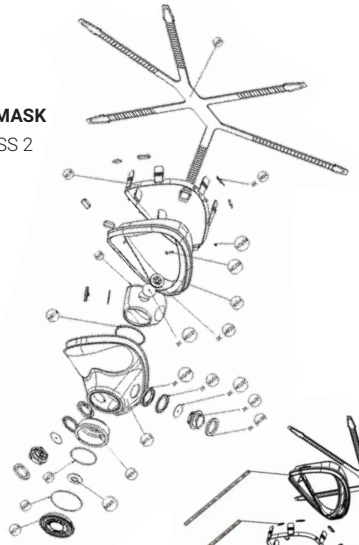
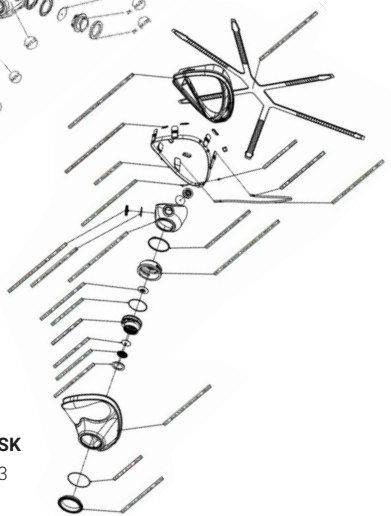
P500
FULL FACE MASK
EN 136 CLASS 2





P516
FULL FACE MASK
EN 136 CLASS 3

quefairedemesdechets.fr

22 PAP

Check locally how to recycle me
Raccolta CARTA :Verifica le disposizioni del tuo comune

www.portwest.com

PORTWEST®

USER INFORMATION

FULL FACE MASKS

CE 0426

EN136:1998

MANUFACTURER
PORTWEST LIMITED, WESTPORT, CO MAYO, IRELAND
NAME & ADDRESS OF THE NOTIFIED BODY HAVING ISSUE EC CERTIFICATE:
ITALCERT S.R.L., VIALE SARCA, 336-20126 MILANO, ITALY
(Notified Body n° 0426)

EN INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE OF PORTWEST FULL FACE MASKS

The PORTWEST full face masks must be used and maintained in accordance with the following instructions as far as the use, the limitations and the maintenance are concerned. Incorrect use, use of unsuitable spare parts or bad maintenance is dangerous for health and safety and invalidates the guarantee exonerating the manufacturer from all liability. It has to be stressed that personal protective equipments for respiratory protection must always be used by specially trained people, supervised by a person perfectly aware of the limits of application of those devices and of the laws that are in being in the Country concerned.

Warning
If you lose this leaflet or if you require further copies, please contact the address below and quote this code number: 99USP

Refer to the product label/markings for detailed information on the corresponding standards. Only standards and icons that appear on both the product and the user information below are applicable. All these products comply with the requirements of Regulation (EU 2016/425).

1 – GENERAL

DESCRIPTION

Model	Class	Filters used	Face seal material
P500	2	Special bayonet	Rubber
P516	3	Standard EN 148-1	Rubber

PORTWEST Full Face masks are tested in accordance with the standard EN 136:1998 as Class 2 (P500) and Class 3 (P516) and they are composed by:
1. External face seal
2. Extra wide panoramic visor moulded in polycarbonate
3. Frontal component which is a support for the exhalation valve with its holder
4. Two lateral filter holders with special bayonet connection (P500) or one central filter holder with EN 148-1 connection (P516)
5. Inner mask to reduce dead space moulded in silicone provided with two air circulation valves which prevent the visor from the steaming up and towards the formation of an excessive carbon dioxide level in the exhaled air
6. Head harness with six straps, moulded in synthetic rubber with quick fastening buckles

PORTWEST full face masks are designed to achieve a perfect seal with no vexatious pressures on the most of the face shapes.

1.2 Drawing and components list
See expanded drawing of masks components on last page.
1.3 Applications
For a correct filter use, see the relevant instruction leaflet. The full face masks of this series can be used in conditions that require protection for both eyes and respiration. They are particularly recommended for toxic and/or hazardous substances. The full face mask PORTWEST may be used with gas, particle and combined filters with the special bayonet connection. For a correct use and choice of the gas filters see the provided instruction leaflet.
1.4 Selection of breathing protector equipped with filter
To select this kind of personal protective devices it is necessary to consider the following indicators: NPF (nominal protection factor) is the value came from the maximum percentage of total inward leakage allowed by the relevant European standard (NPF= 100/ % maximum total inward leakage admitted). APF (assigned protection factor) is the level of respiratory protection that can realistically be expected to be achieved by correctly fitted respirator (it is different for each State). TLV (threshold limit value) is a concentration threshold - generally expressed in parts per million, ppm – for the safety of the people exposed to dangerous substances. The APF multiplied by the TLV of the substance gives the concentration of pollutants to which an operator can be
exposed wearing a specific device. For the selection and maintenance of the filtering devices and for the definition and use of APF and NPF also refers to the European Standard EN 529 and to the relevant national regulations.

APF SUMMARIZING TABLE

Type of protective device	NPF	APF					Note
		I	FIN	D	S	UK	
Full face mask with particle filter P1	**5**	**4**	**5**	**5**	**5**	**5**	Not advisable as the high penetration through the filter increases the Total Inward Leakage. Not suitable for liquid aerosols, carcinogenic and radioactive matter, Microorganism and biochemical agents.
Full face mask with particle filter P2	**16**	**15**	**15**	**15**	**15**	**15**	Not suitable for protection against radioactive substances micro-organisms and active biochemical agents.
Full face mask with particle filter P2	**1000**	**400**	**500**	**400**	**500**	**40**	
Full face mask with gas filters *	**2000**	**400**	**500**	**400**	**500**	**20**	Gas filters A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 for various applications. For further information see the PORTWEST filters user's information's.
Device with combined filter	The specified multiples of threshold value for the gas or particle filters are given separately, but in all cases the lowest value applies						

* when using gas filters do not exceed the following concentrations:
class 1 < 0,1 % in vol., class 2 < 0,5 % in vol., class 3 < 1% in vol.
(EN 14387:2004 Standard).

2 – APPROVALS AND MARKING
PORTWEST full face masks are Personal Protective Devices that fall under category III with regards to Regulation (EU 2016/425) and subsequent modifications. The masks have been certified in conformity with the harmonised standard
EN 136: 1998 and satisfy the requirements laid down for class 2 (P500) or Class 3 (P516 model).

2.1 Marking
Example of the marking according to EN 136:1998 standard

where: P500 indicates the model of the mask; EN 136:1998 indicates the reference European Standard; Cl.2 indicates the class according to EN 136 Standard the device belongs to;

CE is the marking indicating the conformity to Health and Safety requirements of Regulation EU 2016/425 Module C2 and the conformity to the EN 136:1998 Standard. 0426 indicates that Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italy, is the Notified Body in charge of the control according to PPE Regulation 2016/425 Module C2
The marking (PORTWEST) indicates the manufacturer and it is marked on the inner mask.

2.2 Components marking
All the components that are able to affect safety by means of ageing are marked to be easily identifiable. In particular, in the following table are listed the components that are marked with their code and/or with the year of manufacture, when suggested by the EN 136.1998 standard (Prospect A.1, App. A).

Components	Markings	Notes
Exhalation membrane	NG/11	-
Connection for special bayonet filter	MI/31	-
Face seal	N/6-A	3)
Harness	M/8	1)
Visor	M/1.2	3)
Inner mask	N/8	3)
Clamping band	MI/9	3)

1) = on the component is marked only the year of manufacture
2) = on the component is marked only the name/code of component
3) = on the component are marked name and date of manufacture
The symbol below indicates year and/or month of production

3 – WARNING AND LIMITATIONS FOR THE USE

P500 full face masks are equipped with two lateral bayonet special connection filter holders, and therefore they must be exclusively used with filters of the PORTWEST series with the special bayonet connection.
P516 full face masks are equipped to be used with one filter with EN148-1 filter connection.
These full face masks are PPE which don't supply Oxygen. They can be used together with filters only in areas where the Oxygen concentration is > 17% or <23% in volume. (This limit may vary according to national regulations).
The filtering device must not be used in restricted spaces (e.g. cisterns, tunnels) because of oxygen deficiency (02<17%) or presence of heavy oxygen-displacing gases (e.g. carbon dioxide).
Do not use the filtering respirators in oxygen enriched atmospheres (>23%), because of the probable risk of fire or explosion.
Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants which have poor warning properties or are unknown or immediately dangerous to life and health or against chemicals which generate high heats of reaction with chemical filters.
These masks are designed to be compatible with most common headgears (helmets, ear muffs, etc.) and with the protective clothing (coveralls); when the full face mask is used contemporaneously, for example, with helmets for head protection or ear muffs for hearing protection, it is necessary to keep attention to wear the respiratory devices over the harness and however it would be better always to check the tightness of the mask.
These masks must not be used if the environment and contamination are unknown. In case of doubt, insulating respirators which function independently from the atmosphere must be used.
Leave work area immediately, check integrity of respirators and replace parts if: a) parts become damaged b) breathing becomes difficult c) dizziness or other distress occurs d) you taste or smell the contaminants or an irritation occurs.
For the use with gas and particle filters Do follow the directions and limitations of use indicated in the relevant manufacturer's instructions.
Never modify or alter this device.
When a breathing protector is used in explosive atmospheres, please follow the instructions given for such areas.
The reference standard EN 136 does not require any chemical permeation test.
In presence of particularly aggressive chemicals it is not guarantee the non permeability to such pollutants and it is forbidden the use. Only for use by trained and qualified personal.
Beards, long sideburns or spectacle stems may interfere with adhesion of the mask to the face and they can cause the escape of the air. Do not use in such circumstances or the wearer will be responsible for any damage that could be caused by this
improper usage.

4 – INSTRUCTIONS FOR USE
4.1 Checking before use
Before every use of the mask, it's necessary to make a control on it, to check the good functioning.

CHECK PROCEDURE:
1) Check, when you pull out the mask from its box; examine carefully the mask, check that there are not damages and tearing or dirtiness signs; check the face seal condition for deformation and intactness and check the material that has not to be rigid;
2) Control that the exhalation valve and the inhalation valve have not deformations, breakings or tearing. Valves have to be cleaned, not deformed and free to move;
3) control the visor condition and cleanliness;
4) Ensure the head harness condition and elasticity and the straps are fully extended.

4.2 Donning and fit checking
After the check before use, don the mask following this procedure:
1) Elongate the straps of the head harness as much as possible; put the harness behind the neck and put the chin into the face seal, keeping the two lower straps opened with the hands. Pull the mask over the head and adjust it on the face. Make sure that hair does not remain trapped between seal and forehead;
2) Adjust the side straps, then the upper straps and finally the lower ones. Do not tight the straps excessively;
3) Negative pressure fit check, whilst wearing the mask, close either the filter holders using the palm of the hands and take a deep breath. The mask should collapse in towards the face and remain so for as long as you are inhaling;
4) Positive pressure fit check, place the palm of the hand over the exhalation valve cover and exhale gently. If the mask bulges gently, this means that a proper fit has been obtained.
These checks are necessary to ensure that the face seal is fitted correctly. If it is not, tighten the straps or adjust the mask ver the face. Then repeat the check until the fit is perfect. If the textile harness is used (optional fittings, on demand), the procedure is the same. If you cannot achieve a proper fit do not enter the contaminated area.

4.3 Assembling
Choose the filters according to the type of contaminant check the expiry date and screw them two to the lateral special connector, ensuring that the seal at the bottom of the bayonet holes makes good contact. For a correct use of filters, see the relative user's information enclosed to the same filters and keep attention to use two filters of the same type and class. Now, after the tightness test and the filter check, you may enter the contaminated area. Note on respirator's use: gas filters shall be replaced when the user begins to sense odour, taste or irritation. Particle filters must be replaced at the latest when breathing resistance becomes too high

5 – CLEANING AND STORAGE
5.1 – Cleaning and disinfection
Take particular care of any contaminants deposited on the mask. All cleaning operations should take place in safe areas. Do not use abrasive substances to clean the visor do not use solvents. Use exclusively this procedure to clean and disinfect the masks:
1) After removing the mask and the contaminated filter, clean under running water to remove most of the contaminants; then clean more fully by placing in hot water (temperature not upper to 40°C) with a neutral soap. If disinfection is required, use a solution of a common disinfectant based on quaternary ammonium compounds
2) Dry the mask with a soft, clean cloth or make it dry naturally.
3) When dry, clean the visor with a clean cotton wool.
Examine the mask in accordance with the above provedure and follow the same procedure for the monthly inspection. If the masl appear defective, do not use it.

6. Storage
It is advisable to keep new facepieces in their original packing in a ventilated stock room, away from sun, heat and contaminants.
Storage have to be carried between -10 °C and + 50 °C with a relative humidity < 80%. PORTWEST full face masks if unused and properly stored can be used within 10 (ten) years.

7. Exploded drawing
See the last page of this user leaflet

Download declaration of conformity @ www.portwest.com/declarations

DE GEBRAUCHSANWEISUNG UND WARTUNG VON PORTWEST VOLLMASKEN

Die PORTWEST Vollmasken müssen nach Gebrauchanweisung und Wartungsvorschrift eingesetzt werden. Falsche Nutzung, falsche Ersatzteile oder schlechte Wartung birgt Gefahr für Gesundheit und Sicherheit und befreit den Hersteller von allen Garantieansprüchen. Persönliche Schutzausrüstung für Atemschutz darf nur von dafür geschulten Personen benutzt werden, unter Überwachung einer speziell ausgebildeten Person die genauestens über die Anwendungsgrenzen des Produkts und die Arbeitsschutzgesetze des betreffenden Landes, in dem das Produkt eingesetzt wird, ausgebitdet ist.

Achtung: Sollten Sie diese Gebrauchsanweisung verlieren oder benötigen Sie weitere Exemplare, setzen Sie sich bitte mit der unten angegebenen Adresse unter Bezugnahme auf 99USP in Verbindung

Detaillierte Informationen zu den entsprechenden Normen finden Sie auf dem Produktetikett / den Kennzeichnungen. Es gelten nur die Standards und Symbole, die sowohl auf dem Produkt als auch auf den Benutzerinformationen angezeigt werden. Alle diese Produkte entsprechen den Anforderungen der Verordnung (EU 2016/425).

1 - ALLGEMEIN

BESCHREIBUNG

Modell	Klasse	genutzte Filter	Material der Gesichtsabdichtung
P500	2	Spezial Bayonet	Gummi
P516	3	Norm EN 148-1	Gummi

PORTWEST Voll-Gesichtsmasken sind nach EN 136:1998 als Klasse 2 (P500) Klasse 3 (P516) zertifiziert und bestehen aus:
1. äußerer Dichtung
2. extra breitem, aus Polykarbonat geformten Panorama Visier
3. vorderem Teil, welches die Halterung für das Ausatemventil ist.
4. Zwei seitlichen Filterhaltern mit speziellem Bajonettanschluss (P500) oder einem zentralen Filterhalter mit einem EN 148-1 Anschluss (P516)
5. innerer Maske, aus Silikon geformt, um den Hohlraum zu verkleinern, mit zwei Luftzirkulations-Ventilen, die das Beschlagen und das das Ansteigen des Kohlendioxidgehaltes der Atemluft verhindert.
6. einem Kopfgeschirr mit 6 Gurten aus Kunstfaser-Gummibänden mit Schnellverschlüssen

PORTWEST Voll-Gesichtsmasken bieten durch ihr Design für nahezu alle Gesichtsformen eine perfekte Abdichtung, ohne unangenehmen Druck auszuüben.

1.2 Zeichnung und Komponentenliste
Eine Zeichnung der Maske und die Komponentenliste finden sie auf der letzten Seite

1.3. Andwendungsgebiete
Eine korrekte Gebrauchsanleitung für den Filter entnehmen sie dem Beipackzettel. Diese Vollmaske dient zum Schutz der Augen und der Atmung. Ist besonders bei gefährlichen und/oder giftigen Stoffen zu empfehlen. Diese Vollmaske von PORTWEST kann mit Gas-, Partikel- und Kombi-Filtern mit speziellem Bajonett-Anschluss verwendet werden. Eine korrekte Gebrauchsanleitung und eine Auswahl der Gas-Filter finden sie im Beipackzettel.

1.4.Auswahl der Atemschutzfilter
Um diese Art von persönlicher Schutzausrüstung auszuwählen, ist es notwendig die folgenden Indikatoren zu berücksichtigen: NPF (Nennschutzfaktor) Der NPF wird abgeleitet von der höchst zulässigen Leckage des jeweiligen Gerätes gemäß den Anforderungen aus deren Europäischer Norm.(NPF = 100% maximal zugelassene Gesamtleckage). APF (zugewiesener Schutzfaktor) ist das Level des Atemschutzes welches realistisch bei richtiger Montage erreicht werden kann. (nicht in allen Ländern gleich). TLV (Grenzwert) ist der konzentrierte Grenzwert - grundsätzlich ausgedrückt in Teilen pro Million, ppm - für die Sicherheit von Menschen die gefährlichen Stoffen ausgesetzt sind. APF multipliziert mit dem TLV der Substanzen ergibt die Konzentration von Schadstoffen welchen der Benutzer ausgesetzt ist während er die Maske trägt. Zur Auswahl und Instandhaltung der Filter sowie der Definierung und Verwendung von APF und NDF nach dem europäischem Standard EN529 und den national geltenden Vorschriften.

APF ZUSAMMENGEFASSTE TABELLE

Typ des Schutzeinrichtung	NPF	APF					Hinweis
		I	FIN	D	S	UK	
Vollmaske mit Partikelfilter P1	5	4	5	5	5	5	Nicht zu empfehlen, da durch die hohe Penetration durch den Filter sich die Gesamtleckage erhöht. Nicht geeignet für flüssige Aerosole, krebserregende und radioaktive Stoffe, Mikroorganismen und biochemische Mittel.
Vollmaske mit Partikelfilter P2	16	15	15	15	15	15	Nicht geeignet zum Schutz gegen radioaktive Substanzen, Mikroorganismen und aktive biochemische Mittel.
Vollmaske mit Partikelfilter P2	1000	400	500	400	500	40	
Vollmaske mit Gas Filter	2000	400	500	400	500	20	Gasfilter A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 für verschiedene Anwendungen. Für weitere Informationen schauen Sie bitte in der Gebrauchsanweisung des Herstellers der Filter nach.
Gerät/Maske mit Kombinationsfilter	Das Vielfache der Schwellenwerte für die Gas- oder Partikelfilter wird separat angegeben, es gilt aber in allen Fällen der niedrigste Wert bei der Benutzung.						

* Bei Verwendung von Gasfiltern nicht die folgenden Konzentrationen überschreiten. Klasse 1 <0,1% in vol, Klasse 2 <0,5% in vol, Klasse 3 <1% in Vol.. (EN 14387: 2004 Standard).

2 - Zulassungen und Kennzeichnungen
PORTWEST-Gesichtsmasken sind persönliche Schutzausrüstungen, die unter die Kategorie III im Hinblick auf die Verordnung (EU 2016/425) und nachfolgende Änderungen fallen. Die Masken wurden nach der harmonisierten Norm EN 136: 1998 zertifiziert und erfüllen die Anforderungen der Klasse 2 (P500 Modelle) oder Klasse 3 (P516 Modell).

2.1 Kennzeichnung
Beispiel für die Kennzeichnung nach der Norm EN 136: 1998

Wobei: P500 das Modell der Maske angibt; EN 136: 1998 gibt die europäische Referenznorm an; Cl.2 gibt die Klasse gemäß EN 136 Standard an, zu der das Gerät gehört;
CE ist die Kennzeichnung, die die Übereinstimmung mit den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung EU 2016/425 Modul C2 und die Konformität mit der Norm EN 136: 1998 angibt. 0426 gibt an, dass Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italien, die benannte Stelle ist, die für die Kontrolle gemäß der PPE-Verordnung 2016/425 Modul C2 zuständig ist.
TDie Markierung(PORTWEST) gibt den Hersteller an und ist an der Innenseite angebracht

2.2 Komponenten Kennzeichnung
Alle Komponenten, die durch Alterung die Sicherheit des Produktes beeinflussen können sind markiert und leicht zu identifizieren. Insbesondere sind in der folgenden Tabelle die Komponenten aufgeführt, die mit ihrem Code und / oder mit dem Herstellungsjahr gekennzeichnet werden, wenn sie von der EN 136.1998 Standard (Prospect A.1, App. A) erfasst werden.

Komponenten	Kennzeichnung	Bemerkungen
Ausatemmembrane	NG/11	-
Anschluss für spezielle	MI/31	-
Bajonett-Filter	N/6-A	3)
Gesichtsabdichtung	M/8	1)
Geschirr	M/1.2	3)
Visier	N/8	3)
Innenmaske	MI/9	3)
Halteband		

1) = auf der Komponente wird nur das Jahr der Herstellung gekennzeichnet 2) = auf der Komponente wird nur der Namen / Code der Komponente angezeigt 3) = auf der Komponente wird der Name des Herstellers und das Datum der Herstellung angezeigt" Das untere Symbol zeigt das Jahr und/oder den Monat der Produktion an

Sicherheitshinweise und Einschränkungen für den Gebrauch
Die Vollmasken P500 sind mit zwei seitlichen Bajonett-Spezialanschluss-Filterhaltern ausgerüstet und dürfen daher ausschließlich mit Filtern der Portwest Serie mit dem speziellen Bajonettanschluss verwendet werden.
Die Vollmaske P516 ist mit einem Filteranschluss gemäß EN 148-1 ausgestattet. Diese Vollmasken liefern keinen Sauerstoff. Sie können zusammen mit Filtern nur in Bereichen verwendet werden, in denen die Sauerstoffkonzentration >17% oder <23% der Umgebungsluft beträgt. (Diese Grenzwerte können je nach den nationalen Vorschriften variieren).
Die Filtervorrichtung darf bei Sauerstoffmangel (02 <17%) oder bei vorhanden sein von stark sauerstoffverdrängenden Gasen (z. B. Kohlendioxid) in beengten Räumen (z. B. Zisternen, Tunneln) nicht verwendet werden.
Verwenden Sie die Filteratemgeräte nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären >23%, wegen möglicher Brand- oder Explosionsgefahr.
Nicht als Atemschutz gegen atmosphärische Verunreinigungen verwenden, die ungenaue Warnhinweise aufweisen oder unbekannt sind oder unmittelbar gefährlich für Leben und Gesundheit oder gegen Chemikalien, die mit chemischen Filtern hohe Reaktionswärme erzeugen.
Diese Masken sind so konzipiert, dass sie mit den meisten üblichen Kopfbedeckungen (Helme, Ohrenschützer, etc.) und mit der Schutzkleidung (Overalls) kompatibel sind; Wenn die Vollmaske gleichzeitig mit beispielsweise Helmen für Hitzeschutz oder Gehörschutz verwendet wird, ist es notwendig, das das Atemschutzgerät über dem Gurtbändern getragen wird, immer auf guten Sitz zu achten und die Dichtheit der Maske zu überprüfen.
Diese Masken dürfen nicht verwendet werden, wenn Umgebung und Kontamination unbekannt sind. Im Zweifelsfall müssen dichte Atemschutzmasken verwendet werden, die unabhängig von der Atmosphäre funktionieren.
Verlassen Sie sofort den Arbeitsbereich und kontrollieren Sie das Atemschutzgeräte und tauschen Sie Teile aus: a) bei erkennbaren Beschädigungen, b) bei erhöhtem Atemwiderstand, c) bei auftretendem Schwindel oder andere Schmerzen, d) bei Erkennen von Geschmack oder Geruch nach derVerunreinigungen oder Auftreten von Reizungen.
Für den Einsatz mit Gas- und Partikelfiltern beachten Sie bitte die Hinweise und Einschränkungen der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Herstellers.
Niemals das Gerät modifizieren oder verändern.
Wenn ein Atemschutzgerät in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt wird, beachten Sie bitte die Hinweise für diese Bereiche.
Die Norm EN 136 fordert keinen Durchdringungstest für Chemikalien. Bei Auftreten von besonders aggressiven Chemikalien kann nicht garantiert werden, dass diese Verunreinigungen nicht durchdringen, somit ist die Verwendung bei AUftreten solcher Schadstoffe verboten.
Nur von geschultes und qualifiziertes Personal zu verwenden.
Bärte, lange Koteletten oder Brillengestelle können die Haftung der Maske auf dem Gesicht stören und somit kann Luft entweichen. Verwenden Sie die Maske nicht unter solchen Umständen oder der Träger ist für unsachgemäße Verwendung und etwaige Schäden verantwortlich!

4 - Bedienungsanleitung

4.1 Vor Gebrauch prüfen
Vor jedem Gebrauch der Maske ist es notwendig eine Kontrolle durchzuführen, um zu überprüfen, ob sie einwandfrei funktioniert.
PRÜFVERFAHREN:
1) Überprüfen Sie die Maske wenn Sie sie aus der Box nehmen; Untersuchen Sie die Maske sorgfältig, überprüfen Sie, dass es keine Schäden und Risse oder Verschmutzung darauf sind. Prüfen Sie den Dichtungszustand auf Verformung und Unversehrtheit und überprüfen Sie das Material, das nicht hart sein darf.
2) Kontrollieren Sie, dass das Ausatemventil und das Einatemventil keine Verformungen, Brüche oder Risse aufweisen. Ventile müssen sauber, nicht verformt und frei beweglich sein;
3) Kontrolle des Zustands und Sauberkeit des Visiers ;
4)überprüfen Sie den Zustand und die Elastizität der Kopfgeschirrs, stellen Sie sicher, dass die Bänder völlig ausgezogen sind.

4.2 Anlegen und Anpassung
Nach der Zustandsprüfung vor dem Gebrauch, legen Sie die Maske wie folgt an:
1) Verlängern Sie die Bänder des Kopfgeschirrs so weit wie möglich; legen sie das Geschirr hinter den Nacken und legen sie das Kinn in die Gesicht Dichtung, halten sie die beiden unteren Riemen mit den Händen geöffnet. Ziehen Sie die Maske über den Kopf und passen sie dem Gesicht an. Stellen sicher, dass das Haar nicht zwischen Dichtung und Stirn liegt.
2) Stellen Sie die Seitengurte, dann die oberen Gurte und schließlich die unteren Gurte ein. Ziehen Sie die Riemen nicht zu fest an;
3) Unterdruck -Passform-Check: während Sie die Maske tragen, schließen Sie beide Filterhalter mit der Handfläche und atmen tief ein. Die Maske sollte zum Gesicht hin zusammenfallen und so lange bleiben, solange Sie einatmen.
4)Überdruck-Passform-Check:Handfläche auf die Ausblasventilabdeckung legen und vorsichtig ausatmen. Wenn sich die Maske sanft wölbt, bedeutet dies, dass eine richtige Passform erreicht wurde.
Diese Kontrollen sind erforderlich, um sicherzustellen, dass die Gesichtsdichtung korrekt angepasst ist. Ist dies nicht der Fall, ziehen Sie die Gurte an oder stellen Sie die Maske am Gesicht ein. Dann wiederholen Sie die Prüfung, bis die Passform perfekt ist. Bei Verwendung des Textilgurtes (optionale Fittings auf Anfrage) ist die Vorgehensweise gleich. Wenn Sie keine korrekte Passform erreichen können, dürfen Sie nicht in den kontaminierten Bereich gehen.

4.3. Montage:
Wählen Sie die Filter nach der Art der Verunreinigung, überprüfen Sie das Ablaufdatum und schrauben sie zwei auf die seitlichen Spezial-Steckverbindungen, so dass die Dichtung an der Unterseite der Bajonettlöcher guten Kontakt hat. Für eine korrekte Verwendung von Filtern siehe die allgemeinen Benutzerinformationen, die denselben Filtern beigefügt sind, und beachten Sie, dass zwei Filter des gleichen Typs und derselben Klasse verwendet werden. Nun können Sie nach der Dichtigkeitsprüfung und der Filterprüfung den kontaminierten Bereich betreten. Hinweise zum Atemschutz: Gasfilter sollten gewechselt werden sobald der Benutzer Geruch, Geschmack oder Reizung wahrnimmt. Die Partikelfilter müssen spätestens bei zu hohem Atemwiderstand ersetzt werden.

5 - REINIGUNG UND LAGERUNG:

5.1 - Reinigung und Desinfektion:
Achten Sie besonders auf eventuell vorhandene Verunreinigungen auf der Maske. Alle Reinigungsvorgänge sollten in sicheren Bereichen erfolgen. Verwenden Sie keine scharfen Reiniger zum Reinigen des Visiers, verwenden Sie keine Lösungsmittel. Verwenden Sie ausschließlich dieses Verfahren, um die Masken zu reinigen und zu desinfizieren:
1) Nach dem Entfernen der Maske und des kontaminierten Filters, unter fließendem Wasser reinigen, um die meisten Verunreinigungen zu entfernen; dann gründlich reinigen, in dem man es mit einer neutralen Seife in heißem Wasser (Temperatur nicht oberhalb 40°C) legt. Wenn eine Desinfektion erforderlich ist, verwenden Sie eine Lösung eines üblichen Desinfektionsmittels auf Basis quaternärer Ammoniumverbindungen
2) Trocknen Sie die Maske mit einem weichen, sauberen Tuch oder lassen Sie es natürlich trocknen.
3) Wenn es trocken ist, reinigen Sie das Visier mit einer sauberen Watte.
Untersuchen Sie die Maske nach dem oben beschriebenen Verfahren und folgen Sie dem gleichen Verfahren für die monatliche Inspektion. Wenn die Maske defekt ist, verwenden Sie es nicht.

6. Lagerung
Es ist angeraten, neue Masken in der Originalverpackung in einem belüfteten Lagerraum, geschützt vor Sonne und Hitze aufzubewahren.
Lagerung bei Temperatur zwischen -10°C und +50°C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 80%. PORTWEST Vollmasken können bei richtiger Aufbewahrung und Nichtgebrauch 10 Jahre gelagert werden.

Explosionszeichnung
Siehe letzte Seite dieser Gebrauchsanweisung

Download der Konformitätserklärung unter www.portwest.com/declarations

FR MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN DES MASQUES COMPLETS PORTWEST

Les masques complets Portwest doivent être utilisés et entretenus en conformité avec les instructions suivantes, tant que dure leur utilisation, les limites et l'entretien sont concernés. L'utilisation incorrecte, l'utilisation de pièces de rechanges inadaptés ou un mauvais entretien est dangereux pour la santé et la sécurité et invalide la garantie exonérant le fabricant de toute responsabilité. Il faut souligner que les équipements de protection individuelle pour la protection respiratoire doivent toujours être utilisés par des personnes spécialement formées, encadrées par une personne parfaitement consciente des limites d'application de ces dispositifs et des lois en vigueur dans le pays concerné.

Attention Si vous perdez cette notice ou si vous avez besoin d'exemplaires supplémentaires, s'il vous plaît contacter l'adresse ci-dessous et citez ce numéro de code: 99 USP "Reportez-vous à l'étiquette / au marquage du produit pour obtenir des informations détaillées sur les normes correspondantes. Seules les normes et les icônes qui apparaissent sur le produit et les informations utilisateur ci-dessous sont applicables. Tous ces produits sont conformes aux exigences du règlement (EU 2016/425).

1. GÉNÉRAL

DESCRIPTION

Modèle	Classe	Filtres utilisés	Matériau d'étanchéité faciale
P500	2	Baïonnette spéciale	Caoutchouc
P516	3	Norme EN 148-1	Caoutchouc

Les masques complets Portwest sont testés conformément à la norme EN 136: 1998 en tant que classe 2 (P500) classe 3 (P516) et ils sont composés de:
1.Joint extérieur du visage
2. visière panoramique extra large en polycarbonate moulé
3. composant Frontal qui est un support pour le clapet d'exhalation avec son support
4. Deux porte-filtres latéraux avec connexion spéciale à baionnette (P500) ou un porte-filtre central connexion norme EN 148-1 (P516)
5. masque interne pour réduire l'espace mort en silicone moulé muni deux soupapes de circulation d'air qui empêche la vapeur vers le haut de la visière et vers la formation d'un niveau de dioxyde de carbone excessive dans l'air exhalé
6. Harnais tête avec six sangles, moulé en caoutchouc synthétique avec boucles à fixation rapide
Les masques complets Portwest sont conçus pour obtenir une parfaite étanchéité sans pressions contraignantes sur la plupart des formes de visage.

1.2 Schema et liste des composants
Voir schéma éclaté des composants des masques sur la dernière page.

1.3 Applications
Pour une utilisation du filtre correct, voir la notice d'instructions pertinentes. Les masques complets de cette série peuvent être utilisés dans des conditions qui nécessitent une protection pour les yeux et la respiration. Ils sont particulièrement recommandés pour les substances toxiques et / ou dangereux. Les masques complets Portwest peuvent être utilisés avec des filtres gaz, particules et combinés avec la connexion à baionnette spéciale. Pour une utilisation correcte et le choix des filtres à gaz fourni voir le dépliant d'instruction.

1.4 Sélection des protecteurs de la respiration équipés d'un filtre
«Pour sélectionner ce type de dispositifs de protection individuelle, il est nécessaire d'examiner les indicateurs suivants: FNP (facteur nominal de protection) est la valeur provenant du pourcentage maximal de fuite vers l'intérieur total autorisé par la norme européenne (FNP= 100 /% fuite vers l'intérieur total maximum admis). APF (facteur attribué de protection) est le niveau de protection respiratoire qui peut raisonnablement être prévu pour être réalisé par un respirateur correctement mis en place (il est différent pour chaque État). TLV (valeur limite de seuil) est un seuil de concentration - généralement exprimée en parties par million, ppm - pour la sécurité des personnes exposées à des substances dangereuses. Le CSA multiplié par le TLV de la substance donne la concentration des polluants à laquelle un opérateur portant un dispositif spécifique peut être exposé. Pour la sélection et l'entretien des dispositifs de filtrage et pour la définition et l'utilisation de l'APF et FNP se référer également à la norme européenne EN 529 et aux règlements nationaux pertinents ".

APF TABLEAU RÉCAPITULATIF

Type de dispositif de protection	NPF	APF					Note
		I	FIN	D	S	UK	
Masque complet avec filtre à particules P1	5	4	5	5	5	5	Non recommandé car la forte pénétration à travers le filtre augmente la fuite totale vers l'intérieur. Ne convient pas pour les aérosols liquides, de matières cancérigènes et radioactives, Microorganismes et agents biochimiques.
Masque complet avec filtre à particules P2	16	15	15	15	15	15	Ne convient pas pour la protection contre les substances radioactives micro-organismes et agents biochimiques actifs
Masque complet avec filtre à particules P2	1000	400	500	400	500	40	
Masque complet avec des filtres à gaz *	2000	400	500	400	500	20	Filtres à gaz A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 pour diverses applications. Pour de plus amples informations, voir les informations de l'utilisateur des filtres de PORTWEST.
Dispositif avec filtre combiné	Les multiples spécifiés de valeur seuil pour les filtres de gaz ou de particules sont données séparément, mais dans tous les cas, la valeur la plus basse applique						

* Lors de l'utilisation des filtres à gaz ne pas dépasser les concentrations suivantes:. Classe 1 <0,1% en volume, classe 2 <0,5% en volume, classe 3 <1% en vol.. (EN 14387: 2004 Standard).

2 - AUTORISATIONS ET MARQUAGE
Les masques complets PORTWEST sont des dispositifs de protection individuelle relevant de la catégorie III en ce qui concerne le règlement (EU 2016/425) et ses modifications ultérieures. Les masques ont été certifiés conformes à la norme harmonisée EN 136: 1998 et satisfont aux exigences prévues pour la classe 2 (modèles P500 ou la classe 3 (modèle P516).

2.1 Marquage
Exemple de marquage selon la norme EN 136: 1998

où: P500 indique le modèle du masque; EN 136: 1998 indique la norme européenne de référence; Cl.2 indique la classe selon la norme EN 136 à laquelle appartient l'appareil;
CE est le marquage indiquant la conformité aux exigences de santé et de sécurité du règlement UE 2016/425 Module 2 et la conformité à la norme EN 136: 1998.
0426 indique que Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italie, est l'organisme notifié en charge du contrôle selon le règlement PPE 2016/425 Module C2
Tle marquage indique le fabricant (PORTWEST) et est marqué à l'intérieur du masque

2.2 Marquage des Composants
Tous les composants qui sont en mesure d'influer sur la sécurité au moyen du vieillissement sont marqués pour être facilement identifiable. En particulier, dans le tableau suivant sont listés les composants qui sont marqués avec leur code et / ou avec l'année de fabrication, lorsqu'elle est suggérée par la norme (Prospect A.1, App. A) EN 136,1998.

Composants	Marquage	Notes
Membrane expiratoire	NG/11	-
Connexion pour filtre à baïonnette spéciale	MI/31	-
Joint facial	N/6-A	3)
Harnais	M/8	1)
Visière	M/1.2	3)
masque intérieur	N/8	3)
Bande de serrage	MI/9	3)

1) = sur le composant est marqué que l'année de fabrication
2) = sur le composant est marqué uniquement le nom / code du composant
3) = sur le composant sont marqués nom et la date de fabrication
Le symbole ci-dessous indique l'année et / ou le mois de production

3 - MISE EN GARDE ET LIMITATIONS DE L'UTILISATION
Les masques complets P500 sont équipés de deux porte-filtres de connexion spéciale à baïonnette latérale, et par conséquent, ils doivent être utilisés exclusivement avec des filtres de la série Portwest avec la connexion spéciale à baïonnette.
Les masques complets P516 sont équipés pour être utilisé avec un filtre avec une connexion de filtre EN148-1.
Ces masques complets sont des EPI qui ne fournissent pas d'oxygène. Ils peuvent être utilisés conjointement avec des filtres uniquement dans les zones où la concentration d'oxygène est> 17% et <23% en volume. (Cette limite peut varier selon les réglementations nationales).
Le dispositif de filtrage ne doit pas être utilisé dans des espaces restreints (par exemple citernes, tunnels) en raison d'une carence en oxygène (02 <17%) ou la présence de gaz d'oxygène déplaçant lourds (par exemple le dioxyde de carbone).
Ne pas utiliser les appareils respiratoires filtrants dans des atmosphères enrichies en oxygène (> 23%), en raison du risque probable d'incendie ou d'explosion.
Ne pas utiliser pour la protection respiratoire contre les contaminants atmosphériques qui ont des propriétés d'avertissement pauvres ou sont inconnus ou immédiatement dangereux pour la vie et la santé ou contre les produits chimiques qui génèrent des chaleurs de réaction élevées avec des filtres chimiques.
Ces masques sont conçus pour être compatibles avec la plupart des headgears communes (casques, protège-oreilles, etc.) et avec les vêtements de protection (combinaisons); lorsque le masque facial est utilisé simultanément, par exemple, avec des casques pour la protection de la tête ou cache-oreilles pour la protection de l'ouïe, il est nécessaire de maintenir l'attention à porter les appareils respiratoires sur le harnais et cependant il serait préférable de toujours vérifier l'étanchéité du masque
Ces masques ne doivent pas être utilisés si l'environnement et la contamination ne sont pas connus. En cas de doute, les respirateurs isolants qui fonctionnent indépendamment de l'atmosphère doivent être utilisés.
Quitter les lieux de travail immédiatement, vérifier l'intégrité des appareils respiratoires et remplacer les pièces si: a) les pièces sont endommagées b) la respiration devient difficile c) des vertiges ou d'autres troubles apparaissent d) vous goût ou l'odeur des contaminants ou en cas d'irritation.
Pour l'utilisation de filtres à gaz et de particules Faites suivre les indications et les limites d'utilisation indiquées dans les instructions du fabricant concerné.
Ne jamais modifier cet appareil.
Quand un protecteur respiratoire est utilisé dans des atmosphères explosives, s'il vous plaît suivez les instructions données pour ces zones.
La référence la norme EN 136 ne nécessite aucun essai de perméation chimique. En présence de produits chimiques particulièrement agressifs, il ne garantit pas la non perméabilité à ces polluants et il est interdit l'utilisation.
Seulement pour une utilisation par un personnel formé et qualifié.
Barbes, favoris longs ou spectacle tiges peuvent nuire à l'adhérence du masque sur le visage et ils peuvent causer la fuite
de l'air. Ne pas utiliser dans de telles circonstances ou le porteur sera responsable de tout dommage qui pourrait être causé par ce
une mauvaise utilisation.

4 - MODE D'EMPLOI
4.1 Vérification avant utilisation
Avant chaque utilisation du masque, il est nécessaire de faire un contrôle sur elle, pour vérifier le bon fonctionnement.
VÉRIFIEZ LA PROCÉDURE:
1) Vérifier, lorsque vous tirez sur le masque de sa boîte; examiner soigneusement le masque, vérifier qu'il n'y a pas de dommages et déchirantes ou salissure signes; vérifier l'état du joint de visage pour la déformation et intégrité et vérifier le matériel qui n'a pas à être rigide;
2) Contrôler que la soupape d'expiration et la soupape d'inhalation ont pas des déformations, des ruptures ou des déchirures. Les vannes doivent être nettoyés, ne se déforme pas et libre de se déplacer;
3) contrôler l'état de la visière et de la propreté;
4) Assurer la condition tête de harnais et l'élasticité et les sangles sont en extension complète.

4.2 Mise en place et vérification de l'ajustement
Après la vérification avant utilisation, enfiler le masque suivant cette procédure:
1) Allonger les sangles du harnais, autant que possible de la tête; mettre le harnais derrière le cou et de mettre le menton dans le joint de visage, en gardant les deux sangles inférieures ouvertes avec les mains. Tirez le masque sur la tête et l'ajuster sur le visage. Assurez-vous que les cheveux ne reste pas coincé entre le joint et le front;
2) Régler les sangles latérales, puis les sangles supérieures et inférieures enfin ceux. Ne pas serrer les sangles excessivement;
3) La pression négative test d'ajustement, tout en portant le masque, à proximité soit les porte-filtres en utilisant la paume des mains et de prendre une profonde respiration. Le masque doit se replier en direction de la face et de rester aussi longtemps que vous inhalez;
4) test d'ajustement de la pression positive, placer la paume de la main sur le couvercle de la valve expiratoire et expirez doucement. Si le masque est renflée doucement, cela signifie qu'un ajustement adéquat a été obtenu.
Ces contrôles sont nécessaires pour assurer que le joint de face est monté correctement. Dans le cas contraire, serrer les sangles ou d'ajuster le masque ver le visage. Ensuite, répétez le contrôle jusqu'à ce que l'ajustement est parfait. Si le faisceau de textile est utilisé (accessoires en option, sur demande), la procédure est la même. Si vous ne pouvez pas obtenir un bon ajustement ne pas entrer dans la zone contaminée.

4.3 Assemblage
Choisissez les filtres en fonction du type de contaminant vérifier la date d'expiration et les visser deux au connecteur spécial latérale, en veillant à ce que le joint au fond des trous à baïonnette permet un bon contact. Pour une utilisation correcte des filtres, voir le l'information de l'utilisateur relativement fermée pour les mêmes filtres et de maintenir l'attention d'utiliser deux filtres de même type et de la classe. Maintenant, après le test d'étanchéité et de la vérification du filtre, vous pouvez entrer dans la zone contaminée. Remarque sur l'utilisation d'un appareil respiratoire: les filtres de gaz doivent être remplacer lorsque l'utilisateur commence à détecter une odeur, un goût ou une irritation. Les filtres à particules doivent être remplacés au plus tard lorsque la résistance respiratoire devient trop élevée

5 - NETTOYAGE ET STOCKAGE
5.1 - Nettoyage et désinfection
Faites particulièrement attention de tous les contaminants déposés sur le masque. Toutes les opérations de nettoyage devraient avoir lieu dans des zones sûres. Ne pas utiliser de substances abrasives pour nettoyer la visière ne pas utiliser de solvants. Utilisez exclusivement cette procédure pour nettoyer et désinfecter les masques:
1) Après avoir enlevé le masque et le filtre contaminé, propre sous l'eau pour éliminer la plupart des contaminants en cours d'exécution, puis nettoyer plus complètement en plaçant dans l'eau chaude (température non supérieure à 40 ° C) avec un savon neutre Si la désinfection est nécessaire. , en utilisant une solution d'un désinfectant commun à base de composés d'ammonium quaternaire
2) Sécher le masque avec un chiffon doux, propre ou faire sécher naturellement.
3) Une fois sec, nettoyer la visière avec une laine de coton propre .
Examinez le masque conformément à la provedure ci-dessus et suivez la même procédure pour l'inspection mensuelle. Si le masl semble défectueux, ne l'utilisez pas

6. Stockage
Il est conseillé de garder les nouveaux masques dans leur emballage d'origine dans une salle de stock aéré, loin du soleil, de la chaleur et de contaminants.
Stockage doivent être effectuées entre -10 ° C et + 50 ° C avec une humidité relative <80%.Les masques complets Portwest si inutilisés et correctement stocké peut être utilisé dans les 10 (dix) ans.

7. Vue éclatée
Voir la dernière page de cet dépliant utilisateur

Télécharger la déclaration de conformité @ www.portwest.com/declarations

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA MASEK PEŁNOTWARZOWYCH PORTWEST

Maski pełnotwarzowe PORTWEST muszą być użytkowane i obsługiwane zgodnie z tą Instrukcją. Dotyczy to ich użytkowania, ograniczeń użytkowania oraz obsługi. Niewłaściwe użytkowanie, stosowanie nieodpowiednich części zapasowych lub niewłaściwa obsługa są niebezpieczne dla zdrowia i bezpieczeństwa w czasie pracy oraz powodują zwolnienie producenta od wszelkiej odpowiedzialności za produkt. Należy podkreślić, że środki ochrony dróg oddechowych mogą być używane wyłącznie przez specjalnie przeszkolone osoby oraz nadzorowane przez osoby w pełni świadome ograniczeń użytkowania tych urządzeń oraz odpowiednich krajowych przepisów prawa.

Uwaga: w przypadku zagubienia tego dokumentu lub konieczności posiadania dodatkowych kopii należy skontaktować się z producentem podając jego symbol: 99USP

Wszywka produktowa zawiera szczegółowe informacje dotyczące norm, których wymagania ten produkt spełnia. Jedynie normy i ikony, które występują równocześnie na wszywkach oraz w Instrukcji Użytkowania mają zastosowanie do konkretnego produktu. Wszystkie te produkty są zgodne z wymaganiami Rozporządzenia UE 2016/425.

1 – INFORMACJE OGÓLNE

OPIS

Model	Klasa	Zastosowane filtry	Materiał uszczelniający do twarzy
P500	2	Specjalny bagnet	Guma
P516	3	Norma EN 148-1	Guma

Maski pełnotwarzowe PORTWEST były badane na zgodność z Normą EN 136:1998 jako Klasa 2 (P500) lub Klasa 3 (P516) oraz składają się z:

1. Zewnętrzne uszczelnienie twarzy
2. Bardzo szeroka wizjerka panoramiczna wykonana z poliwęglanu
3. Element przedni będący oparciem dla zaworu wydechowego z jego zaczepem
4. Dwa boczne zaczepy na filtry ze specjalnym połączeniem bagnetowym (P500) lub jeden zaczep centralny na filtr z połączeniem EN 148-1 (P516)
5. Maska wewnętrzna redukująca martwą przestrzeń wykonana z dwoma zaworami cyrkulacyjnymi zapobiegającymi zaparowaniu wizjerki oraz powstaniu nadmiernego poziomu dwutlenku węgla w powietrzu wydychanym.
6. Wiązba na głowę z 6. taśmami wykonana z syntetycznej gumy z szybkozapinającymi się klamrami

Maski pełnotwarzowe PORTWEST zostały tak zaprojektowane, aby osiągnąć doskonałe uszczelnienie przy braku dokuczliwego nacisku na większą część twarzy.

1.2 Rysunek i lista składników
Rysunek składników masek znajduje się na ostatniej stronie

1.3 Zastosowania
Poprawne użycie filtrów przedstawiono w Instrukcji Użytkowania. Ta maska pełnotwarzowa została zaprojektowana w celu ochrony oczu i dróg oddechowych. Jest w szczególności zalecana do pracy z substancjami toksycznymi i / oraz niebezpiecznymi. Ta maska pełnotwarzowa PORTWEST może być używana łącznie z filtrami gazowymi, cząsteczkowymi albo mieszanymi posiadającymi połączenie bagnetowe. Prawidłowy dobór oraz użycie filtra przedstawia Instrukcja Użytkowania.

1.4 Dobór ochronnika róg oddechowych wyposażonego w filtr
W celu dobrania właściwego ochronnika dróg oddechowych należy wziąć pod uwagę następujące czynniki: NPF (nominalny wskaźnik ochrony) jest wyrażonym w procentach najwyższym poziomem przecieku wewnętrznego dozwolonego przez odpowiednią Normę Europejską. NPF 100% oznacza najwyższy dozwolony przeciek wewnętrzny. APF (przypisany poziom ochrony) jest poziomem ochrony, jakiego można realnie oczekiwać od danego właściwie dopasowanego środka ochrony dróg oddechowych. Jest różny w różnych krajach. NDS (najwyższe dopuszczalne stężenie) jest poziomem stężenia określonym zazwyczaj w cząsteczkach na milion (ppm) bezpieczną dla osoby pracującej w warunkach zagrożenia dla dróg oddechowych. Podczas doboru środka ochrony należy brać pod uwagę APF i NPF oraz wziąć pod uwagę uregulowania EN 529, jak również odpowiednie przepisy krajowe.

TABELA SUMARYCZNA APF

Typ urządzenia chroniącego	NPF	APF					Uwaga
		I	FIN	D	S	UK	
Maska pełnotwarzowa z filtrem cząsteczkowym P1	**5**	**4**	**5**	**5**	**5**	**5**	Nie zalecane ponieważ wysoka penetracja poprzez filtr podwyższa przenikanie do wewnątrz. Nie można stosować do ciekłych aerozoli, substancji radioaktywnych i kancerogennych, mikroorganizmów, czynników biochemicznych.
Maska pełnotwarzowa z filtrem cząsteczkowym P2	**16**	**15**	**15**	**15**	**15**	**15**	Nie można stosować do ochrony przed substancjami radioaktywnymi, mikroorganizmami oraz aktywnymi środkami biochemicznymi.
Maska pełnotwarzowa z filtrem cząsteczkowym P2	**1000**	**400**	**500**	**400**	**500**	**40**	
Maska pełnotwarzowa z filtrem gazowym *	**2000**	**400**	**500**	**400**	**500**	**20**	Filtry gazowe A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 do różnorodnych zastosowań. Dalsze informacje znajdują się w Instrukcji Użytkowania filtra.
Urządzenie z kombinowanymi filtrami	Poszczególne wartości progowe dla filtrów gazowych lub cząsteczkowych zostały podane oddzielnie, jednak w każdym przypadku należy stosować wartości najniższe.						

* w przypadku użycia filtrów gazowych nie należy przekraczać następujących poziomów koncentracji: klasa 1<0,1% objętości, klasa 2 < 0,5% objętości, klasa 3 < 1% objętości (Norma EN 14387:2004).

2 – CERTYFIKACJA I OZNAKOWANIE
Maski Pełnotwarzowe Portwest należą do środków Ochrony Osobistej III Kategorii oraz są zgodne z wymaganiami rozporządzenia EU 2016/425 oraz jego późniejszymi modyfikacjami. Maski są certyfikowane i zgodne z normą EN 136: 1988 i spełniają wymagania ustanowione dla klasy 2 (modele P500) oraz klasy 3 (model P516)

2.1 Oznakowanie
Przykład oznakowania zgodnie z EN 136:1998.

gdzie: P500 oznacza modell maski; EN 136:1998 oznacza europejską normę; CL.2 oznacza klasę, którą spełnia dane urządzenie zgodnie z normą EN 136

Znak CE oznacza zgodność z wymogami bezpieczeństwa i higieny pracy zawartymi w rozdziale 2 rozporządzenia EU 2016/425 oraz zgodność z normą EN 136:1988. 0426 oznacza, że Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Włochy jest jednostką notyfikowaną odpowiedzialną za kontrolę zgodnie z regulacją o Środkach Ochrony Osobistej 2016/425 moduł C2.
(PORTWEST) To oznakowanie wskazuje na Producenta i znajduje się wewnątrz maski.

99USP

2.2 Oznakowanie elementów
Wszystkie elementy, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo na skutek starzenia się są widocznie oznakowane. W szczególności, w poniższej tabeli wymieniono te elementy, które są oznakowane ich kodem oraz/lub rokiem produkcji, o ile wynika to z EN 136:1998 (Prospekt A.1 App. A).

Elementy składowe	Oznakowania	Uwagi
Membrana wydechowa	NG/11	-
Połączenie dla filtra bagnetowego	MI/31	-
Uszczelnienie twarzy	N/6-A	3)
Uprząż	M/8	1)
Przylbica	M/1.2	3)
Maska wewnętrzna	N/8	3)
Taśma zaciskowa	MI/9	3)

1) = na tym elemencie oznaczono jedynie rok produkcji
2) = na tym elemencie oznaczono jedynie nazwę / kod elementu
3) = na tym elemencie oznaczono nazwę i datę produkcji

Poniższy symbol wskazuje rok i miesiąc produkcji

3 – OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Maski pełnotwarzowe P500 oraz posiadają 2 boczne połączenia bagnetowe i można do nich stosować wyłącznie filtry PORTWEST z połączeniem bagnetowym.
Maska pełnotwarzowa P516 jest wyposażona w połączenie pozwalające wyłącznie na stosowanie filtra z połączeniem EN148-1.
Te maski są środkami ochrony indywidualnej nie dostarczającymi tlenu. Mogą być stosowane z filtrami wyłącznie w środowisku, w którym poziom zawartości tlenu wynosi ponad 17% oraz poniżej 23%. (Te poziomy mogą być różne w różnych krajach zależnie od lokalnych regulacji).
Tych urządzeń filtrujących nie wolno używać w pomieszczeniach zamkniętych, takich jak tunele, cysterny itd... z uwagi na możliwy zbyt mały poziom tlenu (02<17%) lub możliwą obecność gazów takich jak dwutlenek węgla.
Tych urządzeń filtrujących nie można używać w atmosferze wzbogaconego tlenu (>23%) z uwagi na zagrożenie możliwym wybuchem.
Tych urządzeń chroniących drogi oddechowe nie wolno używać w środowisku skażonym, w którym środki stanowiące zagrożenie nie są znane lub nie są łatwo wyczuwalne lub stanowią natychmiastowe zagrożenie dla życia i zdrowia, jak również w przypadku, gdy istnieje zagrożenie powstania wysokiej temperatury / ciepła w czasie ich reakcji z filtrem.
Te maski zostały tak zaprojektowane, aby mogły być stosowane w połączeniu z innymi środkami ochrony głowy, takimi jak hełmy, ochronniki słuchu i inne oraz wraz z odzieżą ochronną (kombinezony). W czasie noszenia maski pełnotwarzowej równocześnie z przemysłowym hełmem ochronnym lub ochronnikiem słuchu należy zawsze pamiętać, aby ochronnik dróg oddechowych był noszony na wierzbie oraz zawsze należy dokładnie sprawdzić szczelność i dociśnięcie maski.
Tych masek nie wolno używać w środowisku, w którym rodzaj i poziom zagrożenia nie są znane. W takim przypadku należy założyć urządzenie izolujące użytkownika i pracujące niezależnie od otoczenia atmosferycznego.
Należy natychmiast opuścić miejsce pracy oraz sprawdzić funkcjonowanie ochronnika dróg oddechowych i ewentualnie wymienić jego część gdy: a) nastąpi uszkodzenie części b) oddychanie stanie się utrudnione c) pojawią się zawroty głowy lub inne podobne objawy d) użytkownik poczuje zapach lub smak środka szkodliwego albo podrażnienie.
Używając filtrów gazowych lub cząsteczkowych należy zawsze przestrzegać zaleceń i ostrzeżeń zawartych w ich Instrukcji Użytkowania.
Tego urządzenia nie wolno modyfikować ani zmieniać.
W czasie używania ochronnika dróg oddechowych w atmosferze zagrożenia wybuchem należy zawsze przestrzegać odpowiednich Instrukcji dotyczących pracy w takich środowiskach.
Norma EN 136 nie określa konieczności przeprowadzenia badań przenikalności chemicznej. W przypadku stwierdzenia obecności wyjątkowo agresywnych środków chemicznych należy opuścić strefę zagrożenia i zaprzestać użytkowania urządzenia z uwagi na brak gwarancji, że takie środki nie przeniknął przez urządzenie. PPrzeznaczona wyłącznie do użytkowania przez osoby przeszkolone.
Broda, baczki, długie włosy i okulary mogą ograniczać możliwość ścisłego dopasowania maski do twarzy i powodować zagrożenie poprzez ucieczkę powietrza i przenikanie substancji szkodliwych. W takiej sytuacji nie należy używać tych urządzeń, a ich ewentualne użycie może odbywać się wyłącznie na odpowiedzialność użytkownika.

4 – INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

4.1 Sprawdzenie przed użyciem
Przed każdym użyciem maski należy dokonać jej sprawdzenia oraz sprawdzenia czy dobrze działa.

PROCEDURA SPRAWDZENIA:
1) Po wyjęciu maski z opakowania należy sprawdzić czy nie ma na niej uszkodzeń lub przerwań albo oznak zabrudzenia, jak również należy sprawdzić uszczelnienia w zakresie ich ewentualnych odkształceń lub uszkodzeń oraz elastyczności materiału;
2) Następnie należy skontrolować czy na zaworach wdechowych i wydechowych nie ma odkształceń, pęknięć lub przerw. Zawory powinny być czyste, nie zdeformowane i łatwo dopasowujące się;
3) Kolejną czynnością powinno być sprawdzenie stanu wizjerki oraz jej czystości;
4) Następnie należy skontrolować wiązbę i upewnić się, że taśmy są w pełni rozciągnięte.

4.2 Zakładanie i kontrola dopasowania
Po sprawdzeniu należy założyć maskę według następującej procedury:
1) Rozciągnij maksymalnie taśmy wiązby maski, załóż je na tył szyi i włóż brodę do uszczelnienia maski pozostawiając dwie dolne taśmy w ręce. Załóż maskę na twarz i dopasuj do jej kształtu. Upewnij się, że włosy nie zachodzą pomiędzy maskę i czoło;
2) Dociśnij szczelnie taśmy boczne, następnie taśmy górne, a potem taśmy dolne. Pamiętaj, że taśmy nie mogą być nadmiernie dociśnięte.
3) Próba szczelności filtrów – zakryj szczelnie filtry dłonią lub weź bardzo głęboki wdech. Maska powinna skurczyć się i zapadnąć w kierunku twarzy oraz pozostać w takim stanie przez cały czas wdychania.
4) Próba szczelności zaworu wylotowego – zakryj szczelnie zawór dłonią i zrób bardzo głęboki wydech. Jeżeli maska wybrzuszy się, będzie to oznaczało, że została właściwie dopasowana.
Te sprawdzenia są konieczne w celu upewnienia się, że maska została prawidłowo dopasowana. W wypadku stwierdzenia nieszczelności należy docisnąć taśmy oraz lepiej dopasować maskę do twarzy. Sprawdzenie należy wykonywać do czasu, gdy dopasowanie będzie właściwe. W przypadku używania wiązby tekstylnej (opcjonalna i na życzenie), procedura pozostaje niezmienna. W przypadku niemożności osiągnięcia pełnego dopasowania, nie należy wchodzić do strefy zagrożenia.

4.3 Montaż
Wybierz odpowiednie filtry zgodne z typem zanieczyszczenia oraz sprawdź ich datę ważności. Następnie przykręć je do specjalnych łączników na bokach maski upewniając się, że uszczelnienie na dole otworów bagnetowych jest pełne. Informacja w Instrukcji Użytkowania filtrów zawiera dane odnośnie konieczności użycia 2 filtrów tego samego typu i klasy. Następnie, po sprawdzeniu szczelności dopasowania oraz filtrów, można wejść do strefy zagrożenia. Uwaga: filtry gazowe powinny zostać natychmiast wymienione, gdy użytkownik zacznie wyczuwać jakiś zapach lub smak, albo gdy dozna podrażnień lub zawrotów głowy. Filtry cząsteczkowe należy natychmiast wymienić, gdy użytkownik zacznie wyczuwać znaczący opór przy oddychaniu.

5- CZYSZCZENIE I SKŁADOWANIE
5.1 – Czyszczenie i dezynfekcja
Należy zwrócić szczególną uwagę na jakiekolwiek zanieczyszczenia na masce. Czyszczenie powinno być przeprowadzone w miejscu bezpiecznym. Nie wolno używać substancji ściernych ani rozpuszczalników do czyszczenia wizjerki. Należy całkowicie stosować się do poniższej procedury:
1) Po zdjęciu maski i usunięciu zanieczyszczonych filtrów maskę należy oczyścić pod strumieniem bieżącej wody aby usunąć większość zanieczyszczeń. Następnie należy usunąć pozostałe zanieczyszczenia przy pomocy ciepłej wody o temperaturze nie wyższej niż 40°C z dodatkiem neutralnego mydła. W przypadku koniecznosci dezynfekcji należy do niej użyć powszechnie stosowanego środka dezynfekcyjnego wyprodukowanego na bazie czwartorzędowych soli amonowych.
2) Osusz maskę przy pomocy delikatnej tkaniny lub pozostaw do naturalnego wyschnięcia. 3) Suchą wizjerkę należy przeczyścić przy pomocy czystej ściereczki bawełnianej lub wełnianej.
Zbadaj maskę korzystając z powyższej procedury i stosuj ją regularnie do przeglądów miesięcznych. W wypadku stwierdzenia uszkodzeń należy natychmiast zaprzestać używania maski.

6. Składowanie
Nowe części tworzywe należy składować w ich oryginalnym opakowaniu w pomieszczeniu wentylowanym i z dala od bezpośredniego oddziaływania światła słonecznego, gorąca i substancji zanieczyszczających. Maski powinny być składowane w temperaturze pomiędzy -10 °C i +50 °C przy wilgotności względnej < 80%. Nieużywane i właściwie składowane maski pełnotwarzowe PORTWEST mogą być używane przez okres 10 lat (dziesięć lat).

7. Rysunki
Rysunki składników masek znajdują się na ostatniej stronie

Deklarację Zgodności można ściągnąć z www.portwest.com/declarations

ES INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO DE LAS MASCARAS DE CARA COMPLETA PORTWEST

Las máscaras de cara completa PORTWEST deben ser utilizadas y seguir un mantenimiento de acuerdo con las siguientes instrucciones, relativas a su uso, limitaciones y mantenimiento. El uso incorrecto, la utilización de piezas de recambio no adecuadas o un mal mantenimiento, son peligrosos para la salud y seguridad e invalidan la garantía exonerando al fabricante de toda responsabilidad. Debe hacerse hincapié en que los equipos de protección individual para protección respiratoria deben ser usados siempre por personal especialmente entrenado, supervisado por una persona que esté perfectamente enterada de los límites de aplicación de estos dispositivos y de las leyes de aplicación en el país que corresponda.
Aviso
Si extravía este folleto o si requiere más copias, por favor, contacte con la dirección abajo indicada y cite este código: 99USP
Consulte la etiqueta/marcas del producto para obtener detallada información sobre ls normas correspondientes. Sólo son aplicables las normas e iconos que aparezcan en ambos, en el producto y en la información al usuario. Todos estos productos cumplen los requisitos del Reglamento (EU 2016/425).

1 – GENERAL
DESCRIPCIÓN

Modelo	Clase	Filtros utilizados	Material del sello facial
P500	2	Bayoneta especial	Caucho
P516	3	Norma EN 148-1	Caucho

Las máscaras de cara completa PORTWEST están ensayadas según la norma EN 136:1998 como Clase 2 (P500) Clase 3 (P516) y constan de:
1. Sello facial externo
2. Visor panorámico moldeado de policarbonato extra-amplio
3. Componente frontal que es soporte para la válvula de exhalación con su alojamiento
4. Dos alojamientos laterales para filtros con conexión especial de bayoneta (P500) o un alojamiento central para filtro con conexión según EN148-1 (P516)
5. Máscara interior, para reducir el espacio muerto, moldeada en silicona y provista de dos válvulas de circulación de aire, que evitan que el visor se empañe y la formación de un nivel excesivo de dióxido de carbono en el aire exhalado.
6. Arnés para la cabeza con 6 tiras, moldeado en caucho sintético con hebillas de zafado rápido.
Las máscaras de cara completa PORTWEST están diseñadas para conseguir un sello perfecto sin presión molesta sobre la mayoría de los contornos faciales.

1.2 Esquema y lista de componentes
Vea el esquema ampliado de los componentes de la máscara en la última página.

1.3 Aplicaciones
Para un uso correcto del filtro, consulte el folleto de instrucciones correspondiente.
Las máscaras de cara completa de esta serie pueden ser utilizadas en condiciones que requieran protección tanto para los ojos como respiratoria. Están recomendadas particularmente para sustancias tóxicas y/o peligrosas. La máscara de cara completa PORTWEST, puede ser usada con filtros para gases, partículas y combinados con la conexión especial de bayoneta. Para la elección y utilización correctas del filtro de gases, vea el folleto de instrucciones suministrado.

1.4 Selección del protector respiratorio equipado con filtro
Para seleccionar este tipo de dispositivo de protección personal es necesario considerar los siguientes indicadores: Factor de Protección Nominal, FPN (NPF). Es el valor que deriva del máximo porcentaje de fuga o penetración permitida por la norma europea correspondiente (FPN = 100/%máximo de penetración permitida). Factor de Protección Asignado FPA (APF). El nivel de protección que puede ser esperado de alcanzar, de forma realista, mediante un respirador correctamente equipado (es diferente para cada Estado). Valor Límite Ambiental, VLA (TLV) o Límite de Exposición Máximo Permitido es un valor de concentración umbral, expresado generalmente en partes por millón, ppm, para la seguridad de las personas expuestas a sustancias peligrosas. El FPA multiplicado por el VLA de la sustancia da la concentración del contaminante a la que un operario puede ser expuesto utilizando un dispositivo específico. Para la selección y mantenimiento de dispositivos filtrantes y para la definición y uso de FPA y FPN consulte también la norma EN529 y las regulaciones nacionales correspondientes.

TABLA RESUMEN FPA

Tipo de dispositivo protector	NPF	APF					Nota
		I	FIN	D	S	UK	
Máscara de cara completa con filtro para partículas P1	5	4	5	5	5	5	No es aconsejable ya que la alta penetración a través del filtro aumenta la Penetración Total. No es apropiado para aerosoles líquidos, materia carcinogénica y radiactiva, microorganismos y agentes bioquímicos.
Máscara de cara completa con filtro para partículas P2	16	15	15	15	15	15	No es apropiado para protección contra sustancias radiactivas, microorganismos y agentes bioquímicos activos.
Máscara de cara completa con filtro para partículas P2	1000	400	500	400	500	40	
Máscara de cara completa con filtro para gases*	2000	400	500	400	500	20	Filtros para gases A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 para varias aplicaciones. Para más información consulte la información para el usuario de los filtros BLS.
Dispositivo con filtro combinado	Los múltiplos especificados de los valores umbral para los filtros para gases o filtros para partículas se facilitan por separado, pero, en todos los casos, se aplica el valor más bajo.						

*cuando se usen filtros para gases no excedan las siguientes concentraciones: Clase 1 <0,1% en vol., Clase 2 <0,5% en vol., Clase 3 < 1% en volumen (Norma EN14387:2004)

APROBACIONES Y MARCADO
Todas las máscaras de cara completa PORTWEST son dispositivos de protección personal comprendidos en la Categoría III del Reglamento (EU 2016/425) y de sus posteriores modificaciones. Las máscaras han sido certificadas conforme a la norma armonizada EN136:1998 y satisfacen los requisitos establecidos para la Clase 2 (modelos P500 o para la Clase 3 (modelo P516).

2.1 Marcado
Ejemplo de marcado según la norma EN136:1998

donde: P500 indica el modelo de la máscara; EN136:1998 indica la referencia de la norma europea; Cl.2 indica la clase a la que pertenece el dispositivo, de acuerdo con la norma EN136;
CE es el marcado indicando la conformidad con los requisitos de salud y seguridad del Módulo 2 del Reglamento EU 2016/425 y la conformidad con la norma EN136:1998. 0426 indica que Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milán, Italia, es el Organismo Notificado que está encargado del control, de acuerdo con el Módulo C2 del Reglamento de EPIs 2016/425
El marcado (PORTWEST) indica el fabricante y está marcado en el interior de la máscara.

2.2 Marcado de los componentes
Todos los componentes que pueden afectar a la seguridad con el envejecimiento están marcados para ser fácilmente identificables. En particular, en la tabla siguiente están los componentes marcados con su código y/o con el año de fabricación, según lo sugerido por la norma EN136:1998 (Prospecto A.1, App. A).

Componentes	Marcas	Notas
Membrana de exhalación	NG/11	-
Conexión para filtro especial de	MI/31	-
bayoneta	N/6-A	3)
Sello facial	M/8	1)
Arnés	M/1.2	3)
Visor	N/8	3)
Máscara interior	MI/9	3)
Banda de sujeción		

1) = en el componente sólo está marcado el año de fabricación
2) = en el componente sólo está marcado el nombre/código del componente
3) = en el componente están marcados el nombre y la fecha de fabricación
El símbolo de abajo indica el año y/o mes de fabricación

3 - ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO
Las máscaras de cara completa P500 están equipadas con dos soportes laterales para filtros con conexiones de bayoneta especiales, y, por lo tanto deberán ser usadas exclusivamente con filtros de las series PORTWEST con la conexión de bayoneta especial.
Las máscaras de cara completa P516 están equipadas para ser usadas con un filtro que tenga conexión según EN148-1.
Estas máscaras de cara completa son EPIs que no suministran oxígeno. Sólo pueden ser usadas con filtros en áreas donde la concentración en volumen de oxígeno esté entre el 17% y el 23%. (este límite puede varias según diferentes limitaciones nacionales).
El dispositivo filtrante no deberá ser utilizado en espacios restringidos (como por ejemplo, cisternas, túneles) debido a que pudiera haber una deficiencia de oxigeno (02<17%) o presencia de gases pesados que desplacen el oxígeno (como por ejemplo, dióxido de carbono).
No utilice los respiradores filtrantes en atmósferas enriquecidas en oxigeno (>23%) por el posible riesgo de explosión.
No utilice protección respiratoria contra contaminantes atmosféricos que tengan pobres propiedades de advertencia, sean desconocidos o sean inmediatamente peligrosos para la salud y la vida, y contra sustancias químicas que generen grandes cantidades de calor de reacción con filtros químicos.
Estas máscaras están diseñadas para ser compatibles con la mayoría de dispositivos para la cabeza (cascos, orejeras, etc.) y con el vestuario de protección (buzos de trabajo). Cuando la máscara de cara completa se usa al mismo tiempo que, por ejemplo, cascos de protección a la cabeza u orejeras de protección auditiva, es necesario prestar atención a usar los dispositivos respiratorios sobre el arnés y, sin embargo, siempre será mejor comprobar lo ajustado de la máscara.
Estas máscaras no deberán ser utilizadas si se desconoce el entorno y el contaminante. En caso de duda, deben ser utilizados respiradores aislados que funcionan independientemente de la atmósfera.
Deje el trabajo inmediatamente, compruebe la integridad de los respiradores y sustituya partes si: a) se daña alguna parte del mismo, b) la respiración se hace difícil, c) siente mareo o molestias, d) si huele o siente el sabor de los contaminantes o siente irritación.
Para el uso de filtros de gases y partículas, siga las directrices y limitaciones de uso indicadas en las correspondientes instrucciones del fabricante.
No altere ni modifique nunca este dispositivo.
Cuando se usa el protector respiratorio en atmósferas explosivas, por favor siga las instrucciones proporcionadas para tales áreas.
La norma de referencia, EN136, no requiere ningún ensayo de permeación química.
En presencia de sustancias químicas particularmente agresivas, no está garantizada la no permeabilidad de tales contaminantes y está prohibido su uso.
Para su utilización solamente por personal entrenado y cualificado.
Las barbas, patillas largas o las gafas de protección pueden interferir con la unión de la máscara y la cara y pueden causar fugas de aire. No la utilice en tales circunstancias o el usuario será responsable de cualquier daño que pueda causar este uso inadecuado.

4 - INSTRUCCIONES DE USO
4.1 Comprobación antes del uso
Antes de cada utilización, es necesario realizar un chequeo de la máscara, para comprobar su buen funcionamiento.

PROCEDIMIENTO DE CONTROL:
1) Comprobación al sacar la máscara de su caja. Examine cuidadosamente la máscara, compruebe que no tiene señales de daños o rasgaduras, ni de suciedad. Compruebe el estado del sello facial, que esté intacto sin deformaciones, y que el material no está rígido.
2) Compruebe que las válvulas de exhalación y de inhalación no tengan deformaciones, rasgados o roturas. Las válvulas deben estar limpias, sin deformaciones y con libertad de movimiento.
3) Controle el estado y limpieza del visor.
4) Asegúrese del estado del arnés para la cabeza y compruebe la elasticidad y el que las tiras estén totalmente extendidas.

4.2 Colocación y comprobación del ajuste
Tras el control anterior a su uso, colóquese la máscara siguiendo este procedimiento:
1) Alargue las tiras del arnés de la cabeza tanto como sea posible. Coloque el arnés por detrás del cuello y ponga la barbilla dentro del sello facial, manteniendo las tiras inferiores abiertas con las manos. Apriete la máscara sobre la cabeza y ajústela a la cara. Asegúrese de que el cabello no queda atrapado entre el sello y la frente.
2) Ajuste las tiras laterales, luego las superiores y finalmente las inferiores. No estire excesivamente las tiras.
3) Comprobación del ajuste por presión negativa. Con la máscara colocada, cierre ambos soportes de filtros con las palmas de las manos y tome una profunda aspiración. La máscara deberá pegarse a la cara y permanecer así mientras que usted inhale.
4) Comprobación de ajuste por presión positiva. Coloque la palma de la mano sobre la válvula de exhalación y exhale poco a poco. Si la máscara se hincha significa que se tiene un ajuste adecuado.
Estas comprobaciones son necesarias para asegurar que el sello facial se ajusta correctamente. En caso contrario, apriete las tiras o ajuste la máscara sobre la cara. Luego, repita el control hasta que el ajuste sea perfecto. Si se usa un arnés textil (accesorio opcional bajo pedido), el procedimiento es el mismo. Si no pudiera obtener un ajuste apropiado, no entre en la zona contaminada.

4.3 Montaje
Seleccione los filtros de acuerdo con el tipo de contaminante, compruebe la fecha de caducidad y enróskuelos a los dos conectores laterales especiales asegurando que los sellos, en el fondo de los huecos de las bayonetas, hacen buen contacto.
Para la correcta utilización de los filtros, utilice la correspondiente información al usuario que viene con los filtros y tenga cuidado de usar dos filtros del mismo tipo y clase. Ahora, después de la comprobación del filtro y de su ajuste, puede entrar en la zona contaminada. Nota sobre el uso del respirador: los filtros para gases deben sustituirse cuando el usuario comienza a notar olor, sabor o irritación. Los filtros para partículas deben ser sustituidos como máximo cuando la resistencia a la respiración sea demasiado elevada.

5 - LIMPIEZA Y ALMACENAJE
5.1 Limpieza y desinfección
Tenga un cuidado particular de cualquier contaminante depositado sobre la máscara. Toda operación de limpieza deberá ser realizada en áreas seguras. No utilice sustancias abrasivas ni disolventes para limpiar el visor. Utilice únicamente este procedimiento para limpiar y desinfectar las máscaras:
1) Tras quitarse la máscara y retirar el filtro contaminado, lávela bajo un chorro de agua para retirar la mayoría de los contaminantes. Luego lávela más a fondo poniéndola en agua caliente (a temperatura no superior a 40ºC) con jabón neutro. Si se necesita desinfección, use una disolución de desinfectante con base de compuestos de amonio cuaternario.
2) Seque la máscara con un paño suave y limpio o déjela secar de forma natural.
3) Cuando esté seca, limpie el visor con un algodón limpio.
Examine la máscara de acuerdo con el procedimiento anterior y siga el mismo procedimiento para las inspecciones mensuales. Si la máscara parece defectuosa, no la use.

6. Almacenaje
Se recomienda guardar las piezas faciales nuevas en sus envases originales, en una habitación de almacén ventilada, y alejadas de la luz solar, calor y contaminantes. El almacenaje debe ser a temperaturas entre -10 °C y + 50 °C con una humedad relativa < 80%. Las máscaras de cara completa PORTWEST si no se usan y se almacenan de forma adecuada pueden ser usadas dentro de los 10 (diez) años.

7. Esquema ampliado
Vea la última página de este folleto

Descargue la declaración de conformidad @www.portwest.com/declarations

IT ISTRUZIONI PER USO E MANUTENZIONE DELLE MASCHERE A PIENO FACCIALE PORTWEST

Le maschere a pieno facciale PORTWEST devono essere utilizzate secondo quanto previsto da queste istruzioni, sia per quanto riguarda l'utilizzo che la manutenzione. Un uso incorretto o un utilizzo di componenti non originali risulta pericoloso per la salute e ne invalida la garanzia esonerando il produttore da ogni responsabilità. E' necessario che l'utilizzatore di equipaggiamenti personali per la respirazione sia istruito, supervisionato da persone qualificato che ne conosca i limiti di applicazione e conosca le leggi del paese dell'ambiente di lavoro.

Attenzione
Se perdete il foglio illustrativo o avete bisogno di alter copie vi preghiamo di contattare l'indirizzo qui sotto e di citare il codice di riferimento: 99USP
Fare riferimento all'etichetta/marcature sul prodotto per informazioni dettagliate sulle norme corrispondenti. Sono applicabili solo le norme e le icone che appaiono sia sul prodotto sia sul foglietto illustrativo di seguito. Tutti questi prodotti sono conformi ai requisiti del Regolamento UE 2016/425.

1 – GENERALE DESCRIZIONE

Modello	Classe	Filtro utilizzzato	Materiale guarnizione
P500	2	Speciale Baionetta	Gomma
P516	3	Standard EN 148-1	Gomma

Le maschere a pieno facciale PORTWEST sono classificate in testate accordo con lo standard EN 136:1998 in classe 2 (modelli 500 e 510) e in classe 3 (modello 516) e sono composte da:
1. Guarnizione ermetica esterna
2. Visore in policarbonato panoramico
3. Componente frontale di supporto per la valvola di esalazione
4. Due portafiltri laterali con speciale connessione a baionetta (modelli P500 e) o un portafiltro centrale con connessione EN 148-1 (modello P516)
5. Maschera interna per ridurre lo spazio vuoto con due valvole per la circolazione dell'aria per prevenire appannamenti del visore e l'aumento di concentrazione dei livelli di diossido di carbonio all'interno della maschera
6. Testiera a 6 cinghie con sistema di regolazione rapido

Le maschere PORTWEST a pieno facciale sono state progettate per garantire una tenuta ermetica sulla maggior parte dei profili di viso.

1.2 Disegno ed elenco dei componenti
Vedere il disegno esteso delle maschere riportato nell'ultima pagina.

1.3 Applicazioni
Per un corretto utilizzo del filtro, leggere attentamente le istruzioni.
Le maschere a pieno facciale di questa serie possono essere utilizzate in condizioni che richiedono protezione per occhi e respirazione. Sono particolarmente raccomandate per sostanze tossiche e/o rischiose. Possono essere utilizzate con filtri antigas, antiparticolato e filtri combinati con connessione a baionetta. Per un corretto uso e scelta del filtro per gas leggere le istruzioni fornite.

1.4 Scelta dell'equipaggiamento di respirazione protettivo con filtri
Per scegliere questo tipo di apparato di protezione personale è necessario considerare I seguenti indicatori: FNP (fattore di protezione nominale) è il valore massimo di dispersione interna ammesso dallo standard Europeo (FNP = 100/ % totale massimo di dispersione interna ammessa). FPA (fattore di protezione assegnato) è il livello di protezione che realisticamente si dovrebbe avere all'interno del respiratore correttamente montato (diverso in ogni stato). TLV (limite valore soglia) è una soglia di concentrazione – generalmente espressa in parti per milione – per la sicurezza delle persone esposte a sostanze pericolose. L' FPA moltiplicato il TLV della sostanza da la concentrazione di agenti inquinanti cui ogni operatore può essere esposto indossando un apparato specifico. Per la scelta e la manutenzione dei filtri e per la definizione di FPA e FNP fare riferimento allo standard Europeo EN529 e alle norme di regolamentazione nazionali.

APF TAVOLA DI RIFERIMENTO

Tipo di dispositivo di protezione	NPF	APF					Note
		I	FIN	D	S	UK	
Maschera a pieno facciale con filtro antiparticolato P1	**5**	**4**	**5**	**5**	**5**	**5**	Non consigliabile in quanto la penetrazione elevata attraverso il filtro aumenta la perdita totale verso l'interno Non adatto per aerosol liquidi, cancerogeni e radioattivi, micro organismi e agenti biochimici
Maschera a pieno facciale con filtro antiparticolato P2	**16**	**15**	**15**	**15**	**15**	**15**	Non adatto a proteggere da sostanze radioattive, micro organismi e agenti biochimici.
Maschera a pieno facciale con filtro antiparticolato P3	**1000**	**400**	**500**	**400**	**500**	**40**	
Maschera a pieno facciale con filtro anti gas *	**2000**	**400**	**500**	**400**	**500**	**20**	Filtri gas A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 per varie applicazioni. Per ulteriori informazioni riferirsi al manuale d'uso dei filtri PORTWEST.
Apparato con filtri combinati	I multipli del valore soglia indicato per il gas o di filtri antiparticolato sono dati separatamente, ma in ogni caso si applica il valore più basso						

* Quando si utilizzano filtri anti gas non superare le seguenti concentrazioni: classe 1 < 0,1 % in vol., classe 2 < 0,5 % in vol., classe 3 < 1% in vol. (EN 14387:2004 Standard).

2 – APPROVAZIONI E MARCATURE
Le maschere PORTWEST a pieno facciale sono DPI di III categoria in relazione al Regolamento UE 2016/425. Le maschere sono state certificate avvalendosi della presunzione di conformità ai requisiti essenziali di salute e sicurezza del Regolamento UE 2016/425, data dalla piena conformità del DPI ai requisiti della norma armonizzata EN 136:1998 e soddisfano le specifiche richieste per le maschere di classe 2 (modelli P500 e) e di classe 3 (modello P516).

2.1 Marcatura
Un esempio di marcatura conforme allo standard EN 136:1998

dove: P500 indica il modello di maschera; EN 136:1998 indica il riferimento alla norma tecnica armonizzata Cl.2 indica la classe di appartenenza del dispositivo secondo lo standard EN136;
CE è il marchio che indica la conformità ai irequisiti di salute e sicurezza secondo la Regolamento UE 2016/425 Allegato II e la conformità allo standard EN 136:1998. 0426: il numero 0426 apposto sul prodotto identifica Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italia , che è l'Organismo incaricato del controllo secondo il Modulo C2 del Regolamento DPI 2016/425.

Il marchio PORTWEST (PORTWEST) posto sull'oronasale identifica il Fabbricante

2.2 Marcatura dei componenti
Tutti i componenti che sono in grado di compromettere la sicurezza a causa di invecchiamento sono contrassegnati in modo da essere facilmente identificabili. In particolare, nella tabella seguente sono elencati i componenti marcati con il loro codice e/o l'anno di produzione, quando suggerito dallo standard EN 136:1998 (Prospetto A.1, App. A).

Componenti	Marcature	Note
Membrana esalazione	NG/11	-
Connessione per filtri a baionetta	MI/31	-
Guarnizione viso	N/6-A	3)
Cinghiaggio	M/8	1)
Visore	M/1.2	3)
Oronasale interno	N/8	3)
Reggetta	MI/9	3)

1) = sul componente è marcato solamente l'anno di produzione
2) = sul componente è marcato solo il nome/ codice del componente
3) = sul componente è marcato solo il nome e l'anno di produzione
Il simbolo qui sotto indica l'anno e/0 il mese di produzione

3 – AVVERTENZE E LIMITAZIONI PER L'USO
Le maschere a pieno facciale P500 e sono equipaggiate con due raccordi laterali speciali per filtri a baionetta, devono quindi essere utilizzate esclusivamente con I filtri con la speciale connessione a baionetta.
Le maschere intere P516 sono equipaggiate per essere utilizzate con un filtro con connessione di tipo EN 148-1.
Queste maschere sono dei DPI e non forniscono ossigeno. Possono essere utilizzate in combinazione con I filtri solamente negli ambienti dove la concentrazione di ossigeno è > 17% o <23%. (Questo limite potrebbe variare a seconda della legge in vigore nel paese).
L'apparato con filtro non deve essere utilizzato in spazi chiusi (es. Cisterne o tunnel) a causa di mancanza di ossigeno (02<17%) o della presenza di gas nocivi (diossido di carbonio).
Non utilizzare i respiratori in ambienti ricchi di ossigeno (>23%), a causa della possibilità di esplosioni.
Non utilizzare i respiratori con contaminanti sconosciuti o con concentrazioni pericolose per la vita e la salute, o con prodotti chimici che possono generare reazioni di calore con filtri chimici.
Queste maschere sono state disegnate per essere compatibili con la maggioranza dei copricapi (elmetti, ortoprotettori, ecc..) e indumenti di protezione (tute intere); ad esempio quando viene utilizzata una maschera a pieno facciale contemporaneamente con elmetti protettivi o con tappi per le orecchie, è necessario prestare attenzione nell'indossare la maschera verificandone il livello di tenuta.
Le maschere non devono essere utilizzate in ambienti e con contaminanti sconosciuti. In caso di dubbi utilizzare respiratori isolanti che funzionino indipendentemente dall'atmosfera.
Abbandonare l'area di lavoro, verificare l'integrità del respiratore e delle parti di ricambio se: a) I componenti sono danneggiati b) la respirazione si fa difficoltosa c) si verificano vertigini e angoscia d) si sente l'odore di contaminanti o si formano irritazioni.
Per l'utilizzo con filtri anti gas e anti particolato, seguire le direttive indicate sul foglio di istruzioni del produttore.
Non modificare o alterare mai questo apparato.
In respiratore non può essere utilizzato in atmosfere a rischio esplosione
Lo standard di riferimento EN 136 non richiede alcun tipo di test per la permeazione chimica. In presenza di particolari agenti chimici aggressivi non viene garantita la protezione ed è pertanto proibito l'uso in presenza di tali sostanze.
Possono utilizzare tale apparato solo persone qualificate o esperte.
Barbe, basette lunghe e occhiali possono interferire con l'adesione della maschera al viso e causare fuoriuscita d'aria. Non utilizzare in queste circostanze, altrimenti l'utilizzatore verrà ritenuto responsabile di eventuali danni causati da un utilizzo improprio dell'apparato.

4 – ISTRUZIONI PER L'USO
4.1 Verificare prima dell'utilizzo
Prima di ogni utilizzo della maschera, è necessario controllarla, per verificarne il corretto funzionamento
PROCEDURA DI VERIFICA:
1) Esaminare attentamente la maschera, verificare che non vi siano parti danneggiate, strappi o segni di sporcizia; verificare le condizioni della guarnizione facciale, eventuali deformazioni o rigidità della stessa;
2) Controllare che le valvole di esalazione ed inalazione non abbiano deformazioni, parti rotte o strappate. Le valvole devono essere pulite, non deformate e libere di muoversi;
3) Controllare le condizioni e la pulizia del visore;
4) Assicurarsi che le cinghie della bardatura siano ben elastiche e si estendano al massimo.

4.2 Controllo della calzata
Dopo il controllo prima dell'utilizzo, seguire questa procedura:
1) Allungare il cinghiaggio per la testa alla massima lunghezza; mettere la banda dietro al collo ed il mento nella guarnizione, mantenendo le due bande elastiche inferiori aperte con le mani. Tirare la maschera sul viso e calzarla normalmente. Assicurarsi che l'aria non sia rimasta intrappolata tra la guarnizione e la fronte;
2) Stringere le cinghie della bardatura laterali, quindi la cinghia della bardatura in alto ed infine quelle in basso. Non stringere eccessivamente;
3) Controllo di pressione negativa, mentre si indossa la maschera, tappare I filtri con I palmi della mani ed inspirare. La maschera dovrebbe stringersi attorno al viso e rimanere in posizione fino a quando si continua ad inalare;
4) Controllo di pressione positiva, coprire con il palmo della mano la valvola di esalazione ed espirare dolcemente. Se la maschera si rigonfia, significa che è indossata correttamente.
Queste verifiche sono necessarie per assicurarsi che la guarnizione facciale sia a posto. Nel caso non lo fosse, indossare nuovamente la maschera, e ripetere le prove fino a quando non aderisce perfettamente al viso. Se viene utilizzata la cinghia della bardatura in tessuto (opzionale) seguire la medesima procedura. Se non si riesce ad indossare la maschera correttamente, non entrare nell'area contaminata.

4.3 Assemblaggio
Scegliere i filtri secondo il tipo di contaminante, verificarne la data di scadenza ed avvitarli agli speciali connettori laterali, assicurandosi che la guarnizione al di sotto dei fori a baionetta garantisca una buona tenuta. Per un corretto uso dei filtri, leggere attentamente le istruzioni incluse nella confezione ed assicurarsi di utilizzare due filtri dello stesso tipo e classe. Dopo aver verificato la tenuta della maschera ed i filtri, entrare nell'area contaminata. Da notare che i filtri antigas dovrebbero essere sostituiti quando l'utilizzatore incominicia a sentire degli odori. I filtri anti particolato devono essere sostituiti quando la respirazione inizia ad essere difficoltosa.

5 – PULIZIA e CONSERVAZIONE
5.1 Pulizia e disinfezione
Prestare particolare attenzione in caso di contaminanti depositati sulla maschera. Tutte le operazioni di pulizia devono essere eseguite in aree sicure. Non utilizzare sostanze abrasive per pulire il visore e non utilizzare solventi.
Seguire questa procedura per pulire e disinfettare le maschere:
1) Dopo aver rimosso la maschera ed il filtro contaminato, pulire sotto acqua corrente per rimuovere la maggior parte dei contaminanti; quindi pulire più a fondo immergendo la maschera in acqua calda (con temperatura non superiore ai 40°C) con sapone neutro. Se è richiesta la disinfezione, utilizzare un disinfettante comune a base di composti di ammonio quaternario.
2) Asciugare la maschera con un panno morbido e pulito, o lasciarla asciugare naturalmente.
3) Quando asciutta, pulire il visore con un batuffolo di cotone pulito.
Esaminare la maschera in accordo con le procedure descritte qui sopra. Seguire la stessa procedura per la verifica mensile. Se la maschera presenta dei difetti, non utilizzarla.

6. Conservazione
E' consigliabile mantenere le maschere nel loro imballo originale in una stanza ventilata, lontano dalla luce del sole, calore e agenti contaminanti. Conservare le maschere tra i -10 °C e + 50 °C con un'umidità < 80%. Le maschere a pieno facciale di PORTWEST possono durare 10 anni se correttamente utilizzate e conservate.

7. Disegni Esplosi
Vedere i disegni esplosi nell'ultima pagina di questo libretto di istruzioni
Scarica la dichiarazione di conformità @ www.portwest.com/declarations

RU ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛНОЛИЦЕВЫХ МАСОК PORTWEST

Полнолицевые маски PORTWEST должны использоваться и обсуживаться в соответствии со следующими инструкциями, касающимися использования, ограничения в эксплуатации и технического обслуживания. Неправильное использование, применение неподходящих запасных частей или ненадлежащее техническое обслуживание опасны для здоровья, снижают безопасность и лишают гарантии, освобождая производителя от ответственности. Нужно подчеркнуть, что средства индивидуальной защиты для защиты дыхательных путей должны использоваться только специально обученными людьми под надзором лица, досконально знающего об ограничениях в эксплуатации этих средств и юридических нормах, действующих на данной территории.
Внимание
При утере данного информационного листа или при необходимости получения его копий обратитесь по адресу, указанному ниже, и укажите этот номер кода: 99USP
Более подробную информацию о соответствующих стандартах см. на этикетке продукта / маркировке. Применяются только стандарты и значки, которые отображаются как на продукте, так и в информации для пользователя ниже. Все эти продукты соответствуют требованиям Регламента (EU 2016/425).

1 – ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
ОПИСАНИЕ

Модель	Класс	Применяемый фильтр	Материал лицевого обтюратора
P500	2	Специальное соединение байонет	Резина
P516	3	Стандарт EN 148-1	Резина

Полнолицевые маски PORTWEST проверены в соответствии со стандартом EN 136:1998 как Класс 2 (P500) Класс 3 (P516), и состоят из:
1. Внешний лицевой обтюратор
2. Поликарбонатное смотровое стекло обеспечивает широкий панорамный обзор.
3. Передняя часть, которая является основанием для клапана выдоха с его держателем.
4. Два боковых держателя фильтров со специальным байонетным соединением (P500) или один центральный держатель фильтра с соединением EN 148-1 (P516).
5. Для уменьшения мертвого пространства внутренняя маска из силикона обеспечена двумя клапанами циркуляции воздуха, которые предотвращают запотевание смотрового стекла и снижают чрезмерное содержание углекислого газа в выдыхаемом воздухе.
6. Оголовье с шестью ремнями из синтетического каучука с быстро застегиваемыми пряжками.

Полнолицевые маски PORTWEST спроектированы для достижения абсолютной изоляции без неприятного давления на лицо любой формы.

1.2 Схемы и список деталей
См. расширенную схему деталей масок на последней странице.
1.3 Применение
Для правильного применения фильтра см. соответствующую инструкцию.
Полнолицевые маски этой серии могут использоваться в условиях, требующих защиты как глаз, так и органов дыхания. Они особенно рекомендуются при работе с токсичными и/или опасными веществами. Полнолицевая маска PORTWEST может использоваться с фильтрами для защиты от газов, частиц и комбинированными фильтрами со специальным байонетным соединением. Для правильного использования и выбора фильтров для защиты от газов см. предоставленную инструкцию.
1.4 Выбор средства защиты дыхания, оборудованного фильтром
Чтобы выбрать этот вид индивидуальных средств защиты, необходимо рассмотреть следующие индикаторы: значение НКЗ (номинальный коэффициент защиты), минимальный коэффициент защиты с учетом максимального коэффициента проникания вредного вещества в %, допустимого в данном классе соответствующим европейским стандартом (НКЗ = 100/ % максимального допустимого проникания вредного вещества). ОКЗ (ожидаемый коэффициент защиты) является уровнем защиты дыхательных путей, который, по ожиданиям, будет достигнут при правильно подобранном респираторе (отличается для каждой страны). МДК (максимальная допустимая концентрация) является порогом концентрации - обычно выраженной в частях на миллион, ppm – для безопасности людей, подвергнутых воздействию опасных веществ. ОКЗ, умноженный на МДК вещества, дает концентрацию загрязняющих веществ, воздействию которых может быть подвергнут оператор, применяющий определенное устройство. Для выбора и обслуживания фильтрующих устройств, а также для определения и использования ОКЗ и НКЗ см. Европейский стандарт EN 529 и соответствующие национальные нормативные положения.

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ОКЗ

Тип защитного устройства	NPF	APF					Примечание
		I	FIN	D	S	UK	
Полнолицевая маска с фильтром для защиты от частиц P1	5	4	5	5	5	5	Нежелательно, поскольку высокое проникновение через фильтр увеличивает коэффициент проникания. Не подходит для жидких аэрозолей, канцерогенных и радиоактивных веществ, микроорганизмов и биохимических агентов.
Полнолицевая маска с фильтром для защиты от частиц P2	16	15	15	15	15	15	Не подходит для защиты против микроорганизмов, радиоактивных веществ и активных биохимических агентов.
Полнолицевая маска с фильтром для защиты от частиц P2	1000	400	500	400	500	40	
Полнолицевая маска с фильтрами для защиты от газов *	2000	400	500	400	500	20	Фильтры для защиты от газов A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 для различного применения. Для дополнительной информации см. информацию для пользователя по фильтрам PORTWEST.
Устройства с комбинированными фильтрами	Указанные показатели допустимой концентрации для фильтров для защиты от газов или частиц представлены отдельно, но во всех случаях применяется самое низкое значение.						

* если используемые фильтры для защиты от газов не превышают следующие концентрации: класс 1 <0,1 % по объему, класс 2 <0,5 % по объему, класс 3 <1 % по объему (Стандарт EN 14387:2004).

2 - УТВЕРЖДЕНИЕ И МАРКИРОВКА
Полнолицевые маски PORTWEST являются СИЗ, которые подпадают под категорию III в отношении Правил (EU 2016/425) и последующих модификаций. Маски сертифицированы в соответствии с гармонизированным стандартом EN 136: 1998 и удовлетворяют требованиям, предъявляемым к классам 2 (модели P500) или класс 3 (модель P516).
2.1 Маркировка
Пример маркировки согласно стандарту EN 136:1998

" где: P500 указывает модель маски; EN 136: 1998 указывает соответствующий европейский стандарт; CL2 обозначает класс согласно стандарту EN 136, которому принадлежит средство защиты;"
CE - это маркировка, указывающая соответствие требованиям охраны труда в соответствии с правилом EU 2016/425 Module 2 и соответствием стандарту EN 136: 1998. 0426 указывает, что Italcert S.r.., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italy, является Нотифицированным органом, отвечающим за контроль в соответствии с Регламентом СИЗ 2016/425 Модуль С2
Маркировка(PORTWEST) указывает производителя, и она отмечена внутри маски.

2.2 Маркировка деталей
Все детали, которые оказывают влияние на безопасность ввиду старения, отмечены для облегчения идентификации. В частности, в следующей таблице перечислены детали, которые отмечены их кодом и/или годом производства, что рекомендуется стандартом EN 136.1998 (Проспект 1, Прил. A).

Детали	Маркировка	Примечание
Выпускная мембрана	NG/11	-
Соединение для	MI/31	-
специального байонетного	N/6-A	3)
фильтра	M/8	1)
Лицевой обтюратор	M/1.2	3)
Оголовье	N/8	3)
Смотровое стекло	MI/9	3)
Внутренняя маска		
Удерживающий ремень		

1) = на изделии отмечен только год производства
2) = на изделии отмечено только название/ код изделия
3) = на изделии отмечены название и дата производства
" Символ ниже показывает год и / или месяц производства"

3 – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
Полнолицевые маски P500 оборудованы двумя боковыми держателями фильтров со специальным байонетным соединением, и поэтому они должны использоваться только с фильтрами серии PORTWEST со специальным байонетным соединением.
Полнолицевые маски P516 оборудованы для применения с одним фильтром с соединением фильтра EN148-1.
Эти полнолицевые маски – СИЗ без подачи кислорода. Они могут использоваться вместе с фильтрами только в зонах с концентрацией кислорода >17 % или <23 % по объему. (Этот предел может отличаться согласно национальным нормативным положениям).
Фильтрующее устройство нельзя использовать в ограниченных пространствах (например, цистерны, туннели) из-за недостатка кислорода (O2<17 %) или наличия тяжелых вытесняющих кислород газов (например, углекислый газ).
Нельзя применять фильтрующие респираторы в средах, обогащенных кислородом (> 23 %) из-за вероятного риска возгорания или взрыва.
Нельзя применять фильтрующие респираторы для защиты дыхательных путей от атмосферных загрязнителей, которые имеют плохо выраженные идентификационные характеристики, являются неизвестными или представляют непосредственную опасность для жизни и здоровья, или от химических веществ, которые вступают в реакцию с химическими фильтрами со значительным выделением тепла.
Эти маски спроектированы для совместимости с наиболее распространенными защитными головными уборами (каски, противошумные наушники, и т.д.) и с защитной одеждой (рабочие комбинезоны); при использовании одновременно с касками для защиты головы или наушниками для защиты органов слуха необходимо обратить внимание на применение полнолицевой маски поверх защитного головного убора, и всегда проверять герметичность маски.
Эти маски не должны использоваться в неизвестной среде и при неизвестном загрязнении. В случае сомнения должны использоваться изолирующие респираторы, которые функционируют независимо от среды.
Немедленно покиньте рабочую зону, проверьте целостность респиратора и замените его части, если: a) части повреждены, b) дыхание становится затрудненным, c) наблюдается головокружение или другое патологическое состояние, d) чувствуется вкус или запах загрязнителей, или наблюдается раздражение.
Для использования с фильтрами против газов и частиц.
Следуйте указаниям и ограничениям в эксплуатации, указанным в инструкциях соответствующего производителя.
Данное устройство не подлежит каким-либо модификациям или изменениям.
При использовании средства защиты органов дыхания во взрывоопасной среде следуйте инструкциям по использованию в подобных средах.
Исходный эталон EN 136 не требует химического испытания на газопроницаемость. В случае особенно агрессивных химических веществ гарантий непроницаемости нет, в таких случаях использование запрещено.
Для применения только обученным и квалифицированным персоналом.
Из-за бороды, длинных бакенбардов или дужек очков уровень прилегания респиратора по линии обтюрации может быть недостаточным. Пользователь принимает на себя все риски, связанные с возможными негативными последствиями в этих случаях.

4 - ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
4,1 Проверка перед использованием
Перед каждым использованием маски необходимо проверить ее надлежащее функционирование.
ПРОЦЕДУРА ПРОВЕРКИ
1) Проверка при доставании маски из футляра; тщательно проверьте маску на отсутствие повреждений, разрывов или признаков загрязнения; проверьте состояние лицевого обтюратора относительно деформации и целостности, и проверьте его материал, который не должен быть жестким;
2) Проверьте отсутствие деформаций, нарушений или разрывов у клапанов вдоха и выдоха. Клапаны должны быть чистыми, не деформированными и подвижными;
3) Проверьте состояние и чистоту смотрового стекла;
4) Проверьте состояние и гибкость оголовья, и полностью выпрямленные ремешки.
4.2 Проверка надевания и подгонки
После проверки перед использованием оденьте маску в соответствии с этой процедурой:
1) Полностью ослабьте натяжение крепежных ремней. Заведите крепежные ремни за голову и поместите подбородок в лицевой обтюратор, оставив два нижних ремешка и удерживая их руками. Натяните маску на голову и отрегулируйте плотность прилегания к лицу. Удостоверьтесь, что между обтюратором и лбом не остались волосы;
2) Отрегулируйте боковые ремни, затем верхние, и, наконец, нижние. Не затягивайте ремни слишком туго;
3) Проверьте плотность прилегания одетой маски отрицательным давлением, закрыв держатели фильтра пальцами рук и глубоко вдохнув. Маска должна более плотно прилечь к лицу и сохранять такое состояние во время всего вдоха;
4) Проверьте плотность прилегания маски отрицательным давлением, накрыв ладонью крышку клапана выдоха, и слегка выдохнув. Если маска немного раздувается, прилегание маски к лицу хорошее.
Эта проверка необходима для гарантии того, что прилегание маски правильное. Если это не так, отрегулируйте ремешки или измените положение маски на лице. Затем повторите проверку до достижения хорошего прилегания маски. Если используется текстильное оголовье (дополнительные приспособления, по требованию), процедура та же. Если надлежащее прилегание маски не достигнуто, доступ в зараженную зону запрещен.
4.3 Сборка
Выберите фильтры согласно типу загрязнителя, проверьте дату срока действия и привинтите оба к боковым специальным соединителям, убедившись, что изоляция у основания байонетных отверстий обеспечивает хороший контакт.
Для правильного использования фильтров см. соответствующую информацию для пользователя, прилагаемую к подобным фильтрам. Обратите внимание, что необходимо использовать два фильтра одного и того же типа и класса. После проверки прилегания маски и проверки фильтра можно войти в зараженную зону. Примечание при использовании респиратора: газовые фильтры должны заменяться, если пользователь начал ощущать запах, вкус или испытал раздражение. Фильтры для защиты от частиц должны заменяться, если сопротивление дыханию становится слишком высоким.

5 – ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ
5.1 – Очистка и дезинфекция
С особой тщательностью удалите любые загрязнители, находящиеся на маске. Все операции по очистке должны проводиться в безопасных зонах. Для очистки смотрового стекла не используйте абразивные материалы и растворители. Для очистки и дезинфекции маски используйте только данную процедуру:
1) После снятия маски и отсоединения использованного фильтра очистите маску под проточной водой, чтобы удалить основные загрязнения; затем очистите более тщательно, погрузив ее в теплую воду (температура не выше 40°C) с раствором нейтрального мыла. Если требуется дезинфекция, используйте раствор обычного дезинфицирующего средства на основе соединений четвертичного аммония.
2) Высушите маску мягкой, чистой тканью или оставьте ее сохнуть на воздухе.
3) После высыхания очистите смотровое стекло чистой ватой.
Проверьте маску в соответствии с вышеупомянутой процедурой, и следуйте этой процедуре при ежемесячной проверке. Запрещено использовать поврежденную маску.
6. Хранение
Новые маски желательно хранить в их оригинальной упаковке в вентилируемых складских помещениях, вдали от солнечного света, теплового воздействия и загрязнителей.
Температура хранения от -10 °C до +50 °C, при относительной влажности <80 %. Полнолицевые маски PORTWEST без использования и при надлежащем хранении могут использоваться в пределах 10 (десяти) лет.
7. Детальный чертеж
См. последнюю страницу этого информационного листа

Скачать декларацию соответствия @ www.portwest.com/declarations

HU ÚTMUTATÓ A PORTWEST TELJES ÁLARCOK HASZNÁLATÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA

A Portwest teljes álarcokat az alábbi utasításoknak megfelelően kell használni és karbantartani. Helytelen használat, nem megfelelő alkatrész vagy rossz karbantartás veszélyes az egészségre és a biztonságra és érvényteleníti a garanciát, felmenti a gyártót minden felelősség alól. Légzésvédő egyéni védőeszközt csak speciálisan képzett emberek használhatnak, olyan személy felügyelete mellett, aki tökéletesen tisztában van a védőeszközök alkalmazási korlátaival és ezen eszközökre vonatkozó az érintett országban érvényes törvényi előírásokkal.

Figyelem
Ha elveszítjük ezt a tájékoztatót, vagy ha további másolatokra van szükségünk, kérjük, forduljon a lenti címre és hivatkozzon a következő kódszámra: 99USP

A vonatkozó szabványokkal kapcsolatos részletes információkért ellenőrizze a termék címkéjét és jelöléseit. Kizárólag azon szabványok érvényesek, melyek meg vannak jelenítve mind a terméken mind pedig a használati utasításban. Mindegyik termék megfelel az EU 2016/425 rendelet előírásainak.

1 – ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

LEÍRÁS

Modell	Osztály	Szűrő csatlakozás	Álarc anyaga
P500	2	Speciális bayonett	Gumi
P516	3	Szabvány EN 148-1	Gumi

A Portwest sorozat teljes álarc modelljei az EN 136:1998 szabvány szerint tesztelték. A szabvány alapján 2. osztályba (P500) 3. osztályba (P516) soroltak és a következő tulajdonságokkal rendelkeznek:
1. Külső arcvédelem
2. Az extra széles panoráma üveg polikarbonátból öntött
3. Frontális elem, amely a kilégző szelep támogatást biztosítja
4. Két oldalsó szűrőtartó, speciális bajonett csatlakozóval (P500) vagy egy középen elhelyezkedő, EN 148-1 szabványnak megfelelő csatlakozó.
5. Belső maszk csökkenti holtteret, öntött szilikon, két levegő cirkuláltató szelep, amely megakadályozza a plexit a párásodástól, és a kilélegzett levegőben a túlzott szén-dioxid szint kialakulását
6. Fejpánt hat pánttal, öntött a szintetikus gumi gyors rögzítő csatokkal

A Portwest teljes álarcok célja a tökéletes záródás biztosítása, elkerülve a kellemetlen nyomást az arcon.

1.2 Rajz és alkatrészek listája
Lásd a kibővített rajzot az utolsó oldalon.

1.3 Alkalmazások
A megfelelő szűrő használatra vonatkozó előírásokat, lásd a szűrő használati utasításában. A teljes álarcokat a szem és a légzést védelmét egyaránt igénylő körülmények között kell használni. Különösen ajánlott mérgező és / vagy veszélyes anyagok esetén. A Portwest teljes álarcot gáz, részecske-és kombinált szűrőkkel, speciális bajonett csatlakozással lehet használni. A helyes használatra vonatkozó előírásokat és a gázszűrők választékát lásd a mellékelt használati utasításban.

1.4 Szűrővel ellátott légzésvédők kiválasztása
A légzésvédő kiválasztásakor a következő mutatókat kell figyelembe venni: NPF (névleges védelmi tényező) az az érték, mely a teljes álaszívás maximális százalékos arányát mutatja , melyet a a vonatkozó európai szabvány engedélyez (NPF = 100 /%-os maximális teljes álaszívás elismerte) . APF (hozzárendelt védelmi tényező) az a védelmi szint, mely reálisan elérhető a megfelelően felszerelt légzésvédő használatával (minden országban eltérő). TLV (küszöb határérték) egy koncentrációs küszöbérték - általában részecske per millió, ppm-ben kifejezve – melynek a dolgozók ki vannak téve ahol a veszélyes anyagok jelen vannak a levegőben. A légzőkészülék / szűrő kiválasztásakor figyelembe kell venni az APF tényezőt, és nem az NPF tényezőt. Az APF szorozva a TLV-vel jelzi a szennyező anyagok koncentrációját, amelynek az üzemeltető ki lehet kitéve. Gázszűrők használatakor ne lépje túl az alábbi szennyező anyag koncentrációkat : 0,1% az 1. osztályú, 0,5%-osztályú 2 és 1% a 3. Osztályba sorolt anyagoknál. Ugyanezt tanácsoljuk kombinált szűrők használatakor (azaz A1B1P3 vagy A1P2), szükséges külön kiválasztani a részecske-szűrőt, valamint a gáz-szűrőt, azonosítani a megfelelő kombinációt figyelembe véve az érintett APF tényezőt. A szűrőberendezések meghatározására, használatára, kiválasztására és karbantartására, az APF és NPF tényezők meghatározására az Európai Szabvány EN 529, valamint a vonatkozó nemzeti előírások is hivatkoznak.

APF ÖSSZEFOGLALÓ TÁBLÁZAT

Védőeszköz típusa	NPF	APF					Megjegyzés
		I	FIN	D	S	UK	
Teljesálarc P1 részecskeszűrővel	5	4	5	5	5	5	Nem ajánlatos a magas penetráció, növeli a teljes beszívárgást. Nem alkalmas folyékony aeroszolok, rákkeltő és radioaktív anyagok, mikro-organizmus és biokémiai anyagok ellen.
Teljesálarc P2 részecskeszűrővel	16	15	15	15	15	15	Nem alkalmas radioaktív anyagok mikroorganizmusok és aktív biokémiai anyagok elleni védelemre.
Teljesálarc P3 részecskeszűrővel	1000	400	500	400	500	40	
Teljesálarc gázszűrővel *	2000	400	500	400	500	20	Gázszűrők A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 különböző alkalmazások számára. További információ a PORTWEST szűrők használati utasításában.
Készülék kombinált szűrővel	Az érték a gáz és részecskeszűrőknél külön van megadva. Mindig a legalacsonyabb érték érvényes.						

* gázszűrők használatakor ne haladja meg a következő koncentrációkat: 1. osztály <0,1%-kal vol., class 2 <0,5% vol., 3. osztály <1% vol. (EN 14387:2004 szabvány).

2 - JÓVÁHAGYÁSOK ÉS JELÖLÉS
Portwest sorozat teljes álarc modellei az egyéni védőeszközökre vonatkozó EU 2016/425 rendeletnek megfelelően a 3-as kategóriába tartoznak. A maszkok a harmonizált EN 136: 1998 szabvány szerint minősítettek és megfelelnek a 2. osztály (P500) vagy a 3. osztály (P516) követelményeinek.

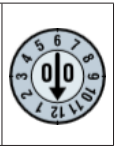
2.1 Jelölések
Jelölési példa az EN 136:1998 szabvány szerint

"ahol: P500 jelöli a maszk típusát; EN 136:1998 jelöli a vonatkozó európai szabványt; Cl.2 jelöli az EN136 szabvány szerinti osztályt "
"CE a munkavédelmi előírásoknak történő megfelelés jelölése az európai direktíva EU 2016/425 Module 2 szerint és az EN 136:1998 szabvány szerint. A 0426 szám azonosítja a bejelentett szervezetet Italcert Srl, Via Sarca 336, 20126 Milan (Olaszország), amely szintén elvégzi a végső ellenőrzéseket az EVE 2016/425 rendelet, Module C2 cikkely szerint."
A következő jelölés jelzi a gyártót (PORTWEST) , mely magtalálható a belső maszkon.

2.2 Komponensek jelölés
A termék minden összetevőjének öregedése hatással lehet a védőképességre, ezért a könnyű azonosítás érdekében jelölve vannak. Az alábbi táblázatban szerepelnek azon összetevők, melyek jelölve vannak kóddal és / vagy a gyártás évvel, az EN 136.1998 szabvány javaslatai szerint (Prospect A.1, App. A).

Alkatrészek	Jelölések	Megjegyzések
Kilégző membrán	NG/11	-
Bayonett szűrő csatlakozó	MI/31	-
Arcillesztő	N/6-A	3)
Pánt	M/8	1)
Arcvédő	M/1.2	3)
Belső maszk	N/8	3)
Befogó pánt	MI/9	3)

1) = csak a gyártás évét van jelölve
2) = csak a név / kód komponens van jelölve
3) = név és a gyártás időpontja is jelölve van
A szimbólum a gyártás évét és/vagy hónapját jelöli



3 - FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK
A P500 teljes álarcok két oldalsó bajonettzáras szűrőtartókkal vannak felszerelve, ezért kizárólag a Portwest szűrőbetétekkel használhatóak.
A P516 teljes álarc egy középső szűrőtartóval van felszerelve, mely csatlakozása az EN148-1 szabványnak megfelelő.
A teljes álarcok nem biztosítanak oxigént. A szűrők csak azokon a területeken használhatóak, ahol az oxigén koncentráció 17%, illetve <23% mennyiségű. (Ez az érték függ a nemzeti szabályozások).
A szűrés eszköz nem használható szűk helyeken (pl. tartályok, alagutak), mert itt oxigén hiány lehet fel (02 <17%) , vagy nehéz oxigén-kiszorító gázok (pl. szén-dioxid) jelenlétében.
Ne használja a légzésvédőt oxigénben dúsított atmoszférában (>23%), mivel ott tűz- és robbanásveszély léphet fel.
Ne használja a légzésvédőt figyelmeztető jellemzőkkel nem rendelkező anyagokkal szemben, vagy ismeretlen, vagy közvetlenül az életet és egészséget, veszélyeztető anyagok ellen, illetve vegyszerek ellen, amelyek felhevülhetnek a szűrőkkel történő reakció esetén.
Ezek a maszkok úgy vannak kialakítva, hogy kompatibilisek legyenek a legelterjedtebb fej és hallésvédőkkel (sisakok, fültok, stb) és a védőruházatokkal (overall), amikor a teljes álarc használatával egyidejűleg más védelemre is szükség van.
Ezek a maszkok nem szabad használni, ha a környezet és a szennyeződés nem ismert. Kétség esetén, szigetelő légzőkészüléket, amely függetlenül működik és a légkörből kap ellátást, kell használni.
Hagyja el azonnal a munkaterületet, ellenőrizze a légzésvédőt és cserélje ki alkatrészeket, ha: a) alkatrészek károsodhattak b) a légzés nehézkessé válik c) szédülést vagy más betegség esetén d) A szennyező anyag ízét vagy szagát érzékeljük, vagy irritáció lép fel.
Tartsa be a gáz-és részecske szűrőkre vonatkozó utasításokat és korlátozásokat a megjelölt felhasználásra vonatkozó gyártó utasításait.
Soha ne módosítsa vagy változtassa meg a készüléket.
Ha a légzésvédőt robbanásveszélyes környezetben használják, kérjük, kövesse az az ilyen területeken vonatkozó speciális utasításokat.
A referencia szabvány EN 136 nem igényel semmilyen kémiai permeációs tesztet. különösen agresszív vegyszerek jelenlétében nem garantálja a nem áteresztő képességet. Ilyen szennyező anyagok esetében tilos a használata.
Csak speciálisan képzett személyek használhatják.
Szakáll, hosszú pajesz, zavarhatja a maszk tapadását az arcra, és ez okozhatja a levegő eltávozását. Ne használja a légzésvédőt ilyen körülmények között, vagy a viselője lesz felelős minden olyan kárért, amelyet ez a helytelen használat okozott.

4 - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
4.1 Ellenőrizze használat előtt
Minden használat előtt ellenőrizze a maszk megfelelő működését. Hibás vagy sérült alkatrészeket kell helyettesíteni, mielőtt használatba vennénk a légzésvédőt.

ELLENŐRZÉSI ELJÁRÁS:
1) Ellenőrizze, amikor húzza ki a maszkot a dobozban, vizsgálja meg alaposan a maszkot, ellenőrizze, hogy nincs kár, és szakadás, illetve piszkosság jelei, ellenőrizze az archoz feltételekor a deformációt és a sértetlenséget, és az anyagot, amely nem lehet merev ;
2) Ellenőrizze, hogy a kilégző szelep és a belégző szelep nem deformált, sérült vagy szakadt. Szelepeket meg kell tisztítani, nem deformálódott, és szabadon mozoghat;
3) Ellenőrizze a látómező állapotát és tisztaságát;
4) Ellenőrizze, a fejpánt állapotát és rugalmasságát, és a pántok teljes kinyújthatóságát.

4.2 Felvétel és illeszkedés ellenőrzése
Miután az ellenőrzést elvégezte a használat előtt, vegye fel a maszkot a következő az eljárással:
1) Nyújtsa a fejpánt hevedereket, amennyire csak lehet, tegye a hámot a nyaka mögé, és tegye az állát az archoz, megtartva a két alsó pántot nyitottan. Húzza ki a maszkot a fej felett, és állítsa meg az arcon. Győződjön meg róla, hogy haja nem szorul a tömítések közé;
2) Állítsa be az oldalsó hevedereket, majd a felső pántot, és végül az alsót is. Ne feszítse túl a pántokat;
3) A negatív illeszkedés nyomás ellenőrzés. A maszk viselése közben zárja le tenyerével a szűrőtartókat és vegyen nagy levegőt. A maszknak az arcra kell feszülnie és úgy maradni amíg lélegzik;
4) Pozitív nyomású illeszkedés ellenőrzés. Helyezze tenyerét a kilégző szelep fedelére lélegezzünk lágyan. Ha a maszk finoman kidudorodik akkor megfelelő illeszkedés kapott.
Ezek az ellenőrzések szükségesek ahhoz, hogy az arcra illeszkedés helyesen megtörténjen. Ha nem, húzza meg a hevedereket vagy módosítsa a maszkot az arcon. Ezután ismételjük meg az ellenőrzést, amíg az illesztés tökéletes nem lesz. Ha a textil övet használunk (nem kötelező felszerelés, igény szerint), az eljárás ugyanaz. Ha nem tudja elérni a megfelelő illeszkedést ne lépjen a szennyezett területre.

4.3 Összeszerelés
Válassza ki a szűrőket a szennyezőanyag típusának megfelelően, ellenőrizze a lejárati dátumot és csavar őket két oldalsó speciális csatlakozót, biztosítva, hogy a pecsét alján a szurony lyukak miatt jó kapcsolatot. A helyes szűrők, lásd a relatív felhasználó adatait zárt azonos szűrők és folyamatosan figyelemmel kell használni a két szűrő az azonos típusú és osztályú. Most, miután a tömörségi próba és a szűrő ellenőrzésére, beléphetünk a szennyezett területre. Megjegyzés a légzőkészülék használatához: gázszűrőket azonnal cserélni kell, ha a felhasználó elkezd szagot, ízt vagy irritációt észlelni. Részecske szűrőket ki kell cserélni legkésőbb akkor, amikor légzési ellenállás túl magas lesz.

5 – TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, TÁROLÁS
5.1 - Tisztítás és fertőtlenítés
Forditson különös gondot bármely szennyeződésre mely leraködott a maszkra. Minden tisztítási műveletet biztonságos helyen végezzen. Ne használjon súroló anyagokat a látómező tisztításához, ne használjon oldószert. Használja ezt az eljárást a maszkok tisztításához és fertőtlenítéséhez:
1) a maszkot, és a szennyezett szűrőt, tisztítsa folyó víz alatt, hogy eltávolítsa a legtöbb szennyeződést, majd tiszta pontosabban forró vízzel (max. 40 ° C) semleges szappannal. Amennyiben fertőtlenítésre lenne szükség, használjon közös fertőtlenítő alapuló kvaterner ammónium vegyületeket.
2) Szárítsa a maszkot egy puha, tiszta ruhával, vagy hagyja megszáradni.
3) Száradás után törölje a látómezőt egy tiszta pamut kendővel.
Vizsgálja meg a maszkot, és ellenőrizze a táblázat szerint. Használja ugyanezt az eljárást a havi ellenőrzésnél. Ha a maszknál bármilyen hiba jelentkezik, nem szabad használni.

6 Tárolás
Célszerű megtartani az új álarcokat az eredeti csomagolásban jól szellőző raktárban, távol a nap-, hő-és szennyező anyagoktól, behatásoktól. Tárolás -10 ° C és + 50 ° C között, a relatív páratartalom <80%. A Portwest teljes álarcokat, nem használt állapotban és a megfelelő tárolási körülmények között 10 (tíz) évig használhatóak.

7 - Robbantott rajz
Lásd az utolsó oldalon a felhasználó tájékoztatóban
Töltse le a megfelelőségi nyilatkozatot @ www.portwest.com/declarations

PT INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO DE MÁSCARAS RESPIRATÓRIAS COMPLETAS DA PORTWEST

As Máscaras Respiratórias Completas da PORTWEST devem ser utilizadas e mantidas de acordo com as seguintes instruções, no que concerne ao uso, limitações e a manutenção. O uso incorrecto, uso de peças inadequadas ou má manutenção é perigosa
para a saúde e segurança e invalida a garantia, exonerando o fabricante de toda a responsabilidade. Tem de ser sublinhado que os equipamentos de protecção individual para protecção respiratória deve ser sempre usados por pessoas especialmente treinados, supervisionados por uma pessoa perfeitamente consciente dos limites de aplicação desses dispositivos e das leis em vigor no país em causa.

Atenção
Se perder este folheto ou se necessitar de mais exemplares, entre em contacto com o endereço abaixo e indique o seguinte número de código: 99USP

Consulte a etiqueta do produto para obter informações detalhadas sobre as normas correspondentes. Somente as normas e ícones que aparecem no produto e as informações de utilizador abaixo são aplicáveis. Todos estes produtos cumprem os requisitos do Regulamento (UE 2016/425).

1. GERAL

DESCRIÇÃO

Modelo	Classe	Filtros usados	Material de vedação facial
P500	2	Baioneta especial	Borracha
P516	3	Norma EN 148-1	Borracha

As Máscaras Respiratórias Completas da PORTWEST são testadas de acordo com a norma EN 136:1998 como Classe 2 (P500) Classe 3 (P516) e são compostas por:
1. Vedação facial externa
2. Viseira panorâmica extra larga moldada em policarbonato
3. Componente frontal que é um suporte para a válvula de exalação com o seu suporte
4. Dois suportes de filtros laterais com encaixe especial de baioneta (P500) ou um suporte de filtro central com encaixe EN 148-1 (P516)
5. Máscara interna para reduzir o espaço morto moldada em silicone fornecida com duas válvulas de circulação de ar que impedem a vaporização da viseira e a formação de um nível de dióxido de carbono excessivo no ar exalado
6. Arnês de cabeça com seis correias, moldado em borracha sintética com fivelas de fixação rápida

As Máscaras Respiratórias Complestas da PORTWEST são projectadas para atingir uma vedação perfeita sem pressões incómodas na maioria das partes faciais.

1.2 Desenho e lista de componentes
Ver desenho expandindo de componentes da máscara na última página.

1.3 Aplicações
Para um uso correto do filtro, consulte o folheto de instruções relevante. As máscaras faciais desta série podem ser usadas em condições que requerem protecção ocular e respiratória. São particularmente recomendadas para substâncias tóxicas e/ou perigosas. A máscara respiratória completa da PORTWEST pode ser utilizada com filtros de gás, partículas e combinados, com o encaixa especial de baioneta. Para uma utilização e correcta escolha dos filtros de gás ver o folheto de instruções fornecido.

1.4 Selecção do protector de respiração equipado com filtro
Para selecionar este tipo de equipamentos de protecção individual, é necessário considerar os seguintes indicadores: FPN (factor de protecção nominal) é o valor da percentagem máxima de fuga interior total permitido pela norma europeia aplicável FPN = 100 /% de fuga interior máxima total admitida). FPA (fator de protecção atribuído) é o nível de protecção respiratória que pode realisticamente ser esperado para ser alcançado por um respirador encaixado corretamente (que é diferente para cada Estado). VL (valor limite)
é um limiar de concentração - geralmente expresso em partes por milhão, ppm - para a segurança das pessoas expostas a substâncias perigosas. O FPA multiplicado pelo VL da substância dá a concentração de poluentes para o qual um operador pode ser expostos usando um dispositivo específico. Para a seleção e manutenção dos dispositivos de filtragem e para a definição e uso de FPA e FPN também ter em conta a norma europeia EN 529 e os regulamentos nacionais relevantes.

QUADRO DE SÍNTESE DAS FPA

Tipo de dispositivo de protecção	NPF	APF					Nota
		I	FIN	D	S	UK	
Máscara respiratória completa com filtro de partículas P1	5	4	5	5	5	5	Não é aconselhável quando a alta penetração através do filtro aumenta o total fuga interior. Não é adequado para aerossóis líquidos, matéria cancerígena e radioactiva, microorganismos e agentes bioquímicos.
Máscara respiratória completa com filtro de partículas P2	16	15	15	15	15	15	Não é adequado para proteção contra substâncias radioactivas, microrganismos e agentes bioquímicos activos.
Máscara respiratória completa com filtro de partículas P2	1000	400	500	400	500	40	
Máscara respiratória completa com filtros de gás *	2000	400	500	400	500	20	Filtros de gás A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 para várias aplicações. Para mais informações, consulte as instruções de utilização dos filtros PORTWEST.
Dispositivo com filtro combinado	Os múltiplos especificados do valor limite para os filtros de gases ou partículas são dados separadamente, mas em todos os casos aplica-se o menor valor						

* Ao usar filtros de gás não exceder as seguintes concentrações:. Classe 1 < 0,1% em vol, classe 2 < 0,5% em vol, classe 3 < 1% em vol.. (Norma EN 14387: 2004).

2 - APROVAÇÕES E MARCAÇÃO
As máscaras faciais da PORTWEST são Dispositivos de Proteção Individual que se enquadram na categoria III com relação ao Regulamento (UE 2016/425) e modificações subseqüentes. As máscaras foram certificadas em conformidade com a norma harmonizada EN 136: 1998 e satisfazem os requisitos estabelecidos para a classe 2 (modelos P500) ou Classe 3 (modelo P516).

2.1 Marcação
Exemplo da marcação de acordo com a norma EN 136:1998

onde: P500 indica o modelo da máscara; EN 136: 1998 indica a norma europeia de referência; CL2 indica a classe de acordo com a Norma EN 136 a que o dispositivo pertence;
CE é a marcação que indica a conformidade com os requisitos de Saúde e Segurança do Regulamento UE 2016/425, Módulo C2, e a conformidade com a Norma EN 136: 1998. 0426 indica que Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Itália, é o organismo notificado responsável pelo controle de acordo com o Regulamento do PPE 2016/425 Módulo C2
A marcação (PORTWEST) indica o fabricante o qual é marcado no interior da máscara.

2.2 Componentes de marcação
Todos os componentes que são capazes de afectar a segurança por meio de envelhecimento são marcados para poderem ser facilmente identificados. Em particular, na tabela a seguir são listados os componentes que são marcados com o seu código e/ou o ano de fabrico, quando sugerido pela norma EN 136.1998 (Prospect A.1, App. A).

Componentes	Marcações	Notas
Membrana de exalação	NG/11	-
Encaixe para filtro de baioneta especial	MI/31	-
	N/6-A	3)
Vedação facial	M/8	1)
Arnês	M/1.2	3)
Viseira	N/8	3)
Máscara interna	MI/9	3)
Aperto band		

1) = sobre o componente é marcado apenas o ano de fabrico
2) = sobre o componente está marcado apenas o nome/código de componente
3) = sobre o componente estão marcados o nome e data de fabrico
O símbolo abaixo indica o ano e / ou mês de produção

3 - AVISO E LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
As máscaras P500 são equipadas com dois suportes de filtro de encaixe especial baioneta lateral, e, portanto, devem ser utilizados exclusivamente com filtros da série PORTWEST com encaixe especial baioneta.
As máscaras P516 estão equipados para ser usado com um filtro com encaixe de filtro EN148-1.
Estas máscaras respiratórias complestas são EPI´s que não fornecem oxigênio. Podem ser usadas em conjunto com filtros apenas em áreas onde a concentração de oxigénio é >17% ou <23% em volume. (Este limite pode variar de acordo com os regulamentos nacionais).
O dispositivo de filtragem não deve ser utilizado em espaços limitados (por exemplo, as cisternas, os túneis) por causa de escassez de oxigênio (02 <17%) ou na presença de gases de deslocamento de oxigénio pesados (por exemplo, dióxido de carbono).
Não use os respiradores de filtragem em atmosferas de oxigênio enriquecido (> 23%), por causa do risco provável de incêndio ou explosão.
Não usar para protecção respiratória contra contaminantes atmosféricos que têm características de difícil detecção, são desconhecidas, imediatamente perigosas à vida e à saúde ou contra produtos químicos que geram grandes reacções térmicas em contacto com filtros químicos.
Estas máscaras são projectadas para serem compatíveis com a maioria dos capacetes comuns (capacetes, abafadores, etc.) e com o vestuário de protecção (fatos de macaco); quando a máscara facial é utilizada simultaneamente, por exemplo, com capacetes para protecção de cabeça ou de ouvido para proteção auditiva, é necessário manter a atenção de usar os dispositivos respiratórios sobre o arnês sendo no entanto melhor verificar sempre o aperto da mascára.
Estas máscaras não devem ser utilizadas se o ambiente e a contaminação são desconhecidos. Em caso de dúvida, devem ser utilizados os respiradores de isolamento, que funcionam de forma independente a partir da atmosfera.
Deixe área de trabalho imediatamente, verifique a integridade dos respiradores e substitua as peças se: a) As partes se danificam b) respirar se torne difícil c) torturas ou outro desconforto ocorra d) se sentir gosto ou cheiro dos contaminantes ou uma irritação ocorre.
Para o uso com filtros de gases e partículas seguir as indicações e limitações de uso indicados nas instruções do fabricante relevante.
Nunca modificar ou alterar este dispositivo.
Quando um protector de respiração é usado em atmosferas explosivas, siga as instruções dadas para essas áreas.
A norma de referência EN 136 não requer qualquer ensaio de permeabilidade química. Na presença de substâncias químicas particularmente agressivas não é garantida a não permeabilidade a tais poluentes sendo proibido o seu uso.
Utilizar apenas por pessoal treinado e qualificado.
Barbas, suiças longas ou hastes de óculos podem interferir com a aderência da máscara ao rosto e podem causar a fuga do ar. Não utilizar em tais circunstâncias ou o utilizdor será responsável por qualquer dano quepossa ser causado por este uso impróprio .

4 - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
4.1 Verificação antes do uso

Antes de cada uso da máscara, é necessário fazer um controle sobre ela, para verificar o bom funcionamento.

PROCEDIMENTO DE VERIFICAÇÃO:

1) Verificar, quando retirar a máscara da sua caixa; examinar cuidadosamente a máscara, verifique se não há danos e desgaste ou sinais de sujidade; verificar a condição da vedação facial para deformações e se está intacta e verificar o material que não esteja rígido;
2) Verifique que a válvula de exalação e de inalação não apresentam deformações, quebras ou rasgos. As válvulas têm de estar limpas, não deformadas e livres para se moverem;
3) Controlar a condição e limpeza da viseira;
4) Garantir a condição e elasticidade do arnês de cabeça e se as correias estão totalmente estendidas.

4.2 Colocação e verificação de ajuste
Após a verificação antes de usar, colocar a máscara seguindo este procedimento:
1) Alongue as correias do arnês de cabeça, tanto quanto possível; colocar o arnês por trás do pescoço e colocar o queixo na vedação dacial, mantendo as duas correias inferiores abertas com as mãos. Puxe a máscara sobre a cabeça e ajuste-a ao rosto. Certifique-se de que o cabelo não fique preso entre a vedação e a testa;
2) Ajuste as alças laterais, em seguida as tiras superiores e, finalmente, as inferiores. Não aperte excessivamente as tiras;
3) Verifique a pressão negativa do ajuste, enquanto coloca a máscara, feche ambos os suportes de filtros usando a palma das mãos e tome uma respiração profunda. A máscara deve colapsar em direção ao rosto e permanecer assim durante o tempo de inalação;
4) Verifique a pressão positiva do ajuste, colocando a palma da mão sobre a tampa da válvula de expiração e expire suavemente. Se a máscara protrai suavemente, isto significa que um ajuste correcto foi obtido.
Estas verificações são necessárias para garantir que a vedação facial está corretamente ajustada. Se não é, aperte as correias ou ajuste a máscara à face. Em seguida, repita a verificação até que o ajuste seja perfeito. Se usar cinto têxtil (acessórios opcionais, sob encomenda), o procedimento é o mesmo. Se não conseguir um bom ajuste não entre na área contaminada.

4.3 Montagem
Escolha os filtros de acordo com o tipo de contaminante. Verifique a data de validade e aperte os dois ao conector especial lateral, garantindo que a vedação na parte inferior dos furos de baioneta faz um bom contato. Para uma utilização correcta dos filtros, ver as instruções de utilização para os mesmos filtros e manter a atenção de usar os dois filtros do mesmo tipo e classe. Agora, após o teste de estanqueidade e de verificação do filtro, pode entrar na área contaminada. Nota sobre o uso do respirador: os filtros de gás devem ser substituídos quando o utilizador começar a detectar o odor, gosto ou irritação. Os filtros de partículas devem ser substituídos, o mais tardar quando a resistência à respiração se torna demasiado elevada

5 - LIMPEZA E CONSERVAÇÃO
5.1 - Limpeza e desinfecção
Tome cuidado especial de quaisquer contaminantes depositados na máscara. Todas as operações de limpeza devem ocorrer em áreas seguras. Não use substâncias abrasivas para limpar a viseira e não use solventes. Use exclusivamente este procedimento para limpar e desinfectar as máscaras:
1) After removing the mask and the contaminated filter, clean under running water to remove most of the contaminants; then clean more fully by placing in hot water (temperature not upper to 40°C) with a neutral soap. If disinfection is required, use a solution of a common disinfectant based on quaternary ammonium compounds
2) Dry the mask with a soft, clean cloth or make it dry naturally. 3) When dry, clean the visor with a clean cotton wool.
Examinar a máscara de acordo com os procedimentos acima e seguir o mesmo procedimento para a inspecção mensal. Se o máscara aparecer com defeito, não a usar.

6. Armazenamento
É aconselhável manter as novas peças faciais na sua embalagem original numa sala de ventilado, longe do sol, calor e contaminantes.
O armazenamento tem que ser realizado entre -10°C e +50°C com uma humidade relativa de <80%. As máscaras respiratórias completas da PORTWEST se não for utilizada e armazenada adequadamente pode ser usada até 10 (dez) anos.

7. Desenho expandido
Consulte a última página deste folheto

Baixe a declaração de conformidade @ www.portwest.com/declarations

TR PORTWEST TAM YÜZ MASKELERİ İÇİN KULLANIM VE BAKIM TALİMATLARI

PORTWEST tam yüz maskeleri, bu talimatnamede açıklanan yönergelerin belirttiği limitler ışığında kullanılmalıdır. Yanlış kullanım, uygun olmayan parçalarla kullanım gibi durumlar sağlık ve güvenliğiniz için tehlikeli durumlar olup, bu gibi şartlardan doğacak olumsuzluklar üreticinin sorumluluğunda değildir. Solunum koruması için kullanılan kişisel koruyucu ekipmanlar mutlaka eğitimli kişilerce kullanılmalı ya da bu ürünlerin uygulama sınırlarını ve ülke kanunlarını bilen bölüm şefleri gözetiminde uygulanmalıdır.

Uyarı : Eğer bu talimatnameyi kaybeder ve başka bir kopyasına ihtiyaç duyarsanız lütfen 99USP kodunu kullanarak aşağıdaki adresle bağlantıya geçiniz.

За подробна информация относно съответните стандарти вижте етикета / маркировките на продукта. Използват се само стандарти и икони, които се показват както на продукта, така и на потребителската информация по-долу. Всички тези продукти отговарят на изискванията на Регламент (EC 2016/425).

1-GENEL

AÇIKLAMA

Model	Klas	Filtre kullanımı	Yüz contası malzemesi
P500	2	Özel bayonet	Lastik
P516	3	Standard EN 148-1	Lastik

Portwest tam yüz maskeleri EN 136:1998 Klas 2 (P500,) ye göre test edilmiş olup şu içerikten oluşmuştur;
1. Yüz sızdırmazlık contası
2.polikarbonat ekstra panaromik görüşlü vizör
3.Nefes verme subabını destekleyen ön bileşikler
4.Özel bayonet bağlantılı iki yanal filtre tutucu (P500) ya da merkezi filtre tutucu lu EN148-1 (P516)
5.Konforu arttıran ve kullanılmayan ölü alanı azaltan, nefes verildiğinde oluşan karbondioksit seviyesini de kontrol altında tutan, vizörün buharlanarak tehlike yaratmasını önleyen iç maske.
6. Hızlı takıp çıkarma tokasına sahip, sentetik kauçuktan imal edilmiş altı bağlantı kayışlı baş bandı.

PORTWEST tam yüz maskeleri bir çok yüz yapısına uygun olup sızdırmazlık contası baskıyı azaltacak şekilde dizayn edilmiştir.

1.2 Şekil ve parçalar
Son sayfadaki detaylı şemayı inceleyiniz
01-03-2016 00:00:00
Doğru filtre seçimi için kitapçıktaki ilgili bölüme bakınız. Bu serideki tam yüz maskeleri gözlerin ve solunumun korunmaya ihtiyaç duyduğu durumlarda kullanılabilir. Özellikle toksik ve tehlikeli maddelere karşı kullanılması önerilmektedir. PORTWEST tam yüz maskeleri gazlara ve parçacıklara karşı da özel bağlantılı kombine filtrelerle de kullanılabilir. Doğru kullanım ve filtre seçimi için kitapçıktaki ilgili bölümleri inceleyiniz.

1.4 filtreli koruyucuların seçimi
Bu kişisel koruyucuların seçiminde göz önünde bulundurulması gereken ilk unsur: NPF(Nominal Koruma Faktörüdür). Bu Avrupa standartlarının izin verdiği maksimum sızıntı oranı olarak tanımlanmaktadır (NPF=100/% maksimum izin verilen total sızıntı). APF (Belirlenmiş koruma faktörü) doğru takılmış bir solunum koruyucunun aslen gerçekleştirilmesi beklenen seviyedir (her ülkeye göre değişebilir). TLV (Eşik limit değeri) ise kişilerin güvenliğinden emin olmak için maruz kaldığı tehlikeli maddelerin konsantrasyon üst eşiğidir, genellikle ppm (parts per million) olarak ifade edilir. APF TLV'ye bölündüğünde kişinin maruz kaldığı kirletici konsantrasyonu sonucunu verir.Filtre seçimi, bakım ve kullanım açıklamaları ve APF, NPF hakkındaki detaylar için Avrupa Standardı EN529'u ya da ilgili ulusal standartları inceleyebilirsiniz.

APF ÖZET TABLOSU

Koruyucunun tipi	NPF	APF					Not
		I	FIN	D	S	UK	
P1 toz filtresi ile birlikte tam yüz maskesi	5	4	5	5	5	5	Filtreden geçiş yükseldiğinde içeri giren sızıntıyı arttıracağından dolayı önerilmez. Sıvı aerosoller, kanserojen ve radyoaktifler, mikroorganizmalar ve biyokimyasallar için uygun değildir.
P2 toz filtresi ile birlikte tam yüz maskesi	16	15	15	15	15	15	Radyoaktiflere, mikroorganizmalara ve aktif biyokimyasallara karşı koruma için uygun değildir.
P3 toz filtresi ile birlikte tam yüz maskesi	1000	400	500	400	500	40	
Gaz filtresi ile birlikte tam yüz maskesi *	2000	400	500	400	500	20	Gaz filtreleri A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 çeşitli uygulamalar içindir. Daha fazla bilgi için kullanıcı bilgilendirme kitapçığına bakınız.
Kombine filtre ile birlikte	Gaz ve toz filtreleri için eşik değerler ayrı ayrı verilmektedir, fakat tüm durumlarda en düşük değer uygulanmaktadır.						

* gaz filtresi kullanırken aşağıdaki konsantrasyon değerlerini aşmayınız; class 1 < 0,1 % in vol., class 2 < 0,5 % in vol., class 3 < 1% in vol. (EN 14387:2004 Standard).

2- ONAYLAR VE İŞARETLEME
PORTWEST tam yüz maskeleri, Yönetmelik (AB 2016/425) ve takip eden değişiklikler ile ilgili olarak Kategori III kapsamına giren Kişisel Koruyucu Donanımlardır. Maskeler, EN 136: 1998 standardına uygun olarak onaylanmış ve sınıf 2 (P500 modelleri) veya Sınıf 3 (P516 modeli) için belirtilen gereksinimleri karşılamıştır.

2.1 İşaretleme
EN 136:1998 standardına göre örnek işaretleme

P500, maskenin modelini gösterir; EN 136: 1998 referans Avrupa Standardını gösterir; Cl.2, sınıfın ait olduğu EN 136 Standardına göre sınıfı gösterir; CE, AB 2016/425 Modül 2 Yönetmeliğinin Sağlık ve Güvenlik gerekliliklerine uygunluğunu ve EN 136: 1998 Standardına uygunluğunu gösteren bir işarettir. 0426, Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, İtalya'nın KKD Yönetmeliği 2016/425 Modül C2'ye göre denetimden sorumlu Onaylanmış Kuruluş olduğunu belirtir.
İşareti üreticiyi gösterir,(PORTWEST) iç maskede işaretlenmiştir.

2.2 Parçaların işaretlenmesi
Güvenliğe etkisi olan tüm parçalar tarihleri kolayca anlaşılacak şekilde işaretlenmiştir. Üretim yılı ve kendi kodlarıyla işaretlenmiş parçalar aşağıdaki listede yer almaktadır. İşaretlemeler EN136:1998 standardına göre yapılmıştır (Prospect A.1 App A)

Bileşenler	İşaretler	Not
Nefes verme aparatı	NG/11	-
Özel bayonet filtre bağlantısı	MI/31	-
Yüz contası	N/6-A	3)
Bağlantı kayışı	M/8	1)
Vizör İç maske	M/1.2	3)
Bağlama bantı	N/8	3)
	MI/9	3)

1) = parçanın üzerinde sadece üretim yılı vardır
2) = parçanın üzerinde sadece adı/parça numarası vardır
3) = parçanın üzerinde adı ve üretim yılı vardır
Aşağıdaki sembol üretim yılını ve / veya ayı gösterir

3 - UYARILAR VE KULLANIM LİMİTLERİ
P500 tam yüz maskeleri iki adet yanal bayonet filtre bağlantısına sahip olup yalnızca özel bağlantılı PORTWEST bayonet filtreler ile kullanılmalıdır.
P516 tam yüz maskesi EN148-1 standardında tek filtre ile kullanım dizaynındadır.
Bu tam yüz maskeleri KKD(Kişisel Koruyucu Donanım) olup oksijen sağlamazlar. Oksijen oranının > 17% or <23% olduğu ortamlarda kullanıma uygundurlar. Bu oran ulusal kanunlara göre değişiklik gösterebilir.
Bu filtreli koruyucular karbondioksit ihtiva etmesi olası ve oksijen seviyesinin %17'den düşük olma ihtimali bulunan kapalı alanlar, tüneller vb yerlerde kullanılmamalıdır.
Bu tam yüz maskeleri oksijen zengin (>23%) ortamlarda yangın ve patlama riskinden dolayı kullanılmamalıdır.
Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants which have poor warning properties or are unknown or immediately dangerous to life and health or against chemicals which generate high heats of reaction with chemical filters.
Tam yüz maskeleri başa takılan diğer koruyucularla (baret,kuraklık vb.) ve giysilerle birlikte kullanıma uygundur. Tam yüz maskeleri baret veya kuraklık ile birlikte kullanılıyorsa, diğer ekipmanların tam sızdırmazlığı engelleyecek şekilde takılmadığına dikkat etmeli ve bundan emin olunmalıdır. Başa ve yüze oturan ilk koruyucu tam yüz maskesi olduğundan emin olunmalıdır.
Tam yüz maskeleri çevrede bulunan kirleticinin içeriği ve yoğunluğu bilinmiyorsa kullanılmamalıdır. Bu gibi şüphe durumunda sizlere ortamdan bağımsız hava sağlayan fonksiyona sahip koruyucu maskeler tercih edilmelidir.
Çalışma alanını derhal terk ediniz, maskenin sağlamlığını kontrol ediniz ve şu durumlarda parçaları yenisi ile değiştiriniz. A) parçalar zarar görmüşse B) Nefes almakta zorluk çekiliyorsa C)Baş dönmesi vb ortaya çıkarsa D) Kirleticinin kokusunu/tadını hissediyorsanız
Gaz ve toz filtrelerinin doğru kullanımı ve limitlerini öğrenmek için üreticinin verdiği kullanım kitapçığına danışınız.
Asla tamir etmeyiniz ve farklı parça takmayınız.
Patlama olması muhtemel ortamlarda kullanırken konu ile ilgili verilen açıklamaları takip ediniz.
Referans standart olan EN136 geçirim testi gerektirmez. Agresif kimyasallara karşı kullanıldığında geçirmeme-sızdırmama garantisi olmadığından bu tip kirleticilere karşı kullanımı tehlike arz eder.
Eğitimli ve yeterli kişiler tarafından kullanılmalıdır.
Sakal, uzun favori ya da gözlük sapları gibi etkenlerle sızdırmazlık contası yüze tam oturmayabilir. Bu durumda hava kaçağı olma ihtimali vardır. Bu gibi durumlarda kullanılmamalıdır. Uygunsuz kullanılması durumunda ortaya çıkacak olumsuzluklardan kullanıcı sorumludur.

4-KULLANIM TALİMATI
4.1 Kullanmadan önce kontrol ediniz. Her kullanımdan önce kontrol edilmesi ve tam çalıştığından emin olunması gereklidir.

KONTROL PROSEDÜRÜ
1) Kutusundan çıkardığınızda maskenin zarar görmemiş, kırık ya da hasarlı olmadığını dikkatlice kontrol ediniz. Yüze oturan sızdırmazlık contasının deforme olmadığına dikkatlice bakıp tüm parçaların çalışabilir durumda olduğundan emin olunuz.
2) Nefes verme sübabının ve nefes alma sübabının deforme olmadığından emin olmak için kontrol ediniz. Sübaplar rahatça hareket etmeli ve temiz olmalıdırlar.
3) Vizörün temiz bir görüş sağladığını kontrol ediniz.
4) Takma kayış ve tokalarının elastik ve iyi durumda olduğunu kontrol ediniz.
4.2 Takma ve uygunluk kontrolü
Kontrol ettikten sonra kullanmadan önce şu prosedürü uygulayın:
1) Baş lastiklerini mümkün olduğunca geriniz, Kayışları başınızdan ense yönüne doğru geçiriniz, alt bağlantıları açık tutunuz. Maskeyi taktıktan sonra alt bağlantıları kapatıp yüzünüze oturduğundan emin olunuz. Saçlarınızın contada hava kaçağı olacak şekilde sıkışmadığından emin olunuz.
2) Alt ve üst bağlantıları yüzünüze göre ayarlayınız. Çok hızlı ve ani biçimde çekmeyiniz.
3) Negatif basınç fit testi, filtre yuvalarını elinizle kapatınız ve yavaşça nefes alınız. Eğer maske yüze yapışma eğilimi gösteriyorsa bu maskenin doğru takıldığını göstermektedir.
4) Pozitif basınç fit testi, nefes verme valfini elinizle yavaşça kapatınız ve yavaşça nefes veriniz. Eğer maske şişme eğilimi gösteriyorsa bu maskenin doğru takıldığını göstermektedir
Bu testler maskenin yüze tam olarak doğru takıldığından emin olmak için gereklidir. Eğer testlerdeki sonuçlar gerçekleşmiyorsa bağlantı lastik ve kayışlarını sıkınız ve testleri tekrar uygulayınız. Testleri uygulamadıysanız lütfen kirleticili bölgeye girmeyiniz.
4.3 Filtre takma
Kirleticiye uygun filtre tipini seçiniz, son kullaanma tarihini kontrol ettikten sonra yanal yuva bağlantılarına nazikçe yerleştirip tam olarak oturmasını sağlayınız. Doğru kullanım ve filte takma işlemi için ilgili kullanım kitapçığına bakınız. Tüm testleri uygulayın filtreleri doğru bir şekilde taktığınızdan eminseniz kirletici barındıran çalışma bölgesine girebilirsiniz. Koku duyduğunuzda bu filtrenin dolduğu ve değiştirmeniz gerektiği anlamına gelmektedir. nefes almanız zorlaştığında bu toz filtrelerinin dolduğu ve değiştirilmesi gerektiği anlamına gelmektedir.

5- TEMİZLİK VE BAKIM
5.1 Temizlik ve dezenfeksiyon
maskenin her bir parçasında tortulaşmış kirleticilere dikkat ediniz. Tüm temizlik işlemleri güvenli ortamlarda yapılmalıdırlar. Vizör temizliğinde aşındırıcı ve solvent kullanmayınız. Bu prosedürü temizlik ve dezenfeksiyonda dikkatlice uygulayınız:
1) maskeyi ve kirlenmiş filtreleri çıkardıktan sonra temiz ve akan bir su ile mümkün olan kirliliği temizleyiniz. Sonra daha ayrıntılı temizlik için maks. 40°C suyun içine yerleştiriniz ve doğal bir sabunla temizleyiniz. Dezenfeksiyon gerekiyorsa kuterner amonyum içerikli dezenfektan kullanınız. 2)Doğal yolla ya da yumuşak bir havluyla kurulayınız. 3)Kuruduktan sonra pamuklu bir havluyla vizörü temizleyiniz
Yukarıdaki açıklamalar doğrultusunda maskeyi kontrol ediniz ve bunu aylık olarak tekrarlayınız. Kusur olduğunu düşünüyorsanız kullanmayınız.
6. Saklama Orijinal ambalajında serin ve havadar ortamda, güneş ışığından uzak olarak depolayınız. Ortam -10 ve +50 derece arasında olmalıdır. Nem oranı ise %80'den düşük olmalıdır. PORTWEST tam yüz maskeleri kullanılmazsa 10 yıl doğru koşullarda saklanabilir.
7.Şekil çizim
Bu kitapçığın son sayfasına bakınız

Uygunluk bildirimini @ www.portwest.com/declarations adresinden indirin

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΗΣ PORTWEST ΜΑΣΚΑΣ ΟΛΟΚΛΗΡΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ

Τις μάσκες ολοκλήρου προσώπου PORTWEST πρέπει να τις χρησιμοποιείται και να τις συντηρείται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες όσον αφορά τη χρήση, τους περιορισμούς και τη συντήρηση. Εσφαλμένη χρήση, χρήση ακατάλληλων ανταλλακτικών ή τη κακή συντήρηση είναι επικίνδυνη για την υγεία και την ασφάλεια και ακυρώνει την εγγύηση ελαφρυντικό τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη. Πρέπει να τονιστεί ότι οι προσωπικές προστατευτικές συσκευές για αναπνευστική προστασία πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται από ειδικά εκπαιδευμένους ανθρώπους, εποπτεύεται από ένα πρόσωπο πλήρη επίγνωση των ορίων της εφαρμογής των εν λόγω διατάξεων και των νόμων που είναι σε ύπαρξη στην εν λόγω χώρα.

Προειδοποίηση
Αν χάσετε αυτό το φύλλο οδηγών ή αν χρειάζεστε περαιτέρω αντίγραφα, παρακαλώ επικοινωνήστε με την παρακάτω διεύθυνση και προσθέστε αυτό τον κωδικό αριθμό: 99USP

Ανατρέξτε στην ετικέτα / σημάνσεις του προϊόντος για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα αντίστοιχα πρότυπα. Ισχύουν μόνο τα πρότυπα και τα εικονίδια που εμφανίζονται τόσο στο προϊόν όσο και στις πληροφορίες χρήστη παρακάτω. Όλα αυτά το προϊόντα συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ 2016/425).

1 – ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Model	Κλάση	Φίλτρα που χρησιμοποιούνται	Πρόσωπο σφραγίδα υλικού
P500	2	Ειδική ξηφολόγηση	Καουτσούκ
P516	3	Πρότυπο EN 148-1	Καουτσούκ

Οι μάσκες ολοκλήρου προσώπου PORTWEST ελέγχονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 136:1998 ως κλάση 2 (P500) κατηγορίας 3 (P516) και αυτοί αποτελούνται από:
1. εξωτερική όψη
2. πρόσθετη ευρείας πανοραμική προσωπίδα φορμαρισμένη σε πολυανθρακικό
3. μετωπιαία συνιστώσα, η οποία είναι μια στήριξη για τη βαλβίδα εκπνοής με τη θήκη
4. δύο πλευρικους φίλτρο κάτοχο με EN 148-1 σύνδεση (P516)
5. η εσωτερική μάσκα για να μειώσει το νεκρό χώρο φορμαρισμένη με σιλικόνη που παρέχεται με δύο βαλβίδες κυκλοφορίας αέρα,εμποδίζουν την προσωπίδα από τον ατμό επάνω και προς το σχηματισμό ενός επιπέδου υπερβολικού διοξειδίου του άνθρακα στον εκ πνεύμονο αέρα
6. επικεφαλής λουρί με έξι ιμάντες, φορμαρισμένο σε συνθετικό καουτσούκ με γρήγορη στερέωση και κούμπωμα
Μάσκες ολοκλήρου προσώπου PORTWEST σχεδιάζονται για να επιτευχθεί μια τέλεια σφράγιση με καμία κακόβουλη πίεσεις για τα περισσότερα από τα σχήματα προσώπου.

1.2 σχεδίαση και στοιχεία λίστας
Δείτε την εκτεταμένη κατάρτιση συστατικών στην τελευταία σελίδα.

1.3 εφαρμογές
Για ένα σωστό φίλτρο χρήσης, ανατρέξτε στο θέμα των σχετικών οδηγιών. Οι πλήρεις μάσκες προσώπου αυτής της σειράς μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνθήκες που απαιτούν προστασία για την αναπνοή και τα μάτια. Συνιστώνται ιδιαίτερα για τοξικές ή επικίνδυνες ουσίες. Η μάσκα ολόκληρου προσώπου PORTWEST μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αέριο, και φίλτρα συνδυασμού με την σύνδεση ειδικής ξηφολόγησης. Για σωστή χρήση και επιλογή των φίλτρων αερίου δείτε το περιεχόμενο οδηγιών.

1.4 επιλογή της μάσκας αναπνοής εξοπλισμένη με φίλτρο
Για να επιλέξετε προσωπικές προστατευτικές συσκευές αυτού του είδους είναι αναγκαίο να εξεταστούν οι ακόλουθοι δείκτες: NPF=100/% (ονομαστική προστασία παράγοντα) είναι η τιμή που προήλθε από το μέγιστο ποσοστό συνολικής διαρροής προς το εσωτερικό που επιτρέπεται από το ισχύον ευρωπαϊκό πρότυπο (NPF= 100% μέγιστο σύνολο διαρροής προς το εσωτερικό). APF (αποδίδεται προστασία παράγοντα) είναι το επίπεδο της αναπνευστικής προστασίας που μπορεί ρεαλιστικά να επιτευχθεί από την σωστή τοποθέτηση του αναπνευστήρα (είναι διαφορετική για κάθε κράτος). TLV (οριακή τιμή)είναι ένα όριο συγκέντρωσης - γενικά εκφράζεται σε μέρη ανά εκατομμύριο, ppm – για την ασφάλεια από τους ανθρώπους που εκτίθενται σε επικίνδυνες ουσίες. Το APF πολλαπλασιάζεται με το TLV της ουσίας και δίνει την συγκέντρωση ρύπων στην οποία ένας φορέας μπορεί να είναι εκτεθειμένος φορώντας μια συγκεκριμένη συσκευή. Για την επιλογή και την συντήρηση του φιλτραρίσματος της συσκευής και για τον καθορισμό και τη χρήση του APF και NPF αναφέρεται επίσης το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 529 και τους συναφείς εθνικούς κανονισμούς.

ΑΡΓ ΠΕΡΙΛΗΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ

Τύπος προστατευτικής διάταξης	NPF	APF					Σημείωση
		I	FIN	D	S	UK	
Μάσκα ολόκληρου προσώπου με φίλτρο σωματιδίων P1	5	4	5	5	5	5	Δεν συνιστάται η υψηλή διείσδυση μέσα από το φίλτρο διότι αυξάνει τη συνολική διαρροή προς το εσωτερικό. Δεν είναι κατάλληλο για υγρά, αερολύματα, καρκινογόνες και ραδιενεργά σωματίδια, μικροοργανισμούς βιοχημικών παραγόντων.
Μάσκα ολόκληρου προσώπου με φίλτρο σωματιδίων P2	16	15	15	15	15	15	Δεν είναι κατάλληλο για την προστασία των ραδιενεργών ουσιών των μικροοργανισμών και ενεργό βιοχημικών παραγόντων.
Μάσκα ολόκληρου προσώπου με φίλτρο σωματιδίων P3	1000	400	500	400	500	40	
Μάσκα ολόκληρου προσώπου με φίλτρα αερίου *	2000	400	500	400	500	20	Αερίου φίλτρα A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 είναι για διάφορες εφαρμογές. Για περαιτέρω ενημέρωση δείτε τις πληροφορίες χρήστη.
Συσκευή με συνδυασμό φίλτρου	Η καθορισμένη πολλαπλάσια τιμή κατωφλίου για φίλτρα αερίου ή σωματιδίων δίνονται χωριστά, αλλά σε όλες τις περιπτώσεις ισχύει η χαμηλότερη τιμή						

* όταν χρησιμοποιούνται φίλτρα αεριού δεν υπερβαίνουμε τις παρακάτω συγκεντρώσεις: κλάση 1 < 0,1% vol., κλάση 2 < 0,5% vol., κλάση 3 < 1% vol. (EN 14387:2004 πρότυπα).

2 – ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ
Οι μάσκες πλήρους όψης PORTWEST είναι προσωπικές προστατευτικές συσκευές που εμπίπτουν στην κατηγορία III σε σχέση με τον κανονισμό (ΕΕ 2016/425) και τις επακόλουθες τροποποιήσεις. Οι μάσκες έχουν πιστοποιηθεί σύμφωνα με το εναρμονισμένο πρότυπο EN 136: 1998 και πληροφόρησε τις απαιτήσεις που καθορίζονται για τα μοντέλα κατηγορίας 2 (μοντέλα P500) ή κλάσης 3 (μοντελο P516).

2.1 Σήμανση
Παράδειγμα η σήμανση σύμφωνα με το πρότυπο EN 136:1998

όπου: P500 υποδεικνύει το μοντέλο της μάσκας. Το EN 136: 1998 υποδηλώνει το ευρωπαϊκό πρότυπο αναφοράς. Το CL.2 υποδεικνύει την κλάση σύμφωμα με το πρότυπο EN 136 Standard στο οποίο ανήκει η συσκευή.
Το CE είναι η σήμανση που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις Υγείας και Ασφάλειας του Κανονισμού EU 2016/425 Ενότητα C2 και τη συμμόρφωση με το πρότυπο EN 136: 1998. 0426 υποδηλώνει ότι η εταιρεία Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italία, είναι ο κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος είναι υπεύθυνος για τον έλεγχο σύμφωμα με τον κανονισμό 2016/425 για την προστασία των καταναλωτών,
Η σήμανση(PORTWEST) υποδεικνύει ο κατασκευαστής και είναι έντονη στο εσωτερικο της μάσκας.

2.2 στοιχεία σήμανσης
Να είναι εύκολα αναγνωρίσιμα, σημειώνονται όλα τα στοιχεία που είναι σε θέση να επηρεάσει την ασφάλεια μέσω της γήρανσης. Ειδικότερα, στον παρακάτω πίνακα απαριθμούνται τα στοιχεία που επισημαίνονται με κωδικό τα ή το έτος κατασκευής, όταν προτείνετε από το πρότυπο EN 136.1998 (προοπτική α.1, App. (A).

Συστατικά	Σημάνσεις	Σημάνσεις
Μεμβράνη εκπνοής	NG/11	-
- Τοποθέτηση ξηφολόγησης για το φίλτρο	MI/31	-
- Ο σκελετός πλήρης τοποθέτηση στο πρόσωπο	N/6-A	3)
- Οι ιμάντες κουμπώματος	M/8	1)
- Εξωτερικό τζάμι	M/1.2	3)
- Εσωτερικός σκελετός	N/8	3)
- Κουμπώματα	MI/9	3)

(1) = σχετικά με το στοιχείο έχει σημανθεί μόνο το έτος κατασκευής (2) = σχετικά με το στοιχείο έχει σημανθεί μόνο το όνομα/ Κωδικός εξαρτήματος (3) = για τη συνιστώσα σημειώνονται το όνομα και την ημερομηνία παρασκευής
Το παρακάτω σύμβολο δείχνει το έτος και / ή τον μήνα παραγωγής

3 – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΊ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΉΣΗ
P500 μάσκες ολοκλήρου προσώπου είναι εξοπλισμένα με δύο πλευρικές ξηφολόγες ειδικής σύνδεσης φίλτρου, και ως εκ τούτου, πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά με τα φίλτρα της σειράς με την σύνδεση ειδικής ξηφολόγης PORTWEST.
Μάσκες ολοκλήρου προσώπου P516 είναι εξοπλισμένες για να χρησιμοποιούνται με ένα φίλτρο EN148-1 φίλτρο σύνδεσης.
Αυτές τις μάσκες ολοκλήρου προσώπου είναι τα ΜΑΠ τα οποία δεν παρέχουν οξυγόνο. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί με φίλτρα μόνο σε περιοχές όπου η συγκέντρωση του οξυγόνου είναι > 17% ή < 23% σε όγκο. (Το όριο αυτό μπορεί να διαφέρει σύμφωνα με εθνικούς κανονισμούς).
Η συσκευή φιλτραρίσματος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στα περιορισμένα διαστήματα (π.χ, δεξαμενές, σήραγγες) λόγω ανεπάρκειας οξυγόνου (02 < 17%) ή την παρουσία των βαρυών αερίων οξυγόνου(π.χ, διοξείδιο του άνθρακα).
Μην χρησιμοποιείτε το φιλτράρισμα αναπνευστήρα σε οξυγόνο (> 23%), λόγω του κινδύνου πιθανής πυρκαγιάς ή έκρηξης.
Μην χρησιμοποιείτε για αναπνευστική προστασία ενάντια σε ατμοσφαιρικούς ρύπους που έχουν καική προειδοποίηση ιδιότητες ή είναι άγνωστη ή άμεσα επικίνδυνες για την ζωή και την υγεία ή εναντίον χημικές ουσίες που παράγουν υψηλή θερμότητες της αντίδρασης με χημικά φίλτρα.
Αυτές οι μάσκες έχουν σχεδιαστεί να είναι συμβατες με συνηθέστερη εξωτοματικά μηχανήματα (κράνη, ωτοασπίδες, κ.λπ.) και η προστατευτική ενδυμασία (coveralls).
Όταν η μάσκα ολόκληρου προσώπου χρησιμοποιείται δημοσίως, για παράδειγμα, με κράνη για προστασία του κεφαλιού ή ωτοασπίδες για προστασία ακοής, είναι απαραίτητο να κρατήσει την προσοχή να φορούν τις αναπνευστικές συσκευές πάνω από το λουρί και ωστόσο θα ήταν καλύτερα πάντα να ελέγξει την στεγανότητα της μάσκας.
Αυτές οι μάσκες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν το περιβάλλον και η μόλυνση είναι άγνωστη, Σε περίπτωση αμφιβολίας, πρέπει να χρησιμοποιούνται μονιατικά, αναπνευστικές συσκευές που λειτουργούν ανεξάρτητα από την ατμόσφαιρα.
Αφήστε τον χώρο εργασίας αμέσως, ελέγξτε την ακεραιότητα των αναπνευστήρων και αντικατάσταση εξαρτημάτων, εάν: α) τα μέρη έχουν καταστραφεί (β) η αναπνοή γίνεται δύσκολη γ) ζάλη ή άλλη αγωνία παρουσιάζεται δ) γεύση ή οσμή τους μολυσματικούς παράγοντες ή ένας ερεθισμός.
Για τη χρήση αερίων και σωματιδίων φίλτρων ακολουθήστε τις οδηγίες και τους περιορισμούς χρήσης για τις σχετικές οδηγίες του κατασκευαστή.
Ποτέ μην τροποποιείτε ή μεταβάλλεται αυτήν τη συσκευή.
Όταν χρησιμοποιείται ένα προστατευτικό αναπνοή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται για αυτές τις περιοχές.
Η αναφορά πρότυπο EN 136 δεν απαιτεί οποιαδήποτε δοκιμή χημική διαπερατότητας. Στην παρουσία ιδιαίτερα επιθετικών χημικών ουσιών δεν υπάρχει εγγύηση της μη διαπερατότητας στους εν λόγω ρύπους και απαγορεύεται η χρήση.
Μόνο για χρήση από κατρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό.
Γένια, φαβορίτες μακρά ή θέαμα μίσχους μπορεί να επηρεάσει με πρόσφυση της μάσκας στο πρόσωπο και μπορούν να προκαλέσουν τη διαφυγή του αέρα. Μην το χρησιμοποιείτε σε τέτοιες περιστάσεις ή ο κομιστής θα είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημία που θα μπορούσε να προκληθεί από αυτό

4 – ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
4.1 έλεγχος πριν τη χρήση Πριν από κάθε χρήση της μάσκας, είναι απαραίτητο να κάνετε έναν ελέγχο, για να ελέγξετε την καλή λειτουργία.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ:
(1) έλεγχο, όταν εσείς τραβήξτε έξω τη μάσκα από το κουτί της. Εξετάστε προσεκτικά τη μάσκα, ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν ζημιές και διακρύρροια ή βρόμικα σημάδια. Ελέγξτε την κατάσταση της σφραγίδας προσώπου για τυχόν παραμόρφωση και να ελέγξετε το υλικό που δεν πρέπει να είναι άκαμπτο
(2) έλεγχος ότι η βαλβίδα εκπνοής και της εισπνοής δεν έχουν παραμορφώσεις, σπασίματα. Οι βαλβίδες πρέπει να είναι καθαρισμένες και όχι παραμορφωμένες
(3) έλεγχος της προσωπίδας και την καθαριότητα της
(4) έλεγχος ιμάντων αφίξης και τους ελαστικούς ιμάντες
4.2 φορέστε την μάσκα και ελέγξτε αν εφαρμόζει πλήρως το πρόσωπο
Μετά τον έλεγχο και πριν από τη χρήση της μάσκας ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:
(1) επιμηκύνεται τα λουριά της κεφαλής με την δέσμης κατά το δυνατόν περισσότερο. Βάλτε το αχούρι πίσω από το λαιμό και το πηγούνι να τεθεί στη σφραγίδα προσώπου, κρατώντας τα δύο χαμηλότερα λουριά άνοιξε με τα χέρια. Τραβήξτε τη μάσκα πάνω από το κεφάλι και ρυθμίστε την στο πρόσωπο. Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά δεν παραμένουν παγιδευμένα μεταξύ σφραγίδας και το μέτωπο.
(2) Ρυθμίστε τους πλάγιους ιμάντες, μετα τους επάνω και τέλος τους από κάτω. Μην σφίγγετε τους ιμάντες υπερβολικά
3) Έλεγχος αρνητικής πιέσεως, δόκι τοποθετείτε την μάσκα κλίστε τις βαλβίδες εισαγωγής αέρα με τα χέρια σας και πάρτε βαθιά ανάσα. Η μάσκα πρέπει να τραβηχτή στην ευθεία με το πρόσωπο και πρέπει για όσο γίνετε αυτό εσείς να κρατάτε την ανάσα σας.
4) Έλεγχος θετικής πιέσεως, βάλτε το χέρι σας στην βαλβίδα εξαγωγής αέρα και εκπνεύστε αργά. Εάν η μάσκα φουσκώνει σιγά σιγά αυτό σημαίνει ότι έχει επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα
Αυτοί οι ελέγχει είναι επιθυμητοί για να αιγουρευτούμε πως ο σκελετός της μάσκας έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω στο πρόσωπο. Εάν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά τότε σφίξτε τους ιμάντες η ξανατοποθετήστε την μάσκα σωστά στο πρόσωπο. Τότε πρέπει να ξαναγίνει ο έλεγχος μέχρι να επιτευχθεί το σωστό αποτέλεσμα. εάν δεν πετύχετε την τέλεια τοποθέτηση τότε μην περάσετε στον χώρο εργασίας
4.3 Συναρμολόγηση
Επιλέξτε τα φίλτρα σύμφωνα με τον τύπο του μολυσματικού παράγοντα, ελέγξτε την ημερομηνία λήξης και βιδώστε τα δύο στην πλευρική εικίλι υποδοχή, διασφαλίζοντας ότι η σφραγίδα στο κατώτατο σημείο από τις τρύπες της ξηφολόγη κάνει καλή επαφή. Για την σωστή χρήση των φίλτρων, δείτε τις πληροφορίες χρήστη και κρατήστε το με προσοχή για να χρησιμοποιήσετε δύο φίλτρα του ίδιου τύπου και κατηγορίας. Τώρα, μετά από έλεγχο η δοκιμή στεγανότητας του φίλτρου, μπορείτε να εισέλθετε στη μολυσμένη περιοχή. Σημείωση σχετικά με τη χρήση του αναπνευστήρα: τα φίλτρα αερίου πρέπει να αντικαθίστανται όταν ο χρήστης αρχίζει να αίσθηση οσμή, γεύση ή ερεθισμό. Φίλτρα συωματιδίων πρέπει να αντικαθίστανται το αργότερο όταν αντίσταση αναπνοής γίνεται πάρα πολύ υψηλή

5 – ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
5.1 – Καθαρισμός και απολύμανση
Λαμβάνει ιδιαίτερη φροντίδα των τυχόν προσμείξεων που κατατίθενται στη μάσκα. Όλες οι εργασίες καθαρισμού πρέπει να πραγματοποιούνται σε ασφαλείς περιοχές. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικές ουσίες για να καθαρίσετε την ζελατίνα μην χρησιμοποιείτε διαλύτες. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αυτή τη διαδικασία για να καθαρίσετε και να απολυμάνετε τις μάσκες:
(1) μετά την αφαίρεση της μάσκας και τη μολυσμένο φίλτρο, καθαρίσετε κάτω από τρεχούμενο νερό για να αφαιρέσετε τα περισσότερα από τους ρύπους, στη συνέχεια καθαρίστε πληρέστερα τοποθετώντας το σε ζεστό νερό (θερμοκρασία όχι άνω έως 40° C) με ένα ουδέτερο σαπούνι. Εάν απαιτείται απολύμανση, χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα από ένα κοινό απολυμαντικό βάσει τεταρτοταγές ενώσεις του αμμωνίου (2) να στεγνώσει η μάσκα με ένα μαλακό, καθαρό πανί ή να στεγνώσει φυσικά. (3) όταν στεγνώσει, καθαρίστε τη μάσκα με ένα καθαρό βαμβάκι.
Εξετάστε τη μάσκα σύμφωνα με τις παραπάνω απαίτησής και ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για την μηνιαία επιθεώρηση. Εάν εμφανίζεται ελαττωματική, δεν την χρησιμοποιούν.

6.Αποθήκευση Είναι απαραίτητο η μάσκα να φυλάσσεται στην συσκευασία της και σε δροσερό δωμάτιο, μακριά από τον ήλιο και την μεγάλη θερμοκρασία. Η αποθήκευση πρέπει να γίνεται μεταξύ των -10 °C και +50 °C σε φυσιολογική υγρασία <80%. Οι καινούργιες (αχρησιμοποίητες) μάσκες ολόκληρου προσώπου Port west και καλά φυλασσόμενες όπως πρέπει μπορούν να χρησιμοποιηθούν μέσα σε 10 (δέκα) χρόνια.

7. Εικόνες και σχέδια
Δείτε την τελευταία σελίδα του παρόντος φύλλου οδηγών χρήστη

Λήψη δήλωσης συμμόρφωσης @ www.portwest.com/declarations

CZ POKYNY PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU CELOOBLIČEJOVÝCH MASEK PORTWEST

PORTWEST celoobličejové masky musí být použity a udržovány v souladu s následujícími pokyny, pokud se jedná o použití, omezení a údržbu. Nesprávné použití, používání nevhodných náhradních dílů nebo špatné údržby, je nebezpečné pro zdraví a bezpečnost a ruší platnost záruky výrobce a veškeré odpovědnosti. Je třeba zdůraznit, že osobní ochranné prostředky pro ochranu dýchacích orgánů musí vždy užívat speciálně vyškolení lidé a musí být pod dohledem osoby plně vědomé o omezení používání těchto zařízení a zákonů, které jsou v platné v dané zemi.

Upozornění: Pokud ztratíte tento uživatelský leták nebo pokud požadujete další kopie, prosím, obraťte se na níže uvedenou adresu s odkazem na tento číselný kód: 99USP

Podrobné informace o odpovídajících normách naleznete na štítku / označení produktu. Použijí se pouze standardy a ikony, které se zobrazují jak na výrobku, tak i na uživatelských informacích níže. Všechny tyto výrobky splňují požadavky nařízení (EU 2016/425).

1 – OBECNÉ

POPIS

Model	Třída	Používané filtry	Materiál pro těsnění obličeje
P500	2	Speciální bajonet	Pryž
P516	3	Norma EN 148-2	Pryž

PORTWEST celoobličejové masky jsou testovány dle EN 136: 1998, třída 2 (P500) a třída 3 (P516) a skládají se:
1. vnější těsnění
2. extra široký panoramatický zorník zalisovaný v polykarbonátu
3. čelní prvek, který je podporou výdechového ventilku
4. dvou držáků filtrů se speciálním bajonetovým připojením (P500) nebo jedním držákem centrálního filtru s EN 148-1 připojením (P516)
5. vnitřní masky zalitá v silikonu s dvěma ventily cirkulace vzduchu, které brání zamlžení a brání vzniku nadměrné úrovně oxidu uhličitého ve vydechovaném vzduchu
6. náhlavní kříž se šesti pásy, lisovaný v syntetickém kaučuku s přezkami rychlého upevnění

PORTWEST celoobličejové masky jsou určeny k dosažení dokonalého utěsnění bez nepříjemných tlaků pro většinu tvarů obličeje.

1.2 Nákres a seznam součástí
Viz. Nákres součástí masky na poslední stránce.

1.3 Použití
Použití správného filtru naleznete v letáku příslušné instrukce. Celoobličejové masky této série lze použít v podmínkách, které vyžadují ochranu očí a dýchacích orgánů. Doporučeno zejména pro jedovaté nebo nebezpečné látky. Celoobličejová maska PORTWEST může být použita s plynovým, částicovým a kombinovaným filtrem se speciálním bajonetovým připojením. Pro správné použití a výběr plynových filtrů postupujte dle poskytnutého návodu.

1.4 Výběr dýchací masky s filtrem
Chcete-li vybrat tento druh osobních ochranných prostředků, je potřeba zvážit následující ukazatele: NPF (nominální ochranný faktor) hodnota pochází z maximálního procenta celkového průniku povolené příslušnou evropskou normou (NPF = 100 / % maximálního celkového přípustného průniku). APF (přidělený ochranný faktor) je úroveň ochrany dýchacích cest, kterou lze reálně očekávat, pokud je používán správný respirátor (liší se pro každý stát). TLV (prahová mezní hodnota) je práh koncentrace - obecně vyjádřená v ppm, ppm – pro bezpečnost lidí vystavených nebezpečným látkám. Součin APF a TLV udává koncentraci znečišťujících látek, které mohou být vystaveni uživatelé konkrétního zařízení. Pro výběr a údržbu filtračních zařízení a pro definici a užívání APF a NPF prostudujte také odkaz evropské normy EN 529 a příslušné národní předpisy.

SHRNUJÍCÍ TABULKA APF

Typ ochranného zařízení	NPF	APF					Poznámka
		I	FIN	D	S	UK	
Celoobličejová maska s filtrem částic P1	5	4	5	5	5	5	Nevhodné pro vysokou penetraci vzduchu přes filtr, zvyšuje celkový průnik. Nevhodné pro kapalné aerosoly, karcinogenní a radioaktivní látky, mikroorganismy a biochemické látky.
Celoobličejová maska s filtrem částic P2	16	15	15	15	15	15	Nevhodné pro ochranu proti radioaktivním látkám, mikroorganismům a aktivním biochemickým látkám.
Celoobličejová maska s filtrem částic P2	1000	400	500	400	500	40	
Celoobličejová maska s plynovými filtry *	2000	400	500	400	500	20	Plynové filtry A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 pro různé aplikace. Pro další informace viz. přehled PORTWEST filtrů.
Zařízení s kombinovaným filtrem	Určené násobkem prahové hodnoty pro plynové nebo částicové filtry, jsou uvedeny odděleně, ale ve všech případech platí nejnižší hodnota						

* Při použití plynových filtrů nepřekročí následující koncentrace: třída 1 < 0,1 % vol., třída 2 < 0,5 %, třída 3 < 1 % vol. (EN 14387: 2004).

2-SCHVÁLENÍ A OZNAČENÍ
Celoobličejové masky PORTWEST jsou osobní ochranné pomůcky, které spadají do kategorie III s ohledem na nařízení (EU 2016/425) a následné úpravy. Masky byly certifikovány v souladu s harmonizovanou normou EN 136: 1998 a splňují požadavky stanovené pro modely třídy 2 (modely P500) nebo třídy 3 (model P516).

2.1 Označení
Příklad označení podle EN 136: 1998

kde: P500 označuje model masky; EN 136: 1998 uvádí referenční evropskou normu; Cl.2 označuje třídu podle normy EN 136 Standard, do které přístroj patří; CE je označení označující shodu s požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle nařízení EU 2016/425 Modul 2 a shodu s normou EN 136: 1998. 0426 uvádí, že Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Itálie, je pověřeným subjektem odpovědným za kontrolu podle PPE Regulation 2016/425 Module C2 Symbol(PORTWEST) označuje výrobce a najdete jej na vnitřní straně masky.

2.2 Komponenty označení
Všechny komponenty, které ovlivňují bezpečnost prostřednictvím svojí životnosti, jsou označeny a jsou snadno identifikovatelné. Zejména v následující tabulce jsou uvedeny součásti, které jsou označeny jejich kódem nebo rokem výroby, dle EN 136.1998 (Prospect A.1, App. (A).

Komponenty	Označení	Poznámky
Výdechová membrána	NG/11	-
Připojení pro speciální bajonetový	MI/31	-
filtr	N/6-A	3)
Těsnění obličeje	M/8	1)
Hlavový kříž	M/1.2	3)
Hledí	N/8	3)
Vnitřní maska	MI/9	3)
Stahovací pásek		

1) = součást označena pouze rokem výroby
2) = součást je označena pouze názvem/kódem
3) = součást je označena názvem a datem výroby
Symbol uvedený níže označuje rok a / nebo měsíc výroby

3 – UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ PRO POUŽITÍ
P500 celoobličejové masky jsou vybaveny dvěma bočními bajonetovým připojením filtrů, proto musí být výhradně používány PORTWEST filtry se speciálním bajonetovým připojením.
P516 celoobličejové masky jsou vybaveny pro použití s jedním filtrem dle normy EN148-1.
Tyto celoobličejové masky jsou OOP, které nedodávají kyslík. Mohou být použity společně s filtry pouze v oblastech, kde koncentrace objemového kyslíku je 17 % nebo < 23 %. (Toto omezení se může lišit podle jednotlivých národních předpisů).
Zařízení se nesmí používat v omezených prostorech (např. nádrže na vodu, tunely) kvůli nedostatku kyslíku (02 < 17 %) nebo přítomnosti těžkých plynů vytěsňujících kyslík (např. oxid uhličitý).
Nepoužívejte filtrační respirátory v atmosféře obohacené kyslíkem (>23%), vzhledem k pravděpodobnému riziku požáru nebo výbuchu.
Nepoužívejte pro ochranu dýchacích cest proti atmosférickým nečistotám, které jsou neznámé nebo bezprostředně nebezpečné pro život a zdraví nebo chemikáliím, které generují reakce s chemickými filtry.
Tyto masky jsou navrženy tak, aby byly kompatibilní s nejběžnějšími pokrývkami hlavy (přilby, chrániče, atd.) a ochrannými oděvy (kombinézy); celoobličejová maska slouží současně, například k helmou pro ochranu hlavy a chrániči pro ochranu sluchu, je nezbytné udržovat pozornost při používání dýchacího zařízení a neustále kontrolovat těsnost masky.
Tyto masky se nesmí používat, je-li znečištění prostředí není známo. V případě pochybností musí být použity dýchací přístroje, které fungují nezávisle na atmosféře.
Okamžitě opusťte pracovní prostor, zkontrolujte funkčnost respirátorů a výměnu dílů, pokud: a) jsou části poškozeny b) dýchání začíná být obtížné (c) v případě potíží či nevolnosti d) cítíte chuť nebo vůni kontaminující látky nebo dojde k jiné nouzi.
Pro použití plynových a částicových filtrů následujte pokyny a omezení použití podle údajů výrobce.
Nikdy neupravovat nebo pozměňovat toto zařízení.
Při dýchání ochránce se používá v prostředí s nebezpečím výbuchu, postupujte podle pokynů pro tyto oblasti.
Norma EN 136 nevyžaduje test chemické propustnosti. V přítomnosti obzvláště agresivních chemikálií není záruka na nepropustnost těchto znečišťujících látek a je zakázáno použití.
Zařízení mohou používat pouze vyškolení a kvalifikovaní pracovníci.
Vousy, dlouhé kotlety nebo brýle mohou ovlivnit přilnavost masky na obličej a mohou způsobit únik vzduchu. Nepoužívejte za takových okolností. Uživatel bude zodpovědný za jakékoli škody, které by mohly být způsobené nesprávným použitím.

4 – POKYNY PRO POUŽITÍ
4.1 Kontrola před každým použitím masky. Je nutné provést kontrolu a zkontrolovat správnou funkci.

POSTUP KONTROLY:
(1) Když vyndáte masku z obalu, pečlivě ji prozkoumejte, zkontrolujte, zda není poškozená a znečištěná, zkontrolujte obličejové těsnění a zachovalost materiálu.
(2) Kontrola případných deformací a poškození výdechového a inhalačního ventilu. Ventily se musí volně pohybovat a být vyčištěné.
(3) Kontrola stavu hledí a čistoty.
(4) Kontrola upínacího systému.

4.2 Nasazení a fit kontrola
Po dokončení kontroly použijte následujícím způsobem:
(1) Roztáhněte co nejvíce popruhy upínacího systému, najdete masku na hlavu a nastavte na obličej. Ujistěte se, že vlasy nezůstávají zachyceny mezi těsněním.
(2) Nastavte boční popruhy, pak horní popruhy a nakonec dolní. Neutahujte popruhy příliš těsně.
(3) Kontrola těsnosti masky. Fit kontrola pomocí podtlaku. Pomocí dlaní zakryjte držáky filtrů a nadechněte se. Maska by měla tvarovat směrem k obličeji a zůstat tak po celou dobu vdechování.
(4)Kontrola těsnosti masky. Fit kontrola pomocí přetlaku. Pomocí dlaní zakryjte výdechové ventilky a jemně vydechněte. Pokud je maska správně nasazená, měla by se jemně vyboulit a vzduch by neměl nikde unikat.
Tyto kontroly jsou nezbytné k zajištění správného nasazení. Pokud není, utáhněte popruhy nebo upravte masku na obličeji a postup opakujte, dokud fit kontrolu není perfektní. Pokud se vám nepodaří dosáhnout dokonalého nasazení, nevstupujte do zamořené oblasti.

4.3 Montáž
Zvolte filtry podle druhu kontaminantu, zkontrolujte dobu použitelnosti a přišroubujte do bočních konektorů. Pro správné použití filtrů následujte uživatelské informace přiložené k filtrům. Používat dva stejné filtry stejného typu a třídy. Po zkoušce těsnosti a kontrole filtrů můžete opatrně do zamořené oblasti.
Poznámka: ihned vyměnit plynový filtr pokud uživatel začne cítit vůni, chuť nebo podráždění. Částicové filtry musí být vyměněny, pokud se odpor dýchání stává stále obtížnější.

5 – ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

5.1 – Čištění a desinfekce
Dbejte péči zejména o kontaminované části masky. Všechny čisticí operace by měly proběhnout v bezpečných oblastech. Nepoužívejte abrazivní látky na čištění a nepoužívejte rozpouštědla. Používejte výhradně tento postup pro čištění a dezinfekci masek:
(1) Masku a kontaminovaný filtr omyjte pod tekoucí vodou pro odstranění většiny nečistot; pak důkladně očistěte v horké vodě (teplota nesmí být vyšší než 40° C) s neutrálním mýdlem. Pokud je nutná desinfekce, použijte běžné desinfekční prostředky amoniových sloučenin 2) Usušit masku měkkým a čistým hadříkem nebo ji nechat oschnout. (3)Hledí čistit bavlněnou vatou.
Pravidelně masky kontrolujte podle výše uvedeného návodu každý měsíc. Pokud se jeví jako vadné, nepoužívejte je.

6. Skladujte v originálním balení ve větrané místnosti mimo dosah slunce, teplo a nečistot. Skladování od -10 ° C do + 50 ° C, < 80 % relativní vlhkosti. PORTWEST celoobličejové masky při správném skladování mohou být používány do 10 (deseti) let.

7. Nákres
Viz. zadní strana tohoto letáku

Stáhnout prohlášení o shodě @ www.portwest.com/declarations

SK NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU PORTWEST CELOTVÁROVÝCH MASIEK

Portwest celotvárové masky musia byť používané a udržiavané v súlade s nasledujúcimi pokynmi, pokiaľ ide o použitie, obmedzenie a udržiavanie. Nesprávne použitie, použitie nevhodných náhradných dielov alebo zlej údržby je nebezpečné pre zdravie a bezpečnosť a ruší záruku výrobcu a tiež zbavuje akejkoľvek zodpovednosti. Je potrebné zdôrazniť, že ochranný odev pre ochranu dýchacích orgánov musí byť vždy používaný špeciálne vyškolenými ľuďmi, pod dohľadom osoby plne si vedomej limitov používania týchto zariadení a zákonov, ktoré sú v príslušnej krajine.

Výstraha
Ak stratíte tento návod alebo potrebujete ďalšie kópie, obráťte sa prosím na nižšie uvedenú adresu a zadajte tento číselný kód: 99 USP

Podrobné informácie o zodpovedajúcich normách nájdete na štítku / označení výrobku. Používajú sa iba štandardy a ikony, ktoré sa zobrazujú na výrobkoch a na užívateľských údajoch nižšie. Všetky tieto výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia (EÚ 2016/425).

1 - VŠEOBECNE

POPIS

Model	Trieda	Použité filtre	Tvárový materiál tesnenia
P500	2	Špeciálny bajonet	Guma
P516	3	Norma EN 148-1	Guma

PORTWEST Celotvárové masky sú testované v súlade s normou EN 136: 1998 ako trieda 2 (P500) a trieda 3 (P516), a sú tvorené:
1. Vonkajšie tvárové tesnenie
2. Extra veľká panoramatická clona lisovaného polykarbonátu
3. Čelný prvok, ktorý je podporou výdychovým ventilom s jej držiakom
4. Dva bočné držiaky filtra so špeciálnym prípájacím bajonetom (P500) alebo jedným stredovým držiakom filtra s normou EN 148-1 spojeným (P516)
5. Vnútorná maska pre zníženie mŕtveho priestoru zaliata v silikóne, opatrená dvoma cirkulačnými ventilmi, ktoré zabraňujú zapareniu z vody a vzniku nadmernej úrovne oxidu uhličitého vo vydychovanom vzduchu
6. Postroj hlavy so šiestimi popruhmi, lisovaný syntetický kaučuk s rýchlym upínaním spôn
PORTWEST celotvárové masky sú navrhnuté tak, aby bolo dosiahnuté dokonalé utesnenie bez nadmerného tlaku na väčšinu tvárí.

1.2 Nákres a zoznam komponentov
Pozri nákres masky komponentov na poslednej strane.

1.3 Aplikácie
Pre správne použitie filtra, pozrite príslušné písomné informácie. Tvárové masky z tejto rady môžu byť použité v podmienkach, ktoré vyžadujú ochranu pre obe oči a dýchanie. Sú vhodné najmä pre toxické a / alebo nebezpečné látky. Plná tvárová maska PORTWEST môže byť použitá s plynovým, časticovým a kombinovaným filtrom so špeciálnym bajonetovým uzáverom. Pre správne používanie a výber plynových filtrov vždy skontrolujte priložený návod na použitie.

1.4 Výber dýchacieho chrániča vybaveného filtrom
Ak chcete vybrať tento druh osobných ochranných pomôcok je potrebné vziať do úvahy nasledujúce ukazovatele: NPF (nominálny ochranný faktor) je hodnota pochádzajúca z maximálneho percenta celkovej priepustnosti smerom dovnútra povolenej príslušnou európskou normou (NPF
= 100 /% Maximálny celkový prístupný prienik do vnútorného priestoru). APF (priradený ochranný faktor) je úroveň ochrany dýchacích orgánov, ktoré možno reálne predpokladať, že sa dosiahne správne vybaveným respirátorom (líši sa u každého štádia). TLV (prahová limitná hodnota)
je prahová koncentrácia - všeobecne vyjadrená v častiach na milión, ppm - pre bezpečnosť osôb vystavených nebezpečným látkam. APF vynásobená TLV látky udáva koncentráciu znečisťujúcich látok, ktorým operátor môže byť vystavený nosiac konkrétne zariadenie. Pre výber a údržbu filtračných zariadení aj pre definíciu a užívanie APF a FNM tiež pozrite európsku normu EN 529 a príslušný národný predpis.

APF SÚHRNNÁ TABUĽKA

Typ ochranného zariadenia	NPF	APF					Poznámka
		I	FIN	D	S	UK	
Celotvárova maska s filtrom proti časticiam P1	5	4	5	5	5	5	Nie je vhodné, pretože vysoká penetrácia cez filter zvyšuje celkový prienik dovnútra. Nevhodné pre tekuté aerosóly, karcinogénne a rádioaktívne častice, mikroorganizmi a biochemické činidlá.
Celotvárova maska s filtrom proti časticiam P2	16	15	15	15	15	15	Nie je vhodné pre ochranu proti rádioaktívnym látkam, mikroorganizmom a aktívnym biochemickým látkam.
Celotvárova maska s filtrom proti časticiam P2	1000	400	500	400	500	40	
Celotvárova maska s plynovými filtrami *	2000	400	500	400	500	20	Filtre plynové A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 pre rôzne aplikácie. Pre ďalšie informácie pozri PORTWEST informácie o filtroch a návode na použitie
Zariadenie s kombinovaným filtrom	Uvedené násobky prahu plynových filtrov alebo častíc sú uvedené samostatne, ale vo všetkých prípadoch platí najnižšia hodnota						

* Pri použití plynových filtrov neprekročte nasledujúcu koncentráciu :. Trieda 1 <0,1% objemu, trieda 2 <0,5% objemu, trieda 3 <1% objemu .. (EN 14387: 2004 Štandard).

2 - Schválenie a značenie
PORTWEST celotvárovej masky sú osobnými ochrannými zariadeniami, ktoré spadajú do kategórie III so zreteľom na nariadenie (EÚ 2016/425) a následných zmien. Masky boli certifikované v súlade s harmonizovanou normou EN 136: 1998 a spĺňajú požiadavky pre triedu 2 (modely P500 a) alebo triedy 3 (model P516).

2.1 Značenie
Príklad značenia podľa normy EN 136: 1998 štandardu

kde: P500 označuje model masky; EN 136: 1998 označuje referenčnú európsku normu; Cl.2 označuje triedu podľa normy EN 136 normu, do ktorej zariadenie patrí;
CE je označenie označujúce zhodu s požiadavkami bezpečnosti a ochrany zdravia podľa nariadenia EÚ 2016/425 Modul 2 a zhodu s normou EN 136: 1998. 0426 uvádza, že Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Taliansko, je notifikovaný orgán zodpovedný za kontrolu podľa PPE Regulation 2016/425 Modul C2 (PORTWEST) Označenie vyjadruje výrobcu a je značené na vnútornej strane masky.

2.2 Prvky označovania
Všetky komponenty, ktoré sú schopné ovplyvniť bezpečnosť prostredníctvom starnutia sú označené tak, aby boli ľahko identifikovateľné. Najmä v nasledujúcej tabuľke sú uvedené súčasti, ktoré sú vyznačené ich kódom a / alebo s rokom výroby, ktorú navrhla norma EN 136.1998 (Prospect A.1, App. A).

Prvky	Značenie	Poznámky
Výdychová membrána	NG/11	-
Pripojenie pre špeciálne filtre s bajonetom	MI/31	-
	N/6-A	3)
Tvárové tesnenie	M/8	1)
Postroj	M/1.2	3)
Hľadie	N/8	3)
Vnútorná maska	MI/9	3)
Upínacie súčasti		

1) = na prvku je označený iba rok výroby

2) = na prvku je označený iba názov / kód komponentu

3) = na prvku je označené meno a dátumom výroby
Nasledujúci symbol označuje rok a / alebo mesiac výroby

3 - UPOZORNENIE A OBMEDZENIA POUŽITIA
P500 celotvárové masky sú vybavené dvomi bočnými bajonetovými špeciálne pripojovacími držiakmi filtrov, a preto musia byť používané výhradne s filtrami z PORTWEST série so špeciálnym pripojením bajonetu.
P516 celotvárové masky sú vybavené na použitie s jedným filtrom s pripojením filtra EN 148-1.
Tieto celotvárové masky sú OOP, ktoré nedodávajú kyslík. Môžu byť použité spoločne s filtrom len v oblastiach, kde koncentrácia kyslíka je> 17%, alebo <23% objemu. (Tieto obmedzenia sa môžu líšiť podľa národných predpisov).
Filtračné zariadenie nesmie byť použité v obmedzených priestoroch (napríklad cisterny, tunely) z dôvodu nedostatku kyslíka (02, <17%) alebo v prítomnosti ťažkých plynov ktoré vytlačia kyslík (napríklad oxidu uhličitého).
Nepoužívajte filtračné respirátory v kyslíkom obohatenom prostredí (> 23%), z dôvodu pravdepodobného nebezpečenstva vzniku požiaru alebo výbuchu.
Nepoužívajte na ochranu dýchania proti znečisťujúcimi látkam, ktoré majú slabé výstražné vlastnosti, alebo sú neznáme alebo bezprostredne ohrozujú život a zdravie či proti chemikáliám, ktoré vytvárajú vysoké teploty pri reakcii s chemickými filtrami.
Tieto masky sú navrhnuté tak, aby boli kompatibilné s väčšinou bežných pokrývok hlavy (prilby, chrániče sluchu, atď.) A s ochranným odevom (kombinézy); keď je celotvárová maska použitá súčasne, napríklad s prilbou pre ochranu hlavy alebo klapkami na uši pre ochranu sluchu, je nutné udržiavať pozornosť a nosiť dýchacie prístroje cez postroje a však je vždy treba skontrolovať tesnosť masky.
Tieto masky nesmie byť použitý v prípade, že životné prostredie a znečistenie sú neznáme. V prípade pochybností je nutné použiť izolačné respirátory, ktoré fungujú nezávisle na atmosfére.
Ihneď opustite pracovný priestor, skontrolujte integritu respirátorov a nahraďte diely, ak: a) diel je poškodený b) dýchanie sa stáva obtiažnym c) máte závrat alebo iné ťažkosti, d) cítite pach alebo chuť kontaminantov alebo došlo k podráždeniu.
Pre použitie s plynovým a časticovým filtrom. Postupujte podľa pokynov a obmedzení použitia uvedených v návode príslušného výrobcu.
Nikdy neupravujte alebo nemeňte toto zariadenie.
Ak je dýchací chránič použitý vo výbušnom prostredí, postupujte podľa pokynov pre takéto oblasti.
Referenčná norma EN 136 nevyžaduje žiadnu skúšku prieniku chemikálií. V prítomnosti zvlášť agresívnych chemikálií nie je zárukou nepriepustnosť pre tieto znečisťujúce látky a je zakázané ich používanie.
Len na používanie kvalifikovanými a vyškolenými osobami.
Fúzy, dlhé kotlety a pod. môžu narušovať priľnavosť masky na tvár a môžu spôsobiť únik vzduchu. Nepoužívajte v takýchto prípadoch alebo nositeľ bude zodpovedný za prípadné škody, ktoré by mohli byť spôsobené týmto nesprávnym použitím.

4 - návod na použitie
4.1 Kontrola pred použitím

Pred každým použitím masky, je nevyhnutné vykonať jej kontrolu, skontrolovať jej správne fungovanie.

SKONTROLUJTE POSTUP:
1) Skontrolujte, keď vytiahnete masku z krabice; starostlivo skúmajte masku, skontrolujte, či na nej nie sú poškodenia, roztrhnutiu alebo znaky opotrebenia; skontrolujte stav tvárovej časti pre deformáciu a nepoškodenosť, skontrolujte materiál, ktorý má byť pevný;
2) Skontrolujte exhalačný ventil a inhalačný ventil či nemá deformácie, zlomenie alebo nie je roztrhnutý. Ventily sa musia čistiť, nesmú byť deformované a voľne sa pohybovať;
3) Skontrolujte stav štítu / priezoru a jeho čistotu;
4) Uistite sa, že stav hlavového väzbu a elasticita popruhov sú v poriadku

4.2 Nasadenie a kontrola nosenia
Po kontrole pred použitím, nasaďte masku podľa tohto postupu:
1) Natiahnite popruhy hlavového postroja čo možno najviac; dajte postroj za krk a vložte bradu do tvárového tesnenia, držte dva spodné popruhy otvorené pomocou rúk. Potiahnite masku cez hlavu a upravte ju na tvári. Uistite sa, že vlasy nezostávajú zachytené medzi tesnením a čelom;
2) Nastavte bočné popruhy, potom vrchné a nakoniec spodné. Neuťahujte popruhy príliš;
3) Kontrola negatívneho tlaku, zatiaľ čo máte na sebe masku, zavrite držiaky filtrov pomocou dlaní rúk a zhlboka sa nadýchnite. Maska by sa mala prehnúť smerom k tvári a to dovtedy, dokým trvá vdychovanie;
4) Pozitívna kontrola tlaku, umiestnite dlaň na kryt výdychového ventilu a zľahka vydýchnite. Maska sa mierne vyduje, to znamená, že sa dosiahla správneho nasadenia.
Tieto kontroly sú potrebné na ubezpečenie sa o tom, že tvárové tesnenie bolo správne nasadené. Ak tomu tak nie je, napnite alebo opäťatovne nastavte masku tváre. Potom opakujte kontrolu a to dovtedy kým tesnenie nie je perfektné. V prípade, že sa používajú textilné popruhy (voliteľné kovania na požiadanie), postup je rovnaký. Ak nemôžete dosiahnuť správnu tesnosť nevstupujte do napadnutej oblasti.

4.3 Montáž
Vyberajte filtre v závislosti od typu kontaminantu, skontrolujte dátum použiteľnosti a naskrutkujte ich do dvoch bočných špeciálnych konektorov, uistite sa, že tesnenie v dolnej časti bajonetu má dobrý kontakt. Pre správne použitie filtrov, pozrite informácie týkajúce sa ich užívania, ktoré sú priložené k filtrom a venujte pozornosť tomu aby oba filtre boli rovnakého typu a triedy. Teraz, po skúške tesnosti a kontrole filtra, môžete vstúpiť do napadnutej oblasť. Poznámka k použitiu respirátora: filter musíte vymeniť, keď používateľ začne cítiť zápach, chuť alebo podráždenie. Filtre proti časticiam sa musia vymeniť najneskôr vtedy ak pri dýchaní je odpor príliš vysoký

5 - Čistenie a skladovanie
5.1 - Čistenie a dezinfekcia
Venujte osobitnú starostlivosť akejkoľvek nečistote na maske. Všetky čistiace operácie by mali prebehnúť v bezpečných oblastiach. Na čistenie hľadia nepoužívajte rozpúšťadlá. Nepoužívajte abrazívne látky. Čistite a dezinfikujte masku výhradne podľa tohto postupu.
1) Po odložení masky a kontaminovaných filtrov, čistite pod tečúcou vodou, aby sa odstránila väčšina nečistôt a potom čistite úplnejšie umiestnením do teplej vody (teplota nie vyššia akoo 40 ° C) s neutrálnym mydlom. Pokiaľ je požadovaná dezinfekcia, možno použiť roztok dezinfekčného prostriedku na základe kvartérnych amóniových zlúčenín 2) vysušte masku s mäkkou, čistou handričkou alebo ju nechajte prirodzene uschnúť. 3) Keď je suchá, vyčistite hľadie s čistou vatou.
Preskúmajte masku v súlade s vyššie uvedeným postupom a podľa rovnakého postupu pri mesačnej kontrole. Ak je maska chybná, nepoužívajte ju.

6. Skladovanie
Je vhodné, aby ste novú masku ponechali v originálnom balení, v dobre vetranej miestnosti, mimo slnka, tepla a nečistôt.
Skladovanie musí byť vykonané medzi -10 ° C a + 50 ° C pri relatívnej vlhkosti <80%. PORTWEST celotvárové masky môžu byť použité do 10 (desiatich) rokov, v prípade riadneho skladovania.

7. Výkresová dokumentácia
Pozrite sa na poslednú stránku tohto používateľského letáku

Stiahnite si vyhlásenie o zhode @ www.portwest.com/declarations

NL INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN VOLGELAATSMASKER VAN PORTWEST

De PORTWEST volgelaatsmaskers moeten worden gebruikt en onderhouden met inachtneming van de volgende instructies voor zover deze betrekking hebben op gebruik, onderhoud en beperkingen. Onjuist gebruik, gebruik van onjuiste onderdelen of slecht onderhoud is gevaarlijk voor de gezondheid en veiligheid en ontslaat de producent van aansprakelijkheid. Het dient gezegd te worden dat persoonlijke beschermingsmiddelen voor adembescherming altijd gebruikt dient te worden door speciaal getrainde personen, onder supervisie van een persoon die precies weet wat de beperkingen en toepassingen van het apparaat zijn en de landelijke wetgeving omtrent het product.

Waarschuwing
Bij verlies van deze leaflet of in geval u kopiën wenst, neemt u dan contact op met onderstand adres en meld code nummer: 99USP

Raadpleeg het productlabel / de markeringen voor gedetailleerde informatie over de overeenkomstige normeringen. Alleen de normeringen en pictogrammen die op het product en de gebruikersinformatie hieronder worden weergegeven, zijn van toepassing. Al deze producten voldoen aan de vereisten van Verordening (EU 2016/425).

1- ALGEMEEN OMSCHRIJVING

Model	Klasse	Filters gebruikt	Gezicht seal materiaal
P500	2	Speciale bayonet	Rubber
P516	3	Normering EN 148-1	Rubber

De PORTWEST volgelaatsmaskers zijn getest in overeenstemming met de normering EN 136:1998 als klasse 2 (P500) klasse 3 (P516) en is samengesteld uit:
1. Buitenzijde gezichts seal
2. Extra breed panoramisch vizier in polycarbonaat
3. Extra component aan voorzijde die het uitademingsventiel en de houder ondersteunt
4. Twee laterale filterhouders met een speciale bayonet aansluiting (P500) of één centrale filterhouder met een EN148-1 aansluiting (P516)
5. Binnenmasker gevormd van silliconen met twee lucht circulatie openingen die voorkomen dat het vizier volloopt met een grote hoeveelheid koolstofdioxcyde in de uitgeademde lucht.
6. Hoofdharnas met 6 straps van synthetisch rubber met snel te openen gespen.

De PORTWEST volgelaatsmaskers zijn ontworpen om een perfect af te sluiten zonder teveel druk op de huid voor de meeste gezichtsvormen.

1.2 Tekening en componenten lijst.
Zie uitgebreide tekening van de masker onderdelen op de laatste pagina.

1.3. Toepassingen
Voor een correct gebruik van het filter, zie de relevante leaflet met gebruikersinstructies. Het volgelaatsmaker van deze serie kan worden gebruikt bij omstandigheden waarbij bescherming voor beide ogen en ademhaling gevraagd wordt. Deze zijn specifiek aanbevolen voor giftige en/of gevaarlijke substanties. Het volgelaatsmasker van PORTWEST mag gebruikt worden met gas, deeltjes en gecombineerde filters met de speciale bayonet bevestiging. Voor een juist gebruik en keuze van het juiste filter zie de bijgesloten instructie leaflet.

1.4 Selectie adembeschermings uitrusting met filter
Om het juiste persoonlijke beschermingsmiddelen artikel te selecteren is het noodzakelijk de volgende indicatoren in acht te nemen: NPF (nominal protection factor) is de waarde van het maximale percentage dat er van buitenaf lekkage naar binnen kan komen volgens de relevante Europese normering (NPF = 100% maximum totale inkomende lekkage). APF (Assigned protection factor) is het niveau adembescherming wat realistisch verwacht mag worden bij een correct aangebrachte filter (dit verschilt voor ieder land). TLV (Threshold limit value) is een geconcentreerde drempel - algemeen aangeduid in delen per miljoen, ppm - voor de veiligheid van mensen blootgesteld aan gevaarlijke substanties. De APF vermenigvuldigd met de TLV van een substantie geeft de concentratie verontreiniging weer waaraan de operator blootgesteld kan worden bij een specifiek apparaat. Voor het selecteren en onderhouden van filter apparaten en voor het vaststellen van het gebruik van de APF en NPF, zie ook de Europese normering EN529 en de relevante nationele richtlijnen.

APF SAMENVATTING TABEL

Type beschermend apparaat	NPF	APF					Notitie
		I	FIN	D	S	UK	
Volgelaatsmasker met deeltjes filter P1	5	4	5	5	5	5	Niet aan te raden als de hoge penetratie door het filter de totale innerlijke lekkage verhoogt. Niet geschikt voor vloeibare spuitbussen, kankerverwekkende en radioactieve deeltjes, micro-organisme en biochemische agenten.
Volgelaatsmasker met deeltjes filter P2	16	15	15	15	15	15	Niet geschikt voor bescherming tegen radioactieve stoffen micro-organismen en actieve biochemische stoffen.
Volgelaatsmasker met deeltjes filter P3	1000	400	500	400	500	40	
Volgelaatsmaksker met gas filters*	2000	400	500	400	500	20	Gas filters A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 voor diverse toepassingen. Voor verdere informatie zie de PORTWEST filters gebruikers informatie.
Apparaat met gecombineerd filter	De opgegeven veelvouden van de drempelwaarde voor de gas- of particle filters worden afzonderlijk gegeven , maar in alle gevallen geldt de laagste waarde						

* bij gebruik van gas filters zorg er dan voor dat de volgende concentraties niet overstegen worden: klasse 1 < 0,1% in vol., klasse 2 < 0,5% in vol., klasse 3 < 1% in vol. (EN14387 normering).

2 - TOEGESTAAN EN MARKERING
PORTWEST volgelaatsmaskers zijn persoonlijke beschermingsmiddelen die vallen onder categorie III met betrekking tot Verordening (EU 2016/425) en latere wijzigingen. De maskers zijn gecertificeerd in overeenstemming met de geharmoniseerde norm EN 136: 1998 en voldoen aan de vereisten voor klasse 2 (P500 modellen) of Klasse 3 (P516-model).

2.1 Markering
Voorbeeld van markering volgens de EN136:1998 normering

waarbij: P500 het model van het masker aangeeft; EN 136: 1998 geeft de referentie Europese norm aan; Cl.2 geeft de klasse aan volgens de EN 136-norm waartoe het apparaat behoort;
CE is de markering die de overeenstemming aangeeft met de gezondheids- en veiligheidseisen van Verordening EU 2016/425 Module 2 en de conformiteit met de norm EN 136: 1998. 0426 geeft aan dat Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italië, de aangemelde instantie is die verantwoordelijk is voor de controle volgens PBM-verordening 2016/425 Module C2
De markering geeft de producent (PORTWEST) weer en staat aan de binnenzijde van het masker.

2.2 Onderdelen markering
Alle onderdelen die effect kunnen hebben op de veiligheid door bijvoorbeeld veroudering zijn gemarkeerd voor makkelijke herkenning. Specifiek staan in de volgende tabel de onderdelen die gemarkeerd zijn met een code en/of met jaar van productie, indien aangegeven door de EN136:1998 normering (Onderdeel A.1, App.A)

Onderdelen	Markering	Notitie
Uitademings membraan	NG/11	-
Aansluiting speciaal voor bayonet	MI/31	-
filter	N/6-A	3)
Gezichts afdekking	M/8	1)
Harnas	M/1.2	3)
Vizier	N/8	3)
Binnen masker	MI/9	3)
Bandklemmen		

1) = het onderdeel is alleen gemarkeerd met productiejaar
2) = het onderdeel is alleen gemarkeerd met de naam/code van het onderdeel
3) = het onderdeel is gemarkeerd met naam en productiejaar
Het onderstaande symbool geeft jaar en / of maand van productie aan

3 - WAARSCHUWING EN GEBRUIKERSBEPERKING
De P500 volgelaatsmaskers zijn uitgerust met twee laterale speciale bayonet bevestigers voor de filters, daarom kunnen deze alleen gebruikt worden in combinatie met PORTWEST filters met de speciale bayonet bevestiger.
P516 volgelaatsmaskers zijn geschikt voor een filter met een EN148-1 filter bevestiger
Deze volgelaatsmaskers zijn PBM's en zorgen niet voor zuurstof. Deze kunnen alleen worden gebruikt in combinatie met filters in gebieden met een zuurstof concentratie van >17% of <23% in volume. (Deze limiet kan afwijken door nationale regelgeving).
Het filterapparaat kan niet gebruikt worden in kleine ruimten (bijvoorbeeld tanken of tunnels) vanwege het mogelijke gebrek aan zuurstof (02<17%) of de aanwezigheid van zwaar zuurstof vervangende gassen (bijvoorbeeld koolstof dioxide).
Gebruik geen filterende adembescherming in zuurstof verrijkte omgevingen (>23%), vanwege brand- en explosie gevaar.
Gebruik geen adembescherming indien de lucht verontreinigd is of slechte waarschuwing of waar het onbekend wat verontreiniging is of direct levensgevaar of gezondheidsgevaar of bij chemicaliën die een grote reactie geven bij gebruik van chemische filters.
Deze maskers zijn ontworpen om samen gebruikt te kunnen worden met andere hoofdbeschermingsmiddellen (helmen, oorkappen enz) en met beschermende kleding (overalls); indien het volgelaatsmasker tegelijk, bijvoorbeeld met een helm of hoofdbescherming of oorkappen voor gehoorbescherming, is het noodzakelijk dat deze bescherming over het ademhalings apparaat gedragen wordt en zorg ervoor dat het masker altijd goed gedragen wordt.
Het masker moet niet gedragen worden op plaatsen waar de verontreiniging onbekend is. Bij twijfel, dient een masker gebruikt te worden die onafhankelijk van de atmosfeer gedragen kan worden.
Verlaat de werkplek direct, controleer de intrigiteit van het masker of vervang onderdelen als: a) delen beschadigd zijn b) ademen moeilijk wordt c) duizeligheid of andere ongemakken voorvallen d) smaak en geur bevatten irritatie veroorzaakt.
Volg voor het gebruik van gas en deeltjes filters altijd de richtlijnen en wees bewust van de beperkingen in gebruik aangegeven op de relevante instructies aangeleverd door de fabrikant.
Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
Als de adembescherming gebruikt wordt in explosie gevaarlijke omgevingen, volg dan de instructies strikt op die voor deze gebieden gelden.
De normering EN136 vereist geen chemische permeatie test. In geval van specifieke agressieve chemicaliën is er geen garantie dat deze de verontreinigde stoffen niet doorlaten en is het daarom verboden te gebruiken.
Alleen te gebruiken door getraind en gekwalificeerde personen.
Baarden, lange bakkebaarden of brillepoten kunnen de afsluiting aan het gezicht verminderen en kunnen zorgen dat lucht kan ontsnappen. Gebruik in dat geval het apparaat niet. De drager is verantwoordelijk voor enige schade die kan ontstaan uit dit onjuist gebruik.

4 - GEBRUIKERSINSTRUCTIE
4.1 Controleer voor gebruik
Voor het gebruik van het masker is het noodzakelijk deze te controleren, controleer of deze goed werkt.

CONTROLE PROCEDURE:
1) Controleer, als u het masker uit de doos haalt; check het mask zorgvuldig, controleer dat er geen beschadigingen zijn, scheuren of vuilkenmerken; controleer de conditie van de gezichtsafdekking en dat deze volledig intact is en dat het materiaal niet stijf aanvoelt;
2) Controleer of het uit- en inademings ventiel niet misvormt, gebroken of gescheurd is. Ventielen moeten schoongemaakt worden, niet vervormd en vrij om te bewegen;
3) controleer of het vizier schoon is en er goed doorheen gekeken kan worden.
4) Verzeker u ervan dat conditie van het hoofdharnas en de elastische straps goed zijn.

4.2 Pasvorm controleren
Na de controle voor gebruik, maak de pasvorm correct op de volgende manier:
1. Maak de hoofdbanden zolang mogelijk; houd het harnas achter de nek en druk uw kin in het het gezichtsdeel, houd de twee onderste straps open met de handen. Trek het masker over uw hoofd en zet het op uw gezicht. Zorg ervoor dat er geen haar zit tussen het masker en voorhoofd;
2) Verstel de zijbanden: dan de bovenste banden en uiteindelijk de onderste. Trek de banden niet te strak aan.
3) Negatieve druktest, sluit de filterhouders af met uw handenpalmen terwijl u het masker draagt en haal diep adem. Het masker moet steeds strakker tegen uw gezicht gedrukt worden zolang u blijft inademen;
4) Positieve druktest, plaats uw hand over het uitademingsfilter en adem rustig uit. Als het masker uitdrukt heeft u een juiste pasvorm.
Deze testen zijn noodzakelijk om er zeker van te zijn dat u het masker correct draagt. Als dit niet zo is maken de banden los en verstel het masker. Herhaal de check dan totdat de pasvorm perfect is. Als het textielen harnas gebruikt wordt (optionele pasvorm, op aanvraag) is de procedure hetzelfde. Als u niet de juiste pasvorm kunt krijgen ga dan niet de besmette ruimte in.

4.3 Samenstelling
Kies het filter in overeenstemming met het soort besmetting en controleer de houdbaarheidsdatum. Schroef deze dan op de speciale laterale bevestigers, zorg ervoor dat de seal on de onderzijde van de bayonet gaten goed contact maakt. Voor een juist gebruik van de filters, zie de bijgesloten gebruikersinstructie van dezelfde filters, zorg ervoor dat u gebruik maakt van twee hetzelfde type filter met dezelfde klasse. Nu na de testen en de filtercheck kunt u de besmette ruimte betreden. Let op bij ademhalingsbeschermings gebruik: gas filters moeten worden vervangen op het moment dat u iets begint te ruiken, proeven of er irritatie optreedt. Deeltjes filters moeten worden vervangen als de ademhalingsweerstand te hoog wordt.

5 - SCHOONMAKEN EN OPSLAAN
5.1 - schoonmaken en desinfecteren
Let speciaal op besmetting en vuiligheid op het masker. Alle schoonmaakwerkzaamheden moeten uitgevoerd worden op een veilige plaats. Wrijf geen substanties uit om het vizier schoon te maken en gebruik geen oplosmiddelen. Maak het masker uitsluitend als volgt schoon:
1) Na het verwijderen van het masker en het filter, maak deze schoon onder stromend water om besmettingen af te spoelen; maak het dan beter schoon door te plaatsen in warm water (water temperatuur niet hoger dan 40°C) met een neutrale zeep. Als desinfectie nodig is, maak dan gebruik van een oplossing van algemene desinfectanten gebaseerd op kwartaire ammoniumverbindingen.
2) Droog het masker met een zacht, schoon stuk doek of laat het op natuurlijke wijze drogen
3) Zodra droog, maak dan het vizier schoon met katoen/wol.
Controleer het masker zoals hierboven omschreven en volg dezelfde procedure bij een maandelijkse inspectie. Als er iets met het masker lijkt te zijn, gebruik deze dan niet meer.

6. Opslaan
Het wordt aangeraden om de gezichtsdelen in de originele verpakking te bewaren in een geventileerde ruimte, uit de buurt van de zon, hitte en besmettingen.
Opslag in ruimte tussen -10 °C en + 50 °C met een relatief vochtigheidsgehalte van <80%.
Het PORTWEST volgelaatsmasker kan mits ongebruikt en goed opgeslagen 10 jaar bewaard worden.

7. Uitgelichte tekening
Zie laatste blad van deze gebruikers leaflet

Download de conformiteitsverklaring @www.portwest.com/declarations

FI KÄYTTÖOHJE KÄYTTÖÖN JA HUOLTOA VARTEN

Kokomaskeja on käytettävä näiden ohjeiden mukaan. Huono huolto, asiaton käyttö ja väärät varaosat tekevät maskista vaarallisen hengelle, valmistaja ei vastaa ohjeiden vastaisesta käytöstä. Hengityssuojaimia saa käyttää vain ammattilaiset, joilla on asianmukainen koulutus käyttöön. Ennen käyttöä on varmistettava esimieheltä soveltuvuus ja käytön rajoitukset.

Varoitus: Mikäli tämä ohje katoaa ottakaa yhteys allaolevaan osoitteeseen ja antakaa tunnus 99USP.

Katso tuotteessa olevat merkinnät standardien vastaavuudesta. Ainostaan standardit, jotka löytyvät tuotelappujen kuvakkeista sekä myös käyttöohjeista ovat soveltuvia ko. tuotteelle. Kaikki nämä tuotteet täyttävät asetuksen EU 2016/425 vaatimukset.

Yleistä

KUVAUS

Malli	Luokka	Käytetyt suodattimet	Kasvotiivistemateriaali
P500	2	Erityisbajonetti	Kumi
P516	3	Luokitus EN 148-1	Kumi

Portwest kokomaskit on luokitettu EN136:1998 luokka 2 (P500) ja luokka 3 (P516) ja rakenne on:

1. ulkoinen kasvotiiviste

2. Laaja panoraamavisiiri valettu runkoon

3. Etuosa tukee hengitysventtiileja

4. Kaksi vaakasuodatinta erityisbajonetilla (P500,) tai yksi keskussuodatin kiinnitys EN148-1 liitin P516.

5. Maskissa on kaksi sisäistä ilmakanavaa parantamassa ilmankiertoa ja vähentämässä sumuuntumista ja hiilidioksidin kertymistä.

6. 6-pistekiinnikkeet valettu synteettisestä kumista ja mukana pikaliittimet.

Portwest-maski sopii useimmille kasvonmuodoille ilman painumia tai hiertymiä.

1.2.Piirros ja osaluettelo
Katso suurennettu piirros takasivulla

1.3. Käyttötavat
Suodattimen oikea käyttö,tutustu ohjeeseen. Kokomaskia käytetään siojaamaan silmiä ja hengitystä. Erityinen käyttötarkitus on suojata myrkyllisiltä ja vaarallisilta aineilta. Portwest kokomaski suojaa kaasuilta ja hiukkasilta tai yhdistelmältä. Ennen käyttöä tutustu ohjeeseen.

1.4. Suodattimella varustetun maskin valinta
Valittaessa tämän tyypin suojainta on otettava huomioon: NPF korkein hyväksyttävä vuoto sisään EN luokituksen mukaan 100/% korkein hyväksytty. APF korkein odotettavissa oleva suojaustaso kun suojain on oikein asetettu kasvoille .TLV kyllästyskynnys ilmoitettuna ppm (miljoonasosaa) altistuttaessa vaarallisille aineille. Kun APV arvo kerrotaan TLV arvolla saadaan pitoisuus,joka määrää suojaimen käyttötarpeesta. Tästä on myös säädetty EN529 luokituksessa.

APF TAULUKKO

Suojavälineen tyyppi	NPF	APF					Huomio
		I	FIN	D	S	UK	
Kokomaski hiukkassuodattimella P1	5	4	5	5	5	5	Ei suositella koska voimakas paine lisää vuotoa sisälle. Ei sovi nesteaerosoleille,ka rsinogeeneille,radio aktiivisille aineille ja biokemikaaleille.
Kokomaski hiukkassuodattimella P2	16	15	15	15	15	15	Ei suojaa radioaktiivisuudelta ja biokemikaaleilta.
Kokomaski hiukkassuodattimella P2	1000	400	500	400	500	40	
Kokomaski kaasusuodattimella	2000	400	500	400	500	20	Kaasusuodattimet A,B,E,K,AX,SX,HgP3,NOP3 eri tarkoituksiin lisätiedot PORTWEST suodattimen käyttöohjeessa.
Suojain thdistelmäsuodattimella	Kynnysarvot on annettu kaasuille mutta alin arvo aina määrittelee vaatimustason.						

* kaasusuodatinta käytettäessä ei saa ylittää seuraavia arvoja: luokka 1 <0.1% vol luokka 2 <0.5% vol luokka 3 <1% vol EN 14387:2004 luokitus

Hyväksynnät ja merkinnät
Portwestin kokomaskit ovat henkilösuojaimia, jotka täyttävät III-luokan asetuksen EU 2016/425 viimeisimmän muutosten mukaiset vaatimukset. Maskit on sertifioitu (EN 136:1998) joko luokkaan 2 (mallit P500 ja) tai luokkaan 3 (malli P516)

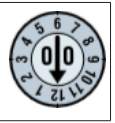
2.1. Merkintä
Esimerkki merkinnästä EN136:1998

missä; P500 osoittaa maskin mallinumeron; EN 136:1998 viittaa Eurooppalaiseen standardiin; Cl.2 taas sen mihin luokkaan EN 136 standardissa tuote sijoittuu; CE- merkki osoittaa, että tuote vastaa EU asetuksen 2016/425 2-liitteen mukaisia turvallisuusvaatimuksia ja on yhdenmukainen EN 136:198 standardin kanssa. Numero 0426 viittaa laitokseen; Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italia. joka valvoo, että tuotteet täyttävät henkilösuojaimien asetuksen 2016/425 2-liitteen mukaiset vaatimukset.
(PORTWEST) Merkintä ilmoittaa valmistajan ja se on merkitty sisämaskiin.

Osien merkintä
Kaikki osat joiden suojauskyky alenee ikääntyessä on selvästi merkitty. Erityisesti taulukossa on listattu osat ja niiden värikoodit ja/tai valmistusvuosi EN136:1998 prospect A.1. App.A.

Osat	Merkinnät	Huomio
Uloshengitysverkko	NG/11	-
Bajonetin liitin	MI/31	-
Kasvotiiviste Hihnat	N/6-A	3)
Visiiri	M/8	1)
Sisämaski	M/1.2	3)
Kiristysnauha	N/8	3)
	MI/9	3)

1)= osaan on merkitty valmistusvuosi
2)= osaan on merkitty osan nimi/koodi
3)= osaan on merkitty osan nimi ja valmistusvuosi
Alla oleva merkki näyttää valmistusajan (vuosi / kk)



3 Varoitukset ja käyttörajoitukset

P500 maskissa on kaksi vierekkäistä suodatinaukkoa ja siksi ainoastaan Portwest suodattimia tulee käyttää.
P516 kokomaskia käytetään EN148-1 suodattimen kanssa
Kokomaskit eivät toimita happea. Sitä voidaan käyttää vain kun happipitoisuus on yli 17% tai alle 23%. Kansalliset määräykset voivat ohjeistaa muuta.
Suojainta ei saa käyttää suljetussa tilassa esim tunnelissa koska ilmassa voi olla happivajausta tai ilma voi sisältää esim hiilidioksidia.
Ei saa käyttää yli 23% happipitoisessa tilassa palovaaran takia.
Ei saa käyttää ilmastossa, jossa on tuntemattomia hajuttomia tai mauttomia aineksia tai suojaamaan kemikaaleja vastaan, jotka kuumenevat tai reagoivat kemikaalien kanssa.
Maskit on suunniteltu toimimaan yhdessä useimpien pääsuojainten kanssa samoin kuin suoja-asujen kanssa. Yhdessä esim kuulosuojainten,kypärän ja suojahaalarin kanssa. Maskin tiiviys on aina tarkastettava.
Maskia ei saa käyttää kun ilmaston pitoisuuksia ei tunneta. Jos on epäilystä on käytettävä happilaitteita.
Jos suojain naarmuuntuu tai vahingoittuu on alueelta poistuttava heti ja tarkastettava maskin tiiviys. Samoin jos hengitys vaikeutuu tai väsymistä ja huimaamista ilmenee. Jos hajua tai makua tuntuu on alueelta poistuttava heti. Kaasu ja hiukkassuodattimia tulee käyttää valmistajan ohjeiden mukaan.
Suojainta ei saa korjailla tai muunnella.
Kun suojainta käytetään räjähdysherkässä ympäristössä noudata ohjeita.
EN136 test ei edellytä kemikaalien läpäisytestiä.
Vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö saa käyttä suojainta.
Parta pulisongit ja silmälasit vaikuttavat suojaukseen ja voivat päästää kaasuja sisään ja ulos. Tällaisessa tilanteessa koko vastuu käytöstä on käyttäjällä.

Käyttöohje
4.1. Tarkista ennen käyttöä Ennen käyttöä on maski tarkastettava ja varmistettava toimintakunto.

TARKASTUS
1) Käyttöönotettaessa suorita ulkoinen tarkastus ja ettei maski ole vahingoittunut. Tarkista myös tiivisteen kunto ja muut materiaalit ja niiden eheys.
2) Tarkasta hengityventtiili ja sen muoto, kolhut ja kuluneisuus. Venttiilien tulla olla puhtaat ja alkuperäisen muotoiset.
3) Tarkasta puhtaus ja eheys
4) Tarkasta hihnojen kunto ja joustavuus.

4.2. Sovitus
Käyttöönottotarkastuksen jälkeen käyttöönotto tehdään seuraavasti:
1) Venytä nauhoja mahdollisimman paljon ja laita nauhat pään taakse samalla aseta leuka kasvotiivisteen reunaan samalla pitäen pitäen alahihnat kädessä. Paina maski kasvoille tiivisti,tarkista ettei hiuksia jää väliin.
2) Kiristä sivunauhat seuraavaksi ylähihnat ja lopuksi alahihnat. Ei saa kiristää liikaa.
3) Alipaine kohdistuu poskiin kun suljet kämmenellä venttiilin ja hengität sisään. Maski tiivistyy kasvoja vasten ja pysyy kunnes hengität ulos.
4) Ulospäin hengittäessä tiiviys tarkentuu kun peität venttiilin ja hengität ulospäin kevyesti. Jos maski pullistuu lievästi ulospäin on kiinnitys onnistunut. Nämä kokeet tulee tehdä, että varmistutaan tiiviys. Mikäli kiinnitys ei onnistunut aloita alusta ja toista kunnes tiiviys on varmistettu. Sama ohje koskee kangashihnoja (saatavana erikoistilauksesta) Mikäli tiiviys ei onnistu ei työtä saa aloittaa.

Kokoonpano
Valitse suodatin vaara-aineen mukaan, tarkista viimeinen käyttöpäivä, kiinnitä suodattimet kunnolla. Oikea käyttö varmistettava ja valittava oikeanlaiset suodattimet ja oikea luokka. Kun maski ja suodattimet sekä kiinnitys on varmistettu voi mennä työalueelle. Kun alkaa tuntua hajua tai makua tai hengitys vaikeutuu on alueelta poistuttava ja vaihdettava suodattimet.

Puhdistus ja varastointi
Seuraa tarkasti visiirin tarttuvia aineita. Jos puhdistustarvetta on on se aina tehtävä puhtaalla alueella. Ei saa käyttää hankaavia pyyhkeitä tai liuottimia.
1) Kun poistat maskin pese puhtaalla vedellä ja poista liat. Lopuksi tee lopullinen puhdistus saippualla ja lämpimällä vedellä. Jos tarvitaan desinfiointia käytä ammoniakkipohjaista puhdistusainetta. 2) Kuivaa maski puhtaalla pyyhkeellä. 3) Kun suojain on kuivunut kuivaa ja puhdista visiiri puhtaalla puuvillapyyhkeellä.
Tarkasta maski säännöllisesti ja mikäli vikoja on havaittavissa ei maskia saa käyttää.

6. Varastointi Suosittelemme uusien suojainten pitämistä omassa laatikossaan kunnes käyttöönotto alkaa. Varastointi -10 ja 50C välisessä lämpötilassa ja suhteellinen kosteus korkeintaan 80%. Kun Portwest suojainta huolletaan ja käytetään ohjeen mukaan on käyttöikä ainakin 10 vuotta.
Piirros
Katso tämän ohjeen takasivu

Vastaavuustodistus osoite: www.portwest.com/declarations

HR UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE PORTWEST MASKI ZA KOMPLETNU ZAŠTITU LICA

PORTWEST maske za kompletnu zaštitu lica moraju se koristiti i održavati u skladu sa sljedećim uputama što se tiče uporabe, ograničenja i održavanja. Nepravilna uporaba, korištenje nepriladnih rezervnih dijelova ili loše održavanje je opasno za zdravlje i sigurnost te poništava jamstvo i oslobađa proizvođača od svake odgovornosti. Bitno je naglasiti da osobna zaštitna oprema za zaštitu dišnih organa mora uvijek biti korištena od strane posebno obučenih ljudi, pod nadzorom osobe potpuno svjesne ograničenja primjene tih uređaja i zakona koji su na snazi u određenoj zemlji.

Upozorenje
Ako izgubite ovu uputu ili ako vam je potrebna dodatna kopija, obratite se na adresu ispod i navedite ovu šifru: 99USP

Pogledajte etiketu proizvoda / oznake za detaljne informacije o odgovarajućim normama. Primjenjuju se samo norme i oznake koji se pojavljuju na proizvodu i na korisničkom uputstvu ispod. Svi ovi proizvodi su u skladu sa zahtjevima Regulative (EU 2016/425).

1 - OPĆENITO

OPIS

Model	Klasa	Korišteni filteri	Materijal koji prianja uz lice
P500	2	Poseban bajonet	Guma
P516	3	Standard EN 148-1	Guma

PORTWEST maske za kompletnu zaštitu lica ispitane su u skladu s normom EN 136: 1998 kao klasa 2 (P500) i klasa 3 (P516) ima:
1. Dio za prianjanje na lice
2. Izuzetno široki panoramski vizir oblikovan u polikarbonatu
3. Prednji komponent koji podržava izdišni ventil s njegovim držačem
4. Dva bočna držača filtera s posebnim bajonet priključkom (P500) ili jednim središnjim držačem filtera s EN 148-1 priključkom (P516)
5. Unutarnja maska za bolje prianjanje od silikona sadrži dva ventila za cirkulaciju zraka koji sprečava vizir od magljenja i stvaranja prekomjerne razine ugljičnog dioksida u izdahnutom zraku
6. Oklop za glavu sa 6 točaka, oblikovan od sintetičke gume s kopčama za brzo pričvršćivanje

PORTWEST maske za kompletnu zaštitu lica dizajnirane su da savršeno prianjaju, bez neugodnog pritiska, večini oblika lica.

Vidi proširenu skicu komponenti maske na zadnjoj stranici.

1.3 Primjena
Za pravilno korištenje filtera pogledajte odgovarajuće upute za uporabu. Maske za kompletnu zaštitu iz ove kolekcije mogu se koristiti u uvjetima koji zahtijevaju zaštitu oči i dišnih puteva. Preporučuju se posebno za otrovne i / ili opasne tvari. PORTWEST maska za kompletnu zaštitu lica može se koristiti s filterima za plin, čestice i kombiniranim filterima s posebnim bajonet priključkom. Za pravilno korištenje i izbor filtera za plin pogledajte upute za uporabu.

1.4 Odabir zaštite za dišne puteve opremljene filterom
Za odabir sredstava ove vrste osobne zaštite, potrebno je uzeti u obzir sljedeće pokazatelje: NPF (nominalni faktor zaštite) je vrijednost koja dolazi od maksimalnog postotka ukupnog unutarnjeg propuštanja dopuštenog relevantnim europskim standardom (NPF = 100 /% maksimalno ukupno priznato unutarnje propuštanje). APF (propisani faktor zaštite) je razina zaštite dišnih puteva koja se realno može postići samo pravilno postavljenim respiratorom (različita je za svaku državu). TLV (prag granične vrijednosti) je prag koncentracije - općenito izražen u dijelovima na milijun, ppm - za sigurnost ljudi koji su izloženi opasnim tvarima. APF pomnožen s TLV tvari daje koncentraciju onečišćujućih tvari kojima korisnik može biti izložen noseći određeni uređaj. Odabir i održavanje uređaja za filtriranje te definiranje i korištenje APF i NPF se odnosi na europsku normu EN 529 i odgovarajuće nacionalne propise.

APF REZIMIRAJUĆA TABLICA

Vrsta zaštitne naprave	NPF	APF					Napomena
		I	FIN	D	S	UK	
Maska za kompletnu zaštitu lica s filterom za čestice P1	5	4	5	5	5	5	Nije preporučljivo kad visoka penetracija kroz filter povećava ukupnu unutarnju propusnost. Nije prikladno za tekuće aerosole, kancerogene i radioaktivne tvari, mikroorganizme i biokemijska sredstva.
Maska za kompletnu zaštitu lica s filterom za čestice P2	16	15	15	15	15	15	Nije prikladno za zaštitu od radioaktivnih tvari, mikroorganizama i aktivnih biokemijskih agenata.
Maska za kompletnu zaštitu lica s filterom za čestice P3	1000	400	500	400	500	40	
Maska za kompletnu zaštitu lica s filterima za plin*	2000	400	500	400	500	20	Filteri za plin A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 za različitu primjenu. Za dodatne informacije pogledajte upute za korisnike za PORTWEST filtere.
Uređaj s kombiniranim filterom	Navedeni višekratnici granične vrijednosti filtera za plin ili čestice navedeni su odvojeno, ali u svim slučajevima primjenjuje se najniža vrijednost						

* Kod korištenja filtera za plin ne prelazite sljedeće koncentracije:. klasa 1 <0,1% u vol., klasa 2 <0,5% u vol., razred 3 <1% vol.. (Standard EN 14387: 2004).

2 - ODOBRENJA I OBILJEŽAVANJE
Portwestove maske za cijelo lice su osobni zaštitni uređaji koji spadaju u kategoriju III prema Regulativi (EU 2016/425) i naknadnim izmjenama. Maske su certificirane u skladu sa harmoniziranom normom EN 136:1998 i zadovoljavaju zahtjeve propisane za klasu 2 (modeli P500 i) ili klasu 3 (model P516).

2.1 Obilježavanje
Primjer obilježavanja sukladno normi EN 136:1998

gdje: P500 označava model maske; EN136:1998 označava referentnu europsku normu; Cl.2 označava klasu kojoj uređaj pripada po normi EN136.
Oznaka CE označava usklađenost sa zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Regulative EU 2016/425 Modul 2 i usklađenost sa normom EN 136: 1998.
Broj 0426 pokazuje da je Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italija, imenovano tijelo zaduženo za kontrolu OZO u skladu sa Regulativom 2016/425 Modul C2
Obilježje(PORTWEST) označava proizvođača, a oznaka se nalazi na unutrašnjosti maske.

2.2 Obilježavanje komponenata
Sve komponente koje su u stanju utjecati na sigurnost u vidu roka trajanja, označene su i lako prepoznatljive. U sljedećoj tablici navedene su komponente koje su označene svojim kodom i / ili s godinom proizvodnje, kada je to predloženo od strane od norme EN 136.1998 (Prospect A.1, App. A).

Komponente	Oznake	Napomene
Izlzdišna membrana	NG/11	-
Priključak za posebni bayonet filter	MI/31	-
Dioza prianjanje na lice	N/6-A	3)
Remen Vizir	M/8	1)
Unutarnja maska	M/1.2	3)
Zatezna traka	N/8	3)
	MI/9	3)

1) = na komponenti je označena samo godina proizvodnje
2) = na komponenti je označeno samo ime / šifra komponente
3) = na komponenti su označeni ime i datum proizvodnje
Simbol koji slijedi označava godinu i / ili mjesec proizvodnje

3 - UPOZORENJA I OGRANIČENJA ZA KORIŠTENJE
P500 e za cijelo lice su opremljene s dva bočna bajonet držača filtera s posebnim priključkom, te se stoga moraju koristiti isključivo s filterima iz PORTWEST kolekcije s posebnim bajonet priključkom.
P516 maske za cijelo lice su opremljene na način da se koriste s jednim filterom s EN148-1 priključkom za filter.
Ove maske za cijelo lice su PPE i ne opskrbljavaju kisikom. Mogu se koristiti zajedno s filterima samo u područjima gdje je koncentracija kisika >17% ili <23% u volumenu. (Ovo ograničenje se može razlikovati ovisno o nacionalnim propisima)
Uređaj za filtriranje ne smije se koristiti u zatvorenim prostorima (npr cisterne, tuneli) zbog nedostatka kisika (02 <17%) ili prisutnosti teških plinova koji smanjuju udio kisika (npr ugljični dioksid).
Ne koristite respiratore za filtraciju u prostorima obogaćenim kisikom (>23%) zbog opasnosti od nastanka požara ili eksplozije.
Ne koristiti za zaštitu dišnih organa od atmosferskih zagađivača koji imaju slaba svojstva upozorenja ili su nepoznati, ili neposredno opasni za život i zdravlje ljudi ili protiv kemikalija koje generiraju visoke temperature kod reakcije s kemijskim filtrima.
Ove maske su dizajnirane da budu kompatibilne s većinom uobičajene opreme za glavu (kacige, antifoni, itd) i zaštitne odjeće (kombinezoni); kada se maska za cijelo lice koristi istovremeno, na primjer, s kacigama za zaštitu glave ili slušalicama za uši za zaštitu sluha, potrebno je obratiti pažnju i nositi respiratorne uređaje preko kapuljače i najbolje je uvijek provjeriti zategnutost maske.
Ove maske ne smiju se koristiti ako su okoliš i onečišćenje nepoznati. U slučaju sumnje, moraju se koristiti izolacijski respiratori koji djeluju neovisno o atmosferi. Odmah napustiti radno okruženje, provjeriti cjelovitost respiratora i zamijeniti dijelove ako: a) su dijelovi oštećeni b) disanje postaje teško c) dolazi do vrtoglavice ili druge slabosti d) osjećate okus ili miris zagađivača ili dolazi do iritacije
Za uporabu s filterima za plin i čestice slijediti upute i ograničenja uporabe navedenih u odgovarajućim uputama proizvođača.
Nikada ne radite izmjene i ne popravljajte ovaj uređaj.
Kada se zaštita za dišne puteve koristi u eksplozivnim okruženjima, slijedite dane upute za ta područja.
Referentni standard EN 136 ne zahtijeva test na propusnost kemikalija. U nazočnosti posebno agresivnih kemikalija ne jamči neropusnost na takve zagađivače i zabranjeno je korištenje.
Za uporabu isključivo od strane obučenog i kvalificiranog osoblja.
Brade, dugi zulufi ili okvir naočala može ometati prianjanju maske na lice imože izazvati propuštanje zraka.U tom slučaju ne koristiti masku jer će u protivnom korisnik biti odgovoran za svu štetu nastalu neispravnim korištenjem.

4 - UPUTE ZA UPORABU
4.1 Provjera prije uporabe
Prije svakog korištenja maske, potrebno je provesti provjeru, da bi se uvjerili u ispravnost.

POSTUPAK PROVJERE:
1) Kada masku izvadite iz kutije potrebno je; pažljivo pregledati masku, provjeriti ima li znakova oštećenja, rupa ili prljavštine; provjeriti je li dio koji prianja uz lice deformiran te provjeriti materijal koji ne smije biti krut;
2) Prekontrolirati ventile za udisaj i izdisaj da nemaju deformacija ili oštećenja. Ventili moraju biti čisti, bez oštećenja i slobodni za kretanje;
3) Prekontrolirati stanje i čistoću vizira
4)Osigurati da je remenje za pričvršćivanje ispravno i elastično te da su trake u potpunosti ravne.

4.2 Postavljanje maske i provjera
Nakon provjere prije korištenja maske, postavite masku prema sljedećem postupku:
1) Izdužiti trake remenja što je više moguće; staviti remen iza vrata i položiti bradu unutar dijela za prianjanje držeći dvije donje trake otvorene. Povući masku preko glave i podesiti ju na licu. Pobrinite se da kosa ne zapinje između lica i maske;
3) Podesiti trake na bočnim stranama, zatim gornje i na kraju donje trake. Trake se ne smiju previše zatezati;
3) Provjera negativnog pritiska; dok nosite masku, zatvorite oba držača filtera koristeći dlanove ruku i duboko udahnite. Maska bi trebala napraviti vakum na licu i ostati tako sve dok udišete zrak;
4) Provjera pozitivnog pritiska , postavite dlan ruke preko izdišnog ventila i lagano izdahnite. Ako se maska lagano nadigla od lica, to znači da je pravilno postavljena.
Ove provjere su potrebne kako bi bili sigurni da je maska pravilno postavljena. Ako nije, potrebno je zategnuti trake ili podesiti masku na lice. Zatim ponoviti provjeru sve dok nije postignuto savršeno prianjanje. U slučaju korištenja remenja od tekstila,postupak je isti. Ukoliko ne možete pravilno postaviti masku, ne ulazite u kontaminirana područja.

4.3 Sastavljanje
Odaberite filtere prema vrsti onečišćenja zraka, provjerite rok trajanja i oba pričvrstite na posebni bočni priključak, čime se osigurava da filter na dnu bajuneta s otvorom čini dobar kontakt. Za ispravno korištenje filtara, pogledajte odgovarajuće upute za uporabu filtera i obratite pozornost da koristite filtere jednake vrste i klase. Nakon ispitivanja i provjere neropuspnosti filtera možete ući u kontaminiranu površinu. Napomena o korištenju respiratora: plinski filteri se moraju zamijeniti kada korisnik počinje osjećati miris, okus ili iritaciju. Filteri za čestice moraju se zamijeniti najkasnije onda kada otpor disanju postane previsok.

5 - ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE
5.1 - Čišćenje i dezinfekcija
Vodite posebnu brigu o svim zagađivačima deponiranim na masku. Sve operacije čišćenja trebale bi se održati u sigurnim područjima. Ne koristite abrazivna sredstva i otapala za čišćenje vizira. Primjenite isključivo ovaj postupak za čišćenje i dezinfekciju maske:
1) Nakon uklanjanja maske i kontaminiranog filtera, čistiti pod tekućom vodom da bi uklonili većinu zagađivača; zatim pomnije očistiti stavljanjem u vruću vodu (temperatura ne viša od 40 ° C) s blagim sapunom. Ako je potrebna dezinfekcija, koristite otopinu zajedničkog sredstva za dezinfekciju na temelju kvarternih amonijevih spojeva.
2) Osušiti masku mekanom, čistom krpom ili ju pustiti da se prirodno osuši.
3) Kad je maska suha, očistiti vizir čistom vatom.
Pregledajte masku prema gore navedenom postupku i slijedite isti postupak za mjesečni pregled. Ako je maska oštećena, nemojte je koristiti.

6. Skladištenje
Nove maske preporuča se držati u njihovu originalnom pakiranju, u dobro ventiliranoj prostoriji za skladištenje, daleko od sunca, vrućine i zagađivača. Skladištenje se mora provesti između temperatura -10°C i +50°C sa relativnom vlažnosti <80%. PORTWEST maske za kompletnu zaštitu lica mogu potrajati do 10 (deset) godina ako se ispravno koriste.

7. Skica
Pogledati zadnju stranicu ove upute za korištenje

Preuzmite izjavu o sukladnosti na www.portwest.com/declarations

DK VEJLEDNING FOR BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF PORTWEST HELMASKER

PORTWEST helmasker skal anvendes og vedligeholdes i overensstemmelse med følgende anvisninger for så vidt angår brug, begrænsninger og vedligeholdelse. Forkert brug, brug af uegnede dele eller dårlig vedligeholdelse er farligt for sundhed og sikkerhed og medfører bortfald af ansvar og garanti for producent. Det skal understreges, at personlige værnemidler til åndedrætsværn altid skal anvendes af specialuddannede folk, overvåges af en person helt klar over grænserne for anvendelse af disse enheder, og af de love, der er gældende i det aktuelle land.

Advarsel. Hvis du mister denne indlægsseddel, eller hvis du har brug for yderligere eksemplarer, skal du kontakte nedenstående adresse, og henvis kodenummer: 99 USP

Se produktets etiket / mærkning for detaljerede oplysninger om de tilsvarende standarder. Kun standarder og ikoner, der vises på både produktet og brugeroplysningerne nedenfor, gælder. Alle disse produkter overholder kravene i forordning (EU 2016/425).

1 - General

BESKRIVELSE

Model	Klasse	Filtre anvendes	Maske materiale
P500	2	Speciel bayonet	Gummi
P516	3	Standard EN 148-1	Gummi

PORTWEST helmasker testes i overensstemmelse med standard EN 136: 1998 klasse 2 (P500) klasse 3 (P516), og de er sammensat af:
1. Ekstern ansigtstætning
2. Ekstra bredt panorama visir støbt i polycarbonat
3. Front del, der er en støtte til udåndingsventil med holder.
4. To filterholdere med særlig bajonet tilslutning (P500) eller en central filterholder med EN 148-1 tilslutning (P516)
5. Indvendig maske for at reducere rumfang støbt i silikone forsynet med to luftcirkulation ventiler, der forhindrer dug på visir og mod dannelsen af et uforholdsmæssigt kuldioxid niveau i udåndingsluften
6. Hoveddel med seks remme, støbt i syntetisk gummi med hurtig justerings spænder.

PORTWEST helmasker er designet til at opnå en perfekt tætning uden unødige pres på de fleste ansigtsformer.

1.2 Tegning og komponent liste
Se stregtegning af maske komponenter på sidste side.

1.3 Anvendelse
For korrekt brug filter, se den relevante brugsanvisning. Helmasker i denne serie kan bruges i miljø, der kræver beskyttelse for både øjne og åndedræt. De anbefales særligt til giftige og / eller farlige stoffer. PORTWEST helmasken kan anvendes med gas, partikel og kombineret filtre med bajonet fatning. For korrekt brug og valg af gasfiltre se den medfølgende brugsanvisning.

1.4 Udvælgelse af åndedrætsværn med filter
For at vælge denne form for personlige beskyttelsesudstyr er det nødvendigt at overveje følgende indikatorer: NPF (nominel beskyttelsesfaktor) er den værdi fra den maksimale procentdel af den samlede indadgående lækage tilladt af den relevante europæiske standard (NPF= 100 /% maksimale samlede indadgående lækage indlagt). APF (tildelt beskyttelsesfaktor) er det niveau af åndedrætsværn, der realistisk kan forventes opnået ved korrekt monteret åndedrætsværn (det er forskellig for hver stat). TLV (grænseværdier) er en koncentration tærskel - generelt udtrykt i dele per million, ppm - for sikkerheden for de mennesker, der udsættes for farlige stoffer. Den APF ganget med TLV af stoffet giver koncentrationen af forurenende stoffer, som en operatør kan væreudsat iført en bestemt enhed. Ved udvælgelse og vedligeholdelse af filtrerings enheder, og for definition og anvendelse af APF og NPF henviser også til den europæiske standard EN 529 og de relevante nationale bestemmelser.

APF SAMMENFATTENDE TABEL

Type af personligt værnemiddel	NPF	APF					Bemærk
		I	FIN	D	S	UK	
Helmaske med partikelfilter P1	5	4	5	5	5	5	Ikke tilrådeligt, den høje penetration gennem filteret øger Total indvendig lækage. Ikke egnet til flydende aerosoler, kræftfremkaldende og radioaktive stof, mikroorganismer og biokemiske stoffer.
Helmaske med partikelfilter P2	16	15	15	15	15	15	Ikke egnet til beskyttelse mod radioaktive stoffer mikroorganismer og aktive biokemiske stoffer.
Helmaske med partikelfilter P2	1000	400	500	400	500	40	
Helmaske med gasfilter	2000	400	500	400	500	20	Gas filtre A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 til forskellige applikationer. For yderligere information se PORTWEST filtres brugervejledning.
Enhed med kombinerede filtre	De angivne multipla af tærskelværdien for gas- eller partikelfilter gives hver for sig, men i alle tilfælde den laveste værdi gælder						

* Ved brug af gasfiltre overskrid ikke følgende koncentrationer:. Klasse 1 <0,1% i vol, klasse 2 <0,5% i vol, klasse 3 <1% i vol.. (EN 14387: 2004 Standard).

2 - GODKENDELSER OG MÆRKNINGER
PORTWEST-ansigtsmasker er personlige værnemidler, der falder ind under kategori III med hensyn til forordning (EU 2016/425) og efterfølgende ændringer. Maskerne er certificeret i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 136: 1998 og opfylder kravene i klasse 2 (P500 modeller) eller klasse 3 (P516 model).

2.1 Mærker
Eksempel på mærkning i henhold til EN 136: 1998 standard

Hvor: P500 angiver maskens model EN 136: 1998 angiver den reference europæiske standard Cl.2 angiver klassen i henhold til EN 136 Standard, som enheden tilhører;
CE er mærket, der angiver overensstemmelse med sundheds- og sikkerhedskravene i regulativ EU 2016/425 modul 2 og overensstemmelsen med EN 136: 1998-standarden. 0426 indikerer, at Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italien, er det bemyndigede organ med ansvar for kontrollen i henhold til PPE-forordning 2016/425 Modul C2
Mærkningen(PORTWEST) angiver fabrikanten og det er markeret på den indvendige maske.

2.2 Mærkning komponenter
Alle komponenter, der kan påvirke sikkerheden i form af alder er markeret for at være lette at identificere. I nedenstående tabel er angivet de komponenter, der er markeret med deres kode og / eller med produktionsår, når foreslået af EN 136.1998 standard (Prospect A.1, App. A).

Komponenter	Mærkninger	
Udåndingsventil	NG/11	-
Tilslutning til særlig bajonet filter	MI/31	-
Ansigtstætning	N/6-A	3)
Hovedbånd	M/8	1)
Visir	M/1.2	3)
Indvendig maske	N/8	3)
Fastspænding band	MI/9	3)

1) = på komponenten er markeret kun produktionsår
2) = på komponenten er markeret kun navnet / koden for komponent
3) = på komponenten er markeret navn og fremstillingsdato
Symbolet nedenfor angiver år og / eller måned for produktion

3 - ADVARSEL OG BEGRÆNSNINGER FOR BRUG
P500 helmasker er udstyret med to lateral bajonet filterholdere og derfor skal de udelukkende anvendes med filtre af PORTWEST serie med bajonet fatning.
P516 helmasker er udstyret til at blive brugt med et filter med EN 148-1 filter. Disse helmasker er PPE, der ikke leverer ilt. De kan anvendes sammen med filtre kun i områder, hvor oxygenkoncentrationen er> 17% eller <23% i volumen. (Denne grænse kan variere afhængigt af nationale regler).
Filtreringsenheden må ikke anvendes i begrænsede rum (for eksempel cisterner, tunneler) på grund af iltmangel (O2 <17%) eller tilstedeværelse af tunge gasser (fx kuldioxid).
Brug ikke åndedrætsværn i iltberigede atmosfærer (> 23%), på grund af den sandsynlige risiko for brand eller eksplosion.
Må ikke anvendes til åndedrætsværn mod atmosfæriske forureninger, som har dårlige advarselsegenskaber eller er ukendte eller umiddelbart farlige for liv og helbred eller mod kemikalier, der genererer høje reaktioner med kemiske filtre. Disse masker er designet til at være kompatibel med de fleste almindelige hovedværn (hjelme, høreværn, etc.) og med beskyttende tøj (overtræksdragt); når helmaske bruges samtidigt, for eksempel med sikkerhedshjelme eller høreværn, er det nødvendigt at kontrollere at åndedrætsværnet sidder godt og tæt til ansigtet.
Disse masker må ikke anvendes, hvis miljøet og forurening er ukendte. I tvivlstilfælde skal isolerende åndedrætsværn, der fungerer uafhængigt fra atmosfæren anvendes.
Forlad arbejdsområde straks, kontrollere integriteten af åndedrætsværn og udskiftning af dele, hvis: a) dele blive beskadiget b) vejrtrækningen bliver vanskelig c) svimmelhed eller anden lidelse opstår d) du smager, lugter forureninger eller irritation opstår.
Til brug sammen med gas- og partikelfiltre. Følg anvisninger og begrænsninger for anvendelsen, der er angivet i den pågældende producents anvisninger.
Denne enhed må aldrig modificeres eller ændres.
Når åndedrætsværn bruges i eksplosive atmosfærer, skal du følge instruktionerne for sådanne områder.
Referencestandarden EN 136 kræver ingen kemisk gennemtrængning test. I miljø med aggressive kemikalier er det ikke tilladt at bruge dette åndedrætsværn.
Kun til brug af uddannet og kvalificeret personale.
Skæg, lange bakkenbarter eller brillestænger kan være årsag til utæthed af åndedrætsværnet. Bruger er selv ansvarlig for eventuelle skader, der kunne være forårsaget af dette
forkerte brug.

4 - BRUGSANVISNING

4.1 Kontrol før brug

Før hvert brug af masken, er det nødvendigt at foretage en kontrol at alle funktioner er velfungerende.

KONTROL PROCEDURE:
1) Kontroller, når du tager masken fra kassen; omhyggeligt, at der ikke er synlige skader og slidtage tegn; kontrollere ansigtstætningen er smidig og intakt.
2) Kontroller at udåndingsventilen og inhaleringsventil har ikke deformationer, brud eller skader. Ventiler skal rengøres, må ikke være deforme og frit kan bevæge sig;
3) Kontroller visirets tilstand og renlighed;
4) Sikre hovedbåndets tilstand, elasticitet og stropperne er trukket helt ud.
4.2 Ifør og kontrol af fit
Efter kontrollen før brug, ifør masken efter denne procedure:
1) Stræk stropperne på hovedbøjlen så meget som muligt; sæt remmene bag nakken og sætte hagen ind i ansigtet tætning, hold de to nederste remme åbnet med hænderne. Træk masken over hovedet og justere den på ansigtet. Sørg for, at håret ikke bliver fanget mellem tætningskant og pande;
2) Juster sideremme, derefter de øverste remme og endelig de lave. Spænd ikke remme for meget;
3) Undertryks kontrol iført masken, Hold håndflader foran filterholdere og tag en dyb indånding. Masken skal kollapse i mod ansigtet og forbliver så så længe du indånder;
4) Overtrykstest, placere håndfladen over udåndingsventil og udånder forsigtigt. Hvis masken buler lidt ud, betyder det, at der er god og tæt pasform.
Disse tests er nødvendige for at sikre, at ansigtstætning er monteret korrekt. Hvis det ikke er, stram remme eller justere masken på ansigtet. Gentag derefter test indtil pasformen er perfekt. Hvis der anvendes tekstil remme (valgfrit mulighed, kan bestilles), er proceduren den samme. Gå ikke ind i det forurenede område medmindre åndedrætsværn er korrect iført og er tæt.
4.3 Montering
Vælg filtrene efter typen af forurening. Kontrollere udløbsdatoen og skru begge filter til fatninger, sikrer, at pakning på bunden af bajonet huller giver god kontakt. For en korrekt brug af filtre: se
brugervejledning vedlagt filtre og benyt to ens filtre af samme type og klasse. Nu, efter tæthedsprøve og filter check, kan du gå ind det forurenede område.
Bemærkning om åndedrætsværn brug: gasfiltre skal udskiftes, når brugeren begynder at fornemme lugt, smag eller irritation. Partikelfiltre skal udskiftes senest, når vejrtrækningsmodstand bliver høj

5 - RENGØRING OG OPBEVARING
5.1 - Rengøring og desinfektion
Vær særlig opmærksom på eventuelle forureninger deponeret på masken. Alle rengøringsmidler bør finde sted i sikre områder. Brug ikke slibende stoffer til at rengøre visiret, undgå at benytte opløsningsmidler. Brug udelukkende denne procedure når du rengøre og desinficere maskerne:
1) Efter at have fjernet masken og den forurenede filter, rent under rindende vand for at fjerne de fleste af de forurenende stoffer, derefter rense mere fuldstændigt ved at placere i varmt vand (temperatur ikke øverste til 40 ° C) med en neutral sæbe Hvis desinfektion er påkrævet. Brug en opløsning af en fælles desinfektionsmiddel baseret på kvaternære ammoniumforbindelser
2) Tør masken med en blød, ren klud eller gøre det tørre naturligt.
3) Når tør, rengøre visiret med en ren vat.
Undersøg masken i overensstemmelse med ovennævnte fremgangsmåde og følg den samme procedure for månedlig inspektion. Hvis masken synes defekt, skal du ikke bruge den.

6. Storage
It is advisable to keep new facepieces in their original packing in a ventilated stock room, away from sun, heat and contaminants.
Storage have to be carried between -10 °C and + 50 °C with a relative humidity < 80%. PORTWEST full face masks if unused and properly stored can be used within 10 (ten) years.

7. Stregtegning
Se sidste side i denne indlægsseddel

Download overensstemmelseserklæring @ www.portwest.com/declarations

LT PORTWEST PILNO VEIDO KAUKĖS NAUDOJIMOSI IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Potwest pilno veido kaukės turi būti naudojamos ir prižiūrimos laikantis sekančių naudojimosi instrukcijų ir nustatytų apribojimų. Neteisingai naudojantis, naudojant netinkamas atsargines dalis ar blogai prižiūrint, atsiranda pavojaus rizika sveikatai ir saugumui,o gamintojo garantijos prarandamos. Turi būti akcentuojama, kad asmeninė apsauginė kvėpavimo įranga turi būti naudojama tik specialiai tam apmokytų darbuotojų. Atsakingas asmuo turi žinoti prietaiso naudojimo apribojimus ir šalies reikalavimus.

Dėmesio!
Jei pamesite informacinį naudojimosi lapą ir jei pageidausite naujos kopijos, kreipkitės žemiau nurodytu adresu ir paminėkite šį kodą: 99USP

Informacijos dėl produkto atitikimo standartams ieškokite ant etiketės ar žymėjimo. Tinka tik tie standartai, kurie yra pažymėti ant etikėtės ir ant žymėjimo ženklo. Naudotojo informacija yra nurodyta žemiau. Vlsi šie produktai atitinka EU 2016/425 reikalavimus.

1 – BENDRA

APRAŠYMAS

Modelis	Klasė	Naudojami filtrai	Veido sandarinimo medžiaga
P500	2	Specialios Bayonet pilno veido kaukės	Guma
P516	3	Standartas EN 148-1	Guma

PORTWEST Pilno veido kaukės yra testuojamos pagal standartą EN 136:1998 kaip klasė 2 (P500) klasė 3 (P516). Jos susideda iš:
1. Išorinio veido sandarintojo
2. Labai plataus panoraminio polikarbonatinio skydelio
3. Frontalinio komponento kuris yra atrama iškvėpimo vožtuvui su laikikliu
4. Dviejų šoninių filtro laikiklių su specialia kaukės jungtimi (P500) arba vienu centriniu filtro laikikliu su EN 148-1 jungtimi (P516)
5. Vidinės kaukės iš silikono su dviem oro cirkuliavimo vožtuvais apsaugančiais skydelį nuo aprasojimo ir perteklinio anglies dioksido iškvėpiamame ore.
6. Šeši sintetinės gumos dirželiai su patogiomis sagtimis.

PORTWEST pilno veido kaukės sukurtos suteikti puikų sandarumą ir apsaugoti nuo nemalonaus slėgio veidui.

1.2 Brėžiniai ir komponentų sąrašas
Žiūrėkite išplėstinį kaukės komponentų brėžinį paskutiniame lape.

1.3 Pritaikymas
Norint teisingai naudotis filtru, susipažinkite su atitinkama instrukcija. Šios serijos pilno veido kaukės gali būti naudojamos ten, kur reikia akių ir kvėpavimo takų apsaugos. Ypač rekomenduojama jas naudoti dirbant su toksinėmis ar pavojingomis medžiagomis. PORTWEST pilno veido kaukės gali būti naudojamos su dujų, dalelyčių ir kombinuotais filtrais, turinčiais specialią jungtį su kauke. Teisingam dujų filtro pasirinkimui skaitykite pridėtą informacijos lapelį.

1.4 Kvėpavimo apsaugos su filtru pasirinkimas
Norint išsirinkti šio tipo asmeninę apsaugos priemonę būtina atsižvelgti į šiuos indikatorius: NPF (nominalus apsaugos faktorius) tai rodiklis nuo didžiausio vidinio pratekėjimo procento leistino pagal atitinkamą Europos standartą (NPF = 100/ % didžiausias leistinas vidinis pratekėjimas. APF (apsaugos faktorius) yra kvėpavimo apsaugos lygis, kuris yra pasiekiamas teisingai užsidėjus respiratorių (atskirų šalių gali skirtis). TLV (koncentracijos lygio riba)
yra išreiškiama dalelytėmis viename milijone. APF padauginta iš medžiagos TLV rodo užterštumo koncentraciją darbinėje aplinkoje dėvint specialų prietaisą. Filtravimo priemonių atranka ir jų naudojimas, APF ir NPF aprašymas yra Europos standarte EN 529 ir taip pat nurodytas skirtingų šalių reikalavimuose.

APF APIBENDRINANTI LENTELĖ

Apsaugos prietaiso tipas	NPF	APF					Pastaba
		I	FIN	D	S	UK	
Pilno veido kaukė su dalelyčių filtru P1	5	4	5	5	5	5	*Nepatariama, nes didelė skvarba per filtrą padidina bendrą vidinį pratekėjimą.
Pilno veido kaukė su dalelyčių filtru P2	16	15	15	15	15	15	Netinka skystiems aerozoliams, karcinogeninėms ir radioaktyvioms medžiagoms, mikroorganizmams ir biocheminėms medžiagoms.
Pilno veido kaukė su dalelyčių filtru P2	1000	400	500	400	500	40	
Pilno veido kaukė su dujų filtru *	2000	400	500	400	500	20	Dujų filtrai A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 skirti įvairiems pritaikymams. Detalesnę informaciją žiūrėkite PORTWEST filtrų naudotojo informacijos lape.
Prietaisas su kombinuotu filtru	Koncentracijos riba dujų ir dalelyčių filtrams yra nurodyta atskirai. Visais atvejais galioja žemiausios vertės.						

* naudojant dujų filtrus neviršyti sekančių koncentracijų: klasė 1 < 0,1 % turinio, klasė 2 < 0,5 % turinio, klasė 3 < 1% turinio (standartas EN 14387:2004)

2 – PATVIRTINIMAS IR ŽYMĖJIMAI
Portwest pilno veido kaukės priklauso asmeninių apsauginių priemonių III kategorijai ir atitinka EU 2016/425 reikalavimus ir jų modifikacijas. Kaukės buvo sertifikuotos atitinkamai pagal harmonizuotą EN136:1998 standartą ir atitinka reikalavimus numatytus 2 klasei (P500 modeliai) ir trečią klasę (P516 modelis).

2.1 Žymėjimas

Žymėjimo pavyzdys pagal standartą EN 136:1998

kur: P500 nurodo kaukės modelį; EN 136:1998 nurodo Europos standartą; Cl.2 nurodo klasę pagal EN 136 standartą, kuriam priskiriamas produktas;
CE žymėjimas nurodo atitikimą standarto EU 2016/425 Moduliui 2, pagal sveikatos ir saugumo reikalavimus, taip pat atitikimą standartui EN 136:1998.
0426 nurodo sertifikuojančią įstaigą Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italy kuri yra atsakinga už asmeninių apsauginių priemonių atitikimą standartui 2016/425, Moduliui 2.
Žymėjimas (PORTWEST) nurodo kad gamintojas yra pažymėtas ant vidinės kaukės.

2.2 Žymėjimo komponentai
Visi komponentai dėl nusidėvėjimo įtakojantys apsaugą yra pažymėti ir lengvai identifikuojami. Sekančioje lentelėje yra išvardinti komponentai pa-žymėti atitinkamu kodu ir/ar pagaminimo metais, kaip rekomenduoja standartas EN 136.1998 (A.1, App. A).

Komponentai	Žymėjimai	Pastabos
Iškvėpimo membrana	NG/11	-
Speciali kaukės filtro jungtis	MI/31	-
Veido tvirtinimas	N/6-A	3)
Dirželiai	M/8	1)
Skydelis	M/1.2	3)
Vidinė kaukė	N/8	3)
Juostelė su užsegimu	MI/9	3)

1) = ant komponento pažymėta tik pagaminimo data
2) = ant komponento pažymėta tik jo pavadinimas arba kodas
3) = ant komponento pažymėtas gamintojo pavadinimas ir pagaminimo data
Žemiau esantis simbolis nurodo metus ir/ar pagaminimo mėnesį

3- Įspėjimai ir naudojimo apribojimai
P500 veido kaukės turi dvi šonines specialias kaukės jungtis filtrui laikyti ir jos turi būti naudojamos tik su PORTWEST filtrais, turinčiais jungtis su kauke.
P516 pilno veido kaukės turi būti naudojamos su filtro EN148 -1 jungtimi.
Šios pilno veido kaukės neteikia deguonies. Jos su filtrais gali būti naudojamos ten, kur deguonies tūrio koncentracija yra > 17% or <23% (gali skirtis pagal šalių reikalavimus).
Filtravimo įranga negali būti naudojama apribotose erdvėse (pvz. cisternose, tuneliuose) dėl deguonies trūkumo (02<17%) ar deguonį keičiančias dujas,pvz. anglies dioksidą.
Nenaudokite respiratorių su filtrais ten, kur atmosferoje yra daug deguonies (>23%) dėl galimo gaisro ar sprogimo.
Nenaudokite kvėpavimo apsaugos respiratorių esant atmosferos užterštumui nežinomais teršalais ar pavojingais gyvybei teršalais ar jei užtersta chemikalais generuojančiais karštį šalytyje su filtro chemikalais.
Šios kaukės yra sukurtos tinkamumui su daugeliu galvos apsaugos priemonių (šalmais, ausinėmis, ir panašiai)ir apsaugine apranga (kombinezonais). Kai pilno veido kaukė yra naudojama laikinai,pavyzdžiui, su šalmu galvos apsaugai ar ausinėmis klausos apsaugai, yra būtina tvirtai ir užtikrintai pritvirtinti kaukę.
Šios kaukės neturi būti naudojamos kai aplinka ar užterštumas yra nežinomos kilmes. Abejojant, reiktų naudoti izoliuojančius respiratorius, veikiančius nepriklauosomai nuo atmosferos.
Palikite savo darbo vietą nedelsiant, patikrinkite respiratorius intregralumą ir pakeiskite jo dalis jei: a) dalys yra pažeistos b) darosi sunku kvėpuoti c) atsiranda svaigimas ar panašūs reiškiniai d)jaučiate ar užuodžiate teršalų kvapą ar atsiranda suerzinimas.
Naudojant dujų ar dalelyčių filtrus, naudokitės nuorodomis esančiomis gamintojo instrukcijose.
Niekada netaisykite respiratoriaus.
Kai kvėpavimo apsauga reikalinga naudotis sprogiose atmosferose, vadovaukitės nurodytomis instrukcijomis.
Standartas EN 136 nereikalauja cheminių medžiagų skvarbos testo. Esant labai agresyviems teršalams, nėra garantijų dėl skvarbos.
Tik apmokyto ir profesionalaus personalo naudojimui
Barzdos, akinių rėmeliai gali trukdyti kaukės sandarumui ir praleisti orą.
Naudotojas bus atsakingas už žalą,patirtą neteisingai naudojantis kauke.

4 – NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJOS
4.1 Patikrinimas prieš naudojant
Kiekvieną kartą prieš naudojantis kauke, būtina ją patikrinti ir pažiūrėti ar veikia.

PATIKRINIMO PROCEDŪRA
1) patikrinkite išėmę iš dėžės; apžiūrėkite, kad nebūtų pažeidimų, įplyšimų ar nešvaros; patikrinkite sandarumą su veidu ir pažiūrėkite ar nėra deformacijų ar neatitikimo, sukietėjimų.
2) Patikrinkite, kad iškvėpimo ir įkvėpimo vožtuvai nėra deformuoti, sulūžę ar įtrūkę. Vožtuvai turi būti švarūs ir lengvai judėti.
3) Patikrinkite skydelį ir jo švarumą;
4) Įsitikinkite, kad tvirtinantys dirželiai yra elastingi ir pilnai išsitempia.
4.2 Matavimasis ir dydžių pasirinkimas
Patikrinimas prieš naudojant sekančiai:
1) Ištempkite kaukės galvos tvirtinimo dirželius tiek kiek galima; dirželius tvirtinkite kaklo nugarinėje dalyje, smakrą įstatykite į jam skirtą vietą, rankomis laikydami du apatinius dirželius. Užsidėkite kaukę ir prisiderinkite ją prie veido. Stebėkite, kad sandarinant į kaukę nepatektų plaukai.
2) Pataisykite šoninius dirželius, tada viršutinius ir tada apatinius. Smarkiai netempkite dirželių.
3) Neigiamo spaudimo tinkamumo patikrinimas, uždenkite filtro laikiklius delnu ir giliai įkvėpkite. Kaukė sugrius veido link ir taip laikysis tol, kol jūs įkvepiate.
4) Teigiamo spaudimo tinkamumo patikrinimas uždenkite delnu iškvėpimo vožtuvą ir iškvėpkite. Jei kaukė švelniai išsikiša, tai reiškia kad parinktas tinkamas dydis.
Būtina atlikti šiuos patikrinimus, kad įsitikinti, jog kaukė užsideda sandariai. Jei nesandaru, įtempkite dirželius ar pataisykite kaukę, kad labiau atitiktų veidą. Tada dar kartą patikrinkite. Jei tinkamai neužsidėjote, į užterštą zoną neikite.
4.3 Surinkimas
Filtrus parinkite pagal užterštumo tipą ir galiojimo laiką ir prisukite juos prie dviejų šoninių jungčiu, taip kad kaukes apačioje esantis sandarinimas su kaukės skylutėmis gerai sukibtų. Norėdami teisingai panaudoti filtrus, žiūrėkite atitinkamus naudotojo informacijos lapus pridėtus prie esamų filtrų. Būkte atidūs parinkdami tinkamą filtrų tipą ir klasę. Patikrinę kaukės sandarumą ir filtro tinkamumą, galite eiti į užterštą zoną. Dujų filtrus reikia keisti vos pajutus dujų kvapą ar esant suerzinimui. Dalelyčių filtrus reikia keisti kai tik apsunksta kvėpavimas.

5 – VALYMAS IR LAIKYMAS
5.1 – Valymas ir dezinfekavimas
Pasirūpinkite saugiai nuimti bet kokius teršalus esančius ant kaukės.
Nenaudokite gramdiklių ar brūžinančių priemonių skydelio valymui, taip pat tirpiklių. Valydami ir dezinfekuodami kaukę turite:
1) Nuėmę kaukę ir užterštą filtrą, po tekančiu vandeniu nuplaukite teršalus; tada toliau plaukite pamerkdami į karštą vandenį (temperatūra ne daugiau 40°C)
su neutraliu muilu. Jei reikia dezinfekuoti, naudokite įprastą dezinfekuojančią priemonę amoniako pagrindu.
2) Nuvalykite kaukę švelnia šluoste ar leiskite jai išdžiūti pačiai.
3) Išdžiuvus, nuvalykite skydelį su švaria medvilnine šluoste.
Apžiūrėkite kaukę taip kaip nurodyta aukščiau kartą per mėnesį. Jei kaukė pažeista, jos nenaudokite.

6. Laikymas
Patartina naujas kaukes laikyti jų originaliojo pakuotėje gerai vėdinamoje patalpoje, toliau nuo saulės, karščio ir teršalų. Laikyti reiktų temperatūrose nuo -10 °C iki + 50 °C su santykinu oro drėgnumu < 80%. PORTWEST pilno veido kaukes galima laikyti sandelyje iki 10 metų, jei laikomasi nurodytų sąlygų.

7. Išplėstinis brėžinys
Žiūrėkite paskutinį naudotojo informacijos lapą.

Atsisiųskite atitikimo deklaraciją adresu www.portwest.com/declarations

RO INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE SI INTRETINERE MASTI PORTWEST ACOPERIRE INTREAGA FATA

Mastile PORTWEST cu acoperire intreaga fata trebuie folosite in conformitate cu instructiunile de folosire, limitarile si informatiile de intretinere. Folosite incorect, cu piese de schimb neadecvate sau neintretinute corespunzator pot fi periculoase pentru sanatate si siguranta si invalideaza garantia exonerand producatorul de vreo responsabilitate. Insistam pe ideea ca echipamentele de protectie pentru protectie respiratorie trebuie folosite intotdeauna de personal instruit, supravegheat de o persoana perfect constienta de limitarile de aplicabilitate alce acestor dispozitive si de legislatia in vigoare in tara respectiva.

Avertizare Daca pierdeti acest fluturas sau daca aveti nevoie de mai multe copii, contactati adresa urmatoare folosind codul 99USP

Consultati eticheta/marcajele produsului pentru informatii detaliate despre standardele corespunzatoare .Sunt valabile numai standardele si pictogramele care apar atat pe produs cat si pe informatiile despre utilizator. Toate aceste produse respecta cerintele Regulamentului UE (425/2016).

1- GENERALITATI

DESCRIERE

Model	Clasa	Filtre utilizate	Material izolare fata
P500	2	Baioneta speciala	Cauciuc
P516	3	Standard EN 148-1	Cauciuc

Mastile PORTWEST cu acoperire intreaga fata sunte testate cf EN 136:1998 Clasa 2 (P500) Clasa 3 (P516) si sunt compuse din:
1. Sigiliu exterior fata
2. Viziera panoramica extra larga turnata in policarbonat
3. Componenta frontala ce serveste drept suport pentru valva de expiratie
4. Doua elemente de sustinere filtre laterale cu conectare baioneta speciala (P500,) sau un element de sustinere central cu conectare EN 148-1 connection (P516)
5. Masca interioara din silicon pentru a reduce spatiul mort prevazuta cu 2 valve pentru circulatia aerului pentru a preveni aburirea vizierei si formarea excesiva de dioxid de carbon in aerul expirat
6. Harnasament cap cu 6 curele din cauciuc sintetic cu catarama cu inchidere rapida
Mastile Portwest cu acoperire intreaga fata sunt concepute pentru sigilare perfecta, fara a incomoda prin presiune pe majoritatea formelor fetelor.

1.2 Desene si lista componente
Urmariti desenele pe larg ale componentelor mastilor de pe ultima pagina.
1.3 Domenii de aplicare
Pentru folosirea corecta a filtrului, urmariti instructiunile de pe fluturas. Masca cu acoperire intreaga fata din serie poate fi folosita in conditii ce necesita protectie atat pentru ochi, cat si respiratorie. Sunt recomandate in special pentru medii toxice si/ sau cu substante periculoase. Mastile PORTWEST cu acperiere intreaga fata pot fi folosite cu filtre de gaz, particule si combinate cu conexiune baioneta speciala. Pentru utilizare corecta si alegerea filtrelor de gaz urmariti instructiunile prevazute in fluturas.
1.4 Alegerea echipamentului de protectie respiratorie echipat cu filtru
Pentru a alege acest tip de de dispozitive de protectie personala este necesar sa se tina cont de urmatorii indicatori: NPF (factor nominal d e protectie) - valoarea obtinuta din procentul maxim de scurgere totala interna permis de Standardul European relevant (NPF
= 100/ % nivel total maxim de scurgere interioara). APF (factor de protectie alocat)- nivelul de protectie respiratorie asteptat in mod realist de la dispozitivul de respirat atasat corect (diferit pentru fiecare stat). TLV (valoarea limita a pragului)- pragul de concentratie- in mod normal exprimat in parti per milion, ppm- pentru siguranta oamenilor expusi la substante periculoase. APF inmultit cu TLV de substanta da concentratia de poluanti la care un operator poate fi expus purtand dispozitivul respectiv. Pentru alegerea si intretinerea dispozitivelor de filtrare si defibirea si folosirea APF si NPF consulati de asemenea Standardul EuropeanEN 529 si reglementarile nationale relevante.

TABEL INFORMATII PE SCURT APF

Tip dispozitiv de protectie	NPF	APF					Nota
		I	FIN	D	S	UK	
Masca acoperire intreaga fata cu filtre departicule P1	5	4	5	5	5	5	Nerecomandabile deoarece nivelul inalt de penetrare prin filtru creste Scurgerea Interna Totala. Nu este potrivit pentru aerosoli in stare lichida, in scopuri carcinogene si radioactive, micro-organisme si agenti biochimici.
Masca acoperire intreaga fata cu filtre de particule P2	16	15	15	15	15	15	Nu este potrivit pentru protectie impotriva substantelor radioactive, micro-organismelor si agnetilor biochimici activi.
Masca acoperire intreaga fata cu filtre de particule P2	1000	400	500	400	500	40	
Masca acoperire intreaga fata cu filtre de gaz*	2000	400	500	400	500	20	Filtre de gaz A, B, E, K, AX, SX, HgP^3, NOP^3 pentru diferite domenii de aplicare. Pentru mai multe informatii consultati Fisa utilizatorului pentru filtrul PORTWEST.
Dispozitiv cu filtru combinat	Valorile pragurilor specifice pentru filtrele d e gaz sau particule sunt date separat, dar in toate cazurile se aplica valoarea cea mai mica						

* la folosirea filtrelor de gaz nu depasiti urmatoarele concentratii: clasa 1 < 0,1 % in vol., clasa 2 < 0,5 % in vol., clasa 3 < 1% in vol. (Standardul EN 14387:2004).

2- APROBARI SI MARCAJE
Mastile PORTWEST sunt dispozitive de protectie individuala ce se incadreaza la categoria III legate de Regulamentul (425/2016) si modificarile ulterioare ale acestuia.Mastile au fost certificate in conformitate cu standardul armonizat EN136:1998 si indeplinesc cerintele stabilite pentru modelele din clasa 2 (P500) sau clasa 3 (modelul P516).

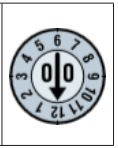
2.1 Marcaj
Exemplu de marcare cf standardul EN 136:1998

unde :P500 indica modelul de masca;EN136:1998 indica Standardul European de referinta ;Cl2 indica clasa conform EN136 si Standardul de care apartine dispozitivul.
CE este marcajul care indica conformitatea cu cerintele de sanatate si siguranta din Regulamentul EU425/2016 Modulul 2 si conformitatea cu Standardul 136'1998. 0426 indica faptul ca Italcert S.r.l. Viale Sarca ,335-20126 Milano Italia ,este organismul notificat responsabil cu controlul conform Regulamentului 425/2016 Modulul C2.
Marcajul (PORTWEST) indica producatorul si este marcat pe masca interioara.

2.2 Marcare componente
Toate componentele ce ar putea afecta siguranta prin deterioare din cauza timpului sun marcate pentru a fi usor identificate. In special, in urmatorul tabel sun listate componentele marcate cu cod si/sau anul de fabricatie, sugerat de stanardul EN 136.1998 (Prospect A.1, App. A).

Componente	Marcaje	
Membrana expiratie	NG/11	-
Conexiune pentru	MI/31	-
filtru baioneta speciala	N/6-A	3)
Sigiliu fata Harnasament	M/8	1)
Viziera Masca interioara	M/1.2	3)
Banda de prindere	N/8	3)
	MI/9	3)

1) = pe componenta este marcat doar anul de fabricatie 2) = pe componenta este marcat doar numele/ codul componentei 3) = pe componenta este marcat numele si data fabricatiei
Simbolul de mai jos indica anul si /sau luna de fabricatie



3- AVERTIZARI SI LIMITARI FOLOSIRE
Mastile cu acoperire intreaga fata P500 echipate cu 2 elemente de sustinere filtre baionete speciale laterale si si trebuie deci folosite doar cu filtre din seria PORTWEST cu conexiune baioneta speciala.
Masca cu acoperire intreagat fata P516 este echipata pentru a fi folosita cu un filtru cu conexiune EN148-1
Aceste masti cu acoperire intreaga fata sunt PPE fara oxigen. Pot fi folosite cu filtre doar in spatii unde concentratia d eoxigen este > 17% sau <23% in volum. (Aceste limite variaza in functie de cerintele de tara).
Acest dispozitiv de filtrare nu trebuie folosite in spatii inchise (ex: cisterne, tuneluri) din cauza deficientei de oxigen (02<17%) sau prezentei oxigenului greu - gaze (ex: dioxide de carbon).
Nu folositi dispozitive respiratorii cu filtru in medii imbogatite in oxigen ((>23%), din cauza riscului probabil de foc sau explozie.
Nu folositi protectie respiratorie impotriva contaminantilor atmosferici care nu au semnalizatae corespunzator avertizarile sau nu sunt cunoscuti sau pun in pericol iminent viata si sanatatea sau sunt substante chimice care genereaza caldura ridicata la reactia cu filtre chimice.
Aceste masti sunt create pentru a fi compatibile cu majoritatea dispozitivelor pentru cap (casti, antifoane etc) si haine d eprotectie (salopete); atunci cand masca cu acoperire intreaga fata se foloseste cu casti, de exemplu, pentru protectia capului sau antifoane pentru protectia auzului, este necesar sa fim atenti sa purtam dispozitive de protectie respiratorie peste harnasament si este bine sa verificati intotdeauna ca masca sa fie stransa.
Aceste masti nu trebuie folosite daca mediul si contaminantul sunt necunoscute. Daca aveti dubii, trebuie folosite dispozitive d eprotectie respiratorie izolante ce functioneaza independent de atmosfera.
Parasiri imediat zona de lucru, verificati integritatea dispozitivului de protectie respiratorie si inlocuiti parti daca: a) au fost afectate b) respiratia devine dificila c) apare ameteala sau alta stare de rau d)gustati sau mirositi contaminantii sau pare vreo iritatie.
Pentru folosire cu filtre de gaz si particule. Urmati instructiunile si limitarile de folosire din instructiunile de la producator.
Nu modificati sau alterati acest dispozitiv.
Atunci cand folositi protectie respiratorie in medii explozive, va rugam folositi instructiunile pentru aceste medii.
Standardul de referinta EN 136 nu cere niciun test de permeabilitate chimica.
In prezenta substantelor agresive chimice nu este garantata impermeabilitatea acestor poluanti si se interzice folosirea in acest scop.
Pentru a fi folosit de personal instruit si calificat.
Barba, perciunii lungi sau ramele ochelarilor pot afecta aderenta mastii cu fata si sa conduca la iesirea aerului. Nu folositi in aceste conditii sau utilizatorul isi asuma responsabilitatea pentru orice dauna cauzata de aceasta folosire neadecvata.

4- INSTRUCTIUNI UTILIZARE
4.1- Verificati inainte de folosire Inaintea fiecarei folosiri a mastii este necesar sa o verificati, sa fie in buna stare de functionare

PROCEDURA DE VERIFICARE:
1) Verificati la scoaterea mastii din cutie; examinati cu atentie masca, verificati sa nu aiba defectiuni si semne de rupere sau murdarie; verificati starea sigiliului pentru fata sa nu fie deformat si sa fie intact si ca materialul s anu fie rigid.
2) Verificati ca valva de inhalatie si expiratie sa nu fie deformate, rupte sau crapate. Valvele trebuie curatate, sa nu fie deformate si sa se miste;
3) Verificati starea vizierei si curatenia;
4) Verificati ca harnasamentul pentru cap si curelele elastice sa fie complet extinse.
4.2 Verificare potrivire
Dupa verificarea inainte de folosire, potriviti masca urmand procedura:
1) Alungiti curelele de la harnasamentul pentru cap cat permite; puneti harnasamentul in spatele gatului si asezati barbia in sigiliul pentru fata, lasand cele doua curele de jos deschise cu mainile. Trageti masca peste cap si ajustati-o pe fata. Asigurati-va ca parul nu ramane prins intre sigiliu si frunte;
2) Ajustati curelele laterale si cele de sus, apoi pe cele de jos. Nu strangeti curelele excesiv
3) Verificati presiunea negativa la potrivire, in timp ce purtati masca, inchideti fie suporturile pentru filtre folosind palma si respirati adanc. Masca ar trebui sa vina inspre fata si sa ramana asa atat cat inhalati;
4) Verificati presiunea pozitiva la potrivire, puneti palma peste capacul valvei de expiratie si expirati usor.Daca masca se umfla usor inseamna ca ati potrivit-o corect.
Aceste verificari sunt necesare pentru a ne asigura ca sigiliul mastii este asezat corect. Daca nu este asa, strangeti curelele sau ajustati masca pe fata. Apoi repetati aceasta verificare pana se potriveste perfect. Daca harnasamentul textil este folosit (elemente de fixare optionale, la cerere), procedura este aceeasi. Daca nu puteti obtien o potrivire corespunzatoare nu intrati in zona contaminata.
4.3 Asamblare
Alegeti filtrele in functie de tipul de contaminant verificand data de expirare si insurubati-le in cele doua conectoare speciale laterale, asigurandu-va ca sigiliul din partea de jos a garurilor baionetei face contact corect. Pentru o cfolosire corecta a filtrelor urmati informatiile pentru utilizator incluse in acelasi filtru si fiti atenti sa folositi doua filtre din acelasi tip si clasa. Acum, dupa ce ati verificat strangerea si ati verificat filtrul, puteti intra in zona contaminata. Tineti cont la folosirea dispozitivelor respiratorii: filtrele d egaz trebuie inlocuite atunci cand utilizatorul incepe sa simta miros, gust sau apar iritatii. Filtrele de particule trebuie inlocuite ce la tarziu cand respiratia devine greoaie.

5- CURATERE SI DEPOZITARE
5.1- Curatare si dezinfectare
Aveti mare grija cu contaminantii depusi pe masca. Toate operatiunile de curatare trebuie facute in spatii sigure. Nu folositi substante abrazive pentru a curata viziera, nu folositi solventi. Folositi doar aceasta procedura pentru a curata si dezinfecta mastile:
1) Dupa indepartarea mastii si a filtrului contaminat, curatati sub jet de apa pentru a indeparta contaminantii; apoi curatati in profunzime in apa fierbinte (temp nu mai mare de 40°C) cu sapun neutru. Daca este nevoie de dezinfectare, folositi o solutie de dizinfectant normal pe baza de compusi de amoniac cuaternar. 2) uscati masca cu o carpa moale, curata sau uscati-o natural. 3) Dupa uscare, curatati viziera cu bumbac curat.
Examinati masca in conformitate cu procedura de mai sus si urmati aceeasi procedura pentru inspectia lunara. Daca apar defectiuni, nu o folositi.
6. Depozitare Se recomnada pastrarea pieselor noi pentru fata in ambalajul original intr- o incapere ventilata, departe de soare, caldura si contaminanti. Depozitarea trebuie facuta intre -10 °C si + 50 °Ccu umiditate de aprox< 80%. Mastile cu acoperire intregata fata PORTWEST pot fi folosite 10 ani daca sunt folosite si depozitate corespunzator.
7. Desen pe bucati
Consulta ultima pagina din fluturasul utilizatorului

Descarca declaratia de conformitate de pe - www.portwest.com/declaratii

SI NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE PORTWESTOVIH CELOOBRAZNIH MASK

PORTWESTOVE celoobrazne maske je potrebno uporabljati in vzdrževati v skladu z naslednjimi navodili, kar zadeva uporabo, omejitve in vzdrževanje. Nepravilna uporaba, uporaba neprimernih rezervnih delov ali slabo vzdrževanje je nevarno za zdravje in varnost ter razveljavlja garancijo in proizvajalca razbremenuje vseh odgovornosti. Potrebno je poudariti, da morajo osebno varovalno opremo za zaščito dihal vedno uporabljati posebno usposobljeni ljudje, pod nadzorom osebe, ki se popolnoma zaveda omejitev uporabe teh naprav in zakonov, ki pridejo v poštev v predmetni državi.

Opozorilo
Če ste izgubili to navodilo, ali zahtevate več izvodov, prosimo, da se obrnete na spodaj naveden naslov in navedete to kodno številko: 99 USP

Za podrobnejše informacije o ustreznih standardih glejte oznako / oznake izdelka. Uporabljajo se samo standardi in ikone, ki se pojavljajo na izdelku in na navodilih za uporabnike v nadaljevanju. Vsi ti izdelki ustrezajo zahtevam Uredbe (EU 2016/425).

1 – SPLOŠNO

OPIS

Model	Razred	Uporabljeni filtri	Material obraznega tesnila
P500	2	Poseben bajonet	Guma
P516	3	Standard EN 148-1	Guma

PORTWESTOVE celoobrazne maske so testirane v skladu s standardom EN 136:1998, kot razred 2 (P500) razred 3 (P516) in so sestavljene iz:
1. Zunanjega obraznega tesnila
2. Ekstra širokega panoramskega vizirja, oblikovanega iz polikarbonata
3. Frontalne komponente, ki je podpora izdihalnemu ventilu in njegovemu držalu
4. Dveh stranskih držal za filter s posebnim bajonetnim priključkom (P500) ali enega osrednjega držala filtra s povezavo EN 148-1 (P516)
5. Notranje maske, oblikovane iz silikona, za zmanjšanje mrtvega prostora, z dvema ventiloma za kroženje zraka, ki preprečujeta kopičenje pare na vizirju in preprečujeta nastanek čezmerne ravni ogljikovega dioksida v izdihanem zraku
6. Naglavnega traku s šestimi pasovi, oblikovanega iz sintetične kavčuka z zaponkami za hitro pritrditev

PORTWESTOVE celoobrazne maske so namenjene za doseganje popolnega tesnjenja, brez nadležnih pritiskov, za večino oblik obraza.

1.2 Risba in seznam komponent
Razširjeno risbo komponent maske si oglejte na zadnji strani.

1.3 Uporaba
Za pravilno uporabo filtra, si oglejte ustrezna navodila za uporabo. Celoobrazne maske iz te serije se lahko uporabljajo pod pogoji, ki zahtevajo zaščito tako oči kot dihal. So še posebej priporočljive za strupene in/ali nevarne snovi.
Celoobrazne maske PORTWEST se lahko uporabljajo s plinskimi filtri, filtri delcev in kombiniranimi filtri s posebnim bajonetnim priključkom. Za pravilno uporabo in izbiro plinskih filtrov si oglejte dobljena navodila za uporabo.

1.4 Izbira zaščite za dihala, opremljene s filtrom
Pri izbiri tovrstnih osebnih zaščitnih sredstev je potrebno upoštevati naslednje kazalnike: NPF (nominalni faktor zaščite) je vrednost, ki izhaja iz maksimalnega odstotka celotnega prepuščanja navznoter, ki ga dovoljuje ustrezni evropski standard (NPF
= 100/% maksimalnega priznanega skupnega prepuščanja). APF (dodeljen zaščitni faktor) je raven zaščite dihal, ki jo je mogoče realno pričakovati s pravilno nameščenim respiratorjem (različen za vsako državo). TLV (mejna vrednost praga)
je mejna koncentracija - običajno izražena v delcih na milijon, ppm - za varnost ljudi, ki so izpostavljeni nevarnim snovem. APF, pomnožena s TLV snovi pomeni koncentracijo škodljivih snovi, katerim je uporabnik lahko
izpostavljen ob nošenju posebne naprave. Za izbiro in vzdrževanje filtrirnih naprav in za opredelitev ter uporabo APF in NPF si oglejte tudi evropski standard EN 529 in relevantne nacionalne predpise.

TABELA S POVZETKI APF

Vrsta zaščitne naprave	NPF	APF					Opomba
		I	FIN	D	S	UK	
Celoobrazna maska s filtrom delcev P1	5	4	5	5	5	5	Ni priporočljivo, saj visoka penetracija skozi filter povečuje celotno prepuščanje navznoter. Ni primerno za tekoče aerosole, kancerogene in radioaktivne snovi, mikroorganizme in biokemična sredstva.
Celoobrazna maska s filtrom delcev P2	16	15	15	15	15	15	Ni primerno za zaščito pred radioaktivnimi snovmi, mikroorganizmi in aktivnimi biokemičnimi dejavniki.
Celoobrazna maska s filtrom delcev P2	1000	400	500	400	500	40	
Celoobrazna maska s plinskimi filtri *	2000	400	500	400	500	20	Plinski filtri A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 za različne vrste uporabe. Za več informacij si oglejte informacije za uporabo PORTWEST filtrov.
Naprava s kombiniranim filtrom	Opredeljeni večkratniki vrednosti praga za filtre plinov ali delcev so podani ločeno, ampak se v vseh primerih uporablja najnižja vrednost						

* Pri uporabi filtrov za plin, ne presežite naslednjih koncentracij: razred 1 <0,1 % v vol., razred 2 <0,5 % v vol., razred 3 <1 % v vol. (standard EN 14387:2004).

2 – ODOBRITVE IN OZNAKE
Celoobrazne maske PORTWEST so osebne zaščitne naprave, ki sodijo v kategorijo III v zvezi z Uredbo (EU 2016/425) in naknadnimi spremembami. Maske so certificirane v skladu s harmoniziranim standardom EN 136: 1998 in izpolnjujejo zahteve, določene za razred 2 (modeli P500) ali razred 3 (model P516).

2.1 Oznake
Primer oznake, glede na standard EN 136:1998

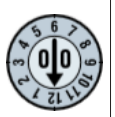
kjer: P500 označuje model maske; EN 136: 1998 označuje referenčni Evropski Standard; Cl.2 označuje razred v skladu s standardom EN 136, v katerega spada naprava;
Oznaka CE označuje skladnost z bistvenimi zahtevami k prilog II uredbe o Osebni Zaščitni Opremi 2016/425. Številka 0426 določa priglašeni organ Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italija), odgovoren za nadzor v skladu z Uredbo o OZO 2016/425 Modul C2

Oznaka(PORTWEST) označuje proizvajalca in je navedena v notranjosti maske.

2.2 Oznaka komponent
Vse komponente, ki z zastarelostjo lahko vplivajo na varnost, so označene in tako zlahka prepoznavne. Zlasti v spodnji tabeli so navedene komponente, ki so označene s svojo kodo in/ali letom izdelave, ko to predlaga standard EN 136.1998 (Prospekt A.1, dod. A).

Komponente	Oznake	Opombe
Ekshalacijska membrana	NG/11	-
Priključek za poseben bajonetni filter	MI/31	-
Obrazno tesnilo	N/6-A	3)
Naglavni trak	M/8	1)
Vizir	M/1.2	3)
Notranja maska	N/8	3)
Vpenjalni trak	MI/9	3)

1) = na komponenti je označeno le leto izdelave
2) = na komponenti je označeno samo ime/koda komponente
3) = na komponenti je označeno ime in datum izdelave
Spodnja oznaka označuje leto in / ali mesec proizvodnje



3 – OPOZORILO IN OMEJITVE UPORABE
Celoobrazne maske P500 remljene z dvema bočnima nosilcema bajonetnih filtrov s posebno povezavo, zato jih je potrebno uporabljati izključno s filtri za PORTWESTOVE serije s posebno bajonetno povezavo.
Celoobrazne maske P516 so opremljene za uporabo z enim filtrom s filtrskim priključkom EN 148-1.
Te celoobrazne maske so OVO, ki ne dovaja kisik. Prav tako se lahko uporabljajo skupaj s filtri le tam, kjer je koncentracija kisika > 17 % ali <23 % volumna. (Ta mejna vrednost se lahko spreminja v skladu z nacionalnimi predpisi).
Filtrirne naprave se ne sme uporabljati v omejenem prostoru (npr. v cisternah, predorih), zaradi pomanjkanja kisika (02 < 17 %), ali ob prisotnosti težkih plinov, ki izpodrivajo kisik (npr. ogljikovega dioksida).
Filtrirnih dihalnih naprav ne uporabljajte v s kisikom obogatenem ozračju (> 23 %), ker obstaja verjetnost nevarnosti požara ali eksplozije.
Ne uporabljajte za zaščito dihal pred atmosferskimi onesnaževalci, ki imajo slabe opozorilne lastnosti, so neznane ali predstavljajo takojšnjo nevarnost za življenje in zdravje ljudi, ali pred kemikalijami, ki ustvarjajo visoke toplotne reakcije s kemičnimi filtri.
Te maske so oblikovane tako, da so združljive z večino običajne naglavne opreme (čeladami, naušniki, itd.) in zaščitno obleko (kombinezoni); ko se celoobrazna maska uporablja istočasno, na primer, s čeladami za zaščito glave ali naušniki za zaščito sluha, je potrebno ohraniti pozornost na nošenje dihalnih naprav prek trakov in bi bilo bolje, vedno preveriti tesnenje maske.
Teh mask se ne sme uporabljati, če sta okolje in onesnaženje neznana. V primeru dvoma je potrebno uporabiti izolacijske dihalne aparate, ki delujejo neodvisno od ozračja.
Takoj zapustite delovno področje, preverite celovitost respiratorjev in zamenjajte dele, če: a) se deli poškodujejo b) dihanje postane težko c) se pojavi omotica ali druga stiska d) okusite ali zavohate onesnaževalce ali če se pojavi draženje.
Za uporabo s filtri za plin in delce sledite navodilom in omejitvam uporabe, navedenim v relevantnih navodilih proizvajalca.
Nikoli ne predelujte ali spreminjajte te naprave.
Ko se zaščita dihal uporablja v eksplozivnih ozračjih, prosimo sledite navodilom za ta območja.
Referenčni standard EN 136 ne zahteva testa kemične prepustnosti. Ob navzočnosti posebej agresivnih kemikalij se ne zagotavlja neprepustnost teh onesnaževalcev in je prepovedana uporaba.
Le za uporabo s strani usposobljenega in kvalificiranega osebja.
Brade, dolgi zalisci ali ročke očal lahko ovirajo oprijemljivost maske na obraz in lahko povzročijo uhajanje
zraka. Ne uporabljajte v takih okoliščinah ali pa bo uporabnik odgovoren za morebitno škodo, ki se lahko povzroči s takšno
nepravilno uporabo.

4 – NAVODILA ZA UPORABO
4.1 Preverjanje pred uporabo
Pred vsako uporabo maske jo je potrebno pregledati, da se preveri dobro delovanje.

POSTOPEK PREVERJANJA:
1) Preverite ob odstranitvi maske iz njene škatle; natančno preučite masko, preverite, da ni poškodb, raztrganin ali znakov umazanije; preverite stanje obraznega tesnila za deformacije in neokrnjenost ter preverite material, ki ne sme biti tog;
2) Preverite, da ekshalacijski in inhalacijski ventil nimata deformacij, zlomov ali raztrganin. Ventili morajo biti čisti, nedeformirani in se morajo svobodno gibati;
3) Preverite stanje in čistost vizirja;
4) Preverite stanje naglavnih trakov in elastičnost ter zagotovite, da so trakovi popolnoma iztegnjeni.

4.2 Preverjanje natikanja in prileganja
Po preverjanju pred uporabo, nataknite masko po tem postopku:
1) Raztegnite naglavne trakove, kolikor je mogoče; trakove dajte izza vratu in položite brado v obrazno tesnilo, medtem ko z rokami držite dva spodnja trakova odprta. Potegnite masko čez glavo in jo prilagodite obrazu. Prepričajte se, da lasje ne ostane ujeti med tesnilom in čelom;
2) Prilagodite stranske trakove, nato zgornje in na koncu nižje. Trakov ne smete preveč zategniti;
3) Preverjanje prileganja ob negativnem tlaku; med nošenjem maske zapríte držala filtra z uporabo dlani rok in globoko vdihnite. Maska se mora skrčiti v smeri obraza in ostati tako, dokler vdihujete;
4) Preverjanje prileganja ob pozitivnem tlaku;, položite dlan roke na pokrov ekshalacijskega ventila in počasi izdihnite. Če se maska počasi izboči, to pomeni, da je bilo doseženo pravilno prileganje.
Ti pregledi so potrebni za zagotovitev pravilne namestitve obraznega tesnila. Če temu ni tako, zategnite trakove ali prilagodite masko prek obraza. Nato ponovite pregled, dokler ne zagotovite pravilnega prileganja. Ob uporabi tekstilnega traku (neobvezna oprema, na zahtevo) je postopek enak. Če ne morete doseči pravilnega prileganja, ne vstopajte na okuženo območje.

4.3 Montiranje
Izberite filtra, glede na vrsto onesnaževalca, preverite datum izteka in ju privijte na poseben stranski priključek in zagotovite, da tesnilo na dnu lukenj bajoneta omogoča dober kontakt. Za pravilno uporabo filtrov si oglejte relevantne informacije za uporabo, priložene istim filtrom in bodite pozorni na to, da uporabite dva filtra iste vrste in razreda. Po testu neprepustnosti in preverjanju filtra lahko vstopite na okuženo območje. Opomba glede uporabe respiratorja: Filtre za plin je potrebno
zamenjati, ko začne uporabnik zaznavati vonj, okus ali draženje. Filtre za delce je treba zamenjati najkasneje takrat, ko dihalni upor postane previsok

5 – ČIŠČENJE IN SHRANJEVANJE
5.1 – Čiščenje in razkuževanje
Bodite posebej pozorni na morebitne onesnaževalce, ki se odlagajo na masko. Vse postopke čiščenja je potrebno opraviti v varnih območjih. Za čiščenje vizirja ne uporabljajte abrazivnih snovi in topil. Za čiščenje in razkuževanje maske uporabljajte izključno ta postopek:
1) Po odstranitvi maske in onesnaženega filtra, ju očistite pod tekočo vodo, da odstranite večino onesnaževalcev; potem izvedite natančnejše čiščenje s polaganjem v vročo vodo (temperatura ne sme biti višja od 40 °C) in nevtralnim milom. Če je potrebno razkuževanje, uporabite raztopino običajnega razkužila, ki temelji na kvartarnih amonijevih spojinah
2) Posušite masko z mehko, čisto krpo ali pa jo posušite naravno.
3) Ko se posuši, očistite vizir s čisto vato.
Preučite masko v skladu z zgoraj omenjenim postopkom in opravite isti postopek ob mesečnem pregledu. Če se maska izkaže za okvarjeno, je ne uporabljajte.

6. Shranjevanje
Priporočljivo je, da nove maske hranite v originalni embalaži, v prezračevanem skladiščnem prostoru, proč od sonca, toplote in onesnaževalcev.
Shranjevanje mora potekati med -10 °C in + 50 °C, pri relativni vlažnosti < 80 %. PORTWESTOVE celoobrazne maske, če so neuporabljene in pravilno shranjene, se lahko uporablja v roku 10 (deset) let.

7. Podrobna risba
Glejte zadnjo stran tega letaka za uporabo

Prenesite izjavo o skladnosti @ www.portwest.com/izjave

SE ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV PORTWEST HELMASKER

De PORTWEST helmasker måste användas och underhållas i enlighet med följande instruktioner så långt som att använda de begränsningar och underhåll berörs. Felaktig användning är farlig användning av olämpliga reservdelar eller dåligt underhåll

för hälsa och säkerhet och upphäver garantin friande tillverkaren från allt ansvar. Det måste understrykas att personlig skyddsutrustning för andningsskydd alltid måste användas av specialutbildade personer, övervakas av en person fullt medveten om gränserna för tillämpning av dessa enheter och de lagar som finns i att vara i det berörda landet.

Varning

Se produktens etikett / märkning för detaljerad information om motsvarande standarder. Endast standarder och ikoner som visas på både produkten och användarinformationen nedan är tillämpliga. Alla dessa produkter uppfyller kraven i förordning (EU 2016/425).

1 - ALLMÄNT

BESKRIVNING

Modell	Klass	filter som används	Yttätning material
P500	2	speciell bajonett	Gummi
P516	3	Standarden EN 148-1	Gummi

PORTWEST helmasker testas i enlighet med standarden EN 136: 1998 som klass 2 (P500) och klass 3 (P516) och de består av:
1. Extern yttätning
2. Extra bred panoramavisir gjutna i polykarbonat
3. Frontal komponent som är ett stöd för utandningsventilen med innehavaren
4. Två sidofilterhållare med speciella bajonettfattning (P500) eller en central filterhållare med EN 148-1-anslutning (P516)
5. Inre mask för att minska dödutrymmet gjuten i silikon försedd med två luftcirkulationsventiler som förhindrar att visiret från ångande upp och mot bildandet av en överdriven koldioxidhalten i utandningsluften
6. Head sele med sex band, gjutna i syntetiskt gummi med snabbfäste spännen

PORTWEST helmasker är utformade för att uppnå en perfekt tätning utan besvärande tryck på de flesta ansiktsformer.

1,2 Rita och komponenter lista
Se expand ritning av masker komponenter på sista sidan.

1.3 Ansökan
För en korrekt filter användning, se respektive bruksanvisning. De helmasker i denna serie kan användas i förhållanden som kräver skydd för båda ögonen och andning. De är särskilt rekommenderas för giftiga och / eller farliga ämnen. Helmasken PORTWEST kan användas med gas, partikel och kombinerade filter med den speciella bajonettfattning. För en korrekt användning och val av gasfilter se den medföljande bruksanvisningen.

1,4 Val av andningsskydd utrustad med filter
Att välja denna typ av personlig skyddsutrustning är det nödvändigt att beakta följande indikatorer: NPF (nominell skyddsfaktor) är värdet kom från den maximala andel av den totala inläckage tillåtet enligt den relevanta europeiska standarden (NPF = 100 /% maximal total inläckage erkände). APF (tilldelad skyddsfaktor) är graden av andningsskydd som realistiskt kan förväntas uppnås genom korrekt monterad respirator (det är olika för varje stat). TLV (gränsvärde) är en tröskelkoncentration - vanligen uttryckt i miljondelar, ppm - för säkerheten för de människor som utsätts för farliga ämnen. APF multiplicerat med TLV av ämnet ger koncentrationen av föroreningar till vilken en operatör kan vara exponeras bär en specifik enhet. För urvalet och upprätthållande av filteranordningar och för definition och användning av APF och NPF hänvisar också till den europeiska standarden EN 529 och relevant nationell lagstiftning.

APF SAMMANFATTANDE TABELL

Typ av skyddsanordning	NPF	APF					Notera
		I	FIN	D	S	UK	
Helmask med partikelfilter P1	5	4	5	5	5	5	Inte lämpligt som den höga penetrationen genom filtret ökar den totala inläckage. Inte lämplig för flytande aerosoler, cancerframkallande och radioaktiva ämnen, mikroorganismer och biokemiska medel.
Helmask med partikelfilter P2	16	15	15	15	15	15	Inte lämpar sig för skydd mot radioaktiva ämnen mikroorganismer och aktiva biokemiska medel.
Helmask med partikelfilter P2	1000	400	500	400	500	40	
Helmask med gasfilter *	2000	400	500	400	500	20	Gasfilter A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 för olika tillämpningar. För ytterligare information se PORTWEST filtrerar användarens information talet.
Enhet med kombinationsfilter	De angivna multiplar av tröskelvärdet för gasen eller partikelfilter ges separat, men i alla fall det lägsta värdet gäller						

* Vid användning av gasfilter inte överskrider följande koncentrationer:. Klass 1 <0,1% i volym, klass 2 <0,5% i volym, klass 3 <1% i volym.. (EN 14387: 2004 Standard).

2 - Godkännanden och märkning
PORTWEST-ansiktsmasker är personliga skyddsapparater som omfattas av kategori III med avseende på förordning (EU 2016/425) och efterföljande ändringar. Maskerna har certifierats i enlighet med den harmoniserade standarden EN 136: 1998 och uppfyller kraven för klass 2 (P500- och -modeller) eller Klass 3 (P516-modellen).

2,1 Märkning
Exempel på märkning enligt EN 136: 1998 standard

där: P500 anger maskens modell; EN 136: 1998 anger den referens europeiska standarden Cl.2 anger klassen enligt EN 136 Standard som enheten hör till; CE är märket som indikerar överensstämmelse med hälso- och säkerhetskraven i regel EU 2016/425 modul 2 och överensstämmelsen med EN 136: 1998-standarden. 0426 indikerar att Italcert S., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italien, är det anmälda organet som ansvarar för kontrollen enligt PPE-förordning 2016/425, modul C2

Märkningen (PORTWEST) anger tillverkaren och den är markerad på innermasken .

2.2 Komponenters märkning
Alla komponenter som kan påverka säkerheten genom åldrande är märkta för att vara lätta att identifiera. I synnerhet i nedanstående tabell listas de komponenter som är märkta med sin kod och / eller med tillverkningsår, när föreslagits av standarden EN 136.1998 (Prospect A.1, App. A).

Komponenter	markeringar	Notera
Utandningsmembran	NG/11	-
Anslutning för speciella bajonett	MI/31	-
filter	N/6-A	3)
yttätning	M/8	1)
Sele	M/1.2	3)
Visir	N/8	3)
innermask	MI/9	3)
Spännbandet		

1) = på komponenten markeras endast tillverkningsåret
2) = på komponenten markeras bara namnet / code av komponent
3) = på komponenten är märkta namn och tillverkningsdatum
Symbolen nedan anger år och / eller månad för produktion

3 - VARNING OCH BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING

P516 helmasker är utrustade för att användas med ett filter med EN148-1 filteranslutning.
Dessa helmasker är personlig skyddsutrustning som inte tillföra syre. De kan användas tillsammans med filter endast inom områden där syrekoncentrationen är> 17% eller <23% i volym. (Detta gränsvärde kan variera beroende på nationella bestämmelser).
Dessa helmasker är personlig skyddsutrustning som inte tillföra syre. De kan användas tillsammans med filter endast inom områden där syrekoncentrationen är> 17% eller <23% i volym. (Detta gränsvärde kan variera beroende på nationella bestämmelser).
Använd inte filtrerings andningsskydd i syreberikad atmosfär (> 23%), på grund av den sannolika risken för brand eller explosion.
Använd inte för andningsskydd mot atmosfäriska föroreningar som har dåliga varningsegenskaper eller är okända eller omedelbart farlig för liv och hälsa eller mot kemikalier som genererar höga värmer reaktions med kemiska filter.
Dessa masker är utformade för att vara kompatibla med de vanligaste huvudbonader (hjälmar, hörselskydd, etc.) och med skyddskläder (overaller); när helmasken används samtidigt, till exempel, med hjälmar för huvudet skydd eller hörselkåpor för hörselskydd, är det nödvändigt att hålla uppmärksamheten att bära andningsskydd över selen och hur det skulle vara bättre att alltid kontrollera tätheten av masken.
Dessa masker får inte användas om miljön och förorening är okända. I tveksamma fall måste isolerande andningsskydd som fungerar oberoende av atmosfären användas.
Lämna arbetsområdet omedelbart, kontrollera integritet respiratorer och byta ut delar om: a) delar skadas b) andning blir svårt c) yrsel eller obehag uppstår d) du smaka eller lukta föroreningarna eller irritation uppstår.
För användning med gas och partikelfilter följer anvisningarna och begränsningar för användningen som anges i det aktuella tillverkarens anvisningar.
Aldrig modifiera eller ändra denna enhet .
När en andningsskyddet används i explosiv atmosfär, följ instruktionerna för dessa områden.
Referens standarden EN 136 kräver ingen kemisk genomträngning test. I närvaro av särskilt aggressiva kemikalier är det inte garantera icke permeabilitet för sådana föroreningar och det är förbjudet att använda.
Endast för användning av utbildad och behörig personal.
Skägg, långa polisonger eller skådespel stjälkar kan störa vidhäftningen av masken i ansiktet och de kan orsaka flykten av luften. Använd inte under sådana omständigheter eller bäraren kommer att vara ansvarig för eventuella skador som kan orsakas av detta felaktig användning.

4 - BRUKSANVISNING

4,1 Kontroll före användning

Före varje användning av masken, är det nödvändigt att göra en kontroll på den, för att kontrollera en väl fungerande.
KONTROLLERA FÖRFARANDE:
1) Kontrollera, när du drar ut masken från sin box; noggrant undersöka masken, kontrollera att det inte finns skador och riva eller smuts tecken; kontrollera ansiktstätningen villkor för deformation och intactness och kontrollera material som inte vara stel har,
2) Kontrollera att utandningsventilen och inandningsventilen inte har deformationer, inbrott eller rivning. Ventiler måste rengöras, inte deformeras och röra sig fritt;
3) styra visiret skick och renhet;
4) Se till att huvudsele tillstånd och elasticitet och banden är helt utskjutna.

4,2 påtagning och passform kontroll
Efter kontrollen före användning, don masken följande procedur:
1) De långsträckta banden av huvudselen så mycket som möjligt; sätta selen bakom nacken och sätta hakan i ansiktstätning, hålla de två nedre remmarna öppnas med händerna. Dra masken över huvudet och justera den på ansiktet. Se till att håret inte förblir instängd mellan tätning och panna;
2) Justera sidobanden, då de övre banden och slutligen lägre. Inte tätt banden överdrivet;
3) Negativ tryckpassning kontroll, samtidigt som bär masken, nära antingen filterhållaren med hjälp av handflatorna och ta ett djupt andetag. Masken ska kollapsa in mot ansiktet och förblir så så länge du andas in;
4) Positivt tryckpassning check, placera handflatan över utandningsventilkåpan och andas ut försiktigt. Om masken buktar försiktigt, innebär detta att en korrekt passning har erhållits.
Dessa kontroller är nödvändiga för att säkerställa att ansiktstätningen är korrekt monterad. Om det inte är det, spänn eller justera masken ver ansiktet. Upprepa sedan kontrollen tills passningen är perfekt. Om textilmattan används (tillval beslag på begäran), är densamma proceduren. Om du inte kan uppnå en ordentlig passning inte ange det förorenade området.

4,3 Montering
Välj filtren beroende på vilken typ av förorening kontrollera utgångsdatum och skruva fast dem två till den laterala särskild kontakt, se till att tätningen vid botten av bajonetthålen gör god kontakt. För en korrekt användning av filter, se relativ användares information bifogas samma filter och hålla uppmärksamheten att använda två filter av samma typ och klass. Nu, efter täthetsprovning och filterkontroll, kan du skriva in det förorenade området.
Anmärkning på respirator användning: gasfilter skall vara ersättas när användaren börjar att avkänna lukt, smak eller irritation. Partikelfilter måste bytas senast när andningsmotståndet blir för hög

5 - Rengöring och förvaring

5,1 - Rengöring och desinfektion
Var särskilt försiktig om eventuella föroreningar som avsatts på masken. Alla rengöringsoperationer bör ske i säkra områden. Använd inte slipmedel för att rengöra visiret inte lösningsmedel. Använd endast denna procedur för att rengöra och desinficera maskerna:
1) Efter att masken och det förorenade filtret rent under rinnande vatten för att avlägsna det mesta av föroreningarna, rengör mer fullständigt genom att placera i varmt vatten (temperatur inte över till 40 ° C) med en neutral tvål Om desinfektion krävs. använd en lösning av en gemensam desinfektionsmedel baserat på kvartära ammoniumföreningar
2) Torka masken med en mjuk, ren trasa eller göra det torka naturligt.
3) När det är torrt, rent visiret med en ren bomullstuss.
Undersök masken i enlighet med ovanstående provedure och följ samma procedur för den månatliga inspektion. Om m.ö.h. verkar defekt, inte använda den.

6. Förvaring
Det är lämpligt att hålla nya ansiktsmasker i sin originalförpackning i ett ventilerat förrådet, bort från sol, värme och föroreningar.
Lagring måste utföras mellan -10 ° C och + 50 ° C med en relativ fuktighet <80%. PORTWEST helmasker om oanvänd och förvaras på rätt sätt kan användas inom 10 (tio) år.

7. sprängskiss
Se sista sidan i denna bipacksedeln

Ladda ner försäkran om överensstämmelse @ www.portwest.com/declarations

AL MANUALI I PORDORIMIT PER MASKAT E PLOTA PORTWEST

Maskat e fytyre te plota Portwest duhet te perdoren dhe te mirembahen ne perputhje me udhezimet e meposhtme per sa i perket perdorimit, kufizimet dhe mirembajtjen. Perdorimi i gabuar, perdorimi i pjeseve te kembimit te papershtatshme ose mirembajtja e keqe eshte e rrezikshme per shendetin dhe sigurine dhe zhvlereson garancinr dhe shfajesine ndaj prodhuesit nga te gjitha pergjegjesite. Ajo ka per t'u theksuar se pajisjet personale mbrojtese per mbrojtjen e frymemarrjes duhet te perdoret gjithmone nga njerez te trajnuar posaceriisht, e mbikqyrur nga nje person krejtesisht i vetedijshem per kufijte e zbatimit te ketyre pajisjeve dhe te ligjeve qe jane ne te qenit ne vendin ne fjale ".

Paralajmerim
Nese ju e humbni kete fletepalosje ose ne qofte se keni nevoje per kopje te metejshme, ju lutem kontaktoni ne adresen e meposhtme dhe manualin me kode: 99USP

Referojuni etiketes / shenjave te produktit per informacion te detajuar mbi standardet perkatese. Vlejne vetem standardet dhe ikonat qe shfaqen ne produktin dhe informacionin e perdoruesit me poshte. Te gjitha keto produkte jane ne perputhje me kerkesat e Rregullores (EU 2016/425).

1 - PERGJITHSHME

PERSHKRIM

Model	Klase	Filtrat qe perdoren	Material i siletit brendshem
Klase	2	bajonete vecante	Gome
P516	3	Standard EN 148-1	Gome

Maskat e Plota PORTWEST jane testuar sipas standartit EN 136:1998 Klasi 2 (P500) dhe Klasi 3 (P516) dhe jane ndertuar nga:
1. Pjesa e jashtme
2. Xhami i gjere preje polikarbonati
3. Pjese te tjera qe mundesojne valven e nzjerrjes
4. Dy filtrat ansore me montim special bayonet (P500) ose me nje filter ne mes me montim sipas EN 148-1 (P516)
5. Skileti i brenshem i ndertuar nga silikoni me sistem te qarkullimit te ajrit brenda maskes per te eliminuar veshjen e xhamit me avull dhe reduktimit te dioksidit te karbonit.
6. Ripat mberthyes me gjashte krahe, te montuara te goma sintetike dhe me tokza mberthyese

Maksat e Plota Portwest jane ndertuar per te krijuar perputhje te rehatshme me forma fytyre te dryeshme, pa krijuar presion te parehatshem.

1.2 Skicat dhe lista e komponeteve
Shifni Skicat dhe listen e komponeteve te faqja e fundit
1.3 Perdorimet
Per nje perdorim te sakte te filterit, shih udhezimin ne fleten perkatese. Maskat e plota te kesaj serie mund te perdoren ne kushte qe kerkojne mbrojtje te dyfishte, te syve dhe frymemarrjes. Ata jane te rekomanduara vecanerisht per substancave toksike dhe/ose te rrezikshme. Maskat e plota Portwest mund te perdoret me filtra gazi, grimceve dhe te kombinuar qe kane montim te vecante bajonete. Per perdorimin e drejte dhe zgjedhjen e duhur te filtrave te gazit, duhet me pare te lexoni udhezim te fletepalosja.
1.4 Perzgjedhja e Maskes dhe Filtrin e frymarrjes
"Per te zgjedhur kete lloj pajisjeve personale mbrojtese eshte e nevojshme te marrin ne konsiderate treguesit e meposhtem: NPF (faktori nominal i mbrojtjes) eshte vlera e ardhur nga perqindja maksimale e rrjedhjes se pergjithshme te brendshem lejuar nga standardi perkates Evropian (NPF = 100/ % maksimale totale rrjedhje nga jashte-brenda e pranuar). APF (faktori i mbrojtjes i percaktuar) eshte niveli i mbrojtjes te frymemarrjes qe mund te pritet realisht qe te arrihet duke perdorur respirator e duhet sic duhet (kjo eshte e ndryshme per cdo shtet). TLV (vlera e pragut limit) eshte nje prag perqendrimit - ne pergjithesi shprehur ne pjese per milion, ppm - per sigurine e njerezve te ekspozuar ndaj substancave te rrezikshme. APF shumezuar me TLV e substances jep perqendrimin e ndoteseve te cilat nje operator mund te jete ekspozuar veshur me nje pajisje te vecante. Per perzgjedhjen dhe mirembajtjen e pajisjeve filtruese dhe per percaktimin dhe perdorimin e APF dhe NPF gjithashtu i referohet Standard Europian EN 529 dhe rregulloreve perkatese kombetare."

TABELA E APF

Lloji i pajisjes mbrojtese	NPF	APF					Shenim
		I	FIN	D	S	UK	
Maske e Plote me filter P1	5	4	5	5	5	5	Nuk eshte e keshillueshme sepse depertimi i larte neper filtrin rrit rrjedhjen e brendshem. Jo te pershtatshme per aerosols lengshme, kancerogjene dhe radioaktive, mikroorganizem dhe agjentet biokimike.
Maske e Plote me filter P2	16	15	15	15	15	15	Nuk eshte e pershtatshme per mbrojtje ndaj substancave mimikroorganizem aktive dhe agjentet biokimike
Maske e Plote me filter P2	1000	400	500	400	500	40	
Maske e Plote me filter Gazi	2000	400	500	400	500	20	Filter gazi A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 per aplikime te ndryeshme. Per me shume informacion lexoni manualin e perdorimit
Pajisje me Filter te kombinuar (Gaz dhe Grimca)	Shumzimi i vlerave te percaktuara limit per filtrat e gazit apo grimce jane paraqitur vecmas, por ne te gjitha rastet zbatohet vlera me e ulet.						

*Kur perdorni filtrat e gazit nuk duhen te tejkalojne perqendrimet e meposhtme:. Klasa e 1 <0,1% ne vol, klasa 2 <0,5% ne vol, klasa 3 <1% ne vol.. (EN 14387: 2004 Standard).

2 - Shenimet dhe Indentifikimi
PORTWEST maskat e fytyres te plota jane pajisje mbrojtese personale qe perkasin kategorine III ne lidhje me Rregulloren (EU 2016/425) dhe modifikimet pasuese. Maska jane certifikuar ne perputhje me standardin e harmonizuar EN 136: 1998 dhe plotesojne kerkesat e percaktuara per klasen 2 (modelet P500) ose Klasa 3 (modeli P516).

2.1 Indentifikimi
Shembull i shenjave Indentifikuese sipas standartit EN 136:1998

ku: P500 tregon modelin e maskes; EN 136: 1998 tregon standardin evropian te references; Cl.2 tregon klasen sipas EN 136 Standardit qe i takon pajisja;
CE eshte shenje qe tregon perputhjen me kerkesat e Shendetit dhe Sigurise te Rregullores se EU 2016/425 Moduli 2 dhe konformitetit me standardin EN 136: 1998. 0426 tregon se Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Itali, eshte Organi i Certifikuar i ngarkuar me kontrollin sipas Rregullores se PPE 2016/425 Moduli C2
Shenimi (PORTWEST) tregon prodhuesin dhe ajo eshte e shenuar ne brendesi te maskes.

2.2 Shenimi i komponenteve
Te gjithe komponentet qe jane ne gjendje te ndikoje ne sigurine me kalimin e kohes jane shenuar me te dhenat identifikueshme. Ne vecanti, ne tabelen e meposhtme jane renditur komponentet qe jane te shenuara me kodin dhe / ose viti i prodhimit, kur eshte sugjeruar nga standardi i EN 136.1998 (Prospect A.1, App. A).

Komponentet	Shenimi	Shenim
Membrana e fryme nzjerrjes	NG/11	-
Montimi special bayonet i filtrit	MI/31	-
Skileti i Perputhjes me Fytyren	N/6-A	3)
Ripat mberthyes	M/8	1)
Xhami i jashtem	M/1.2	3)
Skileti i Brendshem	N/8	3)
Tokza mberthyese	MI/9	3)

1) = eshte shenuar vetem viti i prodhimit
2) = eshte shenuar vetem emri/kodi i komponentit
3) = eshte shenuar emri dhe data e prodhimit
Simboli me poshte tregon vitin dhe / ose muajin e prodhimit

3 – PARALAJMERIMET DHE LIMITIMET E PERDORIMIT
Maskat e Plota P500 te pajisura me dy montim filtrash bajoneteansore, dhe per kete arsye ato duhet te perdoren vetem me filtra te serise Portwest me lidhje bajonete vecante.
Maska e Plote P516 eshte e pajisur me vend montimi te nje maske ne qender sipas EN148-1.
Keto Maska te plota nuk ju furnizojne me oxigen. Ato mund te perdoren me filtrat perkates vetem ne ajbente qe ka perqendrim oxigeni te nivelit >17% ose <23%. (Ky limit mund te jete ndrysha te rregulloret shtete te ndryeshme)
Maskat me filter nuk duhet te perdoret ne hapesirat e kufizuara (p.sh. cisternat, tunelet) per shkak te munguese se oksigjenit (02 <17%) ose prania e gazeve te renda qe zhvendosen oksigjenin (p.sh. dioksidit te karbonit).
Mos perdorni Maskat me filter ambjente me nivel oksigjeni te larte (> 23%), per shkak te rrezikut te mundshem te zjarrit ose shperthimit.
Mos perdorni mbrojtjet e frymemarrjes kunder ndotesve atmosferike te cilat kane veti te dobeta paralajmerim ose jane te panjohur ose menjehere te rrezikshme per jeten dhe shendetin ose kunder kimikateve te cilat gjenerojne nxehetesi te larta te reagimit me filtra kimike.
Keto maska jane te dizajnuara qe te jete ne perputhje me veshjet dhe pajisjet e kokes te zakonshme (helmeta, kufjet e veshit, etj), dhe me rroba mbrojtese (kominoshe); kur maske e plote e fytyres eshte perdorur njekohesisht, per shembull, me helmeta per mbrojtjen e koke apo kufjet e veshit, eshte e nevojshme per te mbajtur vemendjen e te veshin pajisjet e frymemarrjes mbi parzmore dhe megjithate do te ishte me mire gjithmone per te kontrolluar ngushtesine e maskes.
Keto maska nuk duhet te perdoret nese mjedisi dhe ndotja jane te panjohura. Ne rast dyshimi, respirators izolues te cilat funksionojne ne menyre te pavarur nga atmosfera duhet te perdoret.
Largou nga zona e punes menjehere, kontrolloni integritetin e respiratorve dhe zevendesoni pjeset nese: a) pjeset jane te demtuara. b) frymemarrja behet e veshtire. c) marramendje ose ankth te tjera ndodh. d) ju shije apo ere ndotesve ose nje acarim ndodh.
Per perdorim i fltrave te gazit dhe grimceve ndiqni udhezimet dhe kufizimet e perdorimit te treguara ne udhezimet e prodhuesit perkatese.
Kurr mos e modifiko ose ndrysho kete pajisje
Kur Maska e frymarrjes perdoret ne ambjente me rrezikshmeri shperthimi, ju lutemi te ndiqni udhezimet e ajbentit te punes.
Standard EN 136 nuk kerkon ndonje prove depertim kimike. Ne prani te kimikateve vecanerisht agresive nuk eshte e garantuar jo përshkueshmëria e ndotesve te tilla dhe eshte e ndaluar perdorimi.
Te perdoret vetem nga personel i qualifikuar dhe i trajnuar
"Mjekra, bishtat e syzeve ose te tjera interferojne me perputhshmerine emaskes me fytyren dhe lejon qe ajri te futet brenda maskes. Mos perdorni ne rrethana te tilla, ose perdoruesi do te jete pergjegjes per cdo dem qe mund te shkaktohet nga ky perdorimi.

4 - MANUALI I PERDORIMIT
4.1 Kontrollo para perdorimit
Para se te perdorni masken eshte e domosdoshme ti beni nje kontroll qe cdo gje funksionon.

NDIQ KETO PROCEDURA
1) Kontrollo, kur e nxjerr maske nga kutia e saj; te kontrolloje me kujdes masken, kontrolloni qe nuk ka demtime dhe carje apo shenja e papastertive; te kontrolluar gjendjen e skiletit qe perputhet me fytyren per deformime dhe shikoni materialin qe te mos jete i ngurte ka;
2) Kontrolli valvulen hyrse dhe dalse per deformime, thyer ose carje. valvulat duhet te jene te pastra dhe, te pa deformuar dhe pa interference;
3) Kontrolloni gjamin per demtime dhe pa pasterti
4) Kontrolloni rripat shterngues dhe rripat elsatik.
4.2 Vendoseni masken dhe kontrolloni per perputhshmeri me fytyren
Mbas kontrollit ndiqni keto procedura
1) Zgjas shiritat e parzmores se kokes sa me shume te jete e mundur; vendose parzmoren prapa qafes dhe te vendos mjekren ne skiletin brendshem, duke mbajtur dy shiritat uleta hapur me duar. Vendose masken mbi koke dhe pershtate me fytyren. Sigurohuni qe floket nuk mbeten te bllokuar ne mes te vules dhe ballin;
2) Kontrolli shiritat anesore, pastaj shiritat e siperme dhe ne fund ato te uleta. Mos forcoje shiritat teper;
3) Kontrolli i presionin negative, ndersa vendosni masken, mbylli valvulat hyrse me duar dhe merr frym thelle. Maska duhet te terhiqet ne drejtim te fytyres dhe te mbetet keshtu per aq kohe sa ju e mbani frymen;
4) Kontrolli i presionin positiv, vendosni doren te valvula dalse nxjirreni frymen ngadale. Nqs maska fryhet ngadale, kjo do te thote se nje pershtatje e duhur eshte arritur.
Keto kontrolle jane te nevojshme per te siguruar qe skileti i maskes eshte ngjitur mire me fytyren. Nese nuk eshte, shternguni shiritat apo rregulloni masken mbi fytyre. Pastaj duhet perseritur kontroll deri arrihet perputhshmeri e persosur. Nese parzmore jane prej tekstilit (pajisje fakultative, sipas kerkeses), procedura eshte e njejte. Nese ju nuk mund te arrije nje pershtatje te duhur nuk do te hyni ne zonen e kontaminuar.
4.3 Montimi
Zgjidhni filtra sipas llojit te papastertise, kontrolloni daten e skadimit dhe vidhos ato dy filtrat te valvulat anesore, duke siguruar se filtri ne fund ben kontakte te mira. Per nje perdorim korrekt te filtrave, shih informacione te bashkangjitur me filtrat, perdorini dy filtrat e te te njejtit lloj dhe klasese. Tani, pas testit pershtashmerise dhe kontroll te filterit, ju mund te hyje ne zonen e kontaminuar. Shenim mbi perdorimin respiratorve se: Filtrat e gazit do te zevendesohet kur perduruesi fillon te ndjejne ere, shije ose acarim. filtra grimcave duhet te zevendesohet kur rezistenca ne frymemarrje behet shume e forte

5 - PASTRIM DHE MAGAZINIM
5.1 - Pastrim dhe disizifektim
Ki kujdes te vecante per cdo ndotes te depozituara ne maske. Te gjitha operacionet e pastrimit duhet te behet ne zona te sigurta. Mos perdorni substanca gerryese per te pastruar masken dhe mos perdorin tretes. Perdorni eksklduzivisht kete procedure per te pastruar dhe dezinfektoj masken:
"1) Pas heqjes se maskes dhe filtrin e kontaminuar, pastroje masken me uje te rrjedhshem per te hequr shumicen e ndotesve, pastaj vendoseni ne uje te nxehte (temperatura deri ne 40°C) me nje sapun neutral. Nese dezinfektimi eshte e nevojshme, perdorim nje solucion te nje dezinfektues perbashket bazuar ne komponime amoni kuaternar
2) Thajeni masken me nje lecke te bute, te paster ose lere te thahet vete.
3) Mbasi thahet, fshije maske me nje pambuk te paster."
Inspektoni maske ne perputhje me proceduren e mesiperme dhe te ndiqni te njejten procedure per inspektimin mujore. Nqs maska eshte e demtuar, mos e perdorin ate.

6. Magazinimi
Eshte e keshillueshme per te mbajtur masken ne paketimin e tyre origjinal ne nje dhome te ventiluar, larg nga dielli, nxehtesia dhe ndotesve.
Magazinimit duhet te kryhen ndermjet -10 ° C dhe + 50 ° C me nje lageshti relative <80%. Maskat e plota te fytyres Portwest te paperdorura dhe te ruajtuur sic duhet mund te perdoret brenda 10 (dhjete) vjet.

7. Skicat dhe figurat
Shikoni faqen e fundit te keti manuali

Shkarko deklaraten e konformitetit @ www.portwest.com/declarations

EE INSTRUKTSIOONID NÄOMASKIDE KASUTAMISEKS JA HOOLDUSEKS.

PORTWEST täismaskid peab kasutama ja hooldama kooskõlas järgmise kasutusjuhisega, kusjuures kasutus, hooldus ja piirangud on omavahel seotud. Vale kasutamine, mitte sobivate varuosade kasutamine või halb hooldus on ohtlik tervisele ja ohutusele ning tühistab garantii, mis koheselt vabastab tootja vastutusest. Tuleb rõhutada, et hingamisteede isikukaitsevahendit tohivad kasutada ainult spetsiaalse väljaõppe saanud isikud, koolitatud ja kogenenud isikute järelvalve all, kes on teadlikud seadustest ja piirangutest asjaomases riigis.

Hoiatus
kui kaotate juhendi või vajate täiendavat eksemplari, siis võtke ühendus alloleval aadressil ja nimetage kood: 99USP

Üksikasjalikku teavet vastavate standardite kohta vt toote etiketilt/märgistuselt. Kasutatvad on ainult standardsed ikoonid, mis kuvatakse nii toote kui ka allpool oleval kasutusjuhendil. Kõik need tooted vastavad määruse (EL 2016/425) nõuetele.

1-ÜLDIST

KIRJELDUS

Mudel	Klass	Filtrite kasutamine	Näotihendi materjal
P500	2	Spetsiaalne tääk	Kumm
P516	3	Standard EN 148-1	Kumm

PORTWEST Täisnöomaskid on testitud vastavuses standard EN 136:1998 nagu Klass 2 (P500) ja Klass 3 (P516) ja need koosnevad vastavalt:
1. Väline näotihend
2. Eriti lai panoraam visiir vormitud polükarbonaadist
3. Eesmine osa, mis toetab väljahingamisklappi
4. Kaks külgmise filtrihoidikut erilise bajonettühendusega (P500) või üks keskne filtrihoidja EN 148-1 ühendus (P516)
5. Sisemine mask on vooderdatud tühja ala vähendamiseks silikoonist kahe õhufiltri klapiga, mis hoiavad ära visiiri udumise muutumise ja vähendavad süsihappegaasi taset väljahingatavas õhus
6. head rakmed kuue rihmaga, vormitud sünteetilise kummi kiirkinnituse pannaldega.

PORTWEST täismaskide eesmärk on saavutada täiuslik tihedus, mis ei avaldaks survet näo kujule.

1.2 joonised ja komponendid
Vaata maski komponentide suurendatud joonist viimasel leheküljel.

1.3 Rakendused
Õige filtri kasutamiseks vaata ka asjakohast kasutusjuhendit. Selle seeria täismaske saab kasutada tingimustes, mis nõuavad hingamise ja mõlema silma kaitset. Need on eriti soovitavad toksiliste ja/või ohtlike ainetega. PORTWEST-i täismaski võib kasutada koos gaasi, osakeste ja kombineeritud filtreid tääkkinnitusega. Gaasifiltri õiget kasutamist ja valikut vaata kaasas olevalt infolehelt.

1.4 Valik hingamisekaitsega varustatud filter
Selle isikukaitsevahendi valimiseks on vajalik arvesse võtta järgmise näitajad: NPF (nominaalne kaitsefaktor) on väärtus, mis tuleneb seesmise lekke maksimaalsest väärtusest Euroopa Standardi järgi (NPF = 100/ % sisemise lekke lubatud maksimaalne väärtus). APF (määratud kaitsefaktor) hingamisteede kaitse tase, mida saab reaalselt eeldada korraliku varustusega seadistatud respiraatorilt (erinev igas riigis). TLV (piirväärtus) on konsentratsiooni piirmäär – üldiselt väljendatakse osakest miljoni kohta, ppm – inimeste ohutuse kaitset, näitab kokkupuudet ohtlike ainetega õhus. APF korrutades aineTLV-ga, annab ettekujutuse saasteaine konsentratsioonist, millise erivahendiga operaator kokku puutub. Filtreerimise seadmete valimisel ja hooldusel, APF ja NPF määramisel kasutada ka viiteid Euroopa standardis EN 529 ja asjakohaseid riiklikke regulatsioone.

APF KOKKUVÕTTE TABEL

Kaitsevahendi tüüp	NPF	APF					NB!
		I	FIN	D	S	UK	
Täismask koos osakeste filtriga P1	5	4	5	5	5	5	Ei soovita, kõrge läbitungivusega, suureneb ka kogu sisemine leke. Ei sobi vedelate aerosoolide ,kantserogeensete, biokeemiliste ja radioaktiivsete ainete ning mikro-organismide eest kaitseks.
Täismask koos osakeste filtriga P2	16	15	15	15	15	15	Ei sobi radioaktiivsete ainete,aktiivsete biokeemiliste ainete ja mikro-organismide eest kaitseks.
Täismask koos osakeste filtriga P3	1000	400	500	400	500	40	
Täismask koos gaasi filtriga*	2000	400	500	400	500	20	Gaasi filtrite A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 erinevad rakendused. Täpsema informatsiooni leiate PORTWEST filtrite kasutaja lehelt.
Vahend kombineeritud filtriga	Gaasi ja osakeste filtri piirväärtuse nimetatud kordne on antud eraldi, kuid igal juhul madalaim väärus on kehtiv.						

*kui kasutate gaasifiltreid, mis ei ületa järgmisi konsentratsioone: klass 1 < 0,1 % mahust, klass 2 < 0,5 % mahust, klass 3 < 1% mahust (EN 14387:2004 Standard).

2- KINNITUSED JA MARKEERING
PORTWEST-i näokaitsed on isiklikud kaitseseadmed, mis kuuluvad määruse III kategooriasse (EU 2016/425) ja selle hilisemad muudatused. Maskid on sertifitseeritud vastavalt harmoniseeritud standardile EN136 1998, vastavad klass 2 (mudelid P500) või klass 3 (mudel P516) sätestatud nõuetele.

2.1 Markeering
Näide märgistusest vastavalt EN 136:1998 standardiile

*kus: P500 näitab maski mudelit; EN 136: 1998 viitab Euroopa standardile; CL2 tähistab klassi vastavalt standardile EN 136 standard, mille alla seade kuulub. CE on märge, mis näitab EL-i 2016/425 mooduli 2 tervise- ja ohutusnõuetele vastavust standardi EN 136: 1998 nõuetele. 0426 näitab, et Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano Itaalia, vastutab IKV määruse 2016/425 mooduli C2 kontrolli eest.
Markeering näitab valmistajat ja see on märgitud maskile. (PORTWEST)

2.2 Komponentide markeering
Kõik komponendid, mida mõjutab vananemine on markeeritud ja neid on lihtne tuvastada. Järgnevas tabelis loetletud komponendid on markeeritud koodi ja /või valmistamise kuupäevaga, nagu on pakutud EN 136.1998 standardis. (Prospect A.1, App. A).

Komponendid	Märgistused	NB
Väljahingamise membraan	NG/11	-
Filtri spetsiaalne tääkühendus	MI/31	-
Näotihend	N/6-A	3)
Turvarihmad (rakmed)	M/8	1)
Visiir	M/1.2	3)
Sissehingamise mask	N/8	3)
Klambripael	MI/9	3)

1) = komponendile on märgitud ainult tootmise aasta
2) = komponendile on märgitud ainult toote nimi/kood
3) = komponendile on märgitud ainult toote nimi ja tootmise aasta
Allpool olev sümbol tähistab toodangu aastat ja/või kuud.

3- HOIATUS JA PIIRANGUD KASUTAMISEL.
P500 maskide filtrihoidjad on varustatud 2 erilse tääkühendusega, mistõttu tuleb kasutada üksnes spetsiaalseid Portwest seeria filtreid.
P516 näomaskid on varustatud ühe filtriga kasutamiseks EN148-1 ühendusega. Need maskid on IKV, mis ei varusta Hapnikuga. Neid võib kasutada koos filtritega ainult sellises piirkonnas, kus hapniku konsentratsioon on > 17% või <23% mahust. (see piir võib erineda vastavalt siseriiklikele määrustele).
Filtreerimisseadet ei tohi kasutada kitsastes oludes (nt.tsisternides, tunnelites) hapnikuvaeguse tõttu (02<17%) või raskete gaaside olemasolu (nt. süsinikdioksiid).
Ärge kasutage filtreerimisega respiraatoreid hapnikuga rikastatud õhkkonnas (>23%), kuna on tõenäoliselt tulekahju ja plahvatusoht.
Ärge kasutage hingamisteede kaitset õhkkonnas, kus vaevalt tuntavate omadustega, vähe tuntud või ohtlikud kemikaalid, mis reageerivad kõrgele kuumusele ning on elule ja tervisele ohtlikud koos keemiliste filtritega.
Need maskid on sobivad enamus peakatetega(kiivrid, kõrvaklapid jne) ja kaitseriietusega (kombinesoon), kui täismaski kasutatakse samaaegselt näiteks kiivri (peakaitseks) ja kõrvaklappidega(kuulmiskaitseks) on vajalik kandmisel tähelepanu pöörata maski turvarakmete pingutamisele.
Neid maske ei tohi kasutada juhul kui saaste keskkond ei ole teada või on tundmatu. Sel juhul tuleb kasutada isoleeritud respiraatoreid, mis toimivad sõltumatult atmosfäärist
Lõpetada koheselt töö ja kontrollida respiraatori terviklikust ja osade asendamist, kui: a) osad on kahjustatud b) hingamine on raskendatud c) täheldate pearinglust või muid sümptome d) tunnete saasteainete lõhna või maitset, mis ärritavad.
Kasutades gaasi- ja osakefiltreid koos, tuleb järgida tootja määratud asjakohaseid juhendeid ja piiranguid.
Ärge muutke toodet.
Kui hingamiskaitset kasutatakse plahvatusohtlikus olukorras, palume jälgida selle asjakohaseid juhiseid selles valdkonnas.
Viidates standardile EN 136, mis ei nõua kemikaalide läbitungivustesti, seega ei taga see eriti agressiivsete saastavate kemikaalide läbitungivuse eest kaitset ja on keelatud kasutada.
Kasutamiseks aukit koolitatud ja kvalifitseeritud personalil.
Habe, põskhabe või pikad vuntsid võivad mõjutada maski haakumist näole ja võib tekkida õhu leke. Ärge sel juhul kasutage või kasutaja vastutab valekasutuse eest.

4 – KASUTAMISE JUHEND
4.1 Kontrollimine enne kasutamist
Enne igat maski kasutust on vaja teha selle kontroll peas ning kontrollida selle funktsioneerimine.

KONTROLLI PROTSEDUURID:
1) Kontrolli, kui võtad maski karbist välja; uurige maski tähelepanelikult, et sellel ei oleks kahjustuse, rebimise või mustuse märke; kontrollida näotihendi deformeerumist, materjali muutumist jäigaks;
2) Kontrollida, et sisse- ja väljahingamisklapp poleks deformeerunud, katki või lõhki. Klapid on puhtad, vabalt liikuvad ja ei ole deformeerunud.
3) Kontrollida visiiri seisund ja puhtus;
4) Veenduge pea turvarakmete olukorras ja elastsuses, kui rihmad on täielikult avatud.

4.2 Harjutamine ja sobivuse kontroll
Pärast maski kontrolli enne kasutamist, järgida protseduure:
1) Pikendage turvarakmeid niipalju kui võimalik; pane rakmed kaela taha ja pane lõug sisse hoides kahe käega alumised rihmad avatud. Tõmmake mask pähe ja kohandage see näo järgi sobivaks. Veenduge, et juuksed ei jääks tihendi ja otsaesise vahele;
2) Reguleerige külgrihmad, siis ülemised ja lõpuks alumised rihmad. Ärge pigutage rihmasid liiga tugevalt;
3) Alarõhu sobivust kontrollida, kandes maski, sule filtrihoidikud kätega ja hinga sügavalt sisse. Mask kukkub sissehingamisel näole ja jääb näole nii kauaks, kui hingate sisse.
4) Positiivse surve sobivuse kontroll, pane käed väljahingamisklapile ja hinga õrnalt. Kui mask on õrnalt kumer, siis on õige sobivus saavutatud.
Need kontrollid on vajalikud näotihendi õigeks sobivuse saavutamiseks. Kui see ei ole sobiv, siis pingutage rihmasid või korrigeerige maski , kui see istub täiuslikult. Kui kasutate tekstiilist rakmeid (vabatahtlik nõue kanalisatsioonis) on protseduur sama. Kui te ei ole saavutanud õiget sobivust ei tohi siseneda saastatud alale.

4.3 Kokkupanek
Valige filtrid vastavalt saastatuse tüübile, kontrollige nende kasutuse aega ja keerake kaht külgmist spetsiaalset ühendusekinnitust veendudes, et tihend on kinnitatud korralikult alumise tääga aukudes. Filtrite korrektseks kasutamiseks vaadata kasutusjuhendit, filtrite sulgemine ning jälgida hoolikalt, et kasutada tuleb kaht sama klassi tüübi filtrit. Pärast filtri tiheduse testi ja kontrolli võib minna saastatud alale. Märkusek respiraatori kasutajale: kui hakkate tundma gaasi lõhna, maitset või ärritust, tuleb gaasifilter välja vahetada. Osakeste filtrid tuleb välja vahetada, kui hingamistakistus muutub liiga suureks

5 – PUHASTAMINE JA LADUSTAMINE
5.1 – Puhastamine ja desinfitseerimine
Jälgige, millised ained ladestuvad maskile. Kõik puhastamis toimingud peavad toimuma ohutus piirkonnas. Mitte kasutada visiiri puhastamiseks abrasiivsete omadustega lahusteid. Kasutage ainult neid protseduure maskide puhastamiseks ja desinfitseerimiseks:
1) Pärast maski ja saastunud filtri eemaldamist puhastada jooksva vee all, eemaldab enamuse saasteainet; seejärel puhastage täielikut kuumas vees (temperatuuril mitte üle 40°C) naturaalse seebiga. desinfitseerimiseks, kasutage lahuses desinfitseeriva ainena kvaternaarseid ammoniuumühendeid.
2) Kuivata mask kuiva, pehme ja puhta lapiga või lase loomulikult kuivada.
3) Kui see on kuiv, puhasta visiir puhta vatiga.
Testige ja kontrollige vastavalt eelpool toodud tabelile. Kasutage sama protseduuri igakuiseks kontrolliks. Kui maskil on mistahes kahjustus, tuleb enne kasutamist kahjustatud osad välja vahetada.

6. Ladustamine
Soovitav on hoida täismask originaalpakendis, ventileeritud ruumis, eemal päikesest, kuumusest ja saasteainetest. Ladustada temperatuuril vahemikus -10 °C ja + 50 °C suhteline õhuniiskus < 80%. PORTWEST-i kasutamata täismaske, õige ladustamise korral, saab kasutada 10 (kümne)aasta jooksul.

7 – Detaised joonised
Vaatake kasutusjuhendi viimast infolehte

Lae alla vastavus deklaratsioon @ www.portwest.com/declarations

NO ANVISNINGER FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD AV PORTWEST HELMASKER

Helmaskene fra PORTWEST må brukes og vedlikeholdes i samsvar med følgende anvisningen hvor det gjelder bruken, begrensninger og vedlikehold. Feilaktig bruk, bruk av uegnede reservedeler eller dårlig vedlikehold utgjør en helse- og sikkerhetsfare og ugyldiggjør garantien og fritar produsenten fra alt ansvar. Det skal understrekes at personlig verneutstyr tiltenkt åndedrettsvern alltid skal brukes av personer som har fått spesialopplæring, under oppsyn av en person som er fullstendig klar over disse enhetenes begrensninger i bruksområder samt rådende lovverk i gjeldende land.

Advarsel
Skulle du miste dette heftet eller hvis du trenger flere kopier, kontakt adressen nedenfor og oppgi dette kodenummeret: 99USP

Referer til produktets merking for detaljert informasjon angående standarder. Kun standarder og ikoner som vises både på produktet og Bruker Informasjon under er gyldige. Alle disse produktene samsvarer med kravene i Regulativ (EU 2016/425)

1 – GENERELT

BESKRIVELSE

Modell	Klasse	Anvendte filtre	Materialet til ansiktspakning
P500	2	Spesial bajonett	Gummi
P516	3	Standard EN 148-1	Gummi

PORTWEST helmasker er testet i henhold med standard EN 136:1998 som klasse 2 (P500) klasse 3 (P516) og de består av:
1. Ekstern ansiktspakning
2. Ekstra bredt panorama-visir støpt i polykarbonat
3. Front-komponent som er en støtte for utåndingsventilen med beholder
4. To laterale filterholdere med en spesial bajonettkobling (P500) eller ett sentralt filter med en EN 148-1 tilkobling (P516)
5. Indre maske for å redusere tomrom, støpt i silikon og utstyrt med to luftsirkulasjonsventiler som forhindrer visiret fra å bli dugget og motvirker dannelsen av et overdreven karbondioksidnivå i utåndet luft
6. Hodeseler (harness) med seks stropper, støpt i syntetisk gummi med hurtigspenner

PORTWEST helmasker er designet til å oppnå en perfekt forsegling uten irriterende trykk på nær sagt alle ansiktsformer.

1.2 Tegning og komponentliste
Se den utvidete tegningen av maskekomponenter på siste side.

1.3 Bruksområder
For riktig bruk av filteret, se gjeldende bruksanvisningen. Helmasker i denne serien kan brukes under forhold som krever både øyevern og åndedrettsvern. De er spesielt anbefalt for bruk med giftige og/eller farlige stoffer. Helmasken fra PORTWEST kan brukes med gass-, partikkel- og kombinerte filtre med den spesielle bajonettkoblingen. For riktig bruk og valg av gassfiltre, se levert bruksanvisning.

1.4 Valg av åndedrettsvern utstyrt med filter
Ved valg av personlig verneutstyr av denne arten er det nødvendig å ta hensyn til følgende faktorer: NPF (nominell beskyttelsesfaktor) er verdien fra den maksimale prosentandelen av total inngående lekkasje tillat av relevant europeisk standard (NPF = 100 / % maksimal inngående lekkasje sluppet inn). APF (tildelt beskyttelsesfaktor) er nivået av åndedrettsvern som realistisk kan forventes å bli oppnådd ved bruk av en riktig brukt og tilpasset respirator (varierer for hver stat). TLV (terskelgrenseverdi) er konsentrasjonsterskelen – vanligvis oppgitt i deler per million, ppm – for tryggheten til personer utsatt for farlige stoffer. APF-en multiplisert med TLV-en til stoffene gir konsentrasjonen av forurensningen som brukeren kan utsettes for med en bestemt enhet. For valg og vedlikehold av filteringsenheter og for definisjonen og bruken av APF og NPF se europeisk standard EN 529 og de gjeldende nasjonale forskrifter.

APF OPPSUMMERENDE TABELL

Type verneenhet	NPF	APF					Merk
		I	FIN	D	S	UK	
Helmaske med partikkelfilter P1	5	4	5	5	5	5	Ikke anbefalt da høy gjennomtrengning gjennom filteret øker den totale inngående lekkasjen. Ikke egnet for flytende aerosoler, kreftfremkallende og radioaktive stoffer, mikroorganismer og biokjemiske midler.
Helmaske med partikkelfilter P2	16	15	15	15	15	15	Ikke egnet som vern mot radioaktive stoffer, mikroorganismer og aktive biokjemiske midler.
Helmaske med partikkelfilter P2	1000	400	500	400	500	40	
Helmaske med gassfiltre *	2000	400	500	400	500	20	Gassfiltre A, B, E, K, AX, SX, HgP3 og NOP3 for varierte bruksområder. For mer informasjon, se PORTWEST -filterets bruksanvisning.
Enhet med kombinerte filtre	De angitte multipler av terskelverdi for gass- eller partikkelfilter er gitt hver for seg, men i alle tilfeller gjelder den laveste verdien.						

* ved bruk av gassfiltre, skal de følgende konsentrasjoner ikke overskrides: klasse 1 < 0,1 % i vol., klasse 2 < 0,5 % i vol., klasse 3 < 1 % i vol. (standard EN 14387:2004).

2 – GODKJENNINGER OG MERKER
PORTWEST fullmasker er verneutstyr som faller inn under Kategori 3 under Regulativ (EU2016/425) og senere endringer. Maskene har blitt produsert i samsvar med de tilhørende standardene EN 136:1998 og møter kravene for Klasse 2 (P500 modeller) og Klasse 3 (P516)

2.1 Merker
Et eksempel på merket i henhold til standard EN 136:1998

hvor: P500 indikerer modellnummer på masken; EN 136:1998 refererer til EN Standarden; Klasse 2 indikerer klassen produktet møter innenfor Standard CE er merkingen i henhold til HMS Regulativ EU 2016/425 Modul 2 og samsvar med EN 136:1998 Standard. 0426 indikerer at Italcert S.r.L., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italia er testinstitutt og er ansvarlig for kontroll i henhold til PPE Regulativ 2016/425 Modul 2
Merket (PORTWEST) angir produsenten og er merket er på den indre masken.

2.2 Merker på komponentene
Alle komponenter som kan påvirke sikkerheten gjennom materialaldring er merket slik at de kan lett identifiseres. Spesielt, følgende tabell inneholder komponenter som er merket med sin kode og/eller produksjonsåret, hvor dette er foreslått av standard EN–136.1998 (prospekt A.1, App. A).

Komponenter	markeringer	Merknader
Utåndingsmembran	NG/11	-
Tilkobling for spesielt bajonettfilter	MI/31	-
Ansiktspakning	N/6-A	3)
Harness	M/8	1)
Visir	M/1.2	3)
Indre maske	N/8	3)
Klemmebånd	MI/9	3)
Merker		

1) = produksjonsåret er angitt på komponenten
2) = Komponentens navn/kode er angitt på komponenten
3) = Produsentens navn og produksjonsdato er angitt på komponenten
Symbolet under indikerer produksjons år og måned

3 – ADVARSLER OG BRUKSBEGRENSNINGER
P500 asker er utstyrt med to laterale spesielle filterholdere med bajonettkobling og derfor må de brukes kun med filtre fra PORTWEST-serien med spesiell bajonettkobling.
P516 helmasker er utstyrt med ett filter med EN148-1-filtertilkobling.
Disse helmasker er PVU som ikke gir oksygenforsyning. De kan brukes sammen med filtre bare i de områdene hvor oksygenkonsentrasjonen er > 17 % eller > 23 % i volum. (Denne grensen kan variere i henhold til nasjonale forskrifter).
Filterenheten må ikke brukes i innestengte områder (f.eks. sisterner, tunneler) pga. oksygenmangel (O2 < 17 %) eller tilstedeværelsen av tunge oksygenfortrengende gasser (f.eks. karbondioksid).
Ikke bruk filtermasker i oksygenanrikede atmosfærer (> 23 %), på grunn av den sannsynlige risikoen for brann eller eksplosjon.
Ikke bruk åndedrettsvern mot atmosfæriske forurensninger som har dårlige varslingsegenskaper eller er ukjent eller direkte farlige for liv og helse eller mot kjemikalier som fører til sterke varmereaksjoner med kjemiske filtre.
Disse maskene er designet for å være kompatible med de vanligste hodeplagg (hjelmer, ørekloker etc.) og med vernеplagg (kjeledresser). Når en helmaske brukes samtidig med for eksempel hjelmer til hodevern eller ørekloker for hørselsvern, er det nødvendig å bruke åndedrettsenheter over harnesset og alltid være oppmerksom på maskens justering/tilpassing.
Disse maskene må ikke brukes hvis miljøet og forurensningen er ukjent. Ved tvil må isolerende åndedrettsvern, som fungerer uavhengig av atmosfæren brukes.
Umiddelbart forlat arbeidsområdet, sjekk respiratorens integritet og skift ut deler hvis: a) delene blir skadet b) det blir vanskelig å puste c) svimmelhet eller annet ubehag oppstår d) du kan smake eller lukte forurensning eller en irritasjon oppstår.
For bruk med gass - og partikkelfiltre, følg bruksanvisningen og bruksbegrensninger angitt i den gjeldende produsentens anvisninger.
Denne enheten skal aldri endres.
Når et åndedrettsvern brukes i eksplosive atmosfærer skal instruksene som gjelder slike områder følges.
Referansestandarden EN 136 krever ingen kjemisk gjennomtrengning test.
I nærvær av spesielt aggressive kjemikalier er ingen gjennomtrengning av forurensning ikke garantert og bruk er ikke tillatt.
Kun til bruk av opplærd og kvalifisert personell.
Skjegg, sideskjegg eller briller kan påvirke maskens tilpasning til ansiktet og kan føre til at luft slippes ut. I disse omstendigheter skal masken ikke brukes.
Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader som oppstår pga. uriktig bruk.

4 – BRUKSANVISNING
4.1 Kontroller før bruk
Før hver gang masken brukes, er det nødvendig å utføre en kontroll av masken for å kontrollere for god funksjon.

KONTROLLPROSEDYRE:
1) Kontroll, når du tar masken ut av esken; undersøk masken grundig, kontroller at det ikke er skader og riper eller tegn på skitt; kontroller tilstanden til ansiktspakningen for deformeringer og helhet og kontroller at materialet ikke er stivt;
2) Kontroller at utåndingsventilen og innåndingventilen ikke er deformerte, er ødelagt eller er slitt. Ventiler skal være rene, uten deformeringer og skal beveges fritt;
3) Kontroller visirets tilstand og renhet;
4) Kontroller at hodestroppenes tilstand og elastisitet og at stroppene er helt strukket ut.

4.2 Påkledning og kontroll av passform
Etter kontrollen før bruk, ta på deg masken i henhold til denne prosedyren:
1) Strekk ut stroppene i hodeharnesset så mye som mulig; plasser harnesset bakom nakken og putt haken i ansiktspakningen mens du holder de to nederste stropper åpen med hendene. Dra masken over hodet og juster over ansiktet. Pass på at håret ikke setter seg fast mellom pakningen og pannen;
2) Juster sidestroppene og deretter de øvre stroppene og endelig de nederste stroppene. Ikke stram til stroppene for mye.
3) Negativ trykk passformkontroll. Mens du har masken på, lukk filterholderne med håndflaten og pust dypt inn. Masken skal dras inn mot ansiktet og forbli der mens du puster inn.
4) Positiv trykk passformkontroll. Plasser håndflaten av utåndingsventilen og pust forsiktig ut. Hvis masken buler litt ut betyr dette at passformen er korrekt. Disse kontroller er nødvendig for å sikre at ansiktspakningen er riktig tilpasset. Hvis tilpasningen ikke er riktig, stram til stroppene eller juster masken over ansiktet. Gjenta kontrollen til tilpasningen er perfekt. Hvis du bruker tekstilharnesset (ekstrautstyr, på etterspørsel), er prosedyren den samme. Hvis du ikke får riktig passform, skal du ikke gå inn i det forurensede området.

4.3 Montering
Velg filtre i henhold til forurensingstype, sjekke utløpsdatoen og skru de to filtre til den laterale spesialkoblingen. Sørg for at pakningen på bunnen av bajonetthullene får god kontakt. For riktig bruk av filtre, se den gjeldende bruksanvisningen vedlagt filtrene og vær obs. på å bruke to filtre av samme type og klasse. Etter test av tetthet og filtertesten kan du gå inn i det forurensede området. Merknad vedrørende respiratorens bruk: gassfiltre skal byttes ut når brukeren kan lukter, smaker eller opplever irritasjon. Partikkelfiltre må skiftes ut seneste når pustemotstanden blir for høy

5 – RENGJØRING OG OPPBEVARING
5.1 – Rengjøring og desinfeksjon
Vær spesielt oppmerksom på eventuell forurensning på masken. Alle rengjøringsoperasjoner skal finne sted på trygge områder. Ikke bruk slipende stoffer til rengjøring av visiret og ikke bruk løsemidler. Bruk bare denne fremgangsmåten til å desinfisere maskene:
1) Etter fjerning av masken og det forurensede filteret skal det rengjøres under rennende vann for å fjerne det meste av forurensningen. Rengjør deretter grundigere ved å plassere masken i varmt vann (vannet skal ikke være varmere enn 40 °C) med et nøytralt vaskemiddel. Hvis desinfeksjon er påkrevd, bruk en vanlig desinfiserende løsning basert på kvartære ammoniumforbindelser
2) Tørk masken med en myk, ren klut eller la det tørke naturlig.
3) Når tørr, rengjør visiret med en ren bomullsdott.
Undersøk masken i henhold til prosedyren ovenfor og følg samme prosedyren ved månedlige inspeksjoner. Hvis masken ser ut til å være defekt, skal det ikke brukes.

6. Oppbevaring
Det anbefales at nye ansiktsmasker oppbevares i originalemballasjen i et ventilert lagerrom, unna sollys, varme og forurensninger.
Lagringstemperaturen skal være mellom -10 °C og 50 °C med en relativ luftfuktighet < 80 %. PORTWEST helmasker kan brukes innen ti (10) år hvis de er ubrukte og riktig lagret.

7. Utvidet tegning
Se siste siden i dette brukerheftet

Last ned konformitetserklæring på: www.portwest.com/declarations

UA ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ І ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ МАСОК ДЛЯ ОБЛИЧЧЯ PORTWEST

Маски для обличчя PORTWEST повинні використовуватися і обслуговуватися відповідно до інструкцій, що стосуються використання, обмеження в експлуатації і технічного обслуговування. Неправильне використання, застосування невідповідних запасних частин або неналежне технічне обслуговування небезпечні для здоров'я, знижують безпеку і позбавляють гарантії, виробник звільняється від відповідальності. Потрібно підкреслити, що засоби індивідуального захисту для захисту дихальних шляхів повинні використовуватися тільки спеціально навченими людьми під наглядом особи, яка досконально знає про обмеження в експлуатації цих засобів і юридичні норми, що діють на даній території.
Увага
При втраті даного інформаційного листа або при необхідності отримання його копії зверніться за адресою, яка вказана нижче, і вкажіть цей номер коду: 99USP

Більш детальну інформацію про відповідні стандарти див. на етикетці продукту / маркуванні. Застосовуються тільки стандарти і значки, які відображаються як на продукті, так і в інформації для користувача нижче. Всі ці продукти відповідають вимогам Регламенту (EU 2016/425).

1 - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

ОПИС

Модель	Клас	Застосовуваний фільтр	Матеріал лицьового обтюратора
P500	2	Спеціальне з'єднання байонет	Гума
P516	3	Стандарт EN 148-1	Гума

Маски для обличчя PORTWEST перевірені відповідно до стандарту EN 136:1998 як Клас 2 (P500) Клас 3 (P516), і складаються з:
1. Зовнішній лицьовий обтюратор
2. Полікарбонатне оглядове скло забезпечує широкий панорамний огляд.
3. Передня частина, яка є основою для клапана видиху з його утримувачем.
4. Два бічних утримувача фільтрів зі спеціальним байонетним з'єднанням (P500) або один утримувач фільтра з з'єднанням EN 148-1 (P516).
5. Для зменшення мертвого простору внутрішня маска з силікону забезпечена двома клапанами циркуляції повітря, які запобігають запотіванню оглядового скла і знижують надмірний вміст вуглекислого газу в повітрі, що видихається.
6. Оголов'є з шістьма ременями з синтетичного каучуку з пряжками, які швидко застібаються .
Маски для обличч PORTWEST спроектовані для досягнення абсолютної ізоляції без неприємного тиску на обличчя будь-якої форми.

1.2 Схеми і список деталей

Див. розширену схему деталей масок на останній сторінці.

1.3 Застосування

Для правильного застосування фільтра див. відповідну інструкцію. Маски для обличчя цієї серії можуть використовуватися в умовах, що вимагають захисту як очей, так і органів дихання. Вони особливо рекомендуються при роботі з токсичними і / або небезпечними речовинами. Маска для обличчя PORTWEST може використовуватися з фільтрами для захисту від газів, частинок і комбінованими фільтрами зі спеціальним байонетним з'єднанням. Для правильного використання та вибору фільтрів для захисту від газів див. надану інструкцію.

1.4 Вибір засобу захисту дихальних шляхів, який обладнаний фільтром

Щоб вибрати цей вид індивідуальних засобів захисту, необхідно розглянути наступні індикатори: значення НКЗ (номінальний коефіцієнт захисту), мінімальний коефіцієнт захисту з урахуванням максимального коефіцієнта проникнення шкідливої речовини в %, допустимого в даному класі відповідним європейським стандартом (НКЗ = 100 /% максимального допустимого проникнення шкідливої речовини). ОКЗ (очікуваний коефіцієнт захисту) є рівнем захисту дихальних шляхів, який, за очікуваннями, буде досягнутий при правильно підібраному респіраторі (відрізняється для кожної країни). МДК (максимальна допустима концентрація) є порогом концентрації - зазвичай вираженою в частинах на мільйон, ppm - для безпеки людей, підданих впливу небезпечних речовин. ОКЗ, помножений на МДК речовини, дає концентрацію забруднюючих речовин, впливу яких може бути підданий оператор, який застосовує певний пристрій.Для вибору та обслуговування фільтруючих пристроїв, а також для визначення і використання ОКЗ і НКЗ див. Європейський стандарт EN 529 і відповідні національні нормативні положення.

ЗВЕДЕНА ТАБЛИЦЯ ОКЗ

Тип захисного пристрою	NPF	APF					Примітка
		I	FIN	D	S	UK	
Маска для обличчя з фільтром для захисту від частинок P1	5	4	5	5	5	5	Небажано, оскільки високе проникнення через фільтр збільшує коефіцієнт проникнення. Не підходить для рідких аерозолів, канцерогенних і радіоактивних речовин, мікроорганізмів і біохімічних агентів.
Маска для обличчя з фільтром для захисту від частинок P2	16	15	15	15	15	15	Не підходить для захисту проти мікроорганізмів, радіоактивних речовин і активних біохімічних агентів.
Маска для обличчя з фільтром для захисту від частинок P2	1000	400	500	400	500	40	
Маска для обличчя з фільтрами для захисту від газів *	2000	400	500	400	500	20	Фільтри для захисту від газів A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 для різного застосування. Для додаткової інформації див. інформацію для користувача по фільтрам PORTWEST.
Пристрої з комбінованими фільтрами	Зазначені показники допустимої концентрації для фільтрів для захисту від газів або частинок представлені окремо, але у всіх випадках застосовується найнижче значення.						

* якщо використовувані фільтри для захисту від газів не перевищують такі концентрації: клас 1 <0,1% за обсягом, клас 2 <0,5% за обсягом, клас 3 <1% за обсягом (Стандарт EN 14387: 2004).

2 - ЗАТВЕРДЖЕННЯ І МАРКУВАННЯ

Повнолицеві маски PORTWEST є ЗІЗ, які підпадають під категорію III щодо Правил (EU 2016/425) і наступних модифікацій. Маски сертифіковані відповідно до гармонізованого стандарту EN 136: 1998 і задовольняють вимогам, що пред'являються до класів 2 (моделі P500) або класу 3 (модель P516).

2.1 Маркування
Приклад маркування відповідно до стандарту EN 136: 1998

де: P500 вказує модель маски; EN 136: 1998 вказує відповідний європейський стандарт; CL2 позначає клас відповідно до стандарту EN 136, яким належить засіб захисту;
CE - це маркування, що вказує відповідність вимогам охорони праці відповідно до правила EU 2016/425 Module 2 і відповідністю стандарту EN 136: 1998. 0426 вказує, що Italcert Sr., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italy, є нотифікованими органом, відповідає за контроль відповідно до Регламенту ЗІЗ 2016/425 Модуль C2

Маркування (PORTWEST) вказує виробника, і воно відсутнє всередині маски.

2.2 Маркування деталей

Всі деталі, які впливають на безпеку через старіння, відзначені для полегшення ідентифікації. Зокрема, в цій таблиці наведено деталі, які відзначені їх кодом і / або роком виробництва, що рекомендується стандартом EN 136.1998 (Проспект 1, Додаток. A).

Деталі	Маркування	Примітка
Випускна мембрана	NG/11	-
З'єднання для спеціального байонетного фільтра	MI/31	-
Особовий обтюратор	M/8	1)
Оголов'є	M/1.2	3)
Оглядове скло	N/8	3)
Внутрішня маска	MI/9	3)
Утримуючий ремінь		

1) = на виробі відзначений тільки рік виробництва
2) = на виробі відзначено тільки назва / код вироби
3) = на виробі відзначені назва і дата виробництва
Символ нижче показує рік та / або місяць виробництва

3 - ПОПЕРЕДЖЕННЯ І ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ

Маски для обличчя P500 діанні двома бічними утримувачами фільтрів зі спеціальним байонетним з'єднанням, і тому вони повинні використовуватися тільки з фільтрами серії PORTWEST зі спеціальним байонетним з'єднанням. Маски для обличчя P516 обладнані для застосування з одним фільтром з з'єднанням фільтра EN148-1.
Ці маски для обличч - ЗІЗ без подачі кисню. Вони можуть використовуватися разом з фільтрами тільки в зонах з концентрацією кисню> 17% або <23% за обсягом. (Ця межа може відрізнятися відповідно до національних нормативних положень).
Фільтруючий пристрій можна використовувати в обмеженому просторі (наприклад, цистерни, тунелі) через нестачу кисню (02 <17%) або наявності важких газів, які витісняють кисень (наприклад, вуглекислий газ).
Не можна застосовувати фільтруючі респіратори для середовищах, які збагачені киснем (> 23%) через ймовірний ризик загоряння або вибуху.
Не можна застосовувати фільтруючі респіратори для захисту дихальних шляхів від атмосферних забруднювачів, які мають погано виражені ідентифікаційні характеристики, є невідомими або становлять безпосередню небезпеку для життя і здоров'я, або від хімічних речовин, які вступають в реакцію з хімічними фільтрами зі значним виділенням тепла.
Ці маски спроектовані для сумісності з найбільш поширеними захисними головними уборами (каски, протишумні навушники, і т.д.) і з захисним одягом (робочі комбінезони); при використанні одночасно з масками для захисту голови або навушниками для захисту органів слуху необхідно звернути увагу на застосування маски для обличчя поверх захисного головного убору, і завжди перевіряти герметичність маски.
Ці маски не повинні використовуватися в невідомому середовищі і при невідомому забрудненні. У разі сумніву повинні використовуватися ізолюючі респіратори, які функціонують незалежно від середовища.
Негайно залишіть робочу зону, перевірте цілісність респіратора і замініть його частини, якщо: a) частини пошкоджені, b) дихання стає утрудненим, c) спостерігається запаморочення або інший патологічний стан, d) відчувається смак або запах забруднювачів, або спостерігається роздратування.
Для використання з фільтрами проти газів і частинок.
Дотримуйтесь вказівок і обмежень в експлуатації, які зазначені в інструкціях відповідного виробника.
Пристрій не підлягає будь-яким модифікаціям або змінам.
При використанні засобів захисту органів дихання у вибухонебезпечному середовищі дотримуйтесь інструкцій з використання в подібних середовищах.
Вихідний еталон EN 136 не вимагає хімічного випробування на газопроникність. У разі особливо агресивних хімічних речовин гарантій непроникності немає, в таких випадках використання заборонено.
Для застосування тільки навченим і кваліфікованим персоналом.
Через бороду, довгі бакенбарди або дужки окулярів рівень прилягання респіратора по лінії обтюрації може бути недостатнім. Користувач приймає на себе всі ризики, які пов'язані з можливими негативними наслідками в цих випадках.

4 - ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

4.1 Перевірка перед використанням

Перед кожним використанням маски необхідно перевірити її належне функціонування.

ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ

1) Перевірка при діставанні маски з футляра; ретельно перевірте маску на відсутність пошкоджень, розривів або ознак забруднення; перевірте стан особового обтюратора щодо деформації і цілісності, і перевірте його матеріал, який не повинен бути жорстким;
2) Перевірте відсутність деформацій, порушень або розривів у клапанів вдиху і видиху. Клапани повинні бути чистими, не деформованими і рухливими;
3) Перевірте стан і чистоту оглядового скла;
4) Перевірте стан і гнучкість оголов'я, і повністю випрямлені ремінці.

4.2 Перевірка надягання і підгонки

Після перевірки перед використанням надягніть маску відповідно до цієї процедури:
1) Повністю звільніть натяг ременів. Заведіть кріпильні ремені за голову і помістіть підборіддя в лицьовій обтюратор, залишивши два нижніх ременіца і утримуючи їх руками. Натягніть маску на голову і відрегулюйте щільність прилягання до обличчя. Переконайтеся, що між обтюратором і чолом не залишилися волосся;
2) Відрегулюйте бічні ремені, потім верхні, і, нарешті, нижні. Не затягуйте паски занадто туго;
3) Перевірте щільність прилягання одягненою маски негативним тиском, закривши утримувачи фільтра пальцями рук і глибоко вдихнувши. Маска повинна більш щільно прилягти на обличчя та зберігати такий стан під час всього вдиху;
4) Перевірте щільність прилягання маски негативним тиском, накривши долоню кришку клапана видиху, і злегка видихнувши. Якщо маска трохи роздувається, прилягання маски до обличчя гарне.
Ця перевірка необхідна для гарантії того, що прилягання маски правильне. Якщо це не так, відрегулюйте ремінці або змініть положення маски на обличчі. Потім повторіть перевірку до досягнення хорошого прилягання маски. Якщо використовується текстильне оголов'є (додатково пристосування, на вимогу), процедура та ж. Якщо належне прилягання маски не досягнуто, доступ в заражену зону заборонений.

4.3 Складання

Виберіть фільтри згідно типу забруднювача, перевірте дату терміну дії та пригвинтіть обидва до бічних спеціальних з'єднувачів, переконавшись, що ізоляція біля основи байонетних отворів забезпечує хороший контакт.
Для правильного використання фільтрів див. відповідну інформацію для користувача, що додається до подібних фільтрів. Зверніть увагу, що необхідно використовувати два фільтра одного і того ж типу і класу. Після перевірки прилягання маски і перевірки фільтра можна увійти в зражену зону. Примітка при використанні респіратора: газові фільтри повинні замінюватися, якщо користувач почав відчувати запах, смак чи відчув роздратування. Фільтри для захисту від частинок повинні замінюватися, якщо опір диханню стає занадто високим.

5 - ОЧИЩЕННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

5.1 - Очищення і дезінфекція

З особливою ретельністю видаліть будь-які забруднювачі, що знаходяться на масці. Всі операції з очищення повинні проводитися в безпечних зонах.
Для очищення оглядового скла не використовуйте абразивні матеріали і розчинники. Для очищення і дезінфекції маски використовуйте тільки дану процедуру:
1) Після зняття маски і від'єднання використаного фільтра очистіть маску під проточною водою, щоб видалити основні забруднення; потім очистіть більш ретельно, зануривши її в теплу воду (температура не вище 40 ° C) з розчином нейтрального мила. Якщо потрібно дезінфекція, використовуйте розчин звичайного дезинфікуючого засобу на основі сполук четвертинного амонію.
2) Висушіть маску м'якою, чистою тканиною або залиште її сохнути на повітрі.
3) Після висихання очистіть оглядове скло чистою ватою.
Перевірте маску відповідно до вищезгаданої процедури, і дотримуйтесь цієї процедури при щомісячній перевірці. Заборонено використовувати пошкоджену маску.

6. Зберігання

Нові маски бажано зберігати в їх оригінальній упаковці в вентильованих складських приміщеннях, далеко від сонячного світла, теплового впливу і забруднювачів.
Температура зберігання від -10 ° C до +50 ° C, при відносній вологості <80%.
Маски для обличчя PORTWEST без використання і при належному зберіганні можуть використовуватися в межах 10 (десяти) років.

7. Детальне креслення

Див. останню сторінку цього інформаційного листка

Завантажити декларацію відповідності @ www.portwest.com/declarations

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И СЪХРАНЕНИЕ НА ЦЕЛОЛИЦЕВА МАСКА НА PORTWEST

Целолицевите маски на PORTWEST трябва да се използват и поддържат в съответствие с инструкциите по-долу, доколкото използването, ограниченията и поддръжката са засегнати. Неправилната употреба, употреба на неподходящи резервни части или лоша поддръжка е опасно за здравето и безопасността и обезсилва гаранцията, като освобождава производителя от всякаква отговорност. Това е причина да се подчертае, че личните предпазни средства за защита на дихателните пътища винаги трябва да се използват от специално обучени хора, контролирани от лице, компетентно с границите на приложение на тези устройства и на законите, които са в е в съответната страна

Внимание: Ако загубите тази листовка или ако имате нужда от допълнителни копия, моля свържете се с по-долу написания адрес и цитирайте този кодов номер: 99USP

Szczegółowe informacje na temat norm znajdują się na etykiecie/oznakowaniu produktu. Obowiązują jedynie te normy i ikony, które znajdują się zarówno na produkcie, jak i w instrukcji użytkowania. Wszystkie poniższe produkty są zgodne z wymaganiami rozporządzenia EU 2016/425.

1 - Общи Условия

ОПИСАНИЕ

Модел	Клас	Използвани филтри	Материал за уплътнение
P500	2	Специални байонетни връзки	Каучук
P516	3	Стандарт EN 148-1	Каучук

PORTWEST целолицевите маски са тествани в съответствие със стандарт EN 136: 1998, както Клас 2 (P500) Клас 3 (P516) и те са съставени от:

1. Външно уплътнение на лицето
2. Изключително широк панорамен визьор монолитен от поликарбонат
3. Преден компонент, който е поддръжка на клапана за издишване с неговия държач
4. Два странични филтродържатели със специална байонетна връзка (P500) или един централен държач на филтъра с EN 148-1 връзка (P516)
5. Вътрешна маска за намаляване на мъртвото пространство, изцяло от силикон, снабдена с два въздушни циркулационни клапана, които пречат на парата да отива нагоре към визьора и на формирането на ниво прекомерен въглероден диоксид от издишания въздух
6. Главна сбруя с шест ленти, отлята от синтетичен каучук с бързо закрепващи се катарами

PORTWEST целолицеви маски са предназначени за постигане на перфектно уплътнение, без досаден натиск върху повечето форми на лицето.

1.2 Чертеж и списък на компонентите

Вижте в разглобен вид рисунка на маски и компоненти на последната страница.

1.3 Приложения

За правилна употреба на филтър, виж съответната листовка с указания.

Целолицевине маски на тази серия могат да бъдат използвани в условия, които изискват защита за очите, така и за дишане. Те особено се препоръчват за токсични и / или опасни вещества. Целолицевата маска на PORTWEST може да се използва с филтри за газ, частици и комбинирани филтри със специална байонетна връзка. За правилното използване и избор на филтри вижте листовката с инструкции.

1.4 Избор на протектор за дишане, оборудван с филтър

За да изберете този вид лични предпазни средства, е необходимо да се помисли за следните показатели: NPF (номинален фактор защита) - стойността от максималния процент от общия теч навътре, разрешен от съответния европейски стандарт (NPF = 100 /% максимален теч навътре е признат).

APF (назначен защитен фактор) - нивото на защита на дихателните пътища, което е реалистично да се очаква да бъде постигнато чрез респиратор, който е правилно поставен (той е различен за всяка държава). TLV (гранична стойност) -

праг на концентрация - обикновено изразени в части на милион, PPM - за безопасността на хората, изложени на опасни вещества. В APF умножена по TLV на веществото дава концентрацията на замърсители, на които операторът може да бъде изложен, докато носи конкретното устройство. За избора и поддръжката на филтриращи устройства и за определянето и използването на APF и NPF също трябва да се отнесете до Европейския стандарт EN 529 и съответните национални разпоредби.

APF ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА

Вид на защитно устройство	NPF	APF					Забележка
		I	FIN	D	S	UK	
Целолицева маска с филтър за твърди частици P1	5	4	5	5	5	5	Не е препоръчително при високо проникване през филтъра, тъй като се увеличава общия активен теч. Не е подходящ за течни аерозоли, канцерогенни и радиоактивни вещества, микроорганизми и биохимични агенти.
Целолицева маска с филтър за твърди частици P2	16	15	15	15	15	15	Не е подходящ за защита срещу радиоактивни вещества микроорганизми и активни биохимични агенти.
Целолицева маска с филтър за твърди частици P2	1000	400	500	400	500	40	
Целолицева маска с газови филтри *	2000	400	500	400	500	20	Газови филтри A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 за различни приложения. За повече информация, вижте информация на потребителя за PORTWEST филтри.
Устройство с комбиниран филтър	Посочените кратни на праговата стойност за филтрите за газ или частиците са дадени отделно, но във всички случаи се прилага най-ниската стойност						

* При използване на газовите филтри да не се превишават следните концентрации:. Клас 1 <0,1% от обема, клас 2 <0,5% от обема, клас 3 <1% от об.. (EN 14387: 2004 Standard).

2 - Одобряване и МАРКИРОВКА

Целолицевите маски на PORTWEST са лични предпазни средства, които попадат в категория III по отношение на Регламент (ЕС 2016/425) и последващи модификации. Маските са сертифицирани в съответствие с хармонизирания стандарт EN 136: 1998 и отговарят на изискванията за клас 2 (модели P500) или клас 3 (модел P516).

2.1 Маркировка

Пример на маркировка, съгласно EN 136: 1998 стандарт

където: P500 показва модела на маската; В стандарт EN 136: 1998 е посочен референтен европейски стандарт; Клас 2 показва класа съгласно EN 136 стандарт, към който принадлежи устройството;

CE е маркировката, показваща съответствието с изискванията за здраве и безопасност на Регламент EU 2016/425 Модул 2 и съответствието със стандарта EN 136: 1998. 0426 показва, че Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Милано, Италия, е нотифицираният орган, отговарящ за контрола съгласно Регламент 2016/425 Модул C2

Маркировката (PORTWEST) показва кой е производителя и се поставя на вътрешната чатс на маската.

99USP

2.2 Компоненти на маркировката

Всички компоненти, които са в състояние да повлияят върху безопасността чрез стареене са отбелязани, за да бъдат лесно разпознаваеми. По-специално, в следващата таблица са изброени компонентите, които са с техния код и / или с годината на производство, и са маркирани, когато е предложено от стандарт EN 136.1998 (Проспект:A.1, App. A).

Компоненти	Маркиране	Забележка
Мембрана за издишване	NG/11	-
Връзка за специален байонетен филтър	MI/31	-
Уплътнение на лицето	N/6-A	3)
Сбруя	M/8	1)
Визьор	M/1.2	3)
Вътрешна маска	N/8	3)
Закопчаващ колан	MI/9	3)

1) = на компонента е маркирана само годината на производство
2) = на компонента е маркирана само име / код на компонент
3) = върху компонента са отбелязани име и дата на производство
Символът по-долу показва годината и / или месеца на производство

3 - ВНИМАНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО

P500 целолицева маска е оборудвана с две странични байонетни свързващи филтродържатели, затова те трябва да се използват единствено с филтри от серията PORTWEST със специална байонетна връзка.

P516 целолицеви маски са оборудвани да се използват с един филтър с EN148-1 филтърна връзка.

Тези целолицеви маски са ЛПС, които не снабдяват с кислород. Те могат да бъдат използвани заедно с филтри само в области, където концентрацията на кислород е> 17%, или <23% по обем. (Тази граница може да варира в съответствие с националните правила).

Устройството за филтриране не трябва да се използва от ограничени пространства (например цистерни, тунели), поради недостиг на кислород (O2 <17%), или наличие на тежки кислородни за изместване на газове (например въглероден диоксид).

Да не се използва за филтриране при обогатена с кислород среда (> 23%), поради вероятната опасност от пожар или експлозия.

Да не се използва за дихателна защита срещу атмосферни замърсители, които имат лоши предупредителни свойства или са неизвестни или непосредствено опасни за живота и здравето или срещу химикали, които генерират високи топлини на реакция с химични филтри.

Тези маски са проектирани да бъдат съвместими с повечето общи ЛПС за глава(каски, антифони, и т.н.) и с предпазно облекло (гащеризон); когато целолицевата маска се използва едновременно, например, с каски за защита на главата или антифони за защита на слуха, необходимо е да се поддържа вниманието да носят дихателни апарати над колана и винаги трябва да се провери херметичността на маската.

Тези маски не трябва да се използват, ако околната среда и замърсяването са неизвестни. В случай на съмнение, трябва да се използват изолиращи респиратори, които функционират независимо от атмосферата.

Напуснете работната площ веднага, проверете целостта на респиратора и замяна на части, ако: а) част е повредена б) дишането става трудно в) виене на свят или дискомфорт г) вкус или мирис на замърсителите или се появи дразнене.

За използване на филтри за газове и частици следват указанията и ограниченията за използване, посочени от инструкциите на съответния производител.

Никога не променяйте това устройство.

Когато предпазителят за дишане се използва в експлозивна атмосфера, моля, следвайте инструкциите, дадени за тези области.

Референтният стандарт EN 136 не изисква тест за химическа инфилтрация. В присъствие на особено агресивни химикали не се гарантира пропускливостта на такива замърсители и е забранено използването.

Само за употреба от обучен и квалифициран личен състав.

Бради, дълги бакенбарди или очила могат да попречат на прилягането на маската върху лицето и те могат да са причина за изпускане на въздух. Да не се използва при такива обстоятелства или отговорността за всички щети, които могат да бъдат причинени от тази неправилна употреба да бъде поета от ползвателя.

4 - ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

4.1 Проверка преди употреба

Преди всяка употреба на маската е необходимо да се направи проверка, за да се провери доброто функциониране.

ПРОЦЕДУРА ЗА ПРОВЕРКА:

1) Проверете, когато извадите маската от кутията; разгледайте внимателно маската, проверете да няма повреди и разкъсвания или замърсени знаци; проверете състоянието на уплътнителя за лицето за деформация и целостта на материала и за втвърдяване;
2) Проверете клапанът за издишване и вдишване да няма деформации, счупвания или разкъсвания. Вентилите трябва да бъдат почистени, да не са деформирани и свободно да се движат;
3) проверете състоянието на визора и дали е чист;
4) Осигурете състоянието на сбруята на главата и еластичността и ремъците да са напълно отпуснати.

4.2 Поставяне и проверка на годността

След приключване на проверката преди употреба, поставене маската след тази процедура:

1) удължете ремъците на сбруята на главата колкото е възможно; сложете колана зад врата и сложете брадичката в уплътнението отпред, водете двата долни ремъка с ръцете. Изтеглете маската по главата и я настройте по лицето. Уверете се, че косата не остава в "капан" между уплътнението и челото;
2) Регулирайте страничните ленти, след това горните ремъци и накрая долните. Да не се стягат коланите прекомерно;
3) Проверка при поставянето за отрицателно налягане, докато носите маската, затворете притежателите на филтъра с помощта на дланта на ръцете и поемете дълбоко дъх. Маската трябва да се срине от лицето и да остане така за толкова дълго, колкото вдишвате;
4) проверка на положително налягане, поставете дланта на ръката над капака на клапан за издишване и издишайте леко. Ако маската се издуе леко, това означава, че е получена подходяща форма.

Тези проверки са необходими, за да се гарантира, че уплътнението на лицето е поставено правилно. Ако не е, затегнете коланите или коригирайте маската върху лицето. След това повторете проверката докато стане перфектна.

Ако текстилния ремък се използва (по избор фитинги, при поискване), процедурата е същата. Ако не можете да постигнете добро поставяне не влизайте в замърсената зона.

4.3 Асемблиране

Изберете филтрите в зависимост от вида на замърсителя, проверете срока на годност и ги завинтете, по един на двате специални конектора, като се уверите, че уплътнението на дъното на дупките за байонет прави добър контакт. За правилното използване на филтрите, вижте информацията на потребителя на филтрите и внимавайте да се използват два филтъра от същия вид и клас. Сега, след теста за стягане и проверката на филтъра, може да влезе в замърсената зона. Забележка за използване респиратор за: газови филтри трябва да бъдат заменени когато потребителят започва да усеща мирис, вкус или дразнене. Филтри за частици трябва да се сменят по-късно, когато съпротивлението на дишане стане твърде високо

5 - ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

5.1 - Почистване и дезинфекция

Обърнете специално внимание, за всички замърсиявания върху маската. Всички операции по почистване трябва да бъдат извършени в безопасни зони. Не използвайте абразивни вещества за почистване на визьора. Не използвайте разтворители. Използвайте само тази процедура за почистване и дезинфекция на маските:

1) След отстраняване на маската и замърсения филтър, почистете под течаща вода, за да се отстранят повечето от замърсителите; след това се почиства чрез поставяне в гореща вода (температура не повече от 40 ° C) с неутрален сапун. Ако е необходима дезинфекция, използва се разтвор на общ дезинфектант, основав на кватернерни амониеви съединения
2) Подсушете маската с мека, чиста кърпа или я оставете да изсъхне естествено.
3) Когато е суха, почистете визьора с чиста памучна вата.

Проверете маската в съответствие с горепосочената процедура и следвайте същата процедура за месечната проверка. Ако на маската се появи дефект, не го използвайте.

6. Съхранение

Препоръчително е да се пазят новите маски в оригиналната им опаковка в проветрива стая, далеч от слънчева светлина, топлина и замърсители. Съхранението трябва да се извършва между -10 ° C и + 50 ° C с относителна влажност <80%. PORTWEST целолицеви маски, ако останат неизползвани и при правилно съхранение може да се използват в рамките на 10 (десет) години.

7. Увеличен чертеж/схема

Виж последната страница на този потребителска листовка

Изтеглете декларация за съответствие @ www.portwest.com/declarations

MK УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА PORTWEST МАСКИ ЗА ЦЕЛО ЛИЦЕ

PORTWEST целосните маски за лице мора да се користат и одржуваат во согласност со упатствата што се однесува за употреба, ограничувања и одржување. Неправилна употреба, употребата на несоодветни резервни делови или лошото одржување се опасни за здравјето и безбедноста на носителот и во тој случај се поништува гаранцијата и производителот не сноси одговорност. Мора да се нагласи дека личната заштитна опрема за заштита на дишните органи мора секогаш да се користи од страна на специјално обучени луѓе, надгледувани од страна на лице кое е свесно за границите при примена на овие уреди и на законите во засегнатата држава.

Предупредување
Доколку го изгубите ова упатство или доколку ви требаат повеќе примероци, ве молиме контактирајте ја адреса подолу и наведете го овој код-број: 99 USP

Погледнете во ознаката / ознаките на производот за детални информации за соодветните стандарди. Се применуваат само стандардите и иконите што се појавуваат на производот и на информациите за корисникот подолу. Сите овие производи се во согласност со барањата на Регулативата (ЕУ 2016/425).

1 –ОПШТИ КАРАКТЕРИСТИКИ

ОПИС

Модел	Класа	Користи филтри	Материјал стегнат за лице
P500	2	Специјални со бајонет филтер	Гума
P516	3	Стандард EN 148-1	Гума

PORTWEST Маските за цело лице се тестирани во согласност со стандардот EN 136: 1998 Класа 2 (P500,) и класа 3 (P516) и се составени од:
Надворешно затворање на маската за лице
2. Екстра широко панорамско стакло обликувано во поликарбонат
3. Фронтален составен дел кој е подршка за издишниот вентил со неговиот држач
4. Два странични држачи за филтер со посебн приклучок за бајонет филтер (P500,) или еден централен држач за филтер со EN 148-1 поврзување (P516)
5. Внатрешна маска со која се спречува намалување просторот моделиран со два силиконски воздушни вентили предвидени за циркулацијата кои го спречуваат стакло од замаглување и формирање на ниво на прекумерен јаглерод диоксид во издишаниот воздух
6. Појас за глава со шест ленти, моделирани во синтетичка гума со токи за брзо прицврстување
PORTWEST маските за цело лице се дизајнирани да достигнат совршено прилепување без непријатни притисоци и одговара на повеќето форми на лице.

1.2 Цртеж и листа на делови
Види ги зголемените цртежи од составните делови на маската на последната страница.

1.3 Примена
За правилна употреба на филтерот, погледнете ја соодветната брошура. Целосните маски за лице на оваа серија може да се користат во услови кои се бара заштита за очите и дишењето. Особено се препорачуваат за токсични и / или опасни материи. Целосните маски за лице PORTWEST може да се користат при работа со гас, честички и употреба на комбинирани филтри со посебна бајонет врска. За правилна употреба и изборот на филтри за гас видите ги упатствата од брошурата.

1.4 Избор на заштитник при дишење опремен со филтер
За го изберете овој вид на личен заштитен уред потребно е да се разгледаат следниве индикатори: НПФ (номинален заштитен фактор) е вредност кој доаѓа од максималниот процент на целосна внатрешна пропустливост дозволено од страна на релевантните европски стандард (НПФ = 100 / % од применотот максималното вкупно внатрешно истекување). АПФ (определен заштитен фактор) е на ниво на респираторна заштита, кои реално може да се очекува да се постигне со правилно наместен респиратор (што е различно за секоја држава). ТЛВ (гранична вредност) е на праг на концентрација - обично изразени во делови на милион, ппм - за безбедноста на луѓето изложени на опасни материи. АПФ помножен со ТЛВ на материјата дава концентрација на загадувачките материи за кои може да биде изложен при одреден уред.

Изборот и одржување на филтрирањето и за дефинирање и употреба на АПФ и НПФ, треба да биде според Европскиот стандард EN 529 и релевантните национални прописи.

АПФ ТАБЕЛА

Вид на заштитен уред	NPF	APF					Забелешка
		I	FIN	D	S	UK	
Целосна маска за лице со филтер P1	5	4	5	5	5	5	Не се препорачува доколку висока пенетрација низ филтерот ја зголемува целосната внатрешна пропустливост. Не се погодни за течни аеросоли, карциногеност и радиоактивни материи, микроорганизми и биохемиски состојки.
Целосна маска за лице со филтер P2	16	15	15	15	15	15	Не се погодни за заштита од радиоактивни материи, микроорганизми и биохемиски активни агенси.
Целосна маска за лице со филтер P2	1000	400	500	400	500	40	
Целосна маска за лице со гас филтри *	2000	400	500	400	500	20	Гас филтри A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 за различна примена. За повеќе информации, погледнете на информации за корсникот кај PORTWEST филтри.
Уред со комбиниран филтер	Конкретните содржатели на вредносниот праг за филтри за гас или честички се издвоени посебно, но во секој случај се однесува на најниска вредност						

* Кога користите филтри за гас не треба да се надминат следниве концентрации:. Класа 1 <0,1% во обем, класа 2 <0,5% во обем, класа 3 <1% обем. (EN 14387: 2004 стандард).

2 - ОДОБРЕНИЈА И ИДЕНТИФИКАЦИЈА
PORTWEST комплетните маски се Лични заштитни уреди кои спаѓаат под категорија III во однос на Регулативата (ЕУ 2016/425) и последователни модификации. Маските се сертифицирани во согласност со усогласениот стандард EN 136: 1998 и ги задоволуваат барањата утврдени за класа 2 (модели P500) или Класа 3 (модел P516).
2.1 Означување
Пример за означување во согласност со стандардот EN 136: 1998

каде што: P500 го означува моделот на маската; EN 136: 1998 го означува референтниот европски стандард; Cl.2 ја означува класата според EN 136 Стандард на кој уредот му припаѓа;
CE е ознаката која означува усогласеност со барањата за здравје и безбедност на Регулативата ЕУ 2016/425 Модул 2 и усогласеноста со Стандардот EN 136: 1998. 0426 укажува на тоа дека Italcert S.r., Viale Sarca, 336-20126 Милано, Италија е овластено тело задолжено за контрола според Регулативата за ОЛЗ 2016/425 Модул C2
Ознака(PORTWEST) укажува на производителот и е обележан на внатрешниот дел од маската.

2.2 Означување на деловите
Сите делови кои се способни да влијаат врз безбедноста преку стареење се означени за да бидат лесно препознатливи. Во следната табела се наведени на компоненти кои се означени со код и / или со годината на производство, според стандардот EN 136.1998 (Проспект А.1, App. A).

Делови	Ознаки	Забелешки
Мембрана за издишување	NG/11	-
Приклучок за посебен бајонет	MI/31	-
филтер	N/6-A	3)
Запечатување за лице	M/8	1)
Појаси	M/1.2	3)
Штитник	N/8	3)
Внатрешна маска	MI/9	3)
Стеги за прицврстување		

1) = на компонента е обележана само годината на производство
2) = на компонента е одбележана само името / број на составните делови
3) = на компонентата се означени името и датумот на производство
Симболот подолу покажува година и/ или месец на производство

3 - ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ И ОГРАНИЧУВАЊА ЗА УПОТРЕБА
P500 сните маски за лице се опремени со две странични бајонет филтери посебн начин на поврзување и затоа мора да се користат исклучиво со филтри од серијата PORTWEST со посебна бајонет врска.
P516 целосните маски за лице се наменети да се користат со еден филтер со EN 148-1 поврзување.
Овие целосни маски за лице се ППЕ кои не снабдуваат со кислород. Тие може да се користат со филтри само во областите каде што концентрацијата на кислород е > 17% или <23% во волумен. (Ова ограничување може да се разликуваат во согласност со националните прописи).
Уредот за филтрирање не смее да се користи во ограничени простори (на пример, цистерни, тунели) поради недостаток на кислород (O2 <17%) или во присуство на тешки со намален кислород гасови (на пример јаглерод диоксид).
Не ги користете респираторите за филтрирање во атмосфери збогатени со кислород (> 23%), поради можната опасност од пожар или експлозија.
Не користете респираторна заштита од атмосферски загадувачи кои имаат слаби заштитни својства или се непознати или пак, се опасни за животот и здравјето на луѓето или од хемикалии кои произведуваат високо загревање при реакција со хемиски филтри.
Овие маски се дизајнирани да бидат компатибилни со вообичаената опрема за глава (кациги, штитници за уши, итн) и со заштитна облека (комбинезон); со комбинација со целосната маска за лице, на пример, со кациги за заштита на главата или штитници за уши за заштита на слухот. Потребно е да внимавате респираторниот уреди да се носи над опремата и секогаш проверувајте ја затегнатоста на маската.
Овие маски не смее да се користат кога животната средина и загадувањето се непознати. Во случај на сомневање, мора да се користат респиратори кои функционираат независно од атмосферата.
Веднаш напуштете ја работната областа, проверете ги респираторите и деловите, во случај ако: а) некои делови од маската се оштетени б) дишењето станува тешко в) чувствувате вртоглавица или друга болка или вознемиреност, г) ќе почувствувате вкус или мирис на загадувач или иритација.
При користење на филтри за гас и честички, Проверете ги упатствата и ограничувањата на употреба што се наведени во инструкциите на релевантниот производител.
Никогаш не се обидувајте да го измените или преиначите овој уред.
Кога заштитникот за дишење се користи во експлозивна атмосфера, ве молиме следете ги инструкциите за користење во такви области.
Референтниот стандард EN 136 не бара никакви тестови за хемиско пробивањето. Во присуство на особено агресивни хемикалии, овој стандард не е гаранција за не пропустливост на таквите загадувачи и е забранет за употреба.
За користење само од страна на обучен и стручен кадар.
Бради, долги бакенбарди или рамки од очила можат да доведат до неправилно залепување на маската на лицето и може да предизвика бегство на воздухот. Не ја користите маската при такви околности или носителите ќе биде одговорен за било каква штета која може да биде предизвикана од неправилно користење.

4 - УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
4.1 Проверка пред употреба
Пред секоја употреба на маската, потребно е да се направи контрола на истата и да се провери нејзиното функционирање.

ПРОЦЕДУРА ПРИ ПРОВЕРКА:
1) Кога ќе ја извадите маската од кутијата, внимателно разгледајте, проверете ја маската. Проверете дали има оштетувања или знаци на валканост; проверете ја состојбата на заптивката за лицето дали има деформација и промени и проверете го материјалот, кој не треба да биде крут;
2) Направете контрола дали вентилите за издишување и вдишување имаат деформации, кршење или кинење. Вентилите мора да бидат исчистени, не деформирани и слободно да се движат;
3) Контрола на состојбата на визирот и чистота;
4) Проверете ја состојбата на појасите за главата и нивната еластичност и дали ремени се целосно и доволно продолжени.

4.2 Проверка при ставање и вклопување
По извршената проверката пред употреба, при ставање на маската направете ја следнава постапка:
1) Извлечете ги ремените за глава колку што е можно највеќе; ставете го појасот зад вратот и ставете ја брадата во маската за лице, држејќи ги пониските ремени отворени со рацете. Повлечете ја маската преку главата и прилагодете ја на лицето. Бидете сигурни дека косата не останува заробена меѓу запечатувањето и челото;
2) Подесете ги страничните ремени, потоа горните ремени и на крај долните. Не ги стегајте ремени премногу;
3) Проверка на негативниот притисок, додека ја носите маската, затворете го филтерот со користење на дланката од раката и земете длабок здив. Маската треба да се прилепи кон лицето и да остане така онолку долго колку што е вдишувањето;
4) Проверка на позитивен притисок, ставете ја дланката на раката врз вентилот за издишување и полека издишете. Ако маската благо се испапчи, тоа значи дека ќе се добие соодветен отвор.
Овие проверки се неопходни за да се обезбеди дека маската правилно е поставена и се лепи за лицето. Доколку не е, заострете ги ремени или прилагодете ја маската. Потоа повторете ја проверката додека маската не се вклопува совршено. Доколку се користата текстилнни појаси (на барање), постапката е иста. Доколку не можете да постигнете правилно вклопување на мската со лицето не влегувајте во контаминираното подрачје.

4.3 Склопување
Изберете филтри според видот на загадувачот и проверете го датумот на истекување. Двата филтри завртете ги во страничните специјални конектори, осигурувајќи дека затворачот на дното од бајонетот овозможува добар контакт со отворите. За правилна употреба на филтрите, погледнете ги информациите за користење кои се во прилог со филтрите и особено внимавајте да користите два филтри од ист тип и иста класа. По тестот за стегање и проверка на филтерот, може да влезете во контаминираното подрачје. Забелешка за користење на респиратор: филтрите за гас треба да се сменат кога корисникот ќе почне да чувствува мирис, вкус или иритација. Филтри за честички мора да се заменат најдоцна кога отпорот при дишење станува премногу висок.

5 - ЧИСТЕЊЕ И СКЛАДИРАЊЕ
5.1 - Чистење и дезинфекција
Особено внимавајте на какви било супстанци наталожен на маска. Сите видови на чистење треба да се одржат во безбедн облас. Не користете абразивни средства, за чистење на визирот не користете растворувачи. Користете ја исклучиво оваа постапка за чистење и дезинфекција на маската:
1) По вадењето на маската и контаминираниот филтер, исчистите го под млаз вода за да се отстранат повеќето озагадувачи; потоа исчистете го потемелно со ставање во топла вода (температура не повисока од 40°C) со неутрален сапун. Ако е потребна дезинфекција, користете раствор од слични средства за дезинфекција врз основа на соединенија на кватерен амониум.
2) Исушете ја маската со мека, чиста крпа или оставете да се исуши природно.
3) Кога ќе се исуши, избришете го визирот со памук.
Проверувајте ја маската во согласност со горенаведените постапка и следете ја истата процедура за месечен преглед. Доколку на маската се појави дефект, не ја користете.

6. Складирање
Препорачливо е новите делови за лицето да се чуваат во нивните оригинални пакувања во вентилирана просторија за складирање, далеку од сонце, топлина и загадувачи.
Складирање треба да биде помеѓу -10°C до +50°C со релативна влажност од < 80%. PORTWEST маските за цело лице, ако не се употребени и се правилно складирани може да се користат во рок од 10 (десет) години.

7. Цртеж, скица
Види на последната страница од ова упатство
Преземи декларација за усогласеност @ www.portwest.com/declarations

RS UPUTSTVO ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE PORTWEST MASKI ZA CELO LICE

Ove Portwest maske za celo lice se moraju koristiti i održavati u skladu sa navedenim uputstvima. Nepravilna upotreba, korišćenje neprilagođenih rezervnih delova ili loše održavanje mogu biti opasni po zdravlje i bezbednost korisnika za šta proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost u ovom slučaju. Važno je istaći da lična zaštitna oprema za disanje se uvek mora koristiti od strane obučenih osoba, pod nadzorom lica koje je upoznato sa svim ograničenjima u primeni opreme kao i sa pravnim propisima odnosne zemlje u kojoj se oprema koristi.

Upozorenje: Ukoliko izgubite ovaj flajer, ili su vam neophodne dodatne kopije, kontakt detalji za obračanje su navedeni ispod. Pri obračanju, kao referencu navesti broj: 99USP

Pogledajte etiketu proizvoda / oznake za detaljne informacije o odgovarajućim standardima. Primjenjuju se samo standardi i ikone koji se pojavljuju i na proizvodu i na korisničkom uputstvu ispod. Svi ovi proizvodi su u skladu sa zahtevima Regulative (EU 2016/425).

1-GENERAL

OPIS

Mode	Klasa	Upotreba filtera	Materijal maske za predeo lica
P500	2	Poseban bajonet	Guma
P516	3	Standard EN 148-2	Guma

PORTWEST maske za celo lice su testirane u skladu sa standardom EN 136:1998- Class 2 (P500,) i Class 3 (P516) i njihove idlike su sledeće:
Izuzetno naleganje na površinu lica
Izuzetno širok panoramski vizir proizveden od polikarbonata
Prednji dodatak kao podrška ventilu za disanje
Dva bočna filtera sa specijalnim bajonet spojevima (P500,) ili jedan središnji držač filtera sa konekcijom (P516) u skladu sa standardom EN-148-1
Unutrašnja maska radi sprečavanja potpune izolacije. Ona je opremljena sa dva otvora za cirkulaciju vazduha radi sprečavanja zamaglјivanja vizira i taloženja CO2 pri izdisanju vazduha.
Pojasevi za glavu sa šest traka, od sintetičke gume sa kopčama koje se lako kopčaju.

Portwest maske za celo lice su osmišljene da postignu savršeno prijanjanje bez obzira na oblik lica bez preteranog pritiska na lice.

1.2. Lista oznaka i komponenti
Pogledati više o oznakama i ilustracijama komponenti maski na poslednoj strani.

1.3 Primene
Za ispravnu upoterbu filtera, pogledati uputstvo. Maske za celo lice se mogu koristiti u uslovima koji zahtevaju zaštitu očiju i respiratornih organa. One su posebno preporučljive pri radu sa otrovnim i/ili opasnim supstancama. Portwest maska za celo lice može biti korišćena sa gasnim, čestičnim i kombinovanim filterima sa posebnom bajonet konekcijom. Za ispravnu upotrebu i odabir gasnih filtera, pogledati uputstvo.

1.4 Odabir respiratorne zaštite opremljene filerom
Pri odabiru opreme za ličnu zaštitu, neophodno je uzeti u obzir sledeće indikatore: NPF (nominalni zaštitni faktor) je vrednost maksimalnog dozvoljenog prodiranja spoljašnjeg vazduha u unutrašnjost maske u skladu sa evropskim standardima. Izražava se u %. (NPF=100/%, dozvoljen je maksimalni stepen prodiranja spoljašnjeg vazduha). APF (dodeljeni zaštitni faktor) je nivo respiratorne zaštite koji se može realno očekivati od respiratora pri ispravnoj upotrebi (razlikuje se od države do države). TLV (granična vrednost) predstavlja dozvoljenu koncentraciju opasnih supstanci izraženu u jedinicima po milionu (ppm). Množenje APV sa TLV daje najvišu dozvoljenu koncetraciju zagađivača koja je bezbedna za korisnika. Za odabir i održavanje filtera i slične opreme, kao i za upotrebu APF i NPF indikatora, pogledati evropski standard EN 529 kao i odgovarajuće nacionalne propise.

APF SUMIRAJUĆA TABELA

Model zaštitne opreme	NPF	APF					Napomena
		I	FIN	D	S	UK	
Maska za celo lice sa čestičnim filterom P1	5	4	5	5	5	5	Nije preporučljivo pošto visoki stepen prodiranja kroz filter povećava ukupno unutrašnje prodiranje spoljašnjeg vazduha i čestica. Nije pogodno za tečne aerosoli, kancerogene i radioaktivne materije, mikroorganizme i biohemijske agense.
Maska za celo lice sa čestičnim filterom P2	16	15	15	15	15	15	Nije pogodno za zaštitu od radioaktivnih materija, mikroorganizama i biohemijskih agenasa.
Maska za celo lice sa čestičnim filterom P2	1000	400	500	400	500	40	
Maska za celo lice sa gasnim filterima	2000	400	500	400	500	20	Gasni filteri A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 su pogodni za različite upotrebe. Za više informacija pogledati PORTWEST filters korisničko uputstvo.
Oprema sa kombinovanim filterima	Granične vrednosti za gasne i čestične filtere su istaknute odvojeno, ali u svakom slučaju, moguće je naznačiti minimalne vrednosti						

* pri upotrebi gasnih filtera, ne prekoračiti sledeće koncetracije: klasa 1 < 0,1 % , klasa 2 < 0,5 % , klasa 3 < 1% (EN 14387:2004 Standard).

2- DOZVOLE I OZNAKE
Portwestove maske za celo lice su lični zaštitni uređaji koji spadaju u III kategoriju u vezi sa Regulativom (EU 2016/425) i naknadnim izmenama.
Maske su sertifikovane u skladu sa harmonizovanim standardom EN 136:1998 i zadovoljavaju zahteve propisane za klasu 2 (modeli P500 i) ili klasu 3 (model P516).

2.1 Označavanje

Primer označavanja u skladu sa EN 136:1998 standardom

gde: P500 označava model maske; EN136:1998 označava referentni evropski standard; Cl.2 označava klasu kojoj uređaj pripada po EN136 standardu. CE je oznaka koja označava usklađenost sa zdravstvenim i bezbednosnim zahtevima Regulative EU 2016/425 Modul 2 i usklađenost sa EN 136: 1998 standardom. 0426 pokazuje da je Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milano, Italija, imenovano telo zaduženo za kontrolu u skladu sa LZO Regulativom 2016/425 Modul C2

Oznaka(PORTWEST) se odnosi na proizvođača i nalazi se na unutrašnjoj strani maske.

2.2 Označavanje komponenti
Sve komponente čije su zaštitne osobine podložne opadanju usled starenja su jasno označene. Konkretno, u sledećoj tabeli su navedene one komponente koje su označene njihovom oznakom sa godinom proizvodnje, u skladu sa EN 136.1998 standardom (Prospect A.1, App. A).

Komponente	Oznake	Napomene
Membrana za (iz)disanje, konekcija za specijalni bajonet filter, kalup za lice, pojasevi, vizir, unutrašnja maska, traka za zatezanje	NG/11 MI/31 N/6-A M/8 M/1.2 N/8 MI/9	- - 3) 1) 3) 3) 3)

1) = za komponente gde je označena samo godina proizvodnje
2) = za komponente gde je označeno samo ime/šifra komponente
3) = za komponente gde su označeni naziv i godina proizvodnje
Simbol koji sledi označava godinu i / ili mesec proizvodnje

3-UPOZORENJA I OGRANIČENJA UPOTREBE
P500 ke za celo lice su opremljene sa dva bočna posebna bajonet držača za filtere. Stoga, isključivo oni Portwest filteri koji odgovaraju držačima se moraju koristiti.
P516 maske za celo lice su opremljene da se koriste sa jednim filterom sa jednom filter konekcijom (EN148-1)
Ove maske za celo lice su oprema za ličnu zaštitu koja ne služi za snabdevanje korisnika kiseonikom. One mogu biti korišćene sa filterima samo u okruženjima gde je koncentracija kiseonika veća od 17% a manja od 23%. (Ove granice mogu varirati u skladu sa nacionalnim propisima)
Ovakva oprema se ne sme koristiti u zatvorenom prostoru, poput cisterni i tunela, jer u njima dolazi do pojave nedostatka kiseonika (ispod 17%) a javljaju se drugi gasovi poput CO2.
Ne koristiti filter respiratore u okruženjima sa povišenom koncentracijom kiseonika (iznad 23%) usled mogućeg rizika od paljenja ili eksplozije.
Ne koristiti respiratore pri kontaktu sa atmosferskim zagađivačima čija svojstva nisu dovoljno poznata, ili čija svojstva izazivaju trenutnu životnu opasnost ili pri kontaktu sa hemikalijama koje oslobađaju ili na neki drugi način reaguju pri kontaktu sa hemijskim filterima.
Ove maske su osmišljene da budu prilagodljive sa većinom dodataka za zaštitu glave (šlemovi, naušnici) i zaštitne odeće. U tom slučaju treba proveriti pristajanje maski.
Maske se ne smeju koristiti u nepoznatim okruženjima kao i u sredinama gde zagađenje nije poznato. U slučaju nedoumice, koristiti izolacijske respiratore koji funkcionišu nezavisno od atmosfere.ž
Napustiti radno okruženje momentalno, proveriti stanje respiratora i zameniti delove ako: a) su delovi oštećeni, b) je disanje otežano, c) se pojavi vrtoglavica ili druge nelagodnosti, d) je moguće osetiti (miris i ukus) zagađivače kao i u slučaju iritacija
Za upotrebu gasnih i čestičnih filtera, slediti uputstva.
Nikako ne prepravljati ili menjati opremu.
Pri upotrebi respiratorne zaštite u okruženjima gde postoji rizik od eksplozije, obavezno se pridržavati uputstva za ovakve uslove.
Standard EN 136 ne zahteva nikakav test na prodiranje hemikalija. U prisustvu agresivnih hemikalija, nepropustljivost nije zagarantovana, te je stoga zabranjena upotreba ovih respiratora.
Predviđeno za upotrebu isključivo od strane obučenog i kvalifikovanog osoblja. Brada, dugački zulufi kao i drške od naočara mogu narušiti pristajanju maske. Ne koristiti maske u takvim okolnostima, ili korisnik snosi svu odgovornost u slučaju štete izazvane nepravilnom upotrebom.

4- Uputstvo za upotrebu
4.1. Provera pre upotrebe Pre svake upotrebe maske, proveriti da li je ispravna.

PROCEDURA PROVERE:
1) Proveriti da li postoje tragovi habanja ili prljavštine; proveriti stanje kalupa za lice, da li postoje deformacije. Takođe proveriti da materijal nije previše grub.
2) Proveriti da izdisajni i udisajni ventil nemaju kakve deformacije, oštećenja ili tragove habanja. Ventili moraju biti čisti, nedeformisani, i sa mogućnošću da se lako pomeraju.
3) Proveriti stanje i čistoću vizira
4) Proveriti stanje i elastičnost pojasa za glavu, kao i da se trake (za podešavanje pristajanja) mogu maksimalno izdužiti.
4.2. Stavljanje i provera pristajanja
Nakon provere maske pre njene upotrebe, staviti masku prateći sledeću proceduru:
1) Maksimalni izdužiti pojas oko glave; staviti ga iza vrata i postaviti bradu u kalup maske, pritom držeći rukama donje trake otvorenim. Staviti masku preko glave i podesiti je prema licu. Postarati se da kosa ne ostaje zarobljena između maske i lica.
2) Podesiti bočne trake, zatim poedsiti gornje trake, i na kraju isto učiniti sa donjim trakama. Ne zatezati trake preterano.
2)"Negativna provera pristajanja"- pri nošenju maske, zatvoriti filtere šakom ili dlanom i duboko udahnuti. Kalup maske bi trebao biti ulegnut prema licu i takav ostati sve dok se udiše.
4)"Pozitivna provera pristajanja" - pri nošenju maske, zatvoriti filtere šakom ili dlanom i lagano izdahnuti. Ako se maska lagano nadima, ostvareno je optimalno pristajanje.
Ove provere su neophodne radi obezbeđivanja odgovarajućeg pristajanja. U suprotnom, zategnuti trage, i podesiti masku prema licu. Ponoviti potom gore navedene provere, sve dok se ne postigne optimalno pristajanje. Procedura provere je ista pri korišćenju tekstilnih pojaseva. Ako je nemoguće postići optimalno pristajanje, ne ulaziti u zagađeno područje.
4.3. Montiranje
Odabrati filtere prema tipu zagađivača. Proveriti rok upotrebe. Potom zaviti filtere na dva specijalna bočna konektora, vodeći računa da je ostvaren dobar kontakt. Radi ispravne upotrebe filtera, pogledti uputstvo priloženo uz filtere. Voditi računa da oba bočna filtera budu istog modela i klase. Konačno, nakon provere pristajanja i provete filtera, može se ući u zagađeno okruženje. Napomena za upoterbu respiratora: gasni filteri treba biti zamenjeni ako korisnik poče osećati spoljne mirise, ukus ili iritaciju. Čestični filteri moraju biti zamenjeni ukoliko dođe do otežanog disanja.

5- ČIŠĆENJE I ODLAGANJE
5.1- Čišćenje i dezinfekcija
Posebnu pažnju obratiti na bilo kakve zagađivače koji se mogu zadržati na masci. Sve radnje čišćenja izvoditi u bezbednim okruženjima. Ne koristiti abrazivne supstance ni rastvarače pri čišćenju vizira. Pri čišćenju i dezinfekciji maski, pratiti sledeću proceduru:
1) Nakon skidanja maske i iskorišćenih filtera, očistiti pod tekućom vodom radi uklanjanja većeg dela prljavštine. Potom koristiti toplu vodu (do 40°C) i neutralni sapun za temeljnije čišćenje. Ako je dezinfekcija neophodna, koristiti uobičajeno sredstvo za dezinfekciju na bazi amonijaka. 2) Osušiti masku meanom, čistom tkaninom ili ostaviti da se prirodno osuši. 3) Nakon sušenja, očistiti vizir sa vatom.
Proveravati masku u skladu sa navedenom procedurom i pridržavati se iste za potrebe mesečne provede. Ukoliko maska deluje oštećeno, ne koristiti je.

6. Odlaganje Preporučljivo je odlagati nove maske i njihove delove u originalnom pakovanju u provetrenoj , mračnoj prostoriji, daleko od zagađivača i izvora toplote. Odlagati na temperaturama između -10 °C i + 50 °C sa relativnom vlažnošću vazduha manom od 80%. Rok trajanja Portwest maski ako se ne koriste i ako se pravilno čuvaju je do 10 (deset) godina.

7. Oznake za eksploziju.
Videti poslednju stranu korisničkog uputstva

Preuzmite deklaraciju o usaglašenosti na www.portwest.com/declarations

LV LIETOŠANA UN UZTURĒŠANA PORTWEST PILNAS SEJAS MASKAI

PORTWEST pilnas sejas maskas ir jāizmanto un jāuztur saskaņā ar šādiem norādījumiem, tas attiecas arī uz izmantošanu, ierobežojumi un uzturēšanu. Nepareiza izmantošana, lietošana, nepiemērotas rezerves daļas vai slikta uzturēšana ir bīstama.
Veselībai un drošībai nav spēkā garantija, kam attaisnojoša iemesla dēļ izgatavotājs no jebkādas atbildības. Ir jāuzsver, ka personiskās aizsardzības iekārtas elpošanas aizsardzībai vienmēr jāizmanto speciāli apmācīti cilvēki,ko uzrauga persona, pilnīgi apzinās robežas piemērošanu šīm ierīcēm un no likumiem, kas ir ar to, kā attiecīgajā valstī atbilstoši.

Bridinājums
Ja jūs zaudējat šo instrukciju vai ja jums nepieciešama papildu kopijas, lūdzu, sazinieties ar adresi zemāk un citēt šo koda numuru: 99 USP

Ανατρέξτε στην ετικέτα / σημάνσεις του προϊόντος για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα αντίστοιχα πρότυπα. Ισχύουν μόνο τα πρότυπα και τα εικονίδια που εμφανίζονται τόσο στο προϊόν όσο και στις πληροφορίες χρήστη παρακάτω. Όλα αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ 2016/425).

1 - Galvenais

APRAKSTS

Modelis	Klase	Izmantojamie filtri	Materiāls
P500	2	Bajonete	Gumija
P516	3	Standarts EN 148-1	Gumija

PORTWEST pilnu sejas maskas tiek pārbaudīti saskaņā ar standartu EN 136: 1998, kā 2. klases (P500, klases 3 (P516), un tās sastāv no:
1. Ārējā sejas apvalks
2. Īpaši plats panorāmas liekts polikarbonāta aizsargstikls
3. Frontālās komponents, kas ir atbalsts izelpo vārstu ar tā īpašnieku
4. Divas sānu filtru turētāji ar īpašu bajonetes savienojumu (P500,) vai viena centrālā filtra turētājam ar EN 148-1 savienojumu (P516)
5. Iekšpusē maskā samazināts brīvais tilpums, kas aprīkots ar diviem gaisa cirkulācijas vārstiem, kas novērš vizieri no svīšanas un uz veidošanos pārmērīga oglekļa dioksida līmeni izelpotajā gaisā.
6. Galvas stiprinājumi ar sešām siksnām, sintētiskā kaučuka ar ātrām stiprinājumu sprādzēm

PORTWEST pilnas sejas maskas ir paredzētas, lai sasniegtu perfektu rezultātu bez traucējoša spiedienu uz lielāko daļu no sejas formas.

1.2 Zīmējums un sastāvdaļu saraksts
Skatīt zīmējumu un maskas komponentes pēdējā lapā.
1.3 Programmas
Par pareizu filtra izmantošanu, skatiet attiecīgo instrukciju. Pilnas sejas maskas no šīs sērijas var izmantot apstākļos, kas prasa aizsardzību abām acīm un elpošanai. Tie ir īpaši ieteicams toksiskām un / vai bīstamām vielām. Pilna sejas maska PORTWEST var izmantot ar gāzes, daļiņu un apvienojumā filtrus ar īpašo bajonetes savienojumu. Par pareizu izmantošanu un izvēli gāzes filtriem var redzēt sniegtajā instrukcijā.
1.4 Izvēle elpošanas aizsargam aprīkots ar filtru
Lai izvēlētos šāda veida personas aizsargierīcēm ir nepieciešams apsvērt šādus rādītājus: NPF (nominālā aizsardzības faktors) ir vērtība nāca no maksimālo procentuālo daļu kopējā hermētiskuma pieļaujatjem attiecīgo Eiropas standartu (NPF= 100 /% maksimālā kopējā hermētiskuma atzinums). APF (piešķirts aizsardzības faktors) ir līmenis, elpošanas aizsardzību, kas var būt reāli sagaidāms, kas jāpanāk ar pareizi aprīkots respiratoru (tas ir atšķirīgs katrai valstij). TLV (sliekšņa robežvērtība)
ir koncentrācijas robežvērtība - izteikta ppm, ppm - drošībai cilvēki pakļauti bīstamām vielām. APF reizināts ar TLV vielas dod piesārņotāju koncentrāciju, uz kuru operators var būt pakļauti valkājot īpašu ierīci. Atlasei un uzturēšanai filtrēšanas ierīcēm, vai noteikšanu un izmantošanu APF un NPF arī atsaucas uz Eiropas standartu EN 529 un attiecīgajiem valsts tiesību aktiem.

APF APKOPOŠANA TABULA

Tips aizsargierīcei	NPF	APF					Piezīme
		I	FIN	D	S	UK	
Pilna sejas maska ar daļiņu filtru P1	5	4	5	5	5	5	Nav ieteicams, jo augstais izplatības cauri filtram palielina kopējā hermētiskuma. Nav piemērots šķidriem aerosoliem, kancerogēno un radioaktīvo vielu, mikroorganismu un bioķīmisko aģentiem.
Pilna sejas maska ar daļiņu filtru P2	16	15	15	15	15	15	Nav piemērots aizsardzībai pret radioaktīvām vielām mikroorganismiem un aktīvo bioķīmisko aģentiem.
Pilna sejas maska ar daļiņu filtru P2	1000	400	500	400	500	40	
Pilna sejas maska ar gāzes filtriem *	2000	400	500	400	500	20	Gāzes filtri A, B, E, K, AX, SX, HgP3, NOP3 dažādiem lietojumiem. Sīkāku informāciju skatīt PORTWEST filtri lietotāja informācija.
Ierīce ar kombinēto filtru	Norādītie daudzkārtņi robežvērtība gāzes vai daļiņu filtriem tiek dota atsevišķi, bet visos gadījumos piemēro zemākā vērtība						

* Lietojot gāzes filtrus nepārsniedz šādas koncentrācijas:. Klase 1 <0,1% tilp, 2. klase <0,5% tilp, klase 3 <1% tilp.. (EN 14387: 2004 standarta).

2 - Apstiprinājumi un marķējumi
PORTWEST pilnas sejas maskas ir personiskās aizsardzības ierīces, kas attiecas uz III kategoriju attiecībā uz Regulu (ES 2016/425) un turpmākajām izmaiņām. Maskas ir sertificētas saskaņā ar saskaņoto standartu EN 136: 1998 un atbilst prasībām, kas noteiktas 2. klasē (modeļi P500) vai 3. klasei (modelis P516).

2.1 Marķējums
Piemērs marķējumam saskaņā ar EN 136: 1998 standartu

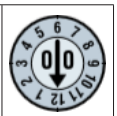
kur: P500 norāda maskas modeli; EN 136: 1998 norāda uz standarta Eiropas standartu; Cl.2 norāda klasi saskaņā ar standartu EN 136, uz kuru ierīce pieder; CE ir marķējums, kas norāda atbilstību veselības un drošības prasībām Regulā ES 2016/425 2. modulis un atbilstību standartam EN 136: 1998. 0426 norāda, ka Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336-20126 Milānā, Itālijā, ir pilnvarotā iestāde, kas atbild par kontroli saskaņā ar PPE noteikumu 2016/425 moduli C2
Marķējums (PORTWEST) norāda ražotājs, un tas ir norādīts uz iekšējās maskas.

2.2 Sastāvdaļu marķējums

Visas sastāvdaļas, kas spēj ietekmēt drošību, izmantojot novecošanās ir marķēti, lai būtu viegli identificējami. Jo īpaši, šajā tabulā ir uzskaitīti komponentus, kas ir atzīmēti ar to kodu un / vai ar ražošanas gada, kad ierosināja EN 136.1998 standarta (Daļa A.1 A App.).

Sastāvdaļas	Marķējumi	Piezīmes
Izelpas membrāna	NG/11	-
Savienojuma bajonetes ar filtru	MI/31	-
Sejas maska	N/6-A	3)
Stiprinājumi	M/8	1)
Stikls	M/1.2	3)
Maskas iekšpuse	N/8	3)
Savilkšanas siksnas	MI/9	3)

1) = uz komponentes ir atzīmēts tikai izgatavošanas gads
2) = uz komponentes ir atzīmēta tikai nosaukums / kods komponentei
3) = uz sastāvdaļas ir atzīmēts nosaukums un izgatavošanas datumu
Zemāk redzamais simbols norāda ražošanas gadu un / vai mēnesi



3 - Bridinājumi un ierobežojumi izmantošanai
P500 un pilnu sejas maskas ir aprīkoti ar diviem sānu speciāliem pieslēguma filtru turētājiem, un tāpēc tie ir jāizmanto vienīgi ar filtriem PORTWEST sēriju ar īpašo bajonetes savienojumu.
P516 pilnas sejas maskas ir aprīkota un jāizmanto ar vienu filtru ar EN 148-1 filtra savienojumu.
Šis pilnas sejas maskas ir IAL, kas nesniedz skābekļa. Tos var izmantot kopā ar filtriem tikai vietās, kur skābekļa koncentrācija ir> 17% vai <23% pēc apjoma. (Šī robeža var mainīties atkarībā no valsts tiesību aktiem).
Filtrēšanas ierīce nedrīkst izmantot, šaurās vietās (piemēram, kastes, tuneļi), jo skābekļa deficīts (02 <17%) vai klātbūtnes smago skābekli izspiežot gāzu (piemēram, oglekļa dioksīds).
Nelietojiet filtrēšanas respiratori ar skābekli bagātinātu gaisu (> 23%), jo iespējamā ugunsgrēka vai eksplozijas.
Neizmantot elpošanas aizsardzībai pret atmosfēras piesārņojumu, kas ir vāja brīdinājuma īpašības, vai ir zināms, vai tūlīt bīstami dzīvībai un veselībai vai pret ķīmiskām vielām, kas rada augstu risku uzkarst reakcijā ar ķīmiskiem filtrim.
Šādas maskas ir paredzētas, lai būtu saderīgs ar visizplatītākajiem galvassegas (ķiveres, Austiņas, uc), un ar aizsargapģērbu (virsvalks); kad pilnā sejas maska tiek izmantota vienlaicīgi, piemēram, ar ķiverēm galvas aizsardzības vai Austiņas dzirdes aizsardzību, ir nepieciešams, lai saglabātu uzmanību valkāt elpošanas ierīces un tomēr tas būtu labāk, vienmēr, lai pārbauditu hermētiskumu maskai.
Šis maskas nedrīkst lietot, ja vide un piesārņojums nav zināms. Šaubu gadījumā, izolācijas respiratori, kas funkcionē neatkarīgi no atmosfēras jāizmanto.
Nekavējoties pamest darbu zonā, pārbaudiet integritāti respiratoram un detaļu nomaiņu, ja: a) daļas sabojātas b) elpošana kļūst apgrūtināta c) reibonis vai citas veselības problēmas d), jūt garšas vai smaržas sārņus vai kairinājums.
Lietošanai ar gāzes un daļiņu filtriem sekojiet norādījumiem un lietojuma ierobežojumiem, kas norādīti attiecīgajās ražotāja norādījumiem.
Nekad nelabot vai mainīt šo ierīci.
Ja elpošana aizsargs lieto sprādzienbīstamā vidē, lūdzu, sekojiet norādījumiem par šādām teritorijām.
Atsaucei standarts EN 136 neprasa ķīmiskā Caurlaidības tests. Klātbūtnē īpaši agresīvām ķīmiskājām tas negarantē bez caurlaidību šādiem piesārņotājiem, ir aizliegts izmantot.
Lietot drīkst tikai apmācīts un kvalificēts personāls.
Bārdas, garas vaigubārda vai briļļu kāti var traucēt saķeri maskai uz sejas, un tās var izraisīt risku. Nelietojiet šādos apstākļos vai valkātājs būs atbildīga par visiem zaudējumiem, kas varētu rasties tās nepareiza lietošanas dēļ.

4 - Lietošanas instrukcija
4.1 Pārbaude pirms lietošanas
Pirms katras maskas lietošanas, tas ir nepieciešams, lai veiktu kontroli par to, lai pārbaudītu labu funkcionēšanu.

PĀRBAUDE PROCEDŪRA:
1) Pārbaudiet, kad jūs izņemamt masku no tās kastes; rūpīgi maska, pārbaudiet, vai tajā nav bojājumi un plīsumi vai netīrības zīmes; pārbaudīt seju nosacījumu deformācijas un rekvizītu saglabāšanu un pārbaudīt materiāls, kam nav jābūt stingrs;
2) Pārbaudiet ka izelpa vārsts un ieelpošana vārsts ir bez deformācijas, salauste vai saplaisājis. Vārsti ir jātīra, nav deformēti un var brīvi pārvietoties;
3) kontrolēt viziera stāvokli un tīribu;
4) Nodrošināt galva siksnas stāvokli un elastību, un siksnas ir pilnībā pagarināts.
4.2 Uzvilkt un pārbaudīt
Pēc pārbaudes pirms lietošanas, maska pēc šīs procedūras:
1) izstiept siksnas no galvas iejūgs, cik vien iespējams; ielieciet aiz kakla un nodot zodu uz sejas, turot abus zemākas siksnas atvērti ar rokām. Velciet masku virs galvas, un pielāgot to uz sejas. Pārliecinieties, ka mati nepaliek iesprūst starp masku un pieri;
2) Noregulējiet sānu siksnas, tad augšējo siksnas un visbeidzot zemākās. Nepievelciet siksnas pārlieku;
3) Negatīva spiediena pārbaude, kamēr valkājot maskas, tuvu vai nu filtru turētāji, izmantojot rokās un veikt dziļu elpu. Maska ir sabrukt uz sejas un jāpaliek tik ilgi, cik jūs esat ieelpo;
4) Pozitīva spiediens pārbaude, novietojiet plaukstu pār izelpa vārstu vāka un izelpot maigi. No maskas maigi, tas nozīmē, ka pienācīgs spiediens ir iegūts. Šis pārbaudes ir vajadzīgas, lai nodrošinātu to, ka sejas maksa ir uzstādīts pareizi. Ja tā nav, pievelciet siksnas vai pielāgot masku sejai. Tad atkārtojiet pārbaudi, līdz ir perfekta. Ja tekstila uzkabe tiek izmantota (izvēles piederumi, pēc pieprasījuma), procedūra ir tāda pati. Ja jūs nevarat sasniegt pareizu stāvokli, neienāk piesārņotā darba vidē.
4.3 Montāža
Izvēlieties filtrus atkarībā no piesārņojuma veida, pārbaudiet derīguma termiņu un skrūvju vītnes divas uz sānu īpašu savienotājus, nodrošinot, ka blīve pie apakšas labu kontaktu. Par pareizu izmantošanu filtriem, skatiet lietotāja informācija pievienota ar tiem pašiem filtriem un saglabāt uzmanību izmantot divus filtrus un tā paša veida un klasi. Tagad, pēc hermētiskuma pārbaude un filtra pārbaudes, jūs varat ieiet piesārņotā teritorijā. Piezīme par respiratoru lietošanu: gāzes filtriem ir jāmaina kad lietotājs sāk sajust smaržu, garšu vai kairinājumu. Daļiņu filtri ir jānomaina vēlākais tad, kad elpošana pretestība kļūst pārāk augsta.

5 - TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA
5.1 - Tīrīšana un dezinficēšana
Esiet īpaši uzmanīgi par visiem piesārņotājiem glabāšanā uz masku. Visam tīrīšanas procesam, būtu jānotiek drošās vietās. Neizmantojiet abrazīvas vielas tirot vizieri, nelietojiet šķidinātājus. Izmanto vienīgi šo procedūru, lai tīrīt un dezinficēt maskas:
1) Pēc maskas noņemšanas un piesārņotu filtru noņemšanas, tīra zem tekoša ūdens, lai novērstu lielāko daļu piesārņošanu; tad tīrīt pilnīgāk, ievietojot karstā ūdenī (temperatūra nav augstāka par 40 ° C), ar neitrālām ziepēm. Ja ir nepieciešama dezinfekcija, izmanto šķidumu, kas kopiga dezinfekcijas balstās uz četrvietotā amonija savienojumiem.
2) Izžāvē maska ar mīkstu, tīru drāniņu vai padarīt to izžūt dabiski.
3) Kad sauss, notīrīet vizieri ar tīru vati.
Izskatīt masku saskaņā ar iepriekš minēto procedūru, un to pašu procedūru ikmēneša pārbaudi. No maska šķiet bojāts, nelietojiet to.
6. Glabāšana
Ieteicams, lai saglabātu jaunu sejas aizsarglīdzekļus to oriģinālajā iepakojumā, labi vēdināmā telpā, prom no saules, karstuma un piesārņotājiem.
Glabāšana ir jāveic starp -10 ° C un + 50 ° C ar relatīvo mitrumu <80%.
PORTWEST pilnu sejas maskas, ja neizmantota un pareizi uzglabāti to var izmantot 10 (desmit) gadu laikā.
7. Apzīmējumi
Skatīt pēdējo lappusi šī lietotāja instrukcijā

Lejupielādējiet atbilstības deklarāciju @ www.portwest.com/declarations